BIBLIOTHÈQUE
DEC 14 1973
LÉGISLATURE QUÉBEC

60 pages
26,250
copies
Le mercredi 12 décembre 1973
19e année No 2
Beauharnois

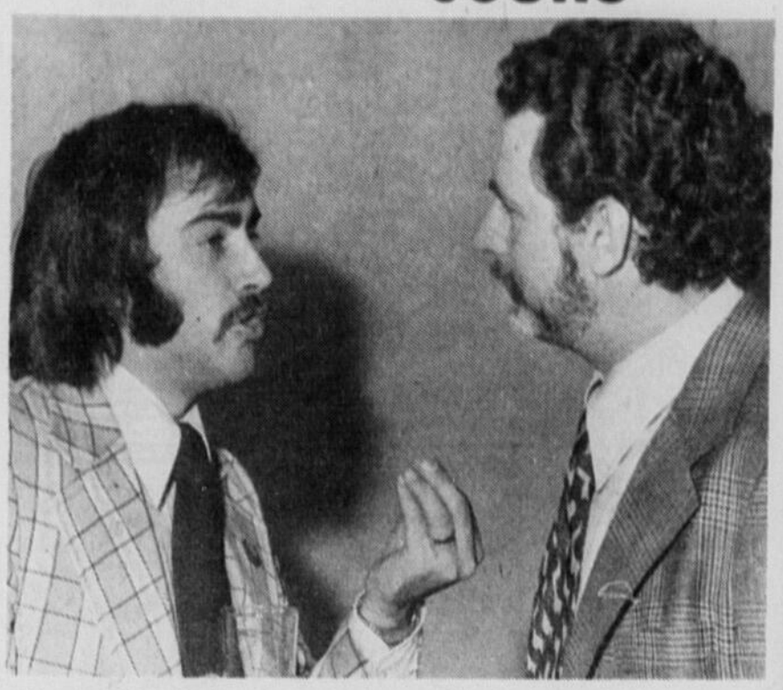
20 JOURS

LE SOLEIL

(The St.Lawrence Sun)

DU ST-LAURENT

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS - CHATEAUGUAY - SOULANGES



Il ne reste que 20 jours avant le début des Fêtes du Centenaire de Salaberry-de-Valleyfield. Gilbert Beaulieu, organisateur des Fêtes, "se tue" à le répéter au commissaire Rodrigue Touchette. Tous sont unanimes à dire que Gilbert plaide admirablement bien sa cause.

(Photo LE SOLEIL, par Peter Rozon)



Le maire de Valleyfield s'apprête à couper le superbe gâteau des Jeux du Québec 1974 à Valleyfield. Cette cérémonie a eu lieu lundi midi, à l'hôtel-de-ville, en présence de nombreux dignitaires, à l'issue d'une visite de tous les sites où seront aménagés les équipements pour les Jeux d'été. Dans la photo, de gauche à droite: le président des Jeux, M. Claude Gendron; le député Gérard Cadieux; le président de la Corporation des Jeux, M. Claude Lefebvre; M. Pierre Leduc, de J. Albert Leduc Limitée; Me Jean-Pierre Audette, président de la Corporation du Cégep; le maire Barrette; Gérald Pinsonneault, président de la Régionale Salaberry; Roger Gagnier, conseiller municipal; Monseigneur Guy Bélanger, évêque du diocèse.

(Photo Le SOLEIL, par Peter Rozon)

Marcel Pépin rencontrera les travailleurs de Valleyfield

Le président de la Confédération des Syndicats Nationaux, M. Marcel Pépin, rencontrera les travailleurs de la région de Valleyfield, vendredi soir, à compter de 8h.30, à la salle des Moose, rue Académie, à Valleyfield.



Un peu plus tôt au cours de la soirée, le président Pépin répondra aux questions des membres de la presse régionale, au cours d'une conférence de nouvelles au 175, rue Victoria.

M. Pépin parlera surement de ce qu'il a qualifié de la "caste dirigeante de l'économie nord-américaine". Selon lui, les grands patrons de l'économie nord- américaine cherchent non seulement à accumuler des profits mais également à imposer une structure industrielle et politico-militaire de même que leur culture et leur langue.

Parlant devant les délégués au congrès de la FTQ, la semaine dernière, M. Pépin a qualifié de raciste l'oppression industrielle américaine. Il a dénoncé cette caste qui, selon lui, utilise surtout deux moyens pour gouverner: la force brutale et l'argent.

"Insconsciemment, a-t-il dit, nous sommes les victimes de cette culture qui nous enseigne à devenir insensibles à la catastrophe du Biafra, au régime inhumain imposé aux noirs de l'Afrique du Sud, aux grandes miseres de dizaines de peuples, et qui enseigne aussi l'indifférence chez une certaine population anglophone et une certaine population francophone vis-a-vis nos luttes à nous, travailleurs du Québec."

Les répartitions : $590,470.

Le gérant de la municipalité, M. Alcide Lafontaine, a transmis aux membres du conseil municipal la liste des répartitions imposées à la suite de travaux d'égouts et d'aqueduc exécutés au cours de l'année 1973 dans diverses rues de la municipalité. Ces répartitions s'élèvent à un montant total de $590,470.08

Les répartitions imposées à la Régionale Salaberry et à la Commission scolaire locale pour des travaux exécutés sur les rues Louis VI Major et Quevillon, sont comprises dans cette liste et s'élèvent à $24,962.

Du fait que ces dernières corporations ne sont pas imposables au sens de la loi, le gérant a recommandé que le montant des répartitions homologuées soit réduit d'autant.

Un mouvement étudiant face à l'alternance à Baie St-Francois

Après un sondage-choc à la polyvalente Baie St-François, la majorité des étudiants a décrété le vif désire de suivre ses cours l'avant-midi sous le système du double horaire qui existera l'an prochain à la Régionale. Ces étudiants qui seront en secondaires IV ET V l'an prochain ont milité en faveur d'un horaire qui les favorise davantage. Pour les raisons qui suivent, ces mêmes étudiants réclament les cours, l'avant-midi:

–Pour les étudiants qui ont un emploi après la classe, les cours de l'après-midi (possiblement de 1 hre à 6 hres) signifieraient la perte de leur travail.

–Partant du fait que les secondaires IV et V sont les années décisives en vue de l'entrée de l'étudiant au C.E.G.E.P. et que ces dernières requièrent un travail plus soutenu, les conditions les plus favorables devraient être attribuées à ces étudiants (rendement intellectuel plus grand le matin qu'en fin de journée).

-D'après certaines statistiques, la majorité des gens qui demeurent à l'extérieur de la ville (Huntington, Ormstown, St-Anicet, St-Agnès de Dundee) se retrouvent à l'intérieur des secondaires IV et V. Il serait quasi inhumain de leur imposer un retour à la maison à une heure aussi tardive (vers 7 hres30 et 8 hres).

Ces étudiants souhaitent ardemment que les autorités de la Commission Scolaire tiennent compte de leur avis. Dans un système démocratique comme le nôtre, des arguments si bien fondés peuvent-ils passer inaperçus?

C.A.P. (Comité d'Action



Le National de Valleyfield n'a pas eu de veine jeudi dernier lors du match contre Beloeil. La photo pourrait laisser croire que les joueurs de Russell Haworth ont perdu aux points et aux poings. Il n'en est rien: le porte-couleurs du National a gagné le combat de boxe... et un deux minutes de pénalité.

(Photo Le Soleil, par Richard Vaillancourt)

Les employés de Dominion Textile recevront un supplément de salaire

Un supplément de salaire a été annoncé aujourd'hui par Dominion Textile Limitée.

Ce supplément salarial s'appliquera à environ 7,000 employés syndiqués des usines du Québec et de l'Ontario et à 2,000 employés salariés de cette compagnie.

En ce qui concerne les employés syndiqués, ce supplément leur sera payé en deux parties. Compte tenu des années de service, les employés bénéficieront d'un montant, en un seul versement, d'un maximum de $125 et ce au 21 décembre 1973.

La deuxième partie du programme consistera en un supplément de 3% à compter du 1er janvier 1974 payé à chaque semaine pour toute période ouvrée.

Dans sa déclaration, le président de la compagnie, Ronald H. Perowne, a mis l'emphase sur le fait que, même si ce supplément ne fait pas partie du contenu des conventions collectives existantes, les modalités de versements ont été établies en collaboration avec les deux plus importants syndicats représentant la majorité des employés.

"Il est évident pour les deux parties en cause que tous les employés ressentent un malaise dû à la récente poussée inflationniste qui se poursuivra vraisemblablement tout au cours de l'hiver. Nous croyons qu'il s'agit là d'une situation unique qui se corrigera ultimement d'elle -même. Cependant nous avons cru de notre devoir de poser un geste dès maintenant pour alléger les contraintes que subissent plusieurs de nos employés ", a affirmé monsieur Perowne.

Un ajustement proportionné sera également effectué pour tous les employés salariés avec paiement avant la fin de l'année civile.

Rassemblement du Centenaire à la cathédrale le 1er janvier

L'Eglise a joué un rôle de premier plan dans l'histoire de Salaberry-de-Valleyfield. Comme dans celle de toutes les municipalités du Québec, d'ailleurs.

Le 1er janvier 1974, journée mémorable pour les citoyens, marquera l'ouverture des Fetes du Centenaire. Cette première manifestation publique aura lieu à la cathédrale locale.

Monsieur l'abbé Jean-Baptiste Séguin, membre du comité des Fêtes, nous explique le projet du 1er janvier.

"100 ans, ce n'est peut-être pas bien gros pour une ville, mais pour Salaberry-de-Valleyfield, c'est son premier siècle qui a chèvé. Ça vaut bien une grosse chandelle!!!! Et la chandelle, de fait, va s'allumer à minuit le jour de l'An 1974. En tant que responsable du comité "religion", j'ai eu le bonheur de travailler avec le comité du Centenaire et de voir se lever toutes sortes de projets qui se réaliseront au cours de 1974.

Je veux aujourd'hui en souligner un à l'attention du public: celui de toutes les paroisses de la municipalité qui vont se rassembler dans la joie et l'action de grâce, lors de la messe de minuit du Jour de l'An. Sur le coup de minuit, la fête va commencer. Ces rassemblements, qui se feront dans toutes les églises de la ville, marqueront le début des fêtes du Centenaire.

Ce sera l'heure des souhaits traditionnels! Mais ce sera surtout l'heure qui marquera un siècle d'histoire et qui fera monter l'aube d'un siècle nouveau pour Salaberry de Valleyfield. Dans chacune de nos églises, ce sera donc une belle action de grâce au Seigneur pour les bienfaits reçus et une prière pour que, durant cette année 1974 et ce siècle nouveau, les hommes et les femmes d'ici participent avec enthousiasme à leur épanouissement et bâtissent une cité fraternelle où il fait bon vivre.

Après la messe de minuit dans chacune des paroisses, les citoyens sont tous invités à se rendre à la cathédrale de Valleyfield où Monseigneur Guy Bélanger et le maire Raphael Barrette les accueilleront.

Rendez-vous nombreux pour que la joie fuse, pour que nous nous sentions tous très fiers d'appartenir à la communauté de Salaberry de Valleyfield."

Un autre responsable de ce rassemblement à la cathédrale, l'abbé Yves Beaudin, a souligné qu'un vin d'honneur serait servi à toutes les personnes présentes. La chorale, sous la direction de M. Henri Dumouchel, se manifestera pour le plaisir du public présent.

Par ailleurs, le 12 janvier, dans chacune des paroisses de la ville, il y aura souper pour tous les membres de la communauté paroissiale. Il s'agira de l'activité centenaire des paroisses.

INFORMATIONS LEGALES

Par Me Marie-Andrée Villeneuve, B.A.-L.L.L.



Toute personne arrêtée au volant de sa voiture et conduite au poste de police pour y subir le test d'ivrossomètre peut demander à consulter son avocat.

Une cause de la Cour Suprême en 1972 a entériné ce principe. Dans cette affaire, le constable, qui avait arrêté l'accusé, s'est aperçu que celui-ci sentait la boisson, qu'il avait les yeux rouges et avait de la difficulté à s'exprimer.

A l'arrivée au poste vers 1:00 heure du matin, l'accusé, après avoir été requis de se soumettre au test de l'ivressomètre, a répondu qu'il voulait d'abord consulter son avocat et qu'il s'y soumettrait si ce dernier lui conseillait. Les policiers lui refusèrent la permission d'appeler. Vers 3:00 heures, on a permis à l'accusé de consulter son avocat et alors, il se dit prêt à subir le test. La police refusa et l'accusa "d'avoir refusé de se soumettre au test de l'ivrossomètre".

La Cour Suprême a décidé que la décision du constable d'empêcher l'accusé de communiquer avec son avocat, avait privé l'accusé d'un droit fondamental de toute personne qui est arrêtée au Canada de consulter un avocat sans délai.

Marie-Andrée Villeneuve.

Des dames animeront des séances d'anglais dans les classes de 5e et 6e années

Les membres de la Commission scolaire de Huntington, réunis en séance ordinaire, lundi dernier, ont accepté des projets fort intéressants au niveau de la vie étudiante.

Les budgets ne prévoyant pas l'embauche de professeurs d'anglais dans les classes élémentaires, ce sont des dames du secteur qui animeront des séances de conversation anglaise avec des élèves de la cinquième et sixième années.

UTILISATION DES BIBLIOTHEQUES

Par ailleurs, un projet pilote sera réalisé à l'école Notre-Dame de Huntington, relativement à l'utilisation des bibliothèques scolaires.

De façon à sensibiliser les jeunes à l'utilisation des services de la bibliothèque, de leur inculquer le goût de la lecture, on prévoit organiser des séances d'animation tant pour les enseignants que pour les étudiants.

La responsable du groupe sera Mlle Jeanne Chené.

Une délégation de la Fédération rencontre de l'amicale Ste-Agnès

C'est dimanche le 17 novembre dernier que l'Amicale de l'école Ste-Agnès recevait la delegation suivante de la Fédération des Amicales.

De Granby: Rosaire Préfontaine, président de la Fédération, M. Têtreault, président de l'Amicale de Granby, M. Gingras et Frère Alcide Brisson.

De Montréal: Gérald Thibaudeault et Roger Séguin.

De St-Bruno: Emile St-Pierre, sénéteur de la Fédération.

Le but de cette rencontre était de planifier l'organisation du Congrès annuel de la Fédération des Amicales, qui doit se tenir à Valleyfield, les 8 et 9 juin 1974.

La réunion s'est déroulée dans une atmosphère de collaboration et de détente. Elle fut des plus fructueuses. A l'issue de cet échange le Conseil de l'Amicale Ste-Agnès commençait à organiser divers comités. Il se réunira de nouveau vendredi le 7 décembre à 8.30 h. p.m. pour finaliser la formation des comités qui doivent assurer le succès de ce Congrès.

Dans une école élémentaire

Quatre souris ont été soumises à une expérience de nutrition

L'apprentissage personnel se révèle un excellent moyen de sensibisation. Les élèves d'une classe de sixième année à l'école Saint-Louis, dans la municipalité de Saint-Louis de Gonzague, en ont fait la preuve.

Le directeur, M. Gilles Courchesne, en collaboration avec les enseignants et les élèves, a réalisé un projet digne de mention.

De façon à sensibiliser les jeunes à l'importance d'une nutrition équilibrée, il a soumis quatre souris blanches à des tests spécifiques.

Deux des quatre souris ont été soumises, durant une période donnée, à une nutrition appropriée à leur régime de vie. CEpendant que les deux autres souris, pour les fins de l'expérience ont été nourries de chips, boissons gazeuses, gateaux.

Les élèves, intéressés à l'expérience, ont noté que les deux premières souris avaient un comportement plus normal que les deux autres; et que leur condition physique s'avérait, et de loin, meilleure.

Les élèves n'ont pas tardé à appliquer dans leur vie quotidienne les principes d'un régime alimentaire plus sain; ils ont demandé aux autorites de l'école de remplacer les distributrices de boissons gazeuses par des distributrices de lait et de jus de fruit.

Commission scolaire de Huntingdon

Assermentation d'un nouveau commissaire

M. Robert Castonguay a été assermenté vendredi à titre de commissaire à la Commission scolaire de Huntington. Il succède à M. Philippe Leblanc, du secteur Ste-Agnès de Dundee, qui a remis sa démission.

TARIF DE DEPLACEMENT

La Commission scolaire de Huntington a pris la décision de hausser les tarifs de déplacement des membres de son personnel, y compris les enseignants et les employés de soutien.

Dorénavant, le tarif sera de 0.18 du mille au lieu de 0.14, comme le prévoit le décret du ministère de l'Education du Québec.

L'ENSEIGNEMENT RELIGIEUX

Un comité a été formé dans le but de conclure des ententes avec la Commission scolaire protestante d'Ormstown, concernant l'enseignement religieux dispensé aux élèves catholiques qui fréquentent les classes élémentaires anglaises.





Les cadres et les dirigeants de la commission scolaire de Valleyfield ont rendu hommage à M. Anatole McSween samedi soir dernier lors d'une soirée mixte à l'école Ste-Cécile. Dans la photo du haut M. Armand Perras, M et Mme Anatole McSween et M. Philippe Gagné, directeur général. Dans la photo du bas les héros de la soirée en compagnie du président de la Commission Scolaire de Valleyfield M. Jacques Lebeuf et du président de la Commission Scolaire Régionale, M. Gérald Pinsonneault ainsi que de nombreux commissaires. (Peter Rozon photo par Richard Vaillancourt.)

Assemblée générale du parti libéral

L'assemblée générale du parti libéral fédéral du comté de Beauharnois-Salaberry aura lieu le mercredi 12 décembre, à 20 heures, au club Nautique de Valleyfield.

Ordre du jour: Procès-verbal de la dernière assemblée; rapport du président sortant, Roger Boisvert; rapport du secrétaire du trésorier, des activités; élection du nouveau comité exécutif; nomination de 21 délégués et de sex substituts pour représenter l'Association au congrès provincial qui aura lieu à l'hôtel Reine Elisabeth, les 19 et 20 janvier 1974.

Blessé dans un accident

M. Michel Girard, de Howick, a été sérieusement blessé dans un accident de la route survenu le samedi 8 décembre, vers 22 heures, à Howick.

Transporté d'urgence dans un hôpital de la métropole, le blessé souffre de cinq fractures aux côtes, d'une fracture de la clavicule et de l'épaule.

L'automobile que conduisait M. Girard est entrée en collision avec celle conduite par M. René Lamoureux, de Montréal

Ce sont les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Sainte-Martine, qui ont effectué les constatations d'usage.

Paul Phaneuf

M. Paul Phaneuf, ministre d'Etat à l'Education et député de Vaudreuil- Soulanges, prendra part, les 14 et 15 décembre, à l'hôtel Reine Elisabeth de Montréal, au congrès de la société vacances-familles.



MICHEL CADIEUX CONS. EN DECORATION

Peinture SICO
TAPISSERIE • CERAMIQUE
ACCESSOIRES DECORATIFS

Boutique DEC-ART
38 STE-CECILE VALLEYFIELD 373-7979

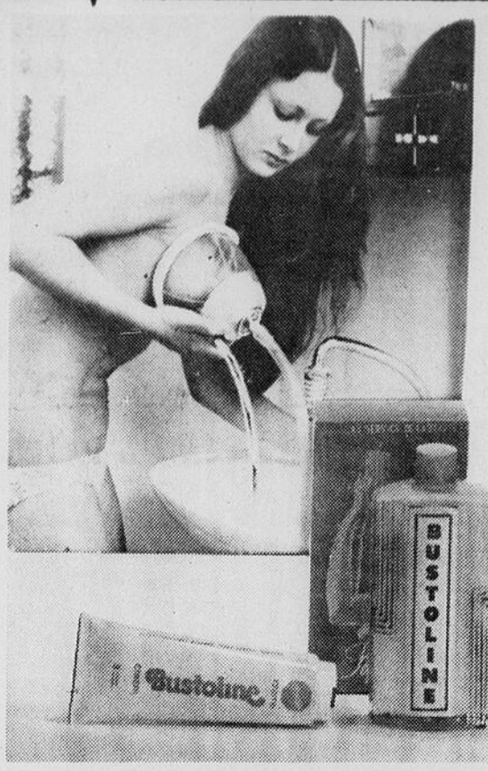
BERNARD CADIEUX CONSEILLER EN DEC.



PLUS POUR MOINS

TOP MAGASINS D'ESCOMPTE INC.

NOS PRIX RIVALISENT AVEC CEUX DE NOS COMPÉTITEURS
POUR UNE MARCHANDISE IDENTIQUE
Présentez-nous l'annonce du compétiteur pour la même date et nous vous offrirons le même prix.



POUR EMBELLIR VOTRE BUSTE
UTILISEZ LE NOUVEAU SUPER MASSOSEIN
ROTO STAR SPRINT
POUR UN TEMPS LIMITE EPARGNEZ $13.95
Sur l'achat d'un ROTO STAR SPRINT D'UNE VALEUR DE $29.95
ET D'UN TUBE DE BUSTOLINE D'UNE VALEUR DE $3.95
LE TOUT POUR SEULEMENT $19.95

SPECIAUX JUSQU'AU 22 DECEMBRE

Shampooing en Lotion HEAD & SHOULDERS Shampoo Lotion 5.7oz Rég. $1.19 Spécial Top 89c

OFFRE SPECIALE JOHNSON'S SPECIAL OFFER JOHNSON'S Baby Shampoo SHAMPOOING pour BEBES 8oz plus NO MORE TANGLES 7oz CREME RINCE - CREAM RINSE les DEUX Rég. $2.91 for Both SPECIAL TOP $1.59

Décolorant Eclair CLAIROL NATURALLY BLONDE Hair Lightner Kit Rég. $2.65 SPECIAL TOP $1.39

TAMPONS rég. ou Désodorisants PLAYTEX 30's Rég. $1.97 SPECIAL TOP TAMPONS Reg. or Deodorant $1.29

DENTIFRICE Rég. ou Menthe CLOSE-UP 100 ML, Rég. $1.39 SPECIAL TOP TOOTH PASTE Reg. or Mint 73c

GANTS LIVING PLAYTEX LIVING GLOVES REG. 2X2.99 2 PRES 1.29

Liquide pour lavage à l'eau froide ZERO 8oz Rég. 69c, SPECIAL Liquid Cold Water Wash 53c

Grands Cendriers en plastique COULEURS ASSORTIES Rég. 98c Large Plastic ASH TRAYS ASSORTED COLORS SPECIAL 39c

Ruban Transparent SELLOTAPE ½" x 1000" Rég. 49c Clear Tape SPECIAL TOP 29c

Applicateurs en Ouate TWIN TOTS 144's Rég. 99c SPECIAL TOP Cotton Swabs 39c

BROSSE A CHEVEUX pour la bourse très bonne qualité Reg. $2.50 — Grand spécial 99c

CUBES-ECLAIR PHILIPS FLASH CUBES 12's 99c

Résille Invisible CLAIROL FINAL NET Invisible Hair Net 8oz, Rég. $2.50 SPECIAL TOP $1.29

Lotion après-rasage OLD SPICE After Shave Lotion 4¾oz Rég. $2.10 SPECIAL TOP $1.19

Rince-Bouche & Gargarisme SCOPE Mouth Wash & Gargle 17oz Rég. $1.79 SPECIAL TOP 99c

BAIN MOUSSE aux Algues Marines FORMAT 21 BAINS Rég. $5.95 SPECIAL TOP $2.99 21 BATH SIZE Algemarin Sea Algea FOAM BATH

SHAMPOOING, Citron, Herbes, Balsam, Rince à l'eau de pluie et Conditionnant pour cheveux longs HELEN CURTIS EVERYNIGHT SHAMPOO, Lemon, Herbal, Balsam, Rainwater Soft Rinse and Long Hair Conditionner 12.3oz Rég. $2.25 SPECIAL TOP 97c

EMBALLAGE de NOEL 4 Rouleaux 200 pouces Rég. $1.59 SPECIAL TOP 99c 4 Rolls 200 inches CHRISTMAS PAPER

CHOUX variés de NOEL COULEURS ASSORTIES 25 pièces Rég. $2.00 SPECIAL TOP 79c ASSORTED COLORS CHRISTMAS DECORATION BOWS

Belle d'Europe Shampooing Colorant BELLE D'EUROPE EUROPEAN NATURAL Hair Color SHAMPOO Rég. $1.49 SPECIAL TOP 99c

Désodorisant à vaporiser NOXZEMA Spray Déodorant 10oz Rég. $1.79 SPECIAL TOP 79c

KODAK FILMS CX 126-12 89c CX 126-20 $1.09

11 du MARCHE VALLEYFIELD 371-4024

LE SOLEIL DU ST-LAURENT
(The St.Lawrence Sun)
C.P. 302, Valleyfield, P. Q. - C.P. 98, Beauharnois, P. Q.
VALLEYFIELD SOULANGES — CNA — CHATEAUGUAY BEAUHARNOIS
UN DES PLUS GRANDS HEBDOMADAIRES REGIONAUX DE LA PROVINCE DE QUEBEC
PHILIP VAN SON
Editeur et Gérant-Général
BUREAU DE VALLEYFIELD
63 Ste-Cécile, Valleyfield 373-8555
JEAN - LOUIS BRAULT, GERANT
YVON BOUCHER, Chef de la rédaction — PETER ROZON, Photos-Publicité
BUREAU CHEF
1533, Blvd De Léry, Ville de Léry, 692-8555
Phil Van Son, Editeur et Gérant-Général
EDGAR LACOSTE, Gérant Publicité — RICHARD REID, Publicité — BILL SOLES, Rédaction
GLEN BOUDREAU, Photographie
ENVOI POSTAL DEUXIEME CLASSE - NO. D'ENREGISTREMENT 2523

Une mise au point du Centre communautaire juridique

Les avocats de l'Aide Juridique sont des avocats à part entière; ils ne sont pas employés du gouvernement

Monsieur le Rédacteur,

Je me réjouis de l'intérêt que porte votre journal à notre oeuvre d'Aide Juridique.

Puis-je me permettre d'apporter certaines précisions ou corrections aux reportages ou aux articles parus récemment sous les titres, ou sur les sujets suivants:

"Les bureaux d'Aide Juridique devraient informer la population;"

"Le citoyen peut se rendre directement chez son avocat;"

Déclarations sur le statut des avocats "à plein temps" ou privés.

LE BUT DE LA LOI

Le but de la Loi ou des règlements est d'assurer aux justiciables les services gratuits des avocats ou des notaires, "à plein temps" ou privés.

Elle restreint, cependant, le droit à l'Aide Juridique aux personnes qui ne pourraient se payer de tels services sans en être genées dans leur situation ou budget, conformément à l'échelle et aux normes réglementaires.

L'INFORMATION

L'information ne relève pas des bureaux d'Aide Juridique, mais de la Commission des Services Juridiques;

Et porte, selon les termes mêmes de la loi, non sur les mandats des avocats ou des notaires, mais les droits ou les obligations des défavorisés.

Tant à la radio, à la télévision, que par la voix des journaux; la Commission des Services Juridiques s'est honnetement acquittée de sa tache.

Les avocats de nos bureaux, qui sont membres à part entière du Barreau tout comme les autres; appliquent la loi et les règlements sans préjugés, loyalement.

LES DROITS DES CITOYENS.

Les droits des citoyens concernent leur choix des avocats "à plein temps" de l'Aide Juridique, membres du Barreau, en mesure de répondre à leurs besoins.

TOUTEFOIS LES BUREAUX D'AIDE JURIDIQUE sont une création des Centres Communautaires Juridiques. Et seuls en sont membres ou en font partie les avocats "à plein temps".

L'ADMISSIBILITE A L'AIDE JURIDIQUE

Pour l'admissibilité à l'Aide Juridique, tous les intéressés doivent passer par les bureaux d'Aide Juridique qui ne confirment pas, comme le soulignent vos articles; mais qui contrôlent, approuvent et refusent directement l'éligibilité des requérants.

DANS LE DISTRICT DE BEAUHARNOIS OU DANS LE DISTRICT DE MONTREAL DE LA MEME REGION;

Les citoyens peuvent s'adresser à nos bureaux aux deux adresses suivantes:

- 261, boulevard d'Anjou, Châteauguay. Téléphone: 691-4325.
- 61, rue Jacques-Cartier, Valleyfield, Téléphonem; 371-4266.

Ils pourront y obtenir directement les services juridiques dont ils ont besoin; ou y requérir, s'ils sont éligibles, les services d'un avocat ou d'un notaire privés.

Pour conclure et nous résumer, les avocats de l'Aide Juridique sont des avocats à part entière, avec autant de droits et d'obligations que les autres. Ils ne sont pas employés du Gouvernement, mais de corporations distinctes qu'on nomme les Centres.

Le Centre Communautaire Juridique de la Rive-Sud a créé, dans la région du District de Beauharnois; des bureaux à Valleyfield et Châteauguay, où les justiciables peuvent obtenir les services d'avocats "à plein temps" selon leurs besoins; ou faire part de leur choix d'avocats privés, selon la loi.

Comme l'Aide Juridique existe pour aider les justiciables; c'est dans cette perspective, et avec ce souci; qu'honnetement, nous appliquons les lois et les règlements qui nous gouvernent.

Le Directeur Général du Centre Communautaire Juridique de la Rive-Sud, Luc Mercier.

A tes cadeaux des Fêtes ajoute donc le

DISQUE DU CENTENAIRE

EN VENTE:
AUX COMPTOIR BELAIR
AUX BANQUES
AUX CAISSES POP

"Et que ça chante de joie!"



Le président des Fetes du Centenaire, Me Jean Besner, offre ses meilleurs voeux à Mgr J. Damien St-Aubin, à l'occasion du lancement de son nouveau volume sur l'histoire de Valleyfield. Par la même occasion, on a remis une médaille-souvenir des Fêtes à Mgr St-Aubin. (Peter Rozon photo par ..... Richard Vaillancourt.)

Les étudiants de Baie Saint-Francois sont sensibilisés aux problèmes de l'Ethiopie

A la suite de l'émission télévisée LE 60 (Radio-Canada) de mardi dernier plusieurs étudiants ont vivement réagi et ont décidé d'être actifs dans leur milieu.

Appuyée de l'aumônier, M. Raymond Laberge, une équipe tint jeudi, 6 décembre , une réunion au cours de laquelle on élabora des projets susceptibles de sensibiliser tous et chacun. L'action humanitaire que proposent les jeunes dépasse le niveau de la pastorale et veut atteindre toute la population. Que réaliserons- nous avec eux?.

Déjà des pançartes affichées dans les corridors retiennent notre attention: "S.O.S. Ethiopie"- "Nous manquons de pétrole; eux manquent d'eau".

Cette semaine, mercredi, jeudi et vendredi, à l'auditorium de la polyvalente, dans le cadre des spectacles "midi-shows" les jeunes présenteront une partie récréative entrecoupée de messages publicitaires, de slogans, d'appels à la réflexion sur la misère dont souffrent les pauvres Ethiopiens.

Dans ce même esprit, le salon de la pastorale recevra aussi des groupes où on réfléchira pour une prise de conscience personnelle et commune. Les professeurs de catéchèse aborderont aussi le problème dans leurs différents groupes et s'engagent à faire leur grande part. De plus, mercredi à 4h. 30, à l'émission L'ASTUS sur les ondes de C.F.L.V., un étudiant invitera la population à entrer dans le mouvement.

Au cours de la semaine, on a encore un grand objectif à atteindre, soit ramasser un montant de $1, 000.00 . Cette quête sefera au début de la journée de vendredi et la somme recueillie sera expédiée à l'OXFAM. Ce montant pourra être augmenté par les recettes que rapportera le repas libre qu'on proposera. Jeudi, les élèves auront à choisir entre un repas complet et un repas "de la faim"; les deux seront offerts à la somme régulière de $0.75; le repas "de la faim" permettra d'enregistrer un surplus de 50 cents pour chaque vente.

Les jeunes organisateurs souhaitent que les adultes appuient le mouvement, qu'ils donnent eux aussi et que les parents encouragent leurs enfants à contribuer. Les membres de la direction se disent prêts à sacrifier, durant les fêtes, la valeur de quelques 40 onces de boisson. Pourquoi tous ne les imiteraient-ils pas?

Le mouvement commencé avant Noel doit se poursuivre intensément en janvier. S.O.S. ETHIOPIE! Notre richesse matérielle nous permet ce partage. Seras-tu avec nous?

Comité S.O.S. Ethiopie!, Gilberte Girard, publiciste.

Trois soumissions

Suite aux appels d'fres du 13 novembre dernier, concernant le projet de reconstruction complète de la montée Séguin et d'un pont en béton armé au-dessus de la rivière Saint- Louis, dans les limites de la Paroisse de Saint- Louis de Gonzague, trois entrepreneurs ont présenté des soumissions:

1- Régional Construction, $116,598,13
2- Asphalte Salaberry , $117, 388,85
3- A. Payette Construction limitée, $132,746,58

Technics DE **POUR LES FETES**

Panasonic

SOYEZ EMERVEILLES PAR LE SON D'UN APPAREIL PANASONIC





EN TEMPS POUR NOEL:

LA NOUVELLE SALLE D'AUDITION DE ST-LAURENT T.V.

GRATIS: 1 PAIRE D'ECOUTEURS AVEC L'ACHAT D'UN SYSTEME

VENEZ PRESSER LE BOUTON. L'APPAREIL DE VOTRE CHOIX FONCTIONNERA. C'EST SIMPLE!



- TERMES DE FINANCEMENT DISPONIBLE
- PREMIER PAIEMENT: 15 JANVIER

3 MOIS SANS INTERET SI VOUS PAYEZ DANS LES 90 JOURS DE L'ACHAT

L'OCCASION UNIQUE D'ECOUTER UN ENSEMBLE:
QUADRAPHONIC

St-Laurent TV

Sansui

RAYMOND SEVIGNY, PROP.

11 CHAUSSEE VALLEYFIELD 373-7933

*Lessiveuses
*Secheuses
*Poêles
*Cuisinieres
*Refrigerateurs
*Grille-pain,
*Fer a repasser
*Balayeuses
*Cireuses

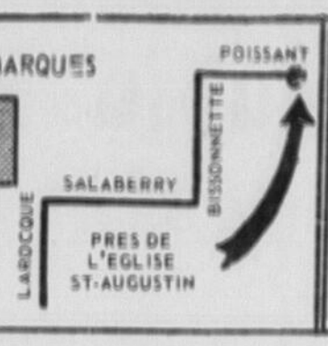
NOUS AVONS LES PIÈCES DE RECHANGE POUR TOUTES LES MARQUES

DENIS LEDUC ENRG.

5 TECHNICIENS SPECIALISTES A VOTRE SERVICE

155 POISSANT 371-2345 VALLEYFIELD

SAVON POUR LESSIVEUSES EN 50 LBS



DEPOT SERVICE AUTORISE
G.E.
INGLIS
MAYTAG
G.S.W.
McLARY
MOFFAT

L'Hydro-Québec revendique le canal de Beauharnois

L'idée d'un deuxième canal de Beauharnois fait son chemin

Denis Massé
La Presse

Tout ce que souhaite l'Hydro-Québec, c'est que l'administration de la Voie Maritime du St-Laurent en vienne à percer son propre canal de navigation entre les lacs St-François et St-Louis et qu'ainsi le canal de Beauharnois soit réservé exclusivement aux fins hydro-électriques pours lesquelles il a été construit.

On sait que le canal de Beauharnois, aménagé dans les terres arables sur une période de 20 ans, a été réquisitionné par la Voie Maritime du St-Laurent au moment où celle-ci a été ouverte à la navigation en 1959. Le canal, qui aura coûté à la Beauharnois Light, Heat and Power puis plus tard à l'Hydro-Québec l'imposante somme de $200 millions, allait se substituer au canal Soulanges dans le nouveau système-écluse de la Voie Maritime du St-Laurent.

Mais il y a conflit entre les priorités de la navigation et celles de la production hydro-électrique.

Le conflit s'est cristallisé l'an dernier alors qu'une tempête de neige survenue après la date de fermeture "officielle" de la Voie Maritime a fait chuter la production électrique de moitié.

L'événement, qui a entrainé à l'Hydro des pertes de revenus considérables, a amené les autorités des deux corporations à une rencontre au sommet au cours de l'été.

En dépit de cette rencontre "qui aura clarifié bien des points", l'administration de la Voie Maritime a négligé cette année encore de consulter l'Hydro pour déterminer la date de fermeture de la voie navigable. Mais la société hydro-électrique aura obtenu au moins le minimum de ce qu'elle demandait, soit la suppression de tout prolongement au jour le jour après la date de fermeture de la Voie Maritime.

Depuis quelques années, la Voie Maritime cherche par tous les moyens possibles à étirer la saison de navigation.

L'un de ces moyens a été d'autoriser pour des périodes de 24 heures tant que la météo le permettait - le passage des navires après la date de fermeture. C'est précisément cette prolongation au jour le jour qui cause des déboires à l'Hydro-Québec.

LA CALOTTE DE GLACE

Les producteurs d'énergie hydro-électrique ont besoin d'une libre circulation d'eau sous la calotte de glace qui recouvre le canal. Ce que l'Hydro cherche à éviter à tout prix, c'est la formation d'embâcles qui empêcheraient irrémédiablement l'écoulement des eaux vers les turbines pendant plusieurs jours.

L'Hydro-Québec parvient à maintenir un niveau de production convenable à sa centrale de Beauharnois, en hiver, grace à une parfaite maîtrise de la glace et à une série de moyens propres à la formation rapide d'une calotte protectrice à la surface du canal, large de 3,300 pieds.

Un chapelet d'estacades flottantes placées en travers du canal empêchent les glaces de dériver en surface jusqu'à la centrale, de s'empiler sur le barrage et de former un embâcle dans le bief d'amont.

Ces estacades qui ont déjà coûté à l'Hydro plus d'un million et demi de dollars, sont au nombre de huit: elles sont fermées sur toute la largeur du canal dès que le dernier navire a passé dans la Voie navigable.

Chacune de ces estacades comporte une ouverture qui permet le passage d'un certain volume de glace et empêche la formation d'embâcles aux endroits où elles ont été mouillées.

En plus de ces obstacles techniques, l'Hydro utilise un petit brise-glace, le "Deschenaux", qui, armé d'une charrue et d'une herse, patrouille continuellement le bief d'amont du barrage pour empêcher la formation d'un embâcle final.

UNE TEMPETE DESASTREUSE

L'an dernier, une violente tempête survenue en période de prolongation au jour le jour, le 18 décembre, a emprisonné plusieurs navires dans la Voie Maritime. Un embâcle s'est formé et les autorités de la Voie Maritime ont dû dépêcher des brise-glace pour dégager les navires.

Ce va-et-vient dans le canal de Beauharnois a fait perdre à l'Hydro le contrôle qu'elle avait sur le mouvement des glaces. L'embâcle a réduit considérablement le débit de l'eau vers les turbines et la production d'électricité est tombée en 24 heures de 1,420 mégawatts à 640.

La production normale n'a repris que vers la mi-janvier.

CONFLIT DE PRIORITE

La loi canadienne donne à la navigation la priorité sur l'usage des cours d'eau. L'autorisation même de la construction du canal de Beauharnois accordée au début du siècle à la société hydro-électrique contenait des dispositions assurant la priorité de l'usage du canal aux fins de la navigation.

Ce sont ces dispositions qui ont permis à l'administration de la Voie Maritime de s'assurer l'exclusivité d'un canal de 600 pieds dans le canal de Beauharnois dès 1959.

Mais cette priorité qui était évidente au tournant du siècle, peut être sérieusement remise en question selon les normes de l'économie moderne.

Dans cette période particulière où l'Est du Canada doit affronter une grave crise de l'énergie pétrolière, le consommateur se tournera davantage vers l'électricité.

Le canal de Beauharnois qui fait double emploi, doit-il servir prioritairement au transport de combustible ou la production sans entrave de l'énergie hydro-électrique?

Le dernier avis aux navigateurs émis par la direction de la Voie Maritime ne fait aucune mention d'une prolongation possible au jour le jour et la date de fermeture a été fixée au 16 décembre.

Mais la température exceptionnelle clémente que nous avons, pourrait bien amener les autorités à changer d'avis et à autoriser une prolongation au jour le jour. Les armateurs exercent de très fortes pressions dans ce sens.

Entretemps, l'idée d'un deuxième canal de

(suite à la page 5)





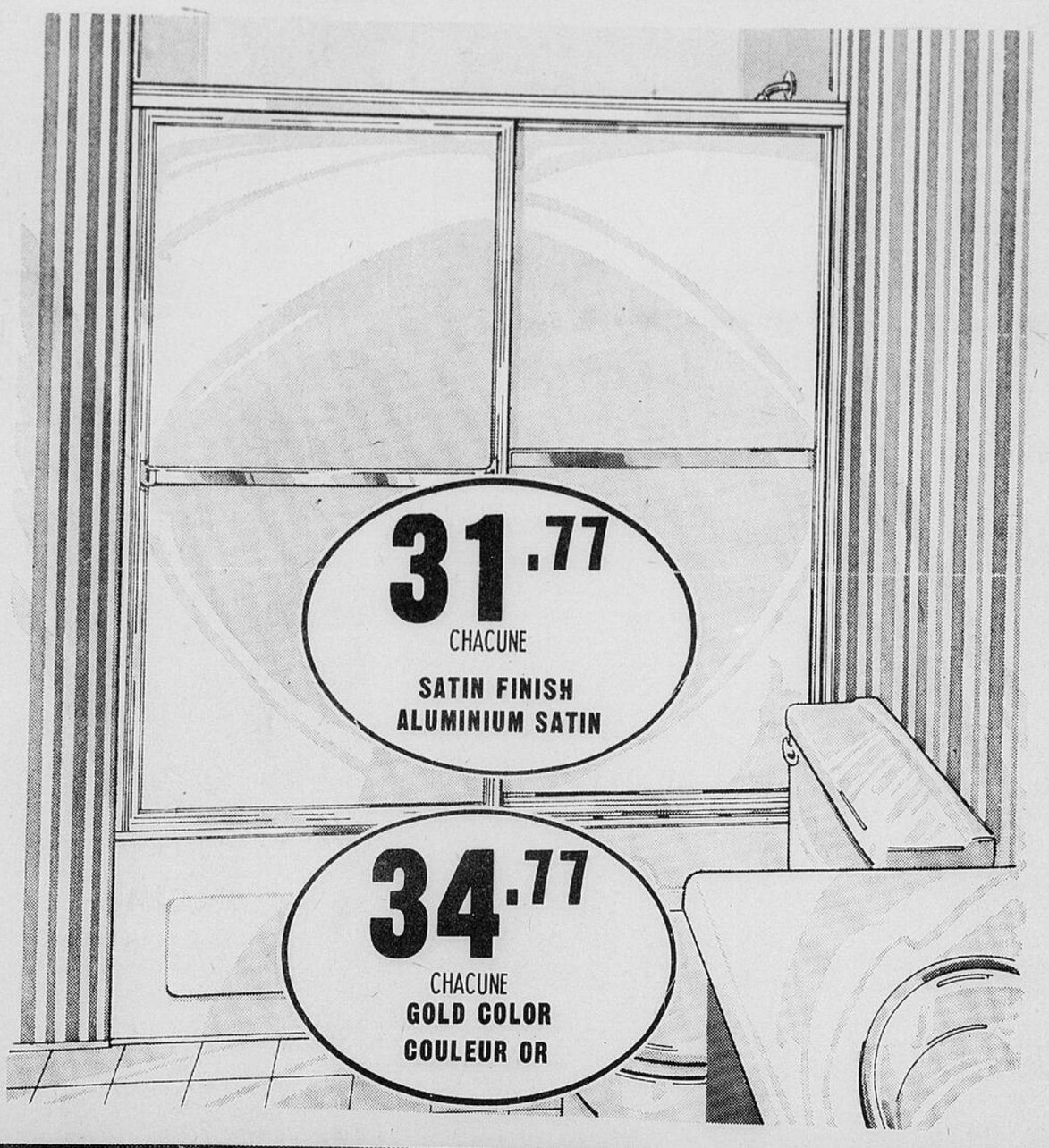
La Cité de Salaberry-de-Valleyfield a offert une réception civique en l'honneur de Mgr J. Damien St-Aubin, ancien curé de la paroisse Notre-Dame de Bellerive. L'événement marquait le lancement officiel d'un volume intitulé "Salaberry de-Valleyfield 1842 à 1972" et qui offre une retrospective de l'histoire religieuse, municipale, scolaire, commerciale et industrielle de Valleyfield. Photo du haut: Mgr St-Aubin signe le livre d'or en présence de l'évêque du diocèse de Valleyfield, Mgr Guy Bélanger, du président du Club Lions de Valleyfield, M. Ernest Montpetit, et du maire Raphael Barrette, Photo du bas: on remarque également la présence des conseillers Napoléon Lalonde, Gérard Lalonde, Georges Leduc et Roger Gagnier. (Photo P. Rozon par R. Vaillancourt))

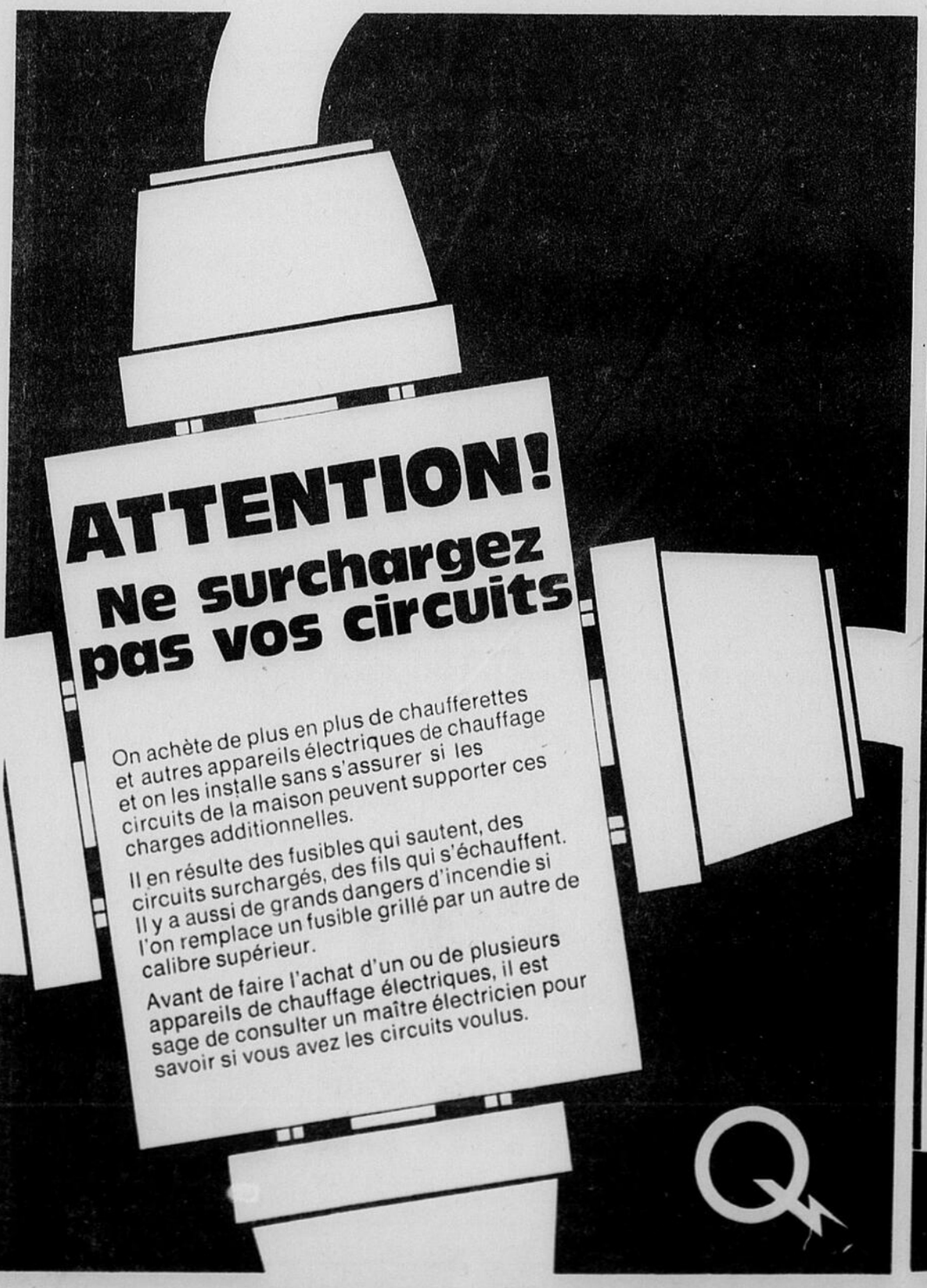
CENTRE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

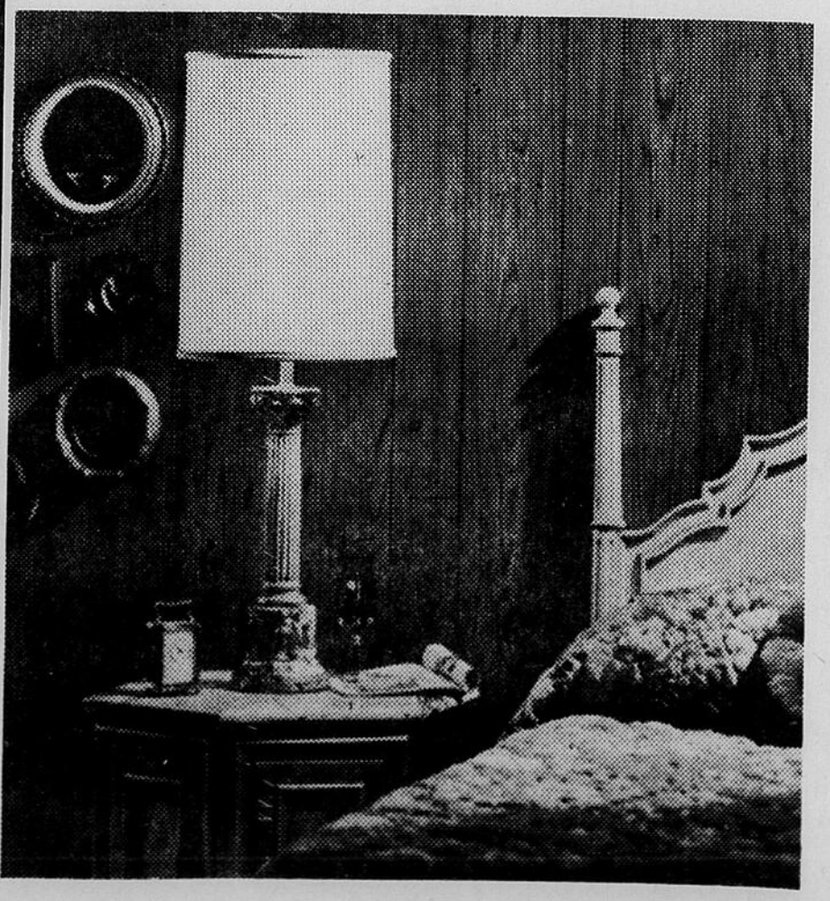
SK Kmart HOME IMPROVEMENT CENTRE
A Division of the S.S. KRESGE COMPANY Limited

EN VENTE DU 13 AU 19 DEC. • ON SALE DECEMBER 13 TO 19

PORTES VITREES UNIES
POUR LA CHAMBRE DE BAIN
BATHTUB ENCLOSURE







PANNEAUX PREFINIS
4' X 8'
REGULIER JUSQU'A $5.49

CHENE DE L'ELDORADO
ELDORADO OAK 4.77
ROSE WOOD 4.77
CHENE KRESFAIR
KRESFAIR OAK 4.77
CINAMON 4.77

PANNELLING

Kmart 1050 BOUL. LANGLOIS, COIN SAUVE (NITRO) VALLEYFIELD

Malgré la mise en demeure

Sud-Ouest Express ne divulguera pas les noms des signataires d'une lettre

Le magazine Sud-Ouest Express a reçu, vendredi une mise en demeure d'un bureau d'avocats de Montréal, représentant la commission scolaire régionale DE Vaudreuil- Soulanges

Cette mise en demeure nous "invite" à divulguer à la Commission scolaire régionale Vaudreuil- Soulanges les noms des signataires d'une lettre parue dans notre chronique "Opinions" de l'édition du mois de novembre et titrée: "Ca continue à la polyvalente".

Il va sans dire que nous considérons cette mise en demeure de la part d'un corps public comme une atteinte formelle à la liberté d'expression et même une menace directe à la liberté d'information de "professeurs au boutte" aucune allégation de nature diffamatoire qui puisse justifier légalement de communiquer le nom véritable des signataires.

D'ailleurs, nous comprenons déjà, au moment de la publication la lettre, le pourquoi de l'anonymat des professeurs, par suite du harcèlement incompréhensible de la C.S. R.V.S. (le nombre des griefs en fait foi) à leur endroit.

Nous tenons, par cette conférence de presse, à informer la population de Vaudreuil-Soulanges et de toute la région des agissements de leurs représentants scolaires.

Est-ce que ces mêmes commissaires savent réellement qu'ils sont actuellement les dindons d'une farce disgracieuse qui va jusqu'à demander à des avocats montréalais de faire de fades besognes, alors qu'on sait fort bien qu'il y a ici d'excellents avocats capables tout au moins de les informer de la justesse de telles procédures légales à l'endroit de Sud-Ouest Express.

Sud-Ouest Express ne divulguera pas, ni aujourd'hui ni demain, à moins qu'on ne lui confirme la certitude qu'aucune représaille ne soit exercée contre les signataires, les noms véritables de ceux-ci.

D'ailleurs nous trouvons médiocre l'attitude de ces dirigeants scolaires, qui ont peur de l'opinion publique. Sud-Ouest Express tient à demeurer une presse libre et ce ne sont pas des agissements de cette sorte qui l'effraient.

L'IDEE.....

(suite de la page 4)

Beauharnois fait son chemin. Ce serait, paraît-il, encore moins couteux que d'approfondir et d'élargir le vieux canal Soulanges.

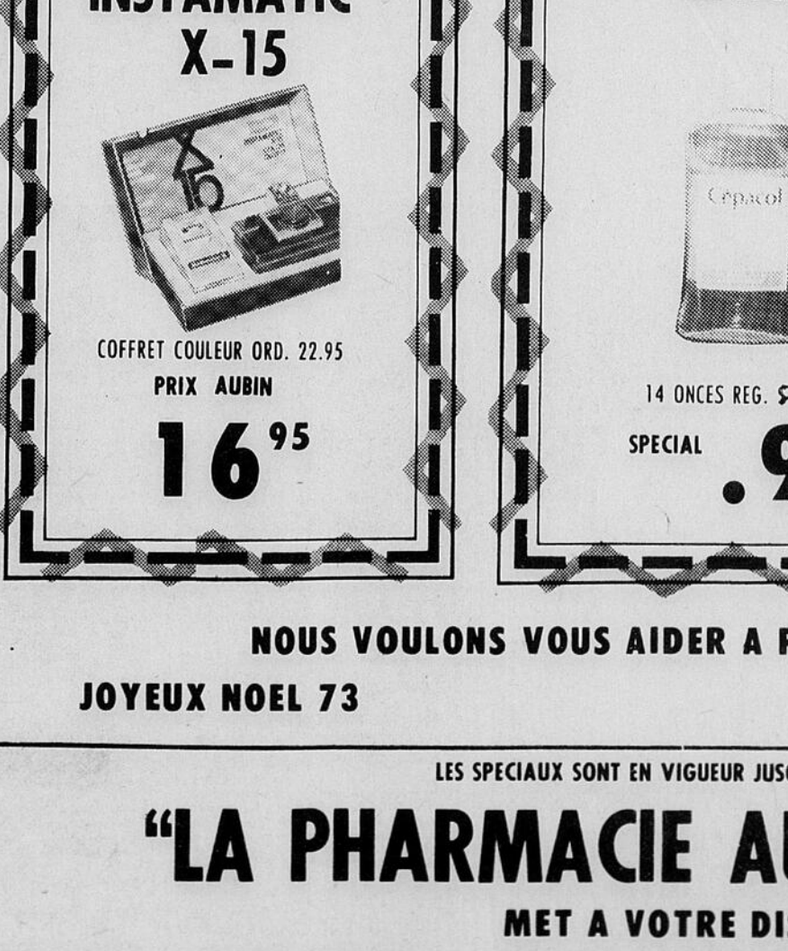






Quelques personnalités qui ont participé, lundi, à la visite des futurs sites des Jeux du Québec 1974 à Valleyfield: 1 -MM. Jacques Beaulieu, du comité organisateur des Jeux; Jean-Pierre Métivier, président du Rotary; Jacques De Villemure, directeur de la recréation; André Leblanc, directeur général du Cégep régional. 2 -MM. Jean Faille, directeur du personnel à la Régionale Salaberry; Jean Lebeuf, président de la locale; Philidor Meury, commissaire; et Arthur Vinet.
3- M. Léo-Georges Perron, vice-président du comité des Fêtes du Centenaire, épingle un médaillon à M. Bolduc, de Major automobile. (Photos Le Soleil par Peter Rozon)





APPAREIL ROTO-STAR METAL
AVEC LE TRAITEMENT SPECIAL
BUSTOLINE L'ENSEMBLE COMPLET REG: $32.87
OFFERT JUSQU'AU 1er JANVIER 74
EN SPECIAL A
$22.87

KODAK INSTAMATIC X-15
COFFRET COULEUR ORD. 22.95
PRIX AUBIN
16.95

RINCE-BOUCHE CEPACOL
14 ONCES REG. ~~1.88~~
SPECIAL .97

RASOIR ELECTRIQUE REGLABLE
PHILISHAVE POUR HOMMES
HP1118
PRIX AUBIN
31.95
ORD. 42.95

NOUS VOULONS VOUS AIDER A PASSER DE JOYEUSES FETES
JOYEUX NOEL 73 BONNE ET HEUREUSE ANNEE 74

LES SPECIAUX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 1er JANVIER 1974
"LA PHARMACIE AUBIN" 373-1360
MET A VOTRE DISPOSITION
• UNE EQUIPE DE PHARMACIENS DIPLOMES
• UN SERVICE DE COMMANDES TELEPHONIQUES
• UN SERVICE DE LIVRAISON GRATUITE
55 GRANDE-ILE VALLEYFIELD

CHOIX COMPLET MODELES 1974
Aux Fêtes
Elle sera Heureuse
dans une fourrure
GRENIER
Léger dépôt réservera la fourrure de son choix
C'est maintenant le moment de nettoyer et rafraichir vos fourrures
GRENIER FOURRURES
46 DU MARCHE
VALLEYFIELD
373-1707
AUBAINES BAS PRIX

Lettre du lecteur

Confédération: maison unifamiliale à deux familles

L'indépendance du Québec est devenue pour 30% de Québécois et de Québécoises, ou 38% de Québécois d'expression française, un idéal, une raison de vivre, un objectif fondamental. Pourquoi? J'utiliserai une comparaison pour faire comprendre votre point de vue, à ceux qui nous trouvent fous ou étranges.

Le Canada est une maison unifamiliale où deux familles essaient de cohabiter: l'une anglaise, l'autre française. Evidemment, la famille anglaise est plus nombreuse, donc la famille française est minoritaire. Jusque là ça va. Mais dans cette maison on passe presque tout au vote. C'est une sorte de commune très démocratique. Vous comprendrez comme moi que la famille française est souvent, sinon toujours frustrée, parce que les rapports de force entre ces deux familles est de 9 contre 1.

Il n'y a pas à disserter longtemps pour prouver qu'entre une famille française et une famille anglaise les différences sont multiples et profondes: différence dans la mentalité, dans la façon d'aborder la réalité, dans la façon d'exprimer et de nommer le réel, dans la façon d'envisager le présent et l'avenir de leur maisonnée, etc.

Compte tenu de la difficulté qu'il y a pour ces deux familles à vivre ensemble côte à côte, quotidiennement, voici que certains membres de la **famille francaise, lancent** l'idée d'aménager la maison de telle sorte que chacune des familles puisse avoir son intimité, mener sa vie familiale comme chacune l'entend, recevoir les amis qu'elles veulent, rendre les visites qu'elles veulent, parler **leur langue à l'heure des repas pendant le travail, le jour, la** nuit... une façon de faire l'amour en français et sans complexe quoi!

A partir de cette prise de conscience, les quelques membres de la famille française mettent sur papier un projet concret de réaménagement de la maison-Canada. Dans ce projet, on propose d'élever une cloison. L'ancienne maison unifa**miliale deviendra une** maison à deux appartements. Mais voici que dans ce même projet une grande porte d'arche est prévue. La famille française ne déteste pas la famille anglaise dans laquelle on a des amis. Alors on leur dit: "Par cette porte, on pourra rester en contact." Si vous, amis Anglais, avez besoin de sirop d'érable, sonnez, entrez, demandez-le. Si nous, Français, on a besoin de beurre ou d'oranges... on vous le demandera. On pourra ainsi se rendre de multi**ples services** sur le plan matériel au grand avantage de nos budgets familiaux.

Une fois la cloison élévée, on pourra, chacun de notre côté, regarder la T.V. en français. Il y aura moins de bruit, moins de chicane, plus de silence et plus de communications entre les membres de chacune des familles. Chaque famille resserra ses liens, les foyers seront plus concentrés, moins éparpillés, donc il y aura plus de chaleur, de lumière et d'accueil de part et d'autre.

Evidemment, le temps d'élever la cloison et de pratiquer une porte d'arche, la vie des deux familles courre le risque d'être perturbée pendant quelque temps. Mais il y a moyen de planifier dans le temps la construction pour que chacun des membres des deux familles n'ait pas une vie privée tellement bouleversée qu'il y en ait quelques-uns qui perdent la tête...

Aux Québécois et aux Québécoises du comté de Beauharnois qui auraient des suggestions pour améliorer le projet de réaménagement, et qui sont emballés à l'idée d'avoir enfin, un jour, leur intimité, leur fierté et leur dignité, bienvenue dans le Parti des Québécois et des Québécoises.

Maurice Leboeuf.

La Chancellerie du diocèse met le public en garde contre deux publications

La Chancellerie du diocèse de Valleyfield tient à mettre la population en garde contre deux publications qui ont fait leur apparition dans le public dernièrement: un journal intitulé "Documents présents" et un autre intitulé "La verité catholique" (octobre-novembre 73)

Le journal "Documents présents" est une attaque diffamatoire d'un groupe de disciples de celui qui s'intitule le Pape Clément XV.

Le journal "La vérité catholique" dont le directeur est un dénommé Michel Lapierre, bien qu'il s'affiche officiellement catholique, n'a aucune autorisation de la part de l'épiscopat et soutient des positions qui sont inacceptables après le Concile Vatican II: il prône par exemple un retour en arrière dans le domaine de la liturgie qui va à l'encontre des réformes actuelles.

MAITRE-TEINTURIER

POUR UN EMPLOI RENTABLE

COURS A TEMPS PLEIN GRATUIT RENUMERE

— DEBUT: 28 JANVIER 1974
— DUREE: 52 SEMAINES
— PRE-REQUIS: SECONDAIRE V OU L'EQUIVALENT
— ENDROIT: CEGEP ST-HYACINTHE
— NOMBRE DE CANDIDATS ADMIS: 15
— DATE LIMITE D'INSCRIPTION: Fin décembre (C.M.C. Local)
. Test d'aptitudes et de perception des couleurs

CE COURS FORME LES CANDIDATS A :

. Préparer les formules de teinture
. La nature des tissus
. Préparer de nouvelles couleurs
. Commander le matériau nécessaire à la préparation des couleurs
. Organiser les travaux d'après les couleurs demandées

COURS OFFERT PAR

LA C.F.P. DE LA REGION DE MONTREAL-SUD
EN COLLABORATION AVEC VOTRE
CENTRE DE MAIN D'OEUVRE DU CANADA

Pour informations supplémentaires, Appelez:

SERGE RHEAUME
Délégué, région de Valleyfield
51 Nicholson, Valleyfield 373-9966

Quasar™

MOTOROLA

et

BELLERIVE RADIO & TELEVISION ENR.

vous offrent un

ACHAT TRES SPECIAL POUR LES FETES

TANT QU'IL Y EN AURA JUSQU'AU 31 DECEMBRE 1973

EPARGNEZ $200. SUR L'ACHAT

D'UN TELECOULEUR Quasar MOTOROLA

100% TRANSISTORISE

26" MODELE 1973 NO: WV9106 J W

LIVRAISON IMMEDIATE



VALEUR REG. $949.

RABAIS $200.

TOUTE LA GAMME DES 1974 EN MAGASIN

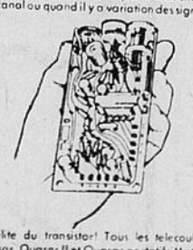
ACTION IMMÉDIATE
AUCUNE ATTENTE DE RÉCHAUFFEMENT
TIREZ

ET VOUS AUREZ UNE IMAGE ET UN SON INSTANTANÉ
POUSSEZ

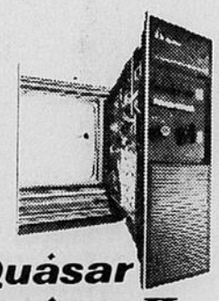
ET VOUS AVEZ UN SYNTONISATEUR DE COULEUR INSTANTANÉ

Syntonisation en couleur Insta-Matic

Poussez un bouton pour actionner cinq réglages et équilibrer automatiquement la nuance de couleur, l'intensité de couleur, le contraste, la luminosité... et même pour actionner la syntonisation précise automatique. Les circuits automatiques de couleur se bloquent pour garder les couleurs uniformes quand vous changez de canal ou quand il y a variation des signaux.



Fiabilité du transistor! Tous les télécouleurs Quasar, Quasar II et Quasar portatifs Motorola possèdent des mini-circuits qui peuvent être remplacés très facilement. Si jamais l'un d'eux fait défaut, le technicien peut le débrancher et le remplacer, habituellement en quelques minutes et sans quitter votre maison. Un plan de remplacement des mini-circuits vous offre les avantages ininterrompus du remplacement facile et économique, même une fois que la garantie est échue.



Quasar Quasar II

Châssis de télécouleur avec le tiroir à circuits

La grande différence qui a assuré le succès de Motorola.

Les mini-circuits qui se branchent et se débranchent si facilement et les pièces transistorisées contribuent à faciliter le service tout en améliorant la fiabilité et le rendement.
Si jamais il est nécessaire de remplacer un mini-circuit, le technicien n'a qu'à sortir le tiroir et faire le remplacement du mini-circuit défectueux, habituellement dans votre maison même, en quelques minutes, pour un service rapide et économique.
AVANTAGES: Syntonisation en couleur Insta-Matic • Lampe-écran brillante • Châssis transistorisé • Mini-circuits à fiche • Transformateur compact • Sélecteur UHF à boutons-poussoirs • Son et image instantanément • Prises de sortie • Indicateurs de canaux illuminés • Réglage de tonalité • Réglages secondaires dissimulés.



PLAN DE FINANCEMENT

BELLERIVE RADIO ET TELEVISION ENR.
324 DUFFERIN
VALLEYFIELD
373-6090
30 ANS D'EXPERIENCE EN ELECTRONIQUE

2 ANS DE GARANTIE • SERVICE INCLUS

2 FOIS PLUS QU'AILLEURS

Salon Six



POUR VOUS

Salon Six a su faire place à l'élégance et au charme discret de la mode classique pour chausser le couple au goût du jour. Salon Six a trouvé pour lui une forme, des couleurs, un style, une collection qui saura lui plaire. Gauche: Noir, brun $25.96. Droite: Noir, brun $18.96. Salon Six... la collection qu'il faut voir.

27 magasins pour mieux vous chausser dans la région de Montréal et en Province

CHARGEX

223A rue VICTORIA VALLEYFIELD

T'AS PAS TON DISQUE DU CENTENAIRE?
DEPECHE-TOI! — SEULEMENT $1.00 $

Lettre du lecteur

Je souhaite que M. Truchet nous revienne

Cher Monsieur,

Voilà plus de 10 ans qu'une voix nous était devenue familière à C,F,L,V,,, et depuis un mois, nous ne l'entendons plus ou à peu près.

En tant que commanditaire et surtout intéressé à tous ses propos; j'ai téléphoné au poste pour avoir des nouvelles de M. Truchet; "nous regrettons, M. Truchet serait en vacances". . . Le gérant général contacté, m'a lui-même laissé planer le doute le plus absolu sur ces vacances . . . à croire qu'à C,F,L,V,, personne ne sait rien, et que l'on tient de plus en plus à prendre l'auditoire pour un imbécile. A ce que je sache, M. Truchet a toujours la plus grosse côte d'écoute . . .Mon fils a participé aux sondages effectués par l'office d'information du Cegep, . . et, M. Truchet venait bien en tête, Roger Bélair, ne fut même pas mentionné une seule fois. L'émission "Opinions" a permis à chacun d'entendre un homme intègre et qui en toutes circonstances fut juste, en défendant la vérité. Comment donc les administrateurs de C,F,L,V, peuvent-ils laisser croire à des vacances? et plus encore n'y a-t-il pas d'autres annonceurs qui depuis des années par leurs propos insipides, leur quotidien Presley et leurs rires stupides auraient dû, eux aussi être en vacances définitives, C,F,L,V, serait plutôt devenu un coupe-gorge? La mise en onde de cette station est déplorable et depuis quelque temps, les émissions du matin sont idiotes. . .Mais en fait, QUI reste-t-il de valable à cette station? Hormis les nouvelles, il n'y a rien à écouter, rien à apprendre.

M. Truchet a fait de C,F,L,V,, au cours des années passées, une station valable, écoutable, avec des programmes bien structurés, et sa façon unique d'écouter chacun, a su nous charmer.

Je souhaite comme des milliers d'autres que M. Truchet nous revienne au plus tôt, "OPINIONS": c'est lui . . . les spectacles lus, racontés d'une façon lamentable, par un annonceur qui n'a de talent que pour descendre son voisin,,,AUDITEURS, C,F,L,V,, c'est l'affaire de tous, je souhaite que l'administration comprenne l'urgence qu'il y a de remettre chacun à sa place, pour le plaisir de réécouter C,F,L,V,

M, LE Rédacteur, en espérant que votre enquête demandée par d'autres personnes aboutisse, je vous prie de me croire votre tout dévoué,

M, M, Leduc

Centre administratif

Les membres de la Régionale Salaberry ont pris connaissance cette semaine des esquisses du futur centre administratif scolaire. On prévoit dépenser la somme de $55,000 pour l'aménagement et $36,000 pour l'équipement.

COMMISSAIRE

M. Castagnier, de Dundee, a été assermenté à titre de commissaire . . .

DEMISSION

Les commissaires ont accepté la démission de Soeur Gabrielle Beaudoin . . .

Des voeux du Foyer de la Providence St-Vincent-de-Paul

Le Foyer " PROVIDENCE SAINT-VINCENT DE-PAUL" prend occasion du déclin de l'année pour offrir ses voeux les meilleurs aux chères Dames Auxiliaires de la Providence (Dames de Charité), et à tous ses Bienfaiteurs et Amis, les moins jeunes comme les plus jeunes...

A vous tous qui accordez votre sympathie et votre disponibilité aux pensionnaires âgés, par l'organisation de parties de cartes, de soirées récréatives, de gestes concrets et gracieux, etc., recevez ici un reconnaissant et cordial Merci.

Vous ne sauriez croire combien tant de délicatesse à leur endroit jette des notes gaies dans leur vie et dans leur coeur des étincelles de vraie joie fraternelle, source de réconfort.

Notre prière implore pour vous, en retour, une Année Neuve sans pareille, du bonheur, de la santé et du succès dans vos entreprises.

Gai Noel! Année Bonne et Heureuse à vous-mêmes et à vos familles.

La directrice générale et les religieuses.

Une auto heurte un train

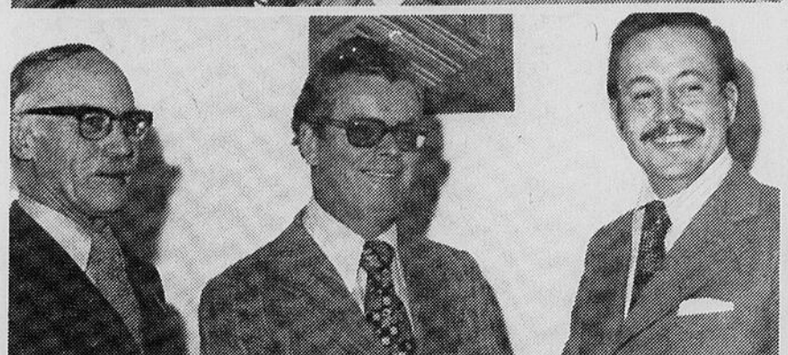
Un automobiliste de Beauharnois, m. Jean-Georges Lafleur, du 922 Beauce, a frôlé la mort de près, dimanche, quand l'automobile qu'il conduisait, une Vauxhall 1969 a heurté un convoi ferroviaire.

M. Lafleur a été blessé légèrement à un pied. Son automobile a été complètement démolie.

Les constatations d'usage ont été effectuées par les agents de la Sûreté municipale de Beauharnois.







Trois autres industries de Salaberry-de-Valleyfield ont contribué financièrement à la réalisation de l'album-souvenir des Fetes, qui sera distribué gratuitement dans tous les foyers de la municipalité.

Ces trois industries, désireuses de collaborer au succès des Fetes du Centenaire, ont versé un montant global de $4,000.

Dans la première photo, M. Martin Lindner, de la firme Springdale, remet un chèque au trésorier des Fetes, M. Valérien Montpetit. M. Léo-Georges Perron, vice-président du comité des Fetes, assiste à la présentation.

Photo 2: M. Guy Pelletier, directeur de l'usine 'Les Engrais du Saint-Laurent'' en compagnie du vice-président des Fetes, M. Perron.

Phoot 3: M. Pierre Moreau, directeur de la firme Davison Chemical, remet un chèque au président des Fetes, Me Jean Besner, A gauche, nous reconnaissons M. Valérien Montpetit, responsable du comité des Fetes du Centenaire.

POUR VOS CADEAUX DES FETES,
FAITES CONFIANCE AU

VALLEYFIELD PET SHOP

TELEPHONE 371-1931

25 NICHOLSON VALLEYFIELD



A.H. BESNER LTEE

18 NICHOLSON VALLEYFIELD 373-8280

QUALITE • EXCLUSIVITE • SERVICE

Mesdames

A.H. BESNER VOUS INVITE...

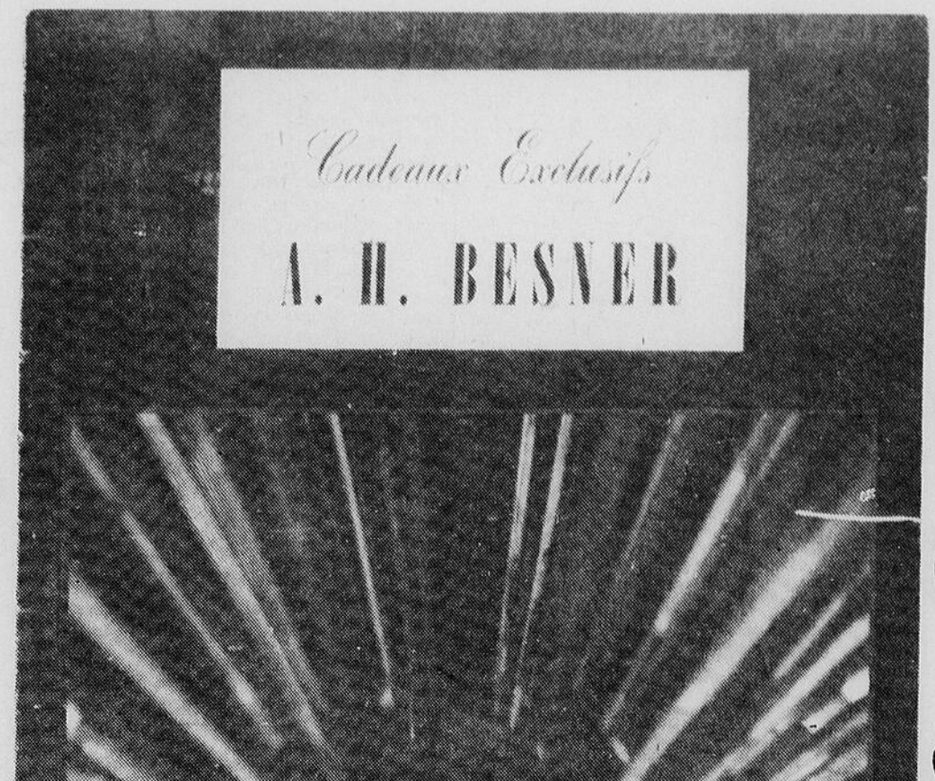
A VISITER TOUS SES DEPARTEMENTS

QUEL CHOIX DE JOUETS

VOYEZ TOUTES NOS DECORATIONS DE NOEL

NOUS AVONS TOUS LES ACCESSOIRES DE CUISINE

QUEL CHOIX DE LAMPES



LES MEILLEURS OUTILS POUR MENUISIERS EXPERTS

VISITEZ NOTRE RAYON D'ARTICLES DE SPORT

VOYEZ NOTRE MATERIEL POUR ARTISTES PEINTRES

UN APPAREIL STEREOPHONIQUE NOUVEAU

SALABERRY DE VALLEYFIELD 100 ANS DE PROGRES

Ohé, les enfants!

VENEZ RENCONTRER LE PERE NOEL



JEUDI ET VENDREDI SOIR: 7:30 A 9:00 P.M.
LE SAMEDI: 10:00 A MIDI 2:00 A 4:00 P.M

BESNER 18 NICHOLSON, VALLEYFIELD
RUE VICTORIA, VALLEYFIELD

Un appel pressant du Père Laurin

"L'expérience chilienne, même si elle est douleureuse, est porteuse d'éloquentes leçons"

Bien chers parents, amis et bienfaiteurs,

Vous n'êtes pas sans savoir les heures douloureuses que nous avons vécues au Chili. Ce n'est pas mon intention de faire une analyse critique des derniers événements qui seront la matière d'un nouveau chapitre de l'histoire du Chili.

Chose certaine, c'est que la triste histoire se répète: les pauvres sont toujours ceux qui souffrent davantage. Les uns accusent les gauchistes d'hier, les autres se révoltent contre les gouvernements d'aujourd'hui. Cependant, pour être objectif, il nous faut avoir une vision rétrospective juste. Si 15,20 ans auparavant, les grands détenteurs de richesses qui formaient une caste privilégiée avaient converti leurs coeurs de "pierre" en coeurs de "chair" comme dit le prophète Ezéchiel, assurant aux travailleurs une vraie coresponsabilité dans les moyens de production, une juste participation dans l'industrie, nous n'aurions pas vécu ce "Golgotha" chilien qui a été le théâtre de souffrances lamentables.

Des foyers dépouillés d'un papa aimant les siens, des parents sans l'espérance de pouvoir savourer le retour au foyer d'un fils disparu, l'angoisse de plusieurs devant une patrie déchirée.

Oui, que d'édifices étalent les "trous" de balles mais dans les coeurs les "trous" sont encore plus profonds. La haine, l'esprit de vengeance des uns, la recherche des intérêts égoïstes des autres, la dureté de coeur, l'insensibilité de plusieurs, voilà autant de "trous" qui arrivent à dépecer les coeurs. Actuellement on est à réparer l'édifice du gouvernement qui a été fortement endommagé par le bombardement. C'est facile de réparer un édifice, de boucher les trous causes par les balles mais ce n'est pas la même chose quand il s'agit de réparer les coeurs. Ni la violence, ni la répression sont capables d'opérer ce changement dans les coeurs. Seul le Christ est capable de réparer ces coeurs profondément blessés.

Le "Golgotha" du Christ n'a pas été moins ignominieux. Cependant la lumière éblouissante de sa glorieuse Résurrection a été, est et sera toujours la ferme Espérance de ses vrais disciples. Cette Espérance au Christ Ressuscité n'a jamais trompé et ne trompera jamais.

Ce "Golgotha" chilien en soi comme nous venons de le dire est incapable à lui seul de faire renaître une vraie Espérance, une authentique Fraternité, une justice objective qui soit la garantie d'une paix durable.

Seul le Christ, avec le secours de sa grâce et l'action de son Esprit est capable de cicatriser pleinement ces blessures. La technique et l'intelligence humaine avec la meilleure volonté du monde n'arriveront jamais à boucher ces "trous" qui ont brisé tant de coeurs.

L'expérience chilienne même si elle est douloureuse est porteuse d'éloquentes leçons. Quelque soit le pays, surtout les pays notoirement nantis, si les riches se distancent de plus en plus des pauvres, tôt ou tard, ce volcan d'injustices, crachera un jour sa lave de violence. Au Québec comme dans bien d'autres pays, il est encore temps d'assurer aux travailleurs une co-responsabilité, une vraie participation dans l'industrie et les moyens de production. Ces monopoles, ces industries multinationales sont des semences de révolte pour demain. Comme le mentionne Jean XXXIII ça ne suffit pas que le travailleur reçoive un bon salaire, il doit entrer dans le jeu; il doit se sentir co-responsable de l'affaire. Ce qu'au Chili les grands détenteurs de richesses d'hier n'ont pas compris à la lumière de l'Evangile qui proclame l'urgence de la justice, condition de la paix, puissent-ils l'avoir découvert un peu plus par ce remous populaire qui ne sera jamais détruit. Même si l'expérience chilienne a été coûteuse en vies, souffrances, les riches ne pourront plus revenir en arrière pour s'abandonner sans frein à leur soif effrénée de posséder et ce, au détriment des plus pauvres.

"Les temps seront meilleurs quand nous serons meilleurs
Nous autres les hommes nous sommes les temps"

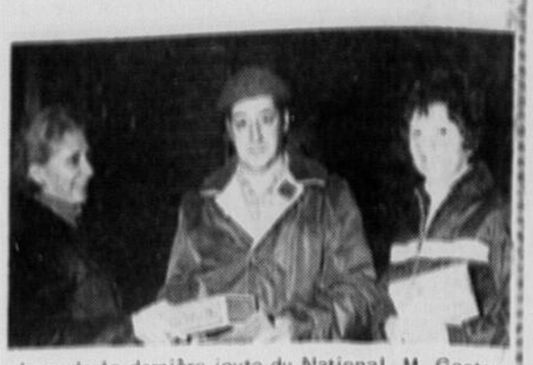
Faisons nôtre cet idéal de vie, sachons en faire une réalité

Ainsi ça sera toujours NOEL avec son étoile lumineuse qui nous guide sans cesse vers ce Royaume de BONHEUR EN PLENITUDE où personne ne manquera de rien.

Puissions-nous vivre à plein ces sentiments, c'est mon meilleur voeu que recèle le traditionnel salut de

JOYEUX NOEL ET BONNE HEUREUSE ANNE

Paul-Emile Laurin, O.M.I.
missionnaire au Chili
Casilla 193
Carreo Si Miguel
Santiago 13
Chili



Lors de la dernière joute du National, M. Gaston Monfette du 73 rue Donald à Valleyfield s'est mérité le prix de présence tiré au sort parmi ceux qui ne procurent un programme souvenir offert en vente par les dames du comité féminin du hockey mineur. Il s'est mérité un radio portatif don de St-Laurent V.V. Sur la photo Marielle Goyette, Gaston Monfette et Mireille Montreuil, deux dames du Comité Féminin. (Peter Rozon photo par Richard Vaillancourt.)

Club motoneige

Les membres de la direction du club de Motos-neige Grande-Ile Nitro tiennent à informer les membres qui n'ont pas encore acheté leurs cartes que celles-ci se vendront au coût de quinze dollars au premier janvier 1974.

Le carnaval d'Ormstown

Parade de la reine et des duchesses, le 27 janvier

Cette année encore les loisirs d'Ormstown attireront un grand nombre de personnes à leurs activités du carnaval aux mois de janvier et février prochains.

Voici le programme des diverses activités du carnaval d'Ormstown.

Dimanche le 27 janvier:
Parade des duchesses et reine "73" ainsi que l'arrivée du Bonhomme Carnaval. Des amusements sur glace y seront de la partie.

Lundi le 28 janvier:
Un bingo sera présenté à l'Ecole Notre-Dame du Rosaire ainsi que la présentation des duchesses.

Mardi le 29 janvier:
La ligue des sacs de sable organisera quelques parties. Aussi une activité spéciale, pour les gagnants il y aura prix et trophées. Tout ceci se passera à l'Ecole Notre-Dame du Rosaire. L'entrée est ouverte à tous.

Mercredi le 30 janvier:
Tous ceux qui possèdent des motoneiges sont invités à parader avec flambeaux, Chayenne et Quadrant. Départ à l'hôtel du Vieux Moulin à 7.00 hres. p.m.

Jeudi le 31 janvier:
Les hommes sont invités à participer à des parties de hockey et ballon-balai à l'aréna d'Ormstown.

Vendredi le 1er février:
Maintenant c'est au tour des dames à participer aux activités qui se dérouleront à l'aréna, il y aura aussi des parties de cartes au sous-sol de l'ecole Notre-Dame du Rosaire.

Samedi le 2 février:
Des courses de motoneiges seront présentées au public. Le soir à la salle "Chez Meo" sera présenté le couronnement de la reine. L'orchestre "Bob Lemay" animera cette soirée.

Dimanche le 3 février:
Vous êtes invités à participer à une course au trésor, le départ, se fera à l'hôtel du Vieux Moulin.

Cette journée sera suivie d'un souper et d'une remise de trophées. Ce sera une soirée dansante.

De lundi au vendredi, nos professeurs des écoles élémentaires organiseront des activités pour les jeunes écoliers.

Lors du couronnement de la reine, samedi le 2 février, nous souhaitons les meilleures des chances aux cinq duchesses qui sont: Mlles Suzanne Boland, Ginette Metras, Carole Primeau, Johanne Primeau et Johanne Simoneau. Nous souhaitons à M. Jean-Guy Duquette responsable et son équipe, une réussite totale de ces activités.

Pierre Lord.

Lettre du lecteur

Le revenu minimum garanti

C'est pour quand le revenu garanti, c'est pour quand, quand nous en aurons plus besoin, nous gens du Québec, qui avons fait des enfants à la pochetée, quand nous n'en aurons plus à faire vivre, nous en avons moins d'enfants et les allocations familiales commencent juste à être une aide, avant c'était rien, presque rien, et là, avec l'augmentation des allocations familiales, ce ne sera pas nous du Québec qui en profiteront, nous ne faisons plus d'enfants, la province d'Ontario, c'est encore elle qui va être favorisée, on arrive toujours trop tard, on manque toujours le bâteau, on passe toujours à côté du pot au beurre, pauvre de nous, quand est-ce qu'on va l'avoir le revenu minimum garanti, pour que tout le monde puisse vivre sensément, dans un pays riche comme le nôtre, il ne dvrait pas y avoir de pauvres ici, surtout à exploiter les autres peuples comme nous les exploitons, comment se fait-il que les femmes, chefs de famille ont tant de misère à vivre, il y a de l'injustice quelque part? Quand est-ce qu'on va être rémunérées pour avoir travailler pour notre pays, quand est-ce???

Tout à coup, on arriverait trop tard, pour faire l'indépendance du Québec, faudrait pas manquer notre chance comme nous l'avons toujours fait, faudrait se réveiller à temps. Encore un peu de temps et notre peuple sera assimilé, encore un peu de temps et il sera trop tard, pour sauver notre culture, encore un peu de temps et il ne sera plus question de nous Québéçois, en Amérique du Nord, réveillons-nous, si on attend après le gouvernement Bourassa pour cultiver notre culture, la récolte ne sera pas forte, on va récolter du chiendent, ça ne sera pas riche. Il faut compter seulement sur nous, pas sur le gouvernement fantoche que nous avons élu, il faut continuer à réveiller l'esprit nationaliste qui dort chez-nous naliste qui dort chez nos bons Québecois, ils ne sont pas réveillés encore, ils dorment, ils rêvent du paradis perdu, c'est plus facile d'y rêver au paradis perdu, que de travailler à gagner le paradis, que de la faire, que de le formuler, le façonner, le fabriquer de toute pièce, notre pays notre paradis à nous notre chez-nous, notre nation, notre patrie, on pourrait lui trouver un hymne, si on s'y mettait, le drapeau on l'a, on a fini par l'avoir, et notre pays faudrait le définir, dans le contour, dans la qualité, dans le contenu, dans son parlement, dans ses politiques maudit cela serait le fun de travailler tous ensemble à se donner un pays une nation.

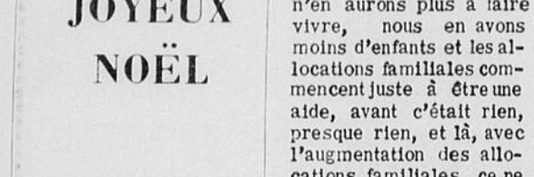
Sophie Boily



JOYEUX NOËL

CLAUDE TALBOT
469 St-Jean-Baptiste
373 - 2709

La Métropolitaine
VALLEYFIELD
Nous assurons la vie
Parce que nous la respectons.



A VOTRE SERVICE:

R. ET R. PAQUETTE ENR.

ENTREPRENEUR GENERAL

ATELIER DE MANUFACTURE DE MEUBLES SUR COMMANDE
EX: ARMOIRES DE CUISINE, BUREAUX, ETC..

REPARATION DE MEUBLES EN BOIS

R. et R. PAQUETTE
95 ST-LAURENT
ST-TIMOTHEE
371-2330 ou 373-2772

Jean-Léo Latour

M. Jean-Léo Latour de Valleyfield, a été nommé au poste de directeur de la filiale de Huntingdon du Service social du diocèse de Valleyfield.
Il remplace Mme Evelyne Blanchard, qui a été mutée à la filiale de Dorion.

M. Latour occupera deux postes de direction; les filiales de Huntingdon et Beauharnois.



La qualité prime toujours chez HITACHI

INSTALLATION
VENTE-REPARATION

PAQUETTE AUDIOTRONIC ENR.
280 EST BOUL. HEBERT ST-TIMOTHEE 371-5553

Quel service vous offrent

LES DISTILLATEURS DU QUEBEC

SIGNALEZ:

373-3230 • 371-1848 • 373-6350

VOTRE BOISSON VOUS SERA LIVREE A DOMICILE

NE RISQUEZ PAS DE VOUS GELER LES PIEDS DANS DES ATTENTES INTERMINABLES POUR FAIRE VOS EMPLETTES

VOUS N'AVEZ QU'A NOUS APPELER!

DEMANDEZ LA MARQUE, LE FORMAT ET LE PRODUIT QUE VOUS DESIREZ D'APRES LA LISTE QUE VOUS POUVEZ CONSULTER A LA DROITE DE CETTE ANNONCE.
DEMANDEZ DES EMBALLAGES DE NOEL SI VOUS LE DESIREZ.

NOUS LIVRERONS VOS MARCHANDISES C.O.D.
A L'ENDROIT ET A LA DATE DE VOTRE CHOIX

POUR ETRE BIEN SERVI, APPELEZ

Les Distillateurs du Québec Ltée

Eric Bouffard ou André Sauvé

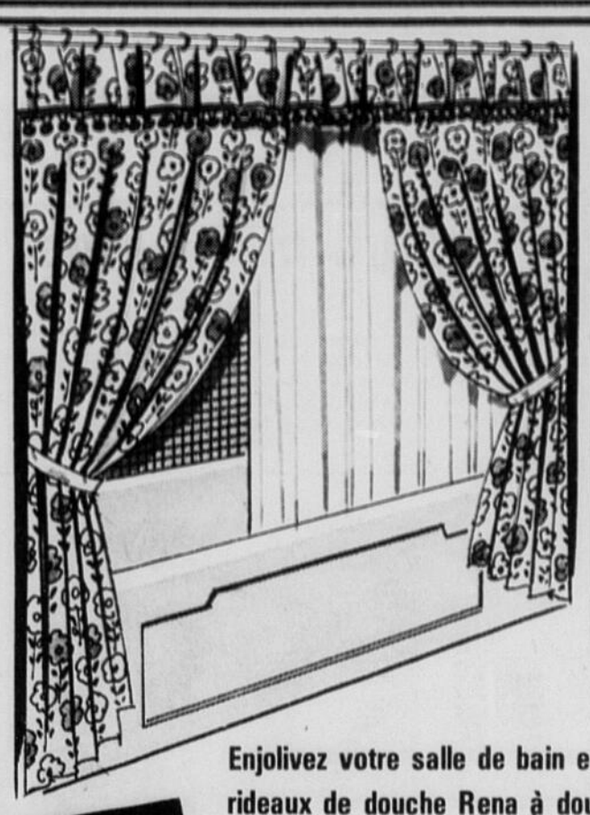
	CANADIAN WHISKY CANADIEN		
271G	NOBLESSE 10	25 oz	6.85
271H		40 oz	10.50
271A	BON VIVANT	25 oz	5.45
271B		40 oz	8.60
	GINS		
183F	GIBSON'S LONDON DRY	25 oz	5.45
183G		40 oz	8.35
198D	COATES BLACK FRIAR ANGLETERRE/ENGLAND	40 oz	9.55
165B	BEAU GESTE GENEVA/GROS GIN	25 oz	5.60
165C		40 oz	8.65
	RUM/RHUM		
136D	NEPTUNE BLANC/WHITE	25 oz	5.55
136E		40 oz	8.65
154D	DOORLYS BARBADOS	25 oz	6.35
	VODKA		
374H	COSAQUE	25 oz	5.55
	COGNAC & BRANDY		
126C	BARON OTARD VSOP FRANCE	24 oz	15.40
126B	OTARD COGNAC FRANCE	25 oz	12.20
107B	CORONET BRANDY VSQ	25 oz	6.00
107C		40 oz	8.90
110G	PENFOLDS BRANDY AUSTRALIE/AUSTRALIA	25 oz	5.40
110H		40 oz	8.45
112A	STOCK 84 BRANDY ITALIE/ITALY	26 oz	6.15
111E	METAXA BRANDY GRECE/GREECE	26 oz	8.40
	SCOTCH		
335H	LONG JOHN ECOSSE/SCOTLAND	25 oz	7.15
335I		40 oz	11.20
336A	GRAHAMS BLACK BOTTLE ECOSSE/SCOTLAND	25 oz	6.95
334A	HANKEY BANNISTER	40 oz	9.65
	BOURBON		
308G	I.W. HARPER BOURBON ETATS-UNIS/U.S.A.	25 oz	7.65
	LIQUEURS		
204A	CRÈME DE MENTHE VERTE/GREEN	25 oz	5.60
204B	CRÈME DE MENTHE BLANCHE/WHITE	25 oz	5.60
204C	CHERRY BRANDY	25 oz	5.60
204D	TRIPLE SEC	25 oz	6.10
204E	APRICOT BRANDY	25 oz	5.60
204F	CRÈME DE CACAO	25 oz	5.60
202G	ANISETTE	25 oz	5.60
211C	BENEDICTINE	24.5oz	11.20
211A	B & B BENEDICTINE & BRANDY	24.5oz	11.20
211I	GLAYVA ECOSSE/SCOTLAND	24 oz	8.00
217B	PIPPERMINT GET CRÈME DE MENTHE	25 oz	5.60
	CHAMPAGNE/VINS/WINES		
566H	VEUVE CLICQUOT DRY/SEC	26 oz	10.60
567B	VEUVE CLICQUOT BRUT/VINTAGE	26 oz	12.90
395G	CHÂTEAU TIMBERLAY LICHINE/RED, ROUGE	26 oz	3.45
549C	CÔTES DU RHÔNE LICHINE/ROUGE, RED	26 oz	2.90
447H	PINOT CHARDONNAY LICHINE/BLANC, WHITE	26 oz	3.45
535A	MATEUS ROSÉ PORTUGAL	26 oz	2.25
640E	CASAL GARCIA VERDE PORTUGAL	26 oz	2.40
635C	BOLLA VALPOLICELLA ITALIE/ITALY ROUGE/RED	26 oz	2.85
423A	PENFOLDS DALWOOD BURGUNDY ROUGE/RED	26 oz	2.55
444D	PENFOLDS DALWOOD BURGUNDY BLANC/WHITE	26 oz	2.55
475C	PENFOLDS PORTO/PORT AUSTRALIE/AUSTRALIA	40 oz	2.50
475D		Gal.	9.30
476G	PENFOLDS SHERRY AUSTRALIE/AUSTRALIA	40 oz	2.50
476H		Gal.	9.30
	VERMOUTH		
558E	STOCK DRY/SEC ITALIE/ITALY	35 oz	2.30
558D	STOCK SWEET/ROUGE ITALIE/ITALY	35 oz	2.30

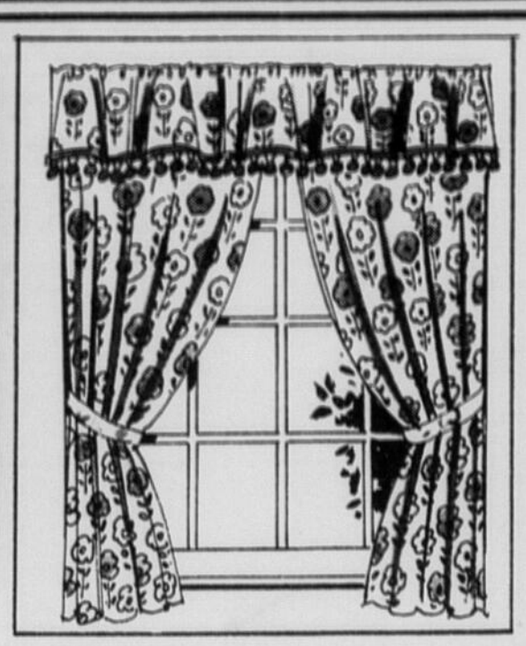
HENKES

Woolco

Une jolie touche de couleur dans votre foyer

A colour touch for your home





Enjolivez votre salle de bain en y posant nos rideaux de douche Rena à double épaisseur

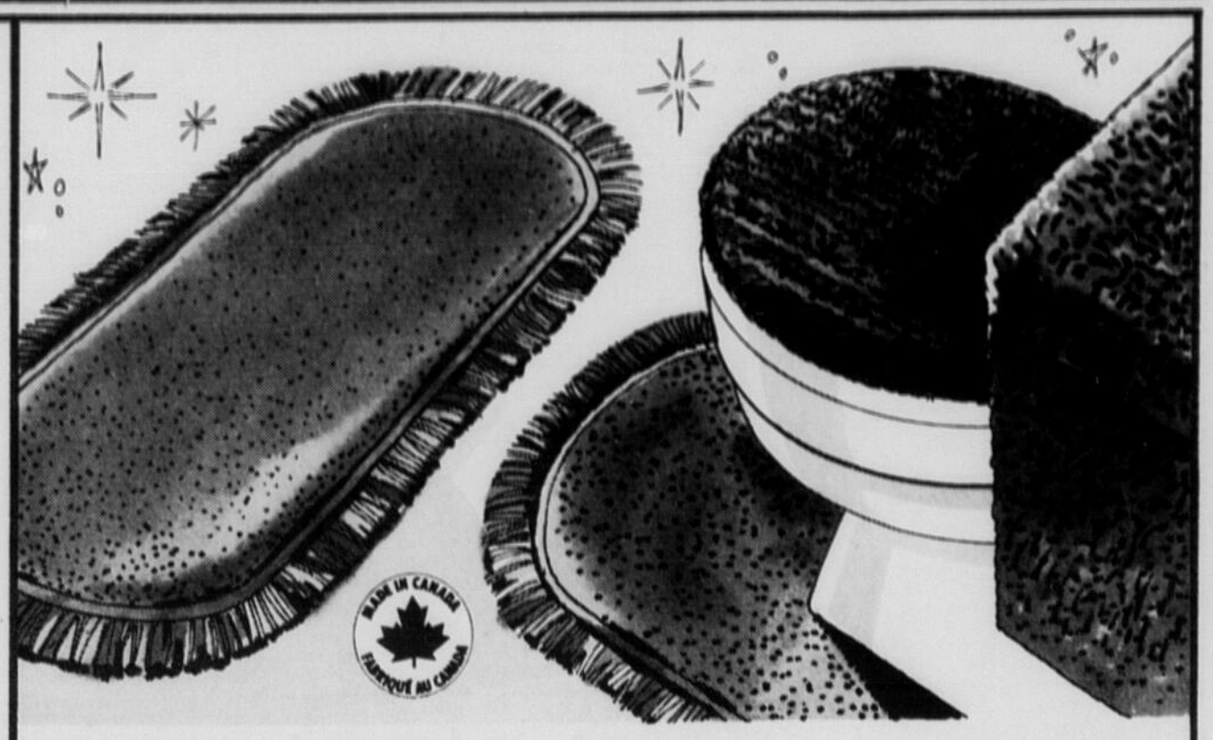
Gais rideaux imprimés avec glands 2 tons sur la valance. Bandes d'attache unies. Doublés de vinyle blanc. Egalement, rideaux assortis pour fenêtre. Non-doublés. Rose, bleu, or, blanc.

Brighten up your bathroom with our 'Rena' Double swag shower curtains.

Rideaux de douche: Shower curtains **14.99** la paire pair

Rideaux pour fenêtre: 68" x 54" **10.99** la paire pair

NO DOWN PAYMENT NO PAYMENTS TILL JAN. '74 Regular Service Charges will be applied each month

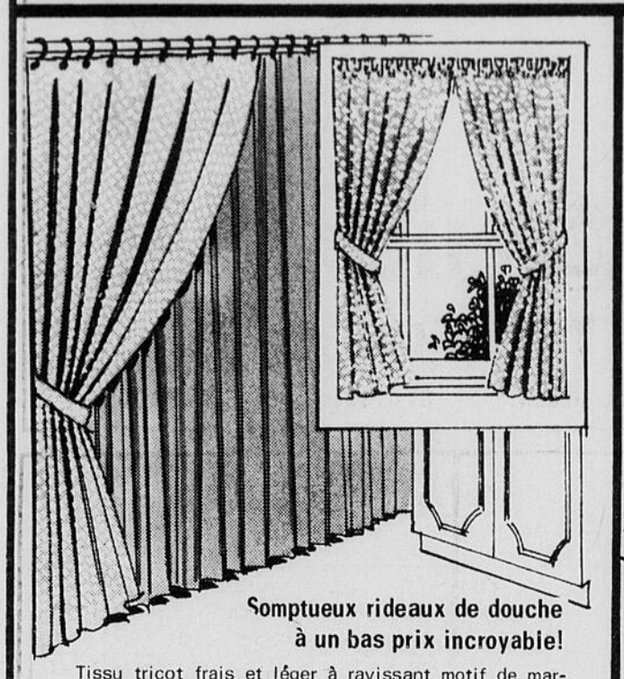


Ensemble 5 pièces pour salle de bain. Pour une ambiance pimpante et gaie

Complétez la décoration de votre salle de bain en installant cet ensemble 50% nylon/50% polyester Kodel. Tissu à longues fibres pelucheuses. Comprend: le couvre-réservoir 2 pièces; le couvre-abattant, le tapis découpé et la carpette. Ces deux derniers sont frangés, avec endos caoutchouté ne glissant pas. Rose, or, pourpre, vert, bleu.

Five piece bathroom ensemble adds a beautiful finishing touch to your bathroom

l'ensemble de 5 pièces set of five pieces **9.99**



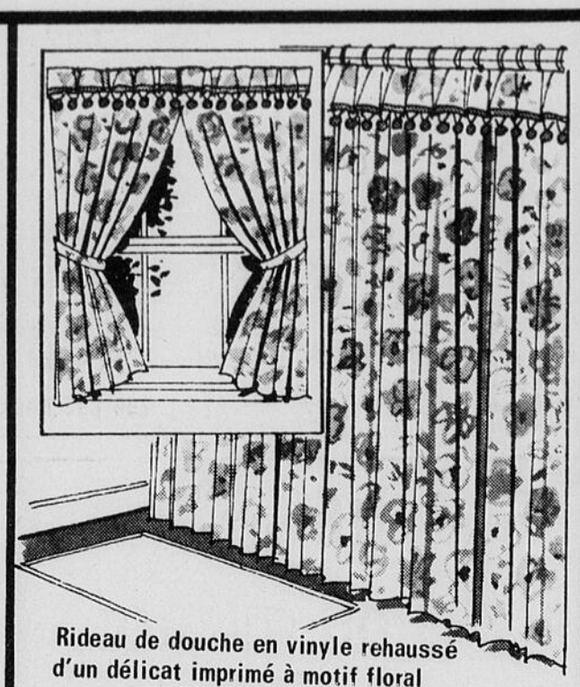
Somptueux rideaux de douche à un bas prix incroyable!

Tissu tricot frais et léger à ravissant motif de marguerite. Couleurs unies; Doublures s'harmonisant. Aussi, rideaux de fenêtre doublés avec attaches. Couleurs en vogue.

Sheer Luxury shower curtains at a very reasonable price

Rideau de douche: Shower curtain 72" x 72" **12.99** la paire pair

Rideaux de fenêtre: Window curtains 68" x 54" **12.99** chacun each



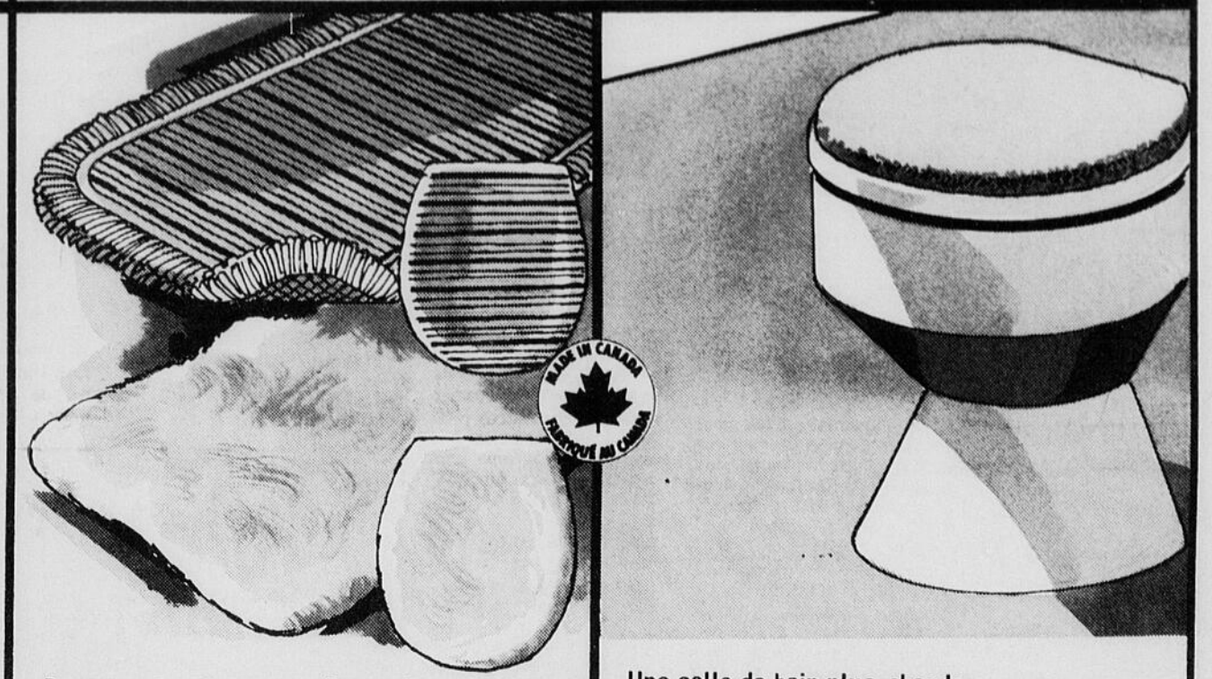
Rideau de douche en vinyle rehaussé d'un délicat imprimé à motif floral

Adoptez ce rideau de douche en vinyle de première qualité pour donner à votre salle de bain un air plus clair, plus ensoleillé. Valence à frange. Rideaux de fenêtre s'harmonisant.

Vinyl shower curtains enhanced by a soft floral

Rideau de douche: Shower curtain 70" x 70" **8.99** chacun each

Rideaux de fenêtres Window curtains 68" x 54" **7.99** la paire pair



Parure rayée - 2 pièces

50% Acrylan, 50% nylon. Jolie frange. Endos en caoutchouc gaufré. Tapis 21" x 32". Choix de 6 couleurs.

Striped bath set **6.46** l'ens. set

Parure de salle de bain 2 pièces

100% modacrylique Dynel: Tons unis. Non allergène et à l'épreuve des mites. Tapis 24" x 36". Vert, or, bleu, pourpre, rose.

Soft 2-Pce Bathroom set **11.45** l'ens. set.

Une salle de bain plus chaude... avec du tapis en nylon épais.

Tapis pelucheux à endos en caoutchouc gaufré; ne glisse pas. Pose facile Or, vert, bronze, rose, bleu, pourpte. 5 pieds de largeur.

Add warmth to your bathroom with nylon pile broadloom

4.79 le pied linéaire Linear Foot

Couvre-abattant s'harmonisant - grandeur standard: Matching lid cover in standard size. **2.56**

Rallonge en aluminium. Facile à installer

Tuyau de rallonge concu spécialement pour les rideaux de douche 2 épaisseurs. Réglable: 47" - 87". Tout aluminium.

Easy to install aluminium extension rod

5.76 chacun each

Crochets pour rideaux de douche. Vinyle résistant de belle apparence

Modèles de crochets très en vogue. Faciles à installer. Boite de 12. Or, bleu, rose, vert, brun.

Vinyl Shower hooks to accent any shower curtain

2.26 la boite box

Tapis moelleux en peau de mouton de qualité. A conservé la forme naturelle de la peau de l'animal.

Peaux teintes par des experts. Superbe pièce de décoration tant pour le plancher que pour le mur. Rouge, pourpre, miel, ou léopard des neiges. Approx, 9' carrés.

Super Quality Deep Pile, dyed lambskin rugs in a natural Animal Shape

26.95 chacun each



Relaxez confortablement dans un fauteuil de lit.

Durant vos moments de détente, vous aimerez vous reposer allongé. Utilisez ce fauteuil de lit moelleux rembourré de kapok supportant bien. Modèles avec motifs à fleurs. Pourpre, or, melon, bleu, rose.

Look to a bedrest for the ultimate in Relaxation

9.46 chacun each

Coussins décoratifs en velours. Pour garnir canapé, tapis, lit.

Enjolive tous genres de décors. Gros glands de laine à chaque coin. Bien gonflé avec bords amincis. Or vert mousse, tangerine, pourpre, antique, ou écarlate. 13½" carrés.

Regal Velvet toss cushion in rich decorator shades.

4.86 chacun each



Luxueux tapis en agneau.

Les peaux assemblées retiennent la forme originale de l'animal.

Tapis en peaux naturelles se mariant bien avec la plupart des décors de la maison. Luxueux tapis d'une grande originalité, magnifiquement exécutés. Feront la joie de ceux qui les recevront à Noel. Blanc écru, gris/blanc mélangé. Env. 7½' carrés.

Luxurious natural shaped baby lambskin rugs

14.95 chacun each

Woolco

UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CIE LTEE

HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi: 9h. a.m. à 6h. p.m.
jeudi et vendredi: 9h. a.m. à 9h. p.m.
samedi: 9h. a.m. à 5h. p.m.

CENTRE VALLEYFIELD
30 CHEMIN DUFFERIN ROAD

LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFÈRENT PAR LEURS BAS PRIX

NO DOWN PAYMENT
NO PAYMENTS 'TILL JAN. '74
Regular Service Charges will be applied each month

Woolco Pre Christmas TOY CLEARANCE

BUY WITH CONFIDENCE
SATISFACTION GUARANTEED
REPLACEMENT OR YOUR MONEY REFUNDED



ENSEMBLE DE MOBILIER
de chambre et de cuisine pour poupee, comprenant lit, bureau, lampe, armoire, tabouret, table et chaise.
4.29 l'ens.

PLASTICINE NON TOXIQUE
Des heures et des heures d'amusements pour les jeunes de 3 à 8 ans.
1.98 chacune

JEU DE MONOPOLY
Equipement de jeu d'échange de valeurs immobilieres, édition française, jeu captivant pour toute la famille.
3.59 chacun

JEU DE 'SHAKER MAKER'
Agitez..Agitez..méthode originale pour la création de bizarres amis. Jeu comprenant moules, pinceau couleurs, cheveux.
8.96 chacun

JEU 'MARK THREE'
Il vous faudra beaucoup d'adresse pour marquer des points et de la stratégie pour bloquer. Pour enfant de 3 ans et plus.
5.96 chacun

FOUR 'EASY BAKE'
Avec dispositif de sécurité pour les enfants, votre fillette préparera ses propres friandises.
13.88 chacun

JEU DE 'WORDMASTER'
Le nouveau jeu de mots amusants pour toute la famille, faites tourner les boules et imaginez des mots pour gagner.
3.96 chacun

JEU 'CROSS FIRE'
C'est à celui qui tirera le plus rapidement sur les rondelles, 2 joueurs seulement, tres captivant pour toute la famille
11.88 chacun

SESAME STREET & BIG BIRD'S
Ensemble de lettres trottinantes anti-erreur, ce jeu comprend 12 clés de correction, 1 rampe et 7 lettres.
9.98 chacun

ENSEMBLE POUR JEUNE INGENIEUR
Comprend 127 pièces, les enfants pourront construire leur propres créations tout fait de plastique.
3.96 chacun

ENSEMBLE D'OUTILS
Fabrication de plastique, comprenant pinces, scie, tournevis pour les tous petits.
.99 l'ens.

SUPER SPIROGRAPHE
N'importe qui peut faire rapidement de très beau dessins, comprend roues, animaux, épingles spéciales et papier.
6.96 chacun

JEU D'ECOLE MAGNETIQUE
Avec horloge pour dire l'heure, tableau noir et compartiment pour ranger les lettres, complet avec l'alphabet et les chiffres.
2.99 chacun

OURSON
Fabrication de plastique minie de roulettes de couleur rouge seulement.
.99 chacun

POUPEE 'LAZY DAZY'
Retournez-la puis asseyez-la et elle s'endormira, oreiller compris.
7.44 chacune

SPIROFOIL
Dessinez des motifs spirofoil sur le métal, avec des lignes en relief, contient tout le nécessaire pour la réalisation de vos chef d'oeuvre.
4.96 chacun

POUPEE 'DIPPITY FLIP'
3 poupées en 1, retournez le petit chaperon rouge elle devient la grand-mère et releves sa bonnette, la apparait le le méchant loup.
6.99 chacune

POUPEE 'CINNAMON'
La petite soeur de Nevet, ses cheveux poussent..poussent..poussent, coiffer la comme vous le désirez.
6.88 chacune

POUPEE 'TINY TEARS'
Aux yeux lourds de sommeil ses yeux se ferment quand vous la bercez, sa peau est d'une extrême douceur
11.87 chacune

CIEL DE LIT
Idéal pour la petite maman, comprend lit blanc, contour en dentelle, une garniture de dentelle sur plombe de lit
10.47 chacune

JEU DE FOOTBALL CANADIEN
Avec instruction en francais plus le 800 combinaison, mécanisme électrique.
8.97 chacun

JEU DE HOCKEY 'TONY & PHIL ESPITO'
Les patineurs vont n'importe où, action continus, mise en échec, commande magnétique.
11.96 chacun

JEU DE BALLON PANIER
24½" de hauteur aucun règlements très facile à jouer, pour enfant de 3 à 8 ans
6.44 chacun

AEROPORT
Centre d'atterissage idéal pour les touts petits de 2 à 8 ans, comprenant avion helicoptère bonhommes, baggages, pistes d'atterissage.
12.44 chacun

ASSORTIMENT DE JEUX
Très divertissants pour les jeunes et moins jeunes
.97 chacun

JEU DE POCHE 'MICKEY MOUSE' 'DONALD DUCK' & PLUTO'
2 jeux dans tout ce qu'il vous faut pour avoir du plaisir
4.29 chacune

VOITURE RALLY RACER
Style formule L fabrication très résistante, de couleur rouge seulement.
10.96 chacune

OURSON DE PELUCHE
En orlon lavable, 15" de hauteur choix de plusieurs couleurs
2.29 chacun

JEU DE LANCE BALLE
Jeu complet avec 28 balles, idéal pour x à 4 joueurs.
2.29 chacun

ENSEMBLE DU FAR WEST
Jeu très amusant pour les petits aventuriers, comprend 2 chevaux, voiture de l'époque, les cowboys sont inclus.
2.29 chacun

HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi: 9h. a.m. à 6h. p.m.
jeudi et vendredi: 9h. a.m. à 9h. p.m.
samedi: 9h. a.m. à 5h. p.m.

CENTRE VALLEYFIELD
30 CHEMIN DUFFERIN ROAD

Woolco **LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFÈRENT PAR LEURS BAS PRIX**

Woolco

Noël c'est pour les hommes aussi!



De gros chandails en tricot pêcheur...une belle suggestion-cadeau...à prix-budget!

A & B Modèles à manches longues, en tricot 100% acrylique, une fibre résistante, douce et chaude. Vous pouvez meme les laver à la machine! P.M. G. TG.

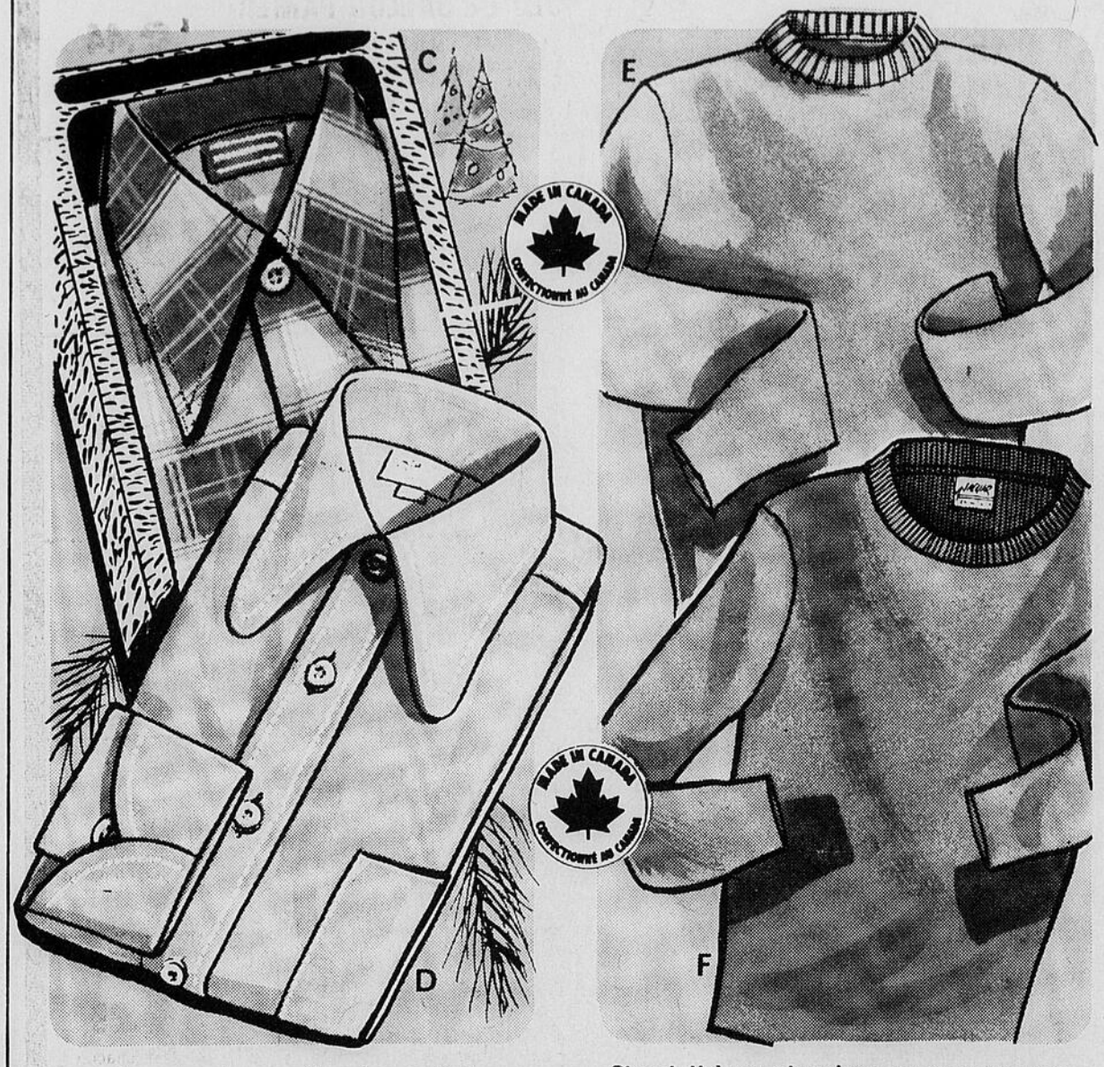
(a) Modèle classique, à point torsade devant et encolure au ras du cou. Toute nouvelles teintes de vert mousseux, ivoire, rubis, brun et bleu.

(b) Modèle à col roulé à point torsade devant. Choix de vert pâle, bleu, brun, rubis ou ivoire.

AU CHOIX 5.88

Your choice for one outstanding price.

Bold & Brawny Fisherman Knits..Traditional Sweater Mates for men of Action...



De belles chemises, prêtes à emballer!

C. Ces superbes chemises sont présentées sous boite-cadeau, Grand col souple, boutons devant, poignets à 1 ou 2 boutons. Choix de 10 quadrillés et plaids tissés. P.M.G. TG

7.88 chacune each

Ready - To- Wrap Men's Shirts

A la fois une chemise sport et habillée

D. Cette chemise est très populaire car elle peut aussi bien accompagner les tenues sport que les complets chic. Col à longues pointes, parement de 1¾" et poignets Toledo retournés. Modèle fuselé, ajustant très bien. Blanc, bleu poudre ou havane. P.M.G.

$9 chacune each

Men's Sport Dress Shirts

Chandail à manches longues pour garçons

E. Un modèle aussi léger qu'élégant idéal à porter avec une chemise, comme le veut la mode actuelle! Tricot côtelé fin à l'encolure évasée. Marron, beige ou marine. P. M.G. TG

5.95 chacun each

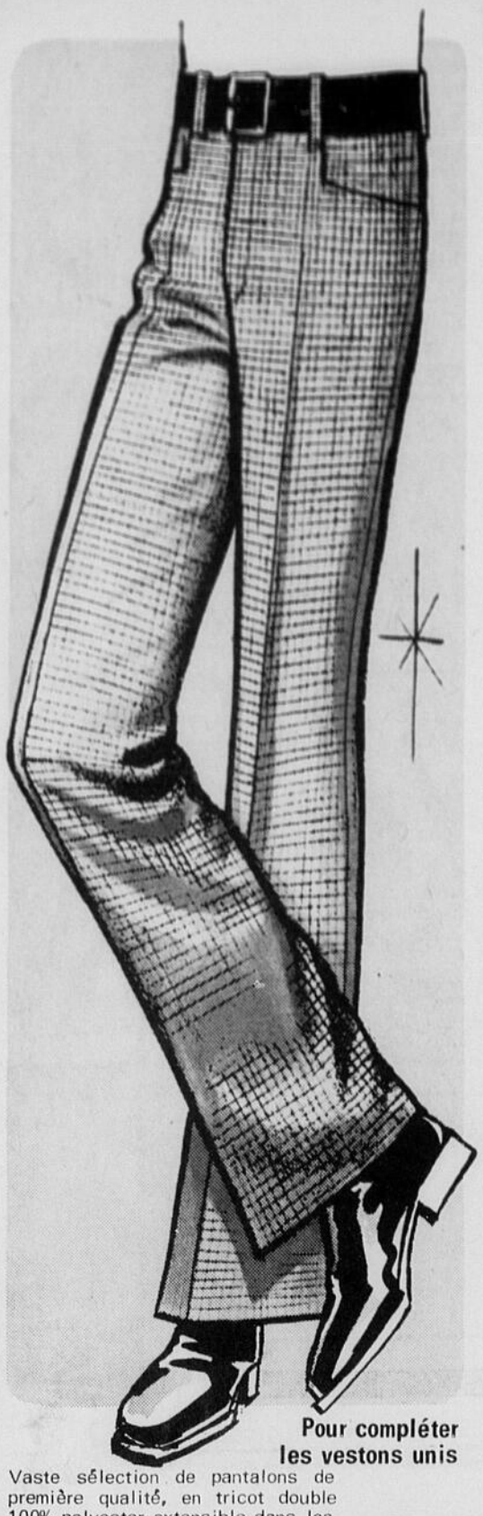
Boy's Long Sleeve Pullover

Chandails en acrylique Orlon et mohair

F. Modèle dernier cri, en mélange de mohair et d'acrylique Orlon. En colure au ras du cou. Beige, marine ou marron

8.95 chacun each

Boy's Orlon Mohair Sweater

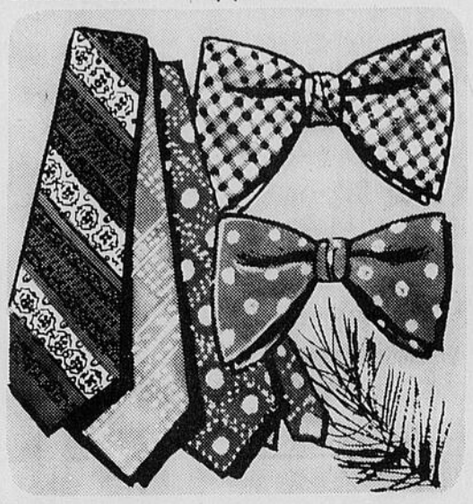


Pour compléter les vestons unis

Vaste sélection de pantalons de première qualité, en tricot double 100% polyester extensible dans les deux sens et très facile d'entretien. Passants de ecinture et jambes évasées. Ces pantalons, confectionnés au Canada, vous sont offerts en bleu, noir, brun, havane et marine Tailles paires, 30 à 44

19.95 chacun each

Dress Slacks in fancy patterns

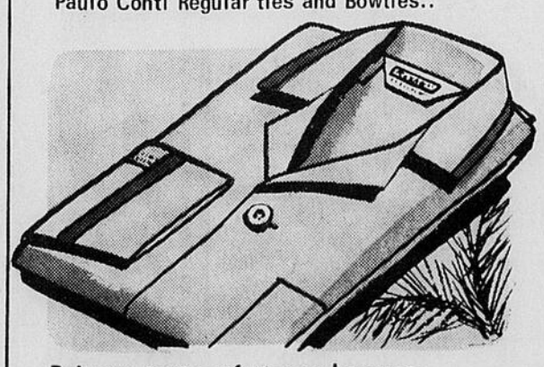


Cravates et boucles 'Paulo Conti'

Notre sélection de cravates et boucles 'Paulo Conti' saura plaire à tous car elle comprend les modèles en velours de teinte unie ou à motif en relief, des modèles en lainage plaid, les modèles à petits pois, rayures classiques ou motifs délicats

$4 chacun each

Paulo Conti Regular ties and Bowties..



Pyjamas tout confort pour hommes

Pyjamas Roxboro, marque exclusive à Woolco! Modèles unis en beige, menthe, bleu poudre, havane et autres teintes. Motifs imprimés, rayures et petit pois également offerts. Fini pressage permanent. Tailles A. B.C.D.E.

6.77



NO DOWN PAYMENT NO PAYMENTS TILL JAN. 74
Regular Service Charges will be applied each month

BUY WITH CONFIDENCE SATISFACTION GUARANTEED
REPLACEMENT OR YOUR MONEY REFUNDED

Belles robes de chambre en coton éponge, à un prix qui saura plaire à tous!

Robes épaisses et absorbantes, idéales pour la sortie de bain ou pour les heures de détente. Belle confection en 100% coton éponge égayé par un liséré de teinte coordonnée. Modèle à 2 poches. Blanc, bleu royal, bronze ou vert. Une seule taille pour tous.

100% cotton Terry Leisure

Robe is priced for giving

$16 chacune each

Woolco

UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CIE LTEE

HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi: 9h. a.m. à 6h. p.m.
jeudi et vendredi: 9h. a.m. à 9h. p.m.
samedi: 9h. a.m. à 5h. p.m.

CENTRE VALLEYFIELD
30 CHEMIN DUFFERIN ROAD

LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFÈRENT PAR LEURS BAS PRIX

Des parents à l'école de leurs enfants

Par Richard Wallot

La meilleure façon, pour une mère de famille, de comprendre ce que vit son enfant à l'école, c'est sans doute de se mettre "dans sa peau" et de revivre les mêmes expériences. Il arrive parfois même que des transformations profondes et heureuses se produisent.

C'est ce qui est arrivé à une quarantaine de parents du quartier de Bellerive, à Valleyfield. C'est pourtant avec une certaine réserve qu'ils avaient accepté l'invitation d'un prêtre, l'abbé Hector Besner, et de quelques professeurs, de revivre en six soirées la catéchèse des enfants de l'élémentaire. Les six semaines sont passées et le groupe continue!

Les animateurs, après un premier contact avec les parents, mirent de côté la formule traditionnelle des exposés-forum pour lancer directement les parents dans la démarche des enfants. Dès la deuxième rencontre, les parents se retrouvaient dans une chapelle pour se laisser "appeler par leur nom".

DES GESTES SPONTANES

"Nous avons exigé des gestes qu'on n'aurait jamais cru les adultes capables de faire, explique l'abbé Besner: au lieu d'une plénière, les gens avaient à dire tout haut au Seigneur leurs découvertes", Sans s'en rendre trop compte, les parents venaient d'apprendre à prier avec autant de spontanéité que leurs enfants de 1ère année.

Aux rencontres suivantes, les partici,ants allaient s'exprimer par photo-langage, accomplir une recherche biblique dans l'Evangile (un livre dans lequel ils n'avaient jamais fouillé pour la plupart, alors que les enfants le font), et préparer une Eucharistie comme les jeunes aiment à vivre.

Comment passer en si peu de temps d'une mentalité (celle du nouveau)? La présence de deux institutrices à la retraite ayant enseigné les deux, souvent aux parents eux-mêmes, allaient apporter sécurité et confiance aux adultes un peu déroutés.

LES FRUSTATIONS DU PASSE

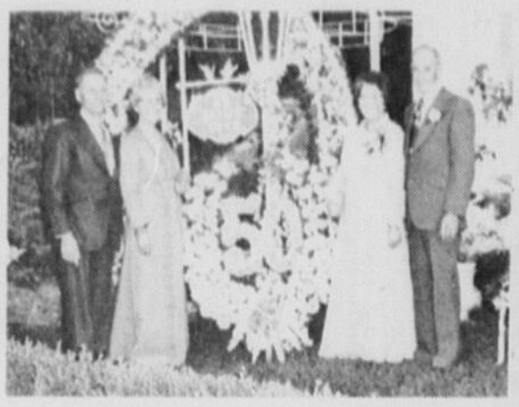
Lisette, mère de deux enfants, exprime son emballement: "Une découverte qui arrivait à point, au moment où je retournais à l'église. Cela a contribué à laisser tomber des préjugés et surtout les frustrations de la religion apprise dans ma jeunesse."

"Maintenant je cherche encore, dit-elle, mais je suis sur un bon chemin, et surtout, je suis plus attentive aux demandes de mes enfants. J'ai aussi pris conscience que j'avais quelque chose à faire dans la collectivité".

Pour sa part, une autre maman, Gisèle, évoque la confiance que les rencontres lui ont apportée dans sa présence à l'enfant: "On a moins peur de se tromper. Je sens que çà m'apporte beaucoup. J'attends chaque rencontre avec impatience. Le Seigneur, avant, nous apparaissait tellement loin." Tout était péché..."

Marjolaine, qui a trois enfants à l'élémentaire, se sent aussi davantage prête à répondre aux enfants. Mais elle apprécie surtout d'être moins angoissée sur la question du péché: "Ça m'a aidée à voir plus clair". Quant à Madeleine Laroche, une des animatrices, elle constate qu'une vraie communauté est en train de se former.

Plus de femmes que d'hommes se retrouvent à ces rencontres. C'est que, souvent, les hommes gardent les enfants, pendant que les femmes y vont. Mais, constate, Lisette, c'est aussi bien des maris qui ont "peur d'être obligés de changer quelque chose à leur vie et à leurs habitudes." (D.Matin- R.Wallot)



M. et Mme Clément Leduc de Valleyfield, a gauche, et M. et Mme Aimé Chayer de St-Stanislas de Kostka, à droite, ont célébré leur 50e anniversaire de Mariage. A cette occasion, une messe fut célébrée à l'Eglise Paroissiale de St-Stanislas de Kostka, messe qui fut par la suite suivie d'une réception à la Polyvalente Baie St-François. Plus de 500 invités assistaient à cette réception.

Ecole polyvalente Soulanges: le souper canadien

Pour la 8ième année consécutive, le Service de la Pastorale de l'Ecole Polyvalente Soulanges a réalisé encore une fois cette année son Souper Canadien, le 17 novembre dernier.

Depuis plusieurs semaines déjà, le Comité d'Organisation s'était réuni afin de rassembler au-delà de 200 jeunes, qui ont pris part aux différentes étapes de l'organisation; cueillette de prix de présence, vente de billets, décoration de la cafétéria et des deux passerelles. Les 450 personnes qui ont participé au souper pourront sans doute affirmer le travail formidable qu'elles ont pu admirer ce soir-là.

Nous tenons à remercier de façon spéciale Mme Suzanne Trudel qui pendant tout le temps de la mise sur pieds du secteur a fourni un travail discret mais combien nécessaire. Merci Suzanne.

Ce souper avait d'abord pour objectif de rassembler des étudiants pour leur faire vivre un projet. Humaniser le milieu scolaire afin de créer une école intéressante et viable tel est le but atteint.

Nous tenons à remercier toutes les personnes du milieu scolaire et autres qui ont secondé le succès de ce Souper Canadien.

Nous tenons à dire que les $700.00 de profit iront à réaliser des stages à Saint-Télesphore pour les 5 niveaux de secondaire. Aussi à défrayer les dépenses des cellules pastorales à l'extérieur de l'école.

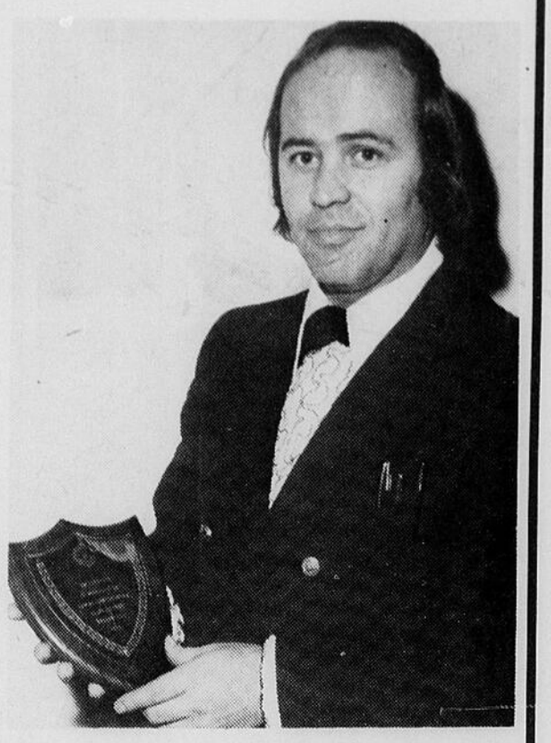
Nous vous avons lancé un appel et vous nous avez donné une réponse généreuse. Nous vous en remercions beaucoup.

Jean-René Ménard, ptre
Ecole polyvalente Soulanges, St-Polycarpe, P.Q.

Blessé

Un automobiliste de Beauharnois, a été grièvement blessé dans un accident de la circulation survenu lundi, route 3, à la hauteur de l'usine Union Carbide.

Le blessé a été transporté à l'hôpital Royal Victoria de Montréal.



M. Yves Primeau était le conférencier invité mardi dernier lors du diner hebdomadaire du Club Rotary. Le Président Jean-Pierre Métivier lui a présenté une plaque souvenir. (Photo Peter Rozon.)

Ca roule mal?

consultez-nous pour de nouveaux

AMORTISSEURS

SI VOUS NEGLIGEZ VOTRE VOITURE, VOUS RISQUEZ
DES ENNUIS ET DES REPARATIONS COUTEUSES
VERIFIEZ VOS: AMORTISSEURS-RESSORTS-SILENCIEUX
SUSPENSION-ESTIMATIONS GRATUITES



Avant d'acheter, vérifiez - oui.....

nos prix sont les plus bas!

- GARANTIE PERPETUELLE aussi longtemps que vous êtes propriétaire de la voiture
- GARANTIE DE DEUX ANS - écrite • GARANTIE D'UN AN - Voitures européennes

SILENCIEUX ET AMORTISSEURS — INSTALLATION GRATUITE

CUSTOM MUFFLER 371-4281

260 BLVD LANGLOIS, VALLEYFIELD

CHARGEX et la plupart des cartes de crédit

OUT OF TOWN DIVISIONS

OTTAWA	KINGSTON
722 - 0540	546 - 3691
236 - 0571	542 - 4973
749 - 2242	
234 - 9053	BROCKVILLE
770 - 7880	342 - 5204

ALIGNEMENT DE ROUES — MECANICIENS LICENCIES

Woolco

Souliers à prix-budget à l'occasion des Fêtes

Comforting thoughts of the season



Souliers chic pour hommes

Modèle fourreau toujours en vogue!! Fabrication anglaise. Empeigne tout cuir et semelle à trépointe Goodyear très résistante. Choix de brun ou noir. 7½ à 12. Largeur D. (Nous n'avons pas toutes les pointures dans les 2 teintes.)

Men's English Made Dress Shoes

Oxford toujours élégant et populaire! Empeigne tout cuir et semelle à trépointe Goodyear. Choix de brun ou noir. Pointures 7½ à 12 (pas de 11½). Largeur E.

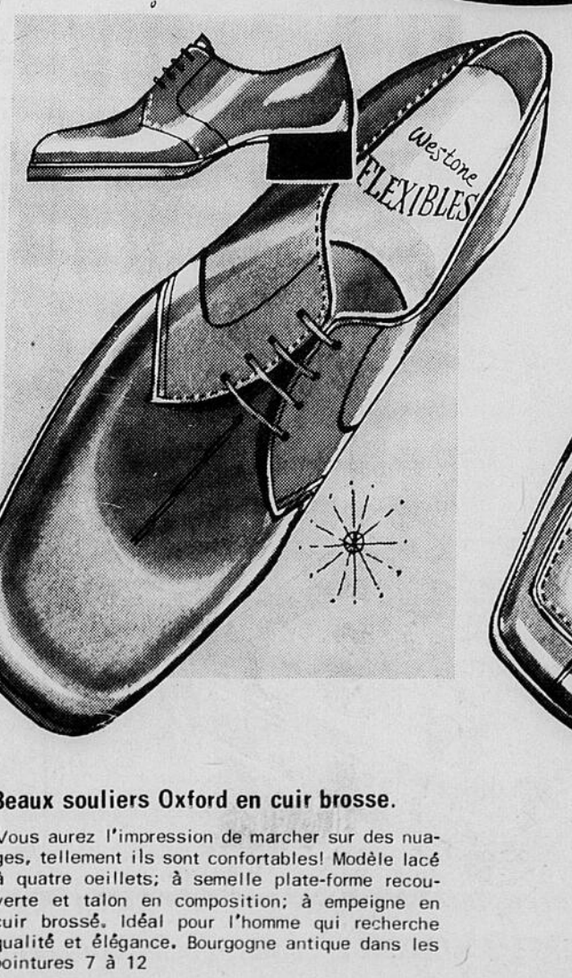
AU CHOIX
YOUR CHOICE

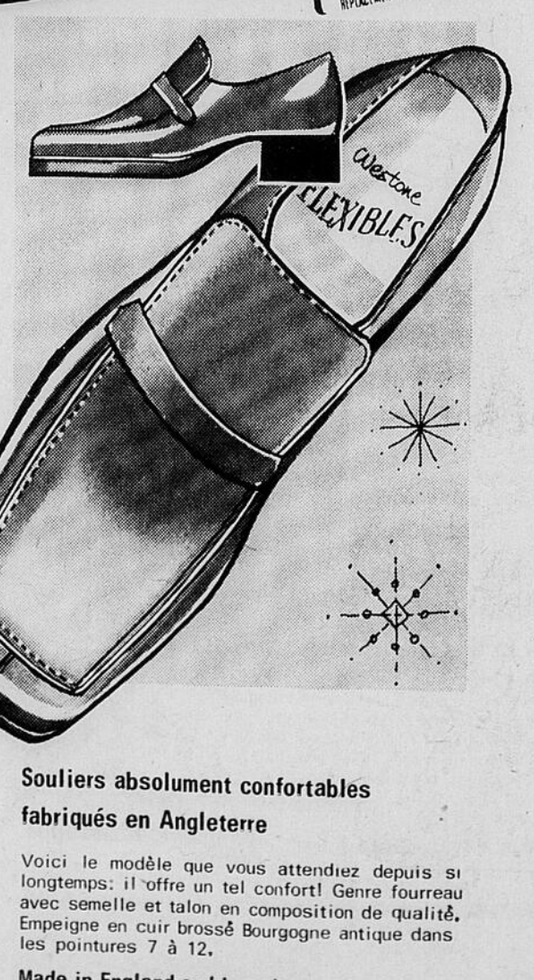
15.88

LA PAIRE
PAIR

NO DOWN PAYMENT
NO PAYMENTS TILL
JAN. 74
Regular Service Charges will be applied each month

BUY WITH CONFIDENCE
SATISFACTION GUARANTEED
REPLACEMENT OR YOUR MONEY REFUNDED





Beaux souliers Oxford en cuir brosse.

Vous aurez l'impression de marcher sur des nuages, tellement ils sont confortables! Modèle lacé à quatre oeillets; à semelle plate-forme recouverte et talon en composition; à empeigne en cuir brossé. Idéal pour l'homme qui recherche qualité et élégance. Bourgogne antique dans les pointures 7 à 12

Men's Handsome 4-Eye tie Brushed leather Oxford

Souliers absolument confortables fabriqués en Angleterre

Voici le modèle que vous attendiez depuis si longtemps: il offre un tel confort! Genre fourreau avec semelle et talon en composition de qualité. Empeigne en cuir brossé Bourgogne antique dans les pointures 7 à 12.

Made in England and brought to you to give you comfort

Woolco
UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CIE LTEE

HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi: 9h. a.m. à 6h. p.m.
jeudi et vendredi 9h. a.m. à 9h. p.m.
samedi 9h. a.m. à 5h. p.m.

CENTRE VALLEYFIELD
30 CHEMIN DUFFERIN ROAD

LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFERENT PAR LEURS BAS PRIX

Woolco



Des cadeaux qui seront vraiment appréciés!

a) Portefeuille à gousset dissimulé — Bill Folds with Secret Bill Compartment — $8 chacun each

b) Attrayant porte-clefs modulé — Attractive contoured key cases — 4.50 chacun each

c) Portefeuille à volet. — Billfolds with Flip-up pass case — $10 chacun each

d) Etui en cuir pour cartes de crédit. — Leather credit card cases — $8 chacun each

e) Etui pour cartes avec pince à ressort pour billets — Card cases with spring bill clip — $7 chacun each

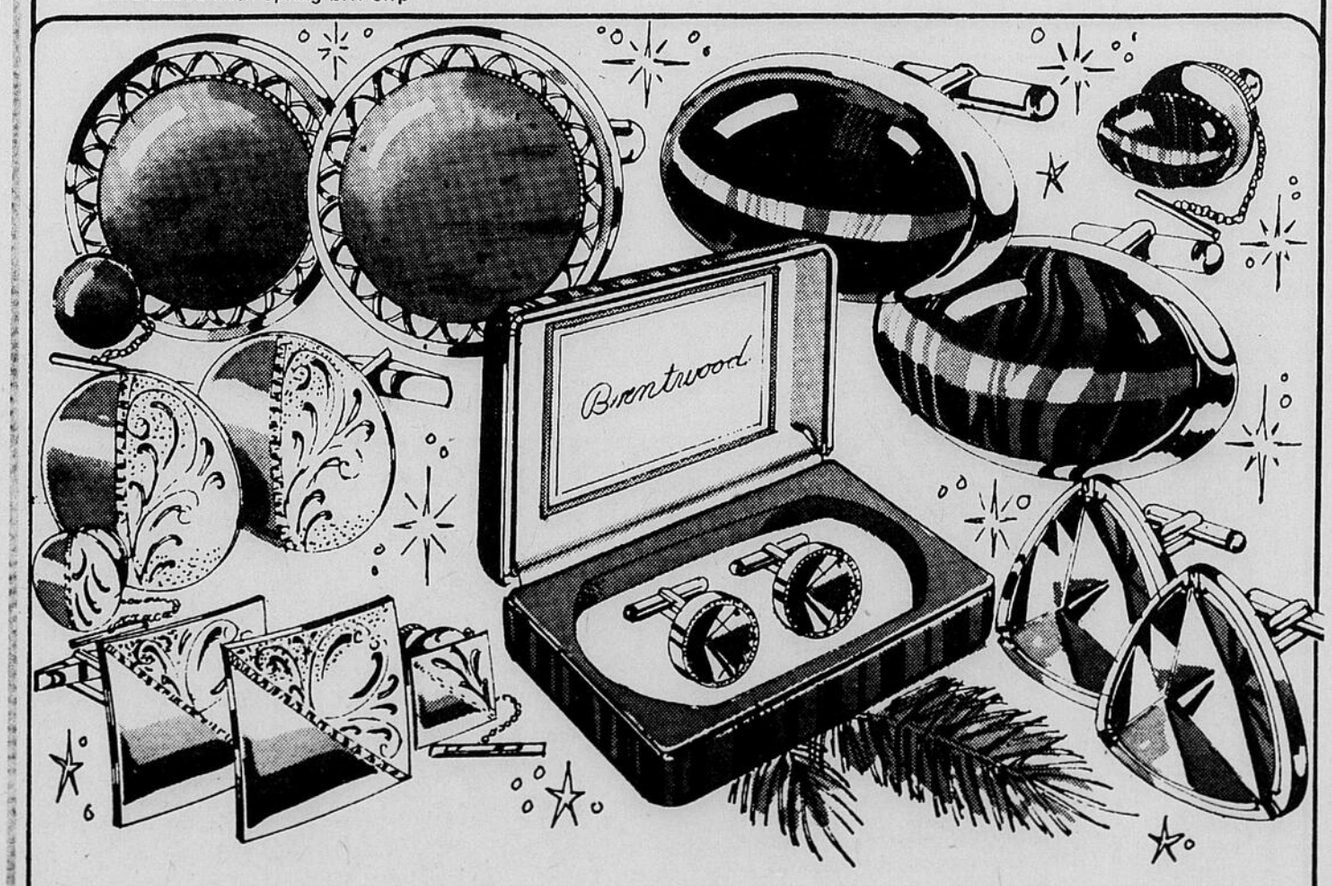
f) Porte-clrfs modulé — Contour styled key cases — $5 chacun each

g) Portefeuille en cuir avec porte-cartes — Convertible leather Billfolds — $7 chacun each

h) Portefeuille avec porte-cartes accordéon — Bill folds with Expandable Pass Case — $8 chacun each

j) Etui en cuir pour cartes de crédit — Leather Credit Card Billfolds — $10 chacun each

k) Porte-clefs à bouton-poussoir — Key cases with Push-button opening — chacun each 5.50



l & m. Ensembles 3 pièces comprenant les boutons de manchettes et la pince à crabate. Parmi les pierres disponibles il convient de souligner le jade et l'oeil-de-tigre. Modèles d'une grande beauté offerts dans leur emballage-cadeau.
Jade stone setting and Tigereye
8.95 l'ens. set

n & p.) Ensembles de boutons de manchettes 3 pièces; plaqué argent. Chaque pièce a été polie, brossée et gravée. D'une élégance durable. Nous voyons ici 2 des nombreux motifs disponibles. Chaque ensemble comprend les boutons de manchettes et la pince à cravate.
Sterling silver 3 piece cufflink
7.95 l'ens. set

q & r) Boutons de manchettes 2 pièces sertis de pierres. Le cadeau tout choisi pour l'homme soucieux de sa garde-robe Prix très attrayant en cette période des fêtes. Jolie boite de présentation.
2 Piece cufflink sets in elegant stone set
3.95 la paire pair

Gaétan Rousse élu président du club Richelieu

réunion hebdomadaire mercredi le 12 décembre 1973
Restaurant Aux Rapides
Sous la présidence du R Jean-Marie Drouin.

SOUPER REMISE DE CADEAUX

Il ne faudrait pas oublier cette semaine ce petit présent à offrir à celui dont nous avons reçu le nom. Pour les nouveaux membres la valeur de présent ne devrait pas dépasser $3.00, c'est une marque d'amitié seulement. A celui qui doit motiver son absence, il ne devrait pas motiver l'absence de son cadeau.



UN NOUVEAU PRESIDENT

C'est avec plaisir que nous saluons tous la présence à la présidence 1974 du R Gaétan Rousse.

En cette année du centenaire de Valleyfield, le Richelieu Valleyfield a une mission importante. R Gaétan de par son expérience au sein du club: directeur, publiciste, responsable du bulletin, secretaire, a acquis la maturité pour accomplir cette mission.

La personnalité de notre nouveau président et sa disponibilité marqueront l'année 1974 dans la vraie mystique Richelieu. Il faut parfois dans un organisme connu, le nôtre, réorganiser nos structures, nos réglements, repenser pour chacun de nous notre valeur au sein du club et la valeur totale de notre club en regard de la société où nous evoluons.

Il faudra dresser un genre de bilan, R Gaétan y est habitué, il manipule facilement les éléments de l'actif et du passif. Il aura certes la facilité de conduire le club à un profit d'opération en augmentant la valeur des actifs et rejetant certains éléments du passif qui constituent sans le savoir parfois une dette à long terme dont le poids doit être supporté par le club en entier. R Gaétan, tu peux compter sur 56 gars pour réaliser l'idéal Richelieu 1974.

RAPPORT D'ELECTION

Président 1974: R-Gaétan Rousse
Secrétaire: R-Raymond Blouin
Trésorier: R-Steve Shannon
Vice-président: R-Hervé Nadeau

ADMINISTRATEURS:

R-François Patenaude; R-Robert Lupien; R-Gilles Poirier; R-Raymond Leboeuf.

ANNIVERSAIRES

Naissance: un 18 décembre, R-Jean-Pierre Châtigny; un 27 décembre, R-Marcel Tremblay
Mariage: un 27 décembre, R-Marc Viau et Thérese.

BULLETIN RICHELIEU

En cette fin d'année 1973, votre ,humble' serviteur termine sa présence au bulletin. Depuis deux ans, chaque semaine (sauf 2 exceptions) je reservais tous mes dimanches soir pour composer un petit bulletin qui se voulait être le reflet du club Richelieu Valleyfield.

C'est avec amour et sincérité que j'écrivais, je voulais être utile à mon club en donnant un peu de moi-même pour la vie Richelieu. Ce n'est pas facile à plaire à tous, de ce rien oublier, d'écrire sans toucher à quelqu'un sans le vouloir ou sans le savoir.

Ecrire, c'est un peu le visage de l'horoscope du mois pour toutes les personnes sous le même signe, on y trouve des choses fort agréables mais hélas des passages dont on a vite raison de penser qu'ils s'appliquent aux autres de notre signe.

Espérant que mon humble contribution a été un apport pour la vie du club, c'est dans la paix et la fraternité que je termine ma fonction.

R-Raymond Blouin

Hold-up à l'agence de distribution

Deux audacieux bandits ont perpétré un vol à main armée au local de l'Agence de distribution Salaberry, mercredi après-midi dernier.

Les voleurs ont ligoté un employé, M. Gabriel Langevin, avant de prendre la fuite avec une somme d'argent évaluée à $3,000 et des billets de la "super-loto".

M. Langevin, qui a réussi à se défaire de ses liens, a aussitôt alerté les policiers de Valleyfield qui, en collaboration avec les agents de la Sûreté du Québec, ont bloqué les principales issues de la ville.

Selon M. Langevin, les voleurs avaient la figure à découvert, et l'un d'eux était armé d'un revolver de calibre .38.



Voici quelques unes des créations présentées par La Corseterie Lilian Enrg, du Centre Valleyfield, lors du récent défilé organisé par le Club Social des Employés du Centre Valleyfield. Ces nouveautés furent appréciées par les nombreuses dames et demoiselles présentes qui désirent toujours être à la fine pointe de la mode. (Peter Rozon Photo par Richard Vaillancourt.)

Club Optik

Bonjour! Le Club Optik de Valleyfield tient à aviser toutes les personnes, que la cueillette de vieux jouets est maintenant terminée. Par la même occasion, les membres remercient, toutes les personnes qui ont collaboré jusqu'à présent à cette réalisation Optik.

Tous les membres du club doivent se rendre pour la réunion à 7 hres, dimanche le 16 décembre 1973, chez Manon Chevrier, 21, rue Léger, paroisse Grande-Ile, Valleyfield.

Merci de votre attention, à la prochaine!

Sylvie Côté, club Optimiste, Jeunesse Optik.

Fermière

Le Conseil désire remercier chaleureusement tous ceux qui ont de près et de loin contribué à la réussite de la partie de cartes du 22 novembre, au sous-sol de l'église de Bellerive.

Les gagnants du tirage: Mme Charles Emond, une courte-pointe piquée, 1er prix; Mme Filiatrault, un bon d'achats de $10., 2e prix. Nous remercions tous les donateurs.

N'oubliez pas l'assemblée régulière du 20 décembre au sous-sol de l'église de Bellerive.

Concours du mois: décoration pour Noel et panier des Fêtes pour familles éprouvées de la paroisse.

Les fermières sont priées de faire quelque chose de leurs mains pour dresser une table de Noel, soit gâteau, petits biscuits ou centre de table, etc. . . . .

Mme Réal Bourdeau, présidente.



eco bâtit l'épargne

ET...VOUS FAIT PAYER MOINS D'IMPOT

Si, jusqu'à ce jour, vous n'avez pas réussi à vous bâtir un réservoir d'épargne à la hauteur de vos ambitions, confiez-vous à « ÉCO » qui vous aidera à atteindre cet objectif en toute sécurité.

Rappelez-vous bien ceci: « Quand il s'agit d'épargner, il n'est jamais ni trop tôt, ni trop tard. . . ».

Pour VOUS, ce qui compte aujourd'hui, c'est d'ÉCONOMISER, sans effort, pour mieux vivre demain!

Eco vous fera bâtir un régime d'épargne retraite pour payer moins d'impôt.

Voyez votre représentant à:

VALLEYFIELD

Florian Jolicoeur: 373 - 8734 Bernard Desranleau: 373-3953
A. Albert Brunet: 373 - 7482 Yves Legault: 371 - 4241
Gaston Lalonge: 373 - 1889

BEAUHARNOIS

Vincent Parisien: 373 - 0460

CHATEAUGUAY

Jean Guidi: 692 - 8390

Bureau Régional: 185A Victoria, Valleyfield, 373 - 6811

J. Leguerrier, Gérant

L'INDUSTRIELLE

Assemblée diocésaine des Commissions scolaires

Dans le milieu, le commissaire est moins important que l'échevin

L'assemblée générale de l'association diocésaine des Commissions scolaires du diocèse de Valleyfield s'est tenue au Centre culturel de la Cité des Jeunes de Vaunier, sous la présidence de Monsieur Florent Laberge, président de l'Association.

Les trois commissions scolaires régionales du secteur étaient représentées à ces assises.

Les rapports d'ateliers donnent un bref aperçu des questions qui ont fait l'objet de la discussion.

RAPPORT DE L'ATELIER I

1. EST-CE QUE JE REPRESENTE MON MILIEU?

Le commissaire doit véhiculer les besoins du milieu et aussi représenter la Commission scolaire dans le milieu.

Au moment de prendre des décisions à la table, il représente tout le territoire de la commission et non un seul secteur.

Dans les décisions de la commission scolaire vis-à-vis le Ministère, le commissaire doit se préoccuper des besoins de l'ensemble du territoire de la commission scolaire.

2. QUELS INTERETS ME PREOCCUPENT?

Nous devons nous intéresser à tout, dans la commission scolaire, et de plus en plus: à l'administration, à l'équipement, à la pédagogie.

La préoccupation principale doit être: professeurs, élèves, parents.

Une suggestion: former des comités au sein de la commission scolaire afin d'alléger le travail et d'être plus efficace.

Un voeu: une session intensive sur l'entraînement au rôle de commissaire.

3. OBJECTIFS

La question n'est pas claire.

- le commissaire doit servir de lien entre la commission scolaire et les parents.
- informer les parents sur ce qui se passe à l'école.
- participer aux réunions des comités d'école.
- objectif général: donner la meilleure éducation qui soit à nos jeunes, à un coût acceptable.

4. EST-CE QUE JE PROJETTE UNE IMAGE DYNAMIQUE DANS LE MILIEU.

La réponse est un examen de conscience personnel. La plupart des commissaires se trouvent dynamiques. Un moyen d'être dynamique, c'est de participer le plus possible aux activités du milieu.

Etes-vous dynamiques? Un critère: la présence aux réunions de la Régionale et de l'exécutif.

RAPPORT DE L'ATELIER II

INFORMATION ET COMMUNICATION

On mentionne que, dans le milieu, le commissaire ne reçoit pas la même attention qu'un échevin.

On fait remarquer qu'il doit exister un lien beaucoup plus direct entre les employés de cadre et les commissaires vis-à-vis l'information et la communication qu'on doit donner au public.

On dit que les réunions de commissaires scolaires, telles qu'elles existent présentement, n'attirent pas la population.

On mentionne également que les média d'information, que ce soit la radio ou les journaux, ne sont pas portés à couvrir les activités d'une commission scolaire.

On dit aussi que les pouvoirs des commissaires, de par les décrets, les conventions, les normes, sont trop limités.

On insiste aussi sur le fait qu'il faut, à un moment donné, que tous les employés d'une commission scolaire sachent que les commissaires sont les patrons.

On regrette le peu de politiques d'information qui existent dans nos commissions scolaires.

On se pose une question à savoir si nous sommes réellement, en tant que commission scolaire, à l'écoute de la population.

Quant aux suggestions pour corriger une telle situation, on demande aux commissions scolaires d'éviter autant que possible l'aspect administratif pour se concentrer davantage à l'établissement de politiques, afin que les commissaires qui participent à différents clubs sociaux ou qui assistent à différentes réunions puissent donner une information valable.

On souligne les sujets suivants comme politiques à établir:

- l'absence des élèves dans nos écoles;
- l'absentéisme des professeurs;
- l'évaluation du personnel enseignant;
- l'embauchage du personnel des commissions scolaires;
- les journées pédagogiques quant à leurs buts, objectifs, contenus;
- étudier le décret pour en obtenir l'aspect de gestion qui revient à la commission scolaire;
- la tâche des enseignants;
- le système de promotion au sein de la commission scolaire;
- la détermination précise des tâches et fonctions des cadres des commissions scolaires.

SYNTHESE DE LA RENCONTRE:

Que la commission scolaire convoque directement les parents, en assemblée spéciale, afin de préciser les politiques de la commission scolaire sur les différents sujets qui fot partie de son administration.

Rencontrer les comités de parents pour établir un dialogue qui doit se transmettre au sein des différents comités des écoles.

Faire en sorte que les commissions scolaires établissent une politique d'information qui permettrait d'intéresser tous les parents à la chose scolaire.

RAPPORT DE L'ATELIER III

MOI ET LES PARENTS

A) ATTITUDE DES COMMISSAIRES

A première vue, c'est une attitude ouverte. Mais à y regarder de plus près, les membres du comité ont mis en doute cette attitude ouverte.

B) FONCTIONNEMENT

1- La commission scolaire devrait demander aux comités d'école de définir leurs priorités d'action au début de l'année.

2- La commission scolaire devrait se servir des comités de Parents et d'école pour consulter le milieu, comme mécanisme normal de la consultation du milieu.

3- La commission scolaire ne devrait stimuler et alimenter les comités que dans la mesure où ils ne peuvent fonctionner par eux-mêmes.

4- De façon normale et habituelle, le comité d'école devrait se raccrocher au principal et le comité de parents pourrait se raccrocher au directeur général.

5- Les membres du comité soulignent l'importance de la personnalité du président et de ses habiletés à diriger un groupe pour le succès d'un comité d'école ou de parents.

6- Les membres du comité soulignent le danger d'un manque de continuité dû au changement des personnes sur les comités de parents et d'école.

C) SUGGESTIONS

1- Le comité de parents pourrait être l'animateur des comités d'école en suggérant par exemple des points de discussion communs à toutes les écoles.

2- Sur invitation des comités, les commissaires pourraient s'impliquer davantage.

Ex.: Ex expliquant aux comités une politique ou l'autre de la commission scolaire suivant les besoins.

RAPPORT DE L'ATELIER IV

MOI ET LES CADRES ET LE PERSONNEL

I) AI-JE UTILISE LE PERSONNEL DE CADRE?

A- Les cadres ne répondent pas toujours aux attentes et désirs des commissaires. Dans certains cas on semble même se ficher de leur opinion.

B- On constate que les relations entre les commissaires et les cadres sont beaucoup plus spontanées et naturelles au niveau des petites commissions scolaires; une telle situation n'a pas sa raison d'être.

C- Les cadres étant nos employés, il faut leur faire confiance quitte à juger leur action dans la suite.

D- Une utilisation plus rationnelle du temps de notre personnel de cadre est possible en autant que la voie hiérarchique soit suivie quand il s'agit de régler des problèmes.

II) COMMENT, CE QUE J'EXIGE DES CADRES FAIT - IL AVANCER L'ENSEIGNEMENT?

Les cadres sont au service de la commission scolaire en tant qu'organisme qui voit à assumer l'enseignement, mais ne doivent pas plier aux pressions d'un commissaire en particulier.

A- Les commissaires, s'ils ne sont pas mandatés par la C.S. ne devraient pas aller faire des pressions personnelles auprès des cadres.

B- Les commissaires font bien et sont invités à rencontrer les cadres en vue d'obtenir des renseignements supplémentaires dans certains cas. De bonnes relations humaines entre commissaires et cadres se traduisent toujours par une meilleure efficacité de la C.S.

C- S'il arrive que des cadres commencent à écouter les revendications individuelles de l'un ou l'autre commissaire, c'est la meilleure façon de créer des clans au sein d'une commission scolaire.

D- SUGGESTION: Que des politiques suffisamment claires soient prévues pour permettre aux cadres une ligne d'action impartiale ne prêtant pas flanc aux ingérences indues.

III) MES RELATIONS AVEC LES CADRES SONT-ELLES UN STIMULANT POUR EUX ET POUR MOI?

A- Les bonnes relations entre commissaires-cadres sont toujours heureuses.

B- l'approche d'un commissaire auprès d'un cadre devrait être faite dans une optique positive dans le sens que des recommandations et des suggestions sont toujours bénéfiques. Des récriminations malhabiles devraient être évitées si elles n'ont pas été étudiées au préalable.

IV) CONFIANCE AU PERSONNEL DU CADRE.

A- Les cadres ne devraient pas prendre pour un manque de confiance l'attitude critique de certains commissaires, quand en réalité tout dépend d'un manque d'informations auprès des commissaires.

B- La façon de demander certains renseignements devrait être faite dans une attitude d'objectivité et de compréhension, et non d'inquisition, d'enquête tâtillonne.

C- La confiance envers les cadres n'est pas un chèque en blanc mais un respect de leur travail, de leur compétence. Croire en l'intégrité du cadre est aussi une marque de confiance indispensable. Par contre, si à un moment donné une politique d'opération est remise en doute, ce geste ne devrait jamais être considéré comme une attitude de manque de confiance.

RAPPORT DE L'ATELIER V

MOI ET L'EDUCATION

1. Dans l'ensemble, on met plus de temps aux questions administratives qu'aux questions d'éducation.

Il faut noter le nombre de questions d'ordre administratif, et l'envergure des questions d'éducation et la portée des décisons.

2. Le commissaire se libère de détails administratifs pour s'occuper des vrais problèmes de l'école. Mais il doit se libérer davantage des questions administratives, pour donner plus de temps aux objectifs de l'éducation, tels que proposés par le Ministère.

Il faut présenter les questions d'éducation aux moments opportuns, pour avoir le temps de les étudier. Que les commissaires demandent au directeur général des renseignements d'ordre pédagogique. Que les documents soient remis assez tôt, pour avoir le temps de les étudier, avant les réunions.

3. Nous sommes conscients d'être là, pour les enfants.

4. Présence au sein de l'école, par l'étude des politiques d'accueil et de vie étudiante. C'est ainsi qu'on rejoint les élèves. Le rapprochement du commissaire avec le jeune de l'école se fait par la présence, mais surtout par la participation à l'établissement des politiques.

5. La visite des écoles permet au commissaire de percevoir la différence de milieu entre l'école actuelle et ce qu'il a vécu dans son passé.

6. Le commissaire doit-il connaître le programmes-cadre? Il doit en connaître l'impact surtout, établir des politiques pour les faire appliquer et en assurer la coordination.

TIRAGE

T.V. 12" PANASONIC

A LA

Bijouterie Claude Laniel

1 chance par achat pas de minimum

1 Billet par $10,00 d'achat



GRAND CHOIX

De cadeaux pour les Fêtes

. Montres - Bracelets - Zodiacs - Bagues - Chaines - Charms

Bijouterie Claude Laniel

9 CHAUSSEE

VALLEYFIELD

373-1877



Best Wishes



As in the past

our Unbeatable Prices

are our Christmas gift to you

Lavoie MERCURY VENTES & SERVICE LTÉE

555 Boul. St-Jean Baptiste

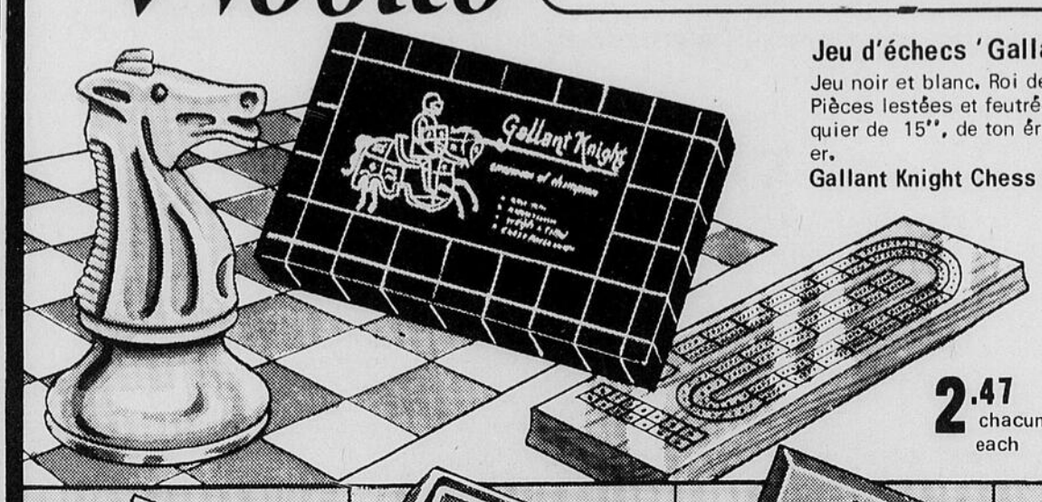
Ste-Martine, Chateauguay

Tel.: 691-4130

WE SELL MORE BECAUSE WE SERVE YOU BETTER

Woolco

SPECIAL DU COIN DU FUMEUR



Jeu d'échecs 'Gallant Knight'

Jeu noir et blanc. Roi de 3 7/8". Pièces lestées et feutrées. Echiquier de 15", de ton érable/noyer.

Gallant Knight Chess Set

6.77 chacun each

Tableau à 2 voies pour le cribbage

Tableau genre piste de course, à bords et extrémités modelés. Erable canadien veiné, de teinte pâle. Fini laqué.

Deluxe 2-Lane Crib Board

2.47 chacun each



Cartes 'Bicycle'

Cartes enduite de plastique, à fini coussineux. Paquet compact, présenté dans un emballage en cellophane.

Bicycle Cards

.97 chacun each

Jouez aux cartes!

Boite de 2 paquets 'Congress'. Cartes enduites de plastique. Fini cel-u-tone exclusif. 2 deck box

Congress Double Deck

boite de 2 2.97

Jeu Backgammon

Nouveau jeu amusant, populaire à travers le pays! Mettez votre adresse à l'épreuve

Back Gammon

3.97 chacun each

Jeu Yahtzee

Un jeu de hasard et d'adresse pour toute la famille. Se joue avec des dés.

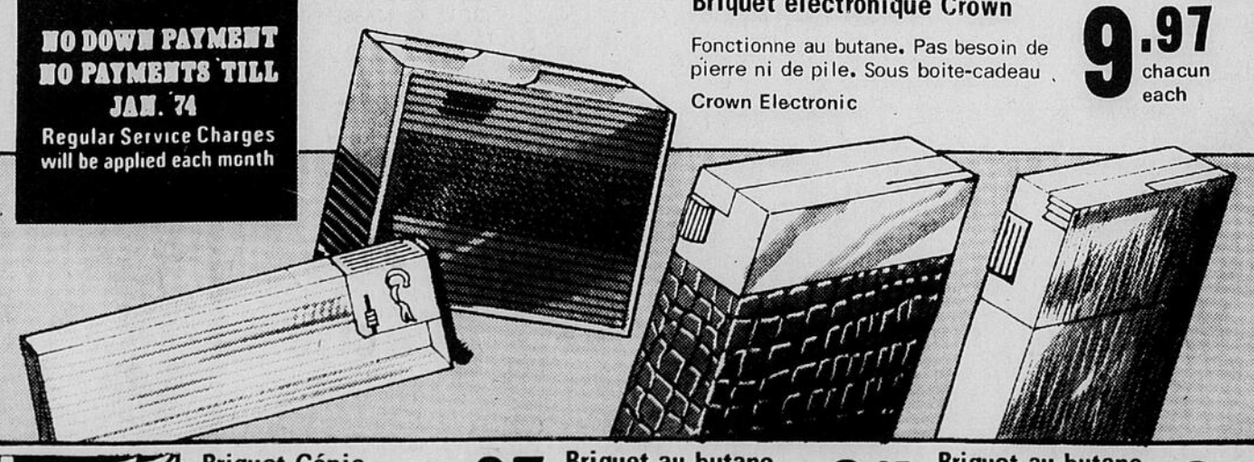
Carnets de pointage

Jeu Game 2.17

Boite de 4 carnets Box of 4 Pads .77

NO DOWN PAYMENT NO PAYMENTS TILL JAN. '74

Regular Service Charges will be applied each month



Briquet électronique Crown

Fonctionne au butane. Pas besoin de pierre ni de pile. Sous boite-cadeau.

Crown Electronic

9.97 chacun each

Genie Disposable Butane Lighter

Briquet Génie

Briquet compact, à jeter après usage.

Genie Lighter

.97 chacun each

Briquet au butane

Elégant modèle pour hommesmes, fini or ou argent. Sous boite-cadeau.

Men's Butane Lighter

3.97 chacun each

Briquet au butane

Modèle mince et élance pour dames, fini ton or ou argent. Sous boite-cadeau.

Ladie's Butane Lighter

3.97 chacun each

Woolco

HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi 9h. a.m. à 6h. p.m. jeudi et vendredi 9h. a.m. à 9h. p.m. samedi 9h. a.m. à 5h. p.m.

CENTRE VALLEYFIELD

30 CHEMIN DUFFERIN ROAD

UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CIE LTEE

LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFÈRENT PAR LEURS BAS PRIX

On fait quoi aux rencontres du SPM?

Chaque session du Service de Préparation aux Mariages est organisée grâce au dévouement de jeunes couples bénévoles avec la collaboration d'aumôniers dynamiques et s'adresse à tous les couples qui veulent se marier. De plus les couples animateurs font appel à des personnes-ressources- médecins- notaires- psychologues- conseillers financiers. Ce nesont pas des conférenciers mais des experts qui donnent de l'information et échangent avec les participants. Ainsi le médecin à propos des méthodes contraceptives.

Chaque session organise 6 ou 7 rencontres dont le thème est projet- mariage. Voici les titres de chacune: 1001 richesses 1001 difficultés, un projet pour adultes, des adultes sexués, pleinement homme et femme, notre projet: vivre ensemble, ensemble, créer la vie, ensemble, bâtir un foyer , ensemble, vivre avec les autres, un "oui" devant la communauté, le mariage et la foi, le week-end des fiancés.

Chaque rencontre d'animation se partage habituellement ainsi: en un premier temps, des équipes de discussion (sous-groupes de 6 à 9 personnes animées par un responsable échangent sur le thème proposé. La discussion est libre en ce sens qu'elle part des besoins des couples, des opinions qu'ils émettent et des échanges d'idées et d'expériences que cela suscite. Pendant cette partie, l'animateur fait appel aux techniques de l'animation de groupe (buzz-session, utilisation de l'image, de dessins, de films, de diapositives, etc.) En un deuxième temps, on invite un couple ou une personne-ressource à venir continuer l'échange avec les fiancés et tenter de fournir certains éléments de réponses. Selon les besoins et les désirs d'approfondissement des couples, les rencontres peuvent être doublées. En plus, les futurs mariés demandent souvent d'autres rencontres, d'information complémentaire, tels pour l'achat d'une maison, la décoration d'un foyer, la méthode Seréna, etc...

A ces rencontres d'une durée de deux heures et demie chacune, s'ajoute une fin de semaine (week-end des fiancés) qui permet au groupe d'approfondir sa recherche et de faire la synthèse de l'ensemble des rencontres. On utilise alors l'animation de groupe avec d'autant plus de succès que les personnes présentes ont un entraînement de quelques soirées.

Des sessions vont débuter en janvier. Tous les futurs couples sont invités. Cinquante ans de vie à deux valent bien quelques heures de préparation.

S.P.M. diocésain.

Gaby interview un ex-détenu



Mme Gaby Farmer-Denis, animatrice à la station radiophonique de Valleyfield, recevait le 4 décembre, dans le cadre de son émission "Ici, Gaby", Monsieur X, ex-détenu, alcoolique, toxicomane et narcomane réhabilité.

Monsieur X n'était nul autre que M. Yvon Primeau, le fondateur de la "maison de réhabilitation libération et conception." Il a entretenu les auditeurs en regard avec son projet qui est en marche.

Si tout va bien, la "maison de réhabilitation sera inaugurée très bientôt à Valleyfield.

Yvon en a profité pour parler du pénitencier de Saint-Vincent de Paul de même que des alcooliques anonymes.

Au début de l'année 1974, Yvon Primeau participera à une autre émission radiophonique, afin de renseigner le mieux possible la population de la région.



Une soirée des fetes réunissant les employés des Bijouteries J.R. Faucher s'est déroulée samedi soir dernier au sous-sol de la Caisse Populaire Notre-Dame de Bellerive. Dans la photo du haut, on remarque M. et Mme Réal Faucher en compagnie des membres du personnel. Une soirée des mieux réussies. (Peter Rozon photo par Richard Vaillancourt.)

Concert de Noel 70 rue Thibeault

Réjouissances... réunions familiales... cadeaux..... repas somptueux... quelle festivité règne à l'époque des fêtes! J'ose croire que tout cela est bien. Tout de même nous pouvons nous poser la question: Quelle place y a t--il en tout cela pour Celui dont on célèbre l'événement. Célébrer Noel sans Jésus... ne serait-ce pas une farce? Chanter les louanges de cet humble enfant et rester dans notre orgueil, et notre égoisme- ne serait-ce pas jouer la comédie?

Tâchons donc de célébrer Noel d'une manière digne de Jésus. Faisons Lui place dans nos coeurs et dans nos foyers.. dans nos réjouissances. Sa présence et sa bénédiction nous assureront des fêtes les plus heureuses que nous avons jamais connues.

TOUS SONT BIENVENUS AU CONCERT DE NOEL LE " 24 DEC 8h P. M. AU 70 RUE THIBAULT VALL. ENTREE GRATUITE
REV' O. MASSEAU Tél: 373-2654.

Fermières Ste-Cécile

L'assemblée reguliere du Cercle des Fermières Ste-Cécile de Valleyfield aura lieu jeudi, le 20 décembre, à 20 heures, au sous-sol de l'Evêché. Il y aura perception des contributions, prix d'assiduité et démonstration de tapis tressés.

Concours: Décoration de Noel avec pâtes alimentaires.

Art Culinaire: Gâteau blanc aux fruits avec recette.

Valéry Furcall, de Howick, participe au programme de Jeunesse Canada Monde, en Malaisie

Valéry Furcall, de Howick, participe présentement au programme d'échange international de "Jeunesse Canada Monde", en Malaisie. Elle sera dans sa famille pour la période des Fêtes.

A l'été de 1973, un groupe de Tunisiens avaient réalisé un stage à Salaberry - de - Valleyfield, grâce à la collaboration des autorités municipales et plus particulièrement du Service de la récréation.

Jeunesse Canada Monde, qu'est-ce que c'est? Un programme d'échange international de jeunes. Des jeunes du Canada et de l'étranger travaillent et vivent ensemble au Canada et dans un pays étranger.

Combien de temps est-ce que ça dure? Environ 9 mois, du milieu de l'été jusqu'au mois de mai suivant. Le participant encore aux études doit laisser de côté pendant un an la formation traditionnelle.

COMBIEN EST-CE QUE CA COUTE?

Rien du tout. Tous les frais de nourriture, de logement et de transport sont assumés, et l'on fournit une petite somme d'argent de poche. (Jeunesse Canada Monde ne défraie pas toutefois les vêtements, souvenir etc.; d'autre part, les participants doivent s'assurer de garder la couverture du régime d'assurance - santé de leur province.)

QUI EST ADMISSIBLE?

Tout citoyen canadien dont l'âge se situe entre 16 et 20 ans inclusivement peut présenter sa candidature. Il n'existe aucune exigence académique formelle. Toutefois, le candidat est soumis à un processus élaboré de sélection, qui tend à évaluer ses qualités de chef, sa maturité, sa volonté de coopérer, son ouverture d'esprit, etc., à l'aide d'entrevues personnelles et de groupe et de questionnaires écrits. Au total 240 jeunes canadiens (dont 67 québécois) participent au programme 1973-1974.

QUELS SONT LES PAYS D'ECHANGE?

Le programme 1973-1974 de Jeunesse Canada Monde propose des échanges entre le Canada et Fiji, la Malaisie, le Sénégal, la Gambie, le Cameroun, la Tunisie, le Mexique, Costa Rica, le Honduras et la Yougoslavie. Cette liste est sujette à modifications selon les années.

COMMENT LE PROGRAMME SE DEROULE-T-IL?

Le programme amène des jeunes du Canada et d'un autre pays à vivre ensemble, tantôt au Canada tantôt dans le pays d'échange, et à s'intégrer aux deux populations en travaillant en petites équipes à différents projets, en explorant les richesses culturelles des deux pays et en partageant leurs loisirs.

Les projets de travail comprennent par exemple des travaux de peinture et de réparation dans un centre de loisirs, des travaux de ferme, du travail avec des coopératives alimentaires, dans des foyers d'hébergement pour personnes âgées, etc. En Malaisie, des groupes de Jeunesse Canada Monde ont planté du riz; au Mexique, on a creusé des canaux d'irrigation; d'autres groupes ont partagé la vie des Bédoins de Tunisie et fait encore bien d'autres expériences.

Y A - T - IL UN "HIC"?

Oui. Le programme, conçu comme une expérience d'apprentissage interculturel, est très exigeant pour le participant. Ce dernier est appelé à coopérer avec un groupe de jeunes de formation très différente de la sienne, avec qui il devra vivre dans une grande intimité pendant une période prolongée. Les conditions matérielles ne sont jamais luxueuses; souvent, elles sont à peine convenables. L'adaptation à une culture étrangère, au-delà de la zone de Hilton ou de Sheraton, n'est pas facile. Il faut s'attendre à bien des jours d'exaspération et de frustation, à bien des difficultés de communication, d'alimentation, de relations personnelles. On n'a pas là un programme de facilité.

POURQUOI?

Pour donner aux jeunes canadiens la chance de vivre avec des jeunes d'autres cultures et de partager pendant toute une année la vie quotidienne de communautés de divers coins du monde.

Le séjour dans un pays d'échange n'a pas pour but d'aider, d'apporter un message, de transmettre une idéologie. Ce n'est surtout pas un programme touristique. On va dans un autre pays pour voir, écouter, apprendre, vivre avec la population et s'initier à sa culture, à ses traditions, à son évolution.

L'expérience que Jeunesse Canada Monde offre aux jeunes est axée sur le développement personnel, la capacité de s'auto-diriger, la créativité, l'ouverture d'esprit et la tolérance face aux valeurs différentes, la volonté de collaborer à provoquer le changement et la capacité de communiquer avec l'autre.

TOUJOURS INTERESSE?

Les bureaux de Jeunesse Canada Monde sont situés au 188 est, boul. Dorchester, suite 300, Montréal, Qué., H2X 1N4. Si vous nous écrivez, votre nom sera versé à nos dossiers et, dès que les renseignements sur les candidatures pour 1974-1975 seront prêts (au cours de l'hiver) nous vous les ferons parvenir.

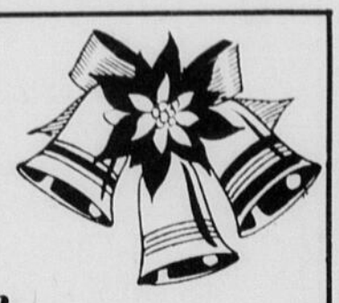


Le maire Raphael Barrette a été le premier à se procurer le volume intitulé "Salaberry-de-Valleyfield 1842 à 1972", redigé par Mgr J.D. St-Aubin, ancien curé de Notre Dame de Bellerive. Ce volume offre une retrospective de l'histoire religieuse, municipale, scolaire, commerciale et industrielle. Ce sont les membres du Club Lions de Valleyfield qui sont responsables de la vente de ce volume. Sur la photo, nous reconnaissons: Le Lion Claude Leduc; M. Ernest Montpetit, président de ce club; le maire Raphael Barrette; et le Lion Guy Richer. (Peter Rozon Photos par Richard Vaillancourt.)

Joyeuses Fêtes

de votre

esthéticienne



Johanne Allen

SPECIAL DE NOEL: MAQUILLAGE A $3.00

373-2626 • 373-4765

57 NICHOLSON

VALLEYFIELD

Notre clinique de beauté sera ouverte la veille de Noel et du Nouvel An jusqu'à 9:00 heures p.m.

TINUS

BOUCHERIE MODERNE



TINUS MOOIJEKIND
PROP.

Spécialités: Boeuf de l'Ouest
Coupe Française
Boeuf Congélateur

Service de Livraison

RESERVEZ VOTRE DINDE POUR LES FETES

BANANES LB 8¢



DEMI BOEUF 79¢ ET PLUS CONGELATEUR

CAMEMBERT "L'EXTRA" 8 on. 1.19

ROTI PORC EPAULE LB 85¢

ROTI BOEUF HAUT-COTE LB 89¢

COTES CROISEES MARQUE ROUGE LB 1.09

PORC HACHE POUR TOURTIERES LB 95¢

• FRUITS ET LEGUMES FRAIS A TOUS LES JOURS
• FROMAGES IMPORTES
• VIANDE DE 1er CHOIX INSPECTEES PAR LE GOUVERNEMENT
• CIDRE ET BIERE

BOUCHERIE MODERNE

COIN CHEMIN LAROCQUE ET SALABERRY — PRES DE LA PHARMACIE VACHON

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
8 H. A.M. A 11 H P.M.

ACCOMODATIONS: BIERE — EPICERIE — VIANDE

SERVICE DE LIVRAISON 373-3811

Centre de l'auto

Woolco M.D.

AUBAINES GIGANTESQUES

Hallmark CUSTOM & CUSTOM SNOW

À NEIGE OU RÉGULIER



UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT WOOLCO ET DITES: PORTEZ A MON COMPTE

EN VIGUEUR . . . JUSQU'À SAMEDI !

$14

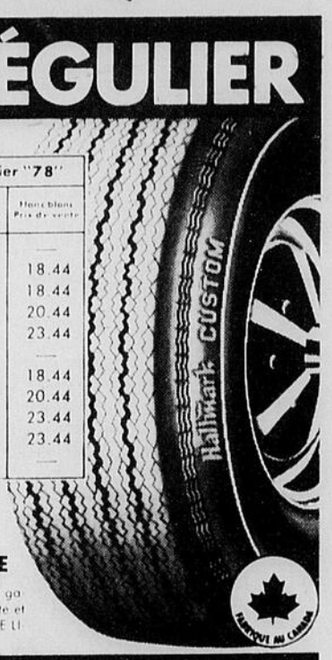
flanc noir, régulier C78-13 (700)
flanc noir, à neige 600-12 600-13
Flanc blanc, ajoutez 1.44

Dimensions	À neige "82" Flanc noir Prix de vente	À neige "82" Flancs blancs Prix de vente	Régulier "78" Flanc noir Prix de vente	Régulier "78" Flancs blancs Prix de vente
B78-13 (650)	$16	17.44	—	—
E78-14 (735)	$17	18.44	$17	18.44
F78-14 (775)	$17	18.44	$17	18.44
G78-14 (825)	$19	20.44	$19	20.44
H78-14 (855)	$22	23.44	$22	23.44
560-15	$16	$17	—	—
F78-15 (775)	$17	18.44	$17	18.44
G78-15 (825)	$19	20.44	$19	20.44
H78-15 (855)	$22	23.44	$22	23.44
J78-15 (885)	—	—	$22	23.44
L78-15 (915)	—	23.44	—	—

• Montage des pneus sans frais supplementaires
• Aucun echange requis
• Frais de transport inclus dans le prix

QUALITE DURABLE
MILLAGE GARANTI
24 MOIS ou 24,000 MILLES

NYLON 4 PLIS ROBUSTE
Tous les pneus HALLMARK possèdent une garantie à vie contre les dangers de la route et les défauts de fabrication SANS AUCUNE LIMITE DE TEMPS OU DE MILLAGE





BATTERIE "CUSTOM" Fabriquée au Canada

POUR LA PLUPART DES VOITURES NORD-AMÉRICAINES, COMPACTES, MOYENNES OU STANDARD
19.75 avec échange
Batterie gardée à sec, vous assurant 3 ans de haute performance et de bon rendement. Installation sans frais. Transport inclus dans le prix. Séries 24, 24F, 22F, 01, 19L, 42, 29NF seulement. 12 volts.

POUR VOITURES NORD-AMÉRICAINES GRAND LUXE 23.75
Séries 60, 27, 27F avec échange



LUBRIFICATION ET VIDANGE D'HUILE 3.88
pour la plupart des voitures nord-américaines
Voici ce que nous faisons: • L'installation de 4 pintes d'huile multigrade ou monograde au choix du client • La lubrification complète du châssis.

MISE AU POINT DU MOTEUR 16.99 6 cyl.



Pour toute voiture nord-américaine Autos 8 cylindres 19.99
Nos experts en mécanique feront: L'installation de nouvelles bougies (Champion, AC, Autolite) de pointes, d'un rotor et d'un condensateur. Le réglage du moteur et la vérification du carburateur.
Pièces et service sont inclus



RR71
LECTEUR STÉRÉO 8 PISTES $67
Le Ranger est renommé pour son format compact et son excellente tonalité. Détecteur d'effraction incorporé pour plus de sécurité contre le cambriolage.
INSTALLATION DE 2 HAUT-PARLEURS 9.99



ENS. PHARES ANTI-BROUILLARD SK 502 8.87
Modèle qui s'adapte facilement à toute voiture et tout camion.



HOUSSES EN ACRYLIQUE ORLON POUR SIÈGES D'AUTOS 6.96
Pour sièges avant, arrière ou baquet. Choix de 5 couleurs unies. Fabrication canadienne.

TRAITEMENT D'HUILE STP .79



Limite 3 par client
Avec STP vous roulez gagnant !

HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi: 9h. a.m. à 6h. p.m.
jeudi et vendredi: 9h. a.m. à 9h. p.m.
samedi: 9h. a.m. à 5h. p.m.

Woolco UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CIE LTEE

CENTRE VALLEYFIELD
30 CHEMIN DUFFERIN ROAD

LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFERENT PAR LEURS BAS PRIX

Message aux consommateurs de Valleyfield

Etait-il vrai qu'il y aura pénurie de pétrole cet hiver?

Est-il vrai qu'il y aura pénurie de pétrole cet hiver? Pourquoi les prix grimpent-ils sans cesse régulièrement? Pourquoi nos gouvernements ne font-ils rien concernant cette situation? Que font nos gouvernements pour protéger les indépendants? Qu'adviendra-t-il des marchands indépendants si cette situation ne s'améliore pas? Les compagnies majeures veulent-elles prendre le contrôle du marché?

Voilà les questions que se posent les marchands indépendants d'huile à Chauffage de la Province et de la région de Valleyfield.

Depuis, environ 7 à 8 mois, les compagnies majeures de pétrole ont décidé de hausser les prix aux détaillants indépendants et, à chaque occasion, ces derniers voient leur marge de profit diminuer graduellement face aux prix de détail de ces grosses compagnies.

Qu'arrivera-t-il aux indépendants dans un avenir très rapproché si ces compagnies continuent de baisser continuellement la marge de profit de ces indépendants? Si, dans quelques mois, la situation ne change pas, qu'arrivera-t-il à ces marchands indépendants? Qu'arrivera-t-il au public en général si les indépendants ne peuvent plus opérer et que les compagnies majeures prennent le contrôle total du pétrole?

C'est vous, cher public, qui devrez payer le gros prix pour votre gallon d'huile qui est déjà suffisamment cher, si un jour les compagnies majeures s'accaparent du marché en général. C'est à vous, cher public, d'y voir pendant qu'il en est encore temps, en continuant d'encourager votre fournisseur indépendant comme vous l'avez toujours si bien fait dans le passé.

Votre fournisseur indépendant ne vous a-t-il pas toujours bien servi depuis plusieurs années? A vous, cher public, d'en juger, car tot ou tard quelqu'un paiera la grosse note, et ce sera vous!

Tous les marchands indépendants tiennent à aviser le public que ces hausses de prix successives sont totalement hors de leur contrôle car ce sont les compagnies-mêmes qui suggèrent les prix et non les indépendants.

De tous vos marchands d'huile à chauffage indépendants de Valleyfield et de la Région: Camille Barrette, Victorin Dumas, Albert St-Aubin, Evarist Pilon, Gustave Legault, Alphonse Larocque, Paul Leduc, Gaétan Cardinal, Chauffage Moderne, Isaie Pilon, Boldue Oil Service, Leslie Oil Service, Serge D'Amour, Pétroles Gilles Farand, Gilles Soulanges, Pétroles Gilles Farand, Gilles Sauvé, et Réjean Sauvé.



Le 6 octobre dernier, M. et Mme Romuald Décosse de Valleyfield célébraient leur 50e Anniversaire de Mariage, en la salle de l'Ecole St-Eugène. A cette occasion, une messe fut célébrée en l'Eglise Notre-Dame de Bellerive, à 5 hres.

Nouvelles brèves du conseil

Les Loisirs du Sacré-Coeur ont obtenu l'autorisation d'utiliser les patinoires des écoles Sacré-Coeur et Garneau durant le carnaval de la paroisse, du 6 au 13 janvier 1974.

TRACTEUR CHARGEUR

La municipalité fera l'achat d'un tracteur-chargeur au montant de $38,976. de la firme Robert Morse (Volvo). . .

SOUMISSIONS

La cité demandera des soumissions en vue de l'achat d'une souffleuse à neige munie d'un moteur d'au moins 225 forces. . .

EMPRUNT TEMPORAIRE

Le trésorier a été autorisé à contracter un emprunt temporaire à la Banque Royale du Canada pour le financement des aménagements en vue des Jeux du Québec. . .

ELECTRICITE

La cité a retenu les services de la firme A. Lecompte et Fils pour l'installation des systèmes électriques sur les sites des Jeux du Québec à Valleyfield. . .

LE 27 DECEMBRE

La prochaine séance ordinaire du conseil municipal aura lieu le 27 décembre, à 20 heures, et non le 24 décembre, la veille de Noel. . .

MARCHE D'ALIMENTATION

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI: FERME
MARDI-MERCREDI
9:30 a.m. 6:00 a.m.
JEUDI VENDREDI
9:00 a.m. 9:00 p.m.
SAMEDI: 9:00 a.m.
5:00 p.m.

AVA

HEURES D'OUVERTURE POUR LES FETES
LUN. 17: fermé
MAR. 18: 9:30 à 6 p.m.
MER. 19: 9:30 à 9 p.m.
JEU. 20: 9:00 à 9 p.m.
VEN. 21: 9:00 à 9 p.m.
SAM. 22: 9:00 à 5 p.m.
LUN. 24: 9:00 à 6 p.m.
MAR. 25: fermé
MER. 26: 1:00 à 6 p.m.
JEU. 27: 9:00 à 9 p.m.
VEN. 28: 9:00 à 9 p.m.
SAM. 29: 9:00 à 5 p.m.

71 MADEN VALLEYFIELD

LA PLUS GRANDE CHAINE DE MARCHES D'ENTREPOT AU CANADA

• SPECIAUX EFFECTIFS JUSQU'AU 15 DECEMBRE • NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

AUBAINE TEMPORAIRE
ESSUIE-TOUT DE PAPIER "FACELLE ROYALE"
COULEURS ASSORTIES 2 ROUL. 53¢

AUBAINE TEMPORAIRE
BETTERAVES SUCREES "RAYMOND"
POT 24 OZ 33¢

AUBAINES TEMPORAIRES DANS LA VIANDE
JAMBON "PIC NIC" LB 79¢
PORC HACHE FRAIS ET MAIGRE LB 99¢
BACON "SWIFT PREMIUM" PQT 1 LB 1.09

RESERVEZ VOS DINDES POUR LES FETES DES MAINTENANT

AUBAINE TEMPORAIRE
COCKTAIL DE FRUITS "ALL GOOD"
FANCY BOITE 19 OZ 39¢

AUBAINES TEMPORAIRES FRUITS ET LEGUMES
CELERI PASCAL DE LA CALIFORNIE CANADA NO 1 — GROSSEUR 24 CH. 29¢
TANGERINE IMPORTEES DE FLORIDE GROSSEUR 210 3 DOUZ 99¢

AUBAINE TEMPORAIRE
POIS VERTS "DEVON" NON CLASSES
BOITE 19 OZ 23¢

SOUPES LIPTON POULET ET NOUILLES BTE 2 ENV. 27¢
SOUPES A L'OIGNON LIPTON BOITE 2 ENV. 37¢
PAPIER DE TOILETTE WHITE SWAN PAQUET DE 4 ROULEAUX 55¢
MARINADES SUCREES McLAREN'S POT 48 OZ 83¢
OLIVES CORONATION QUEEN'S POT 32 OZ 91¢

JUS DE LEGUMES V-8 BOITE 48 OZ 45¢
PREPARATION A TARTE VACHON Framboises, cerises, bleuets, Bte 19 oz. 65¢
MARGARINE DELSEY 4 LBS POUR 1.00
NESTLE QUICK AVEC BONUS DE 6 OZ BOITE 2 LB 99¢
MAXWELL HOUSE CAFE SAC 1 LB 99¢

SEVEN-UP CAISSE DE 24 CANETTES 2.99
PATE A DENT CLOSE-UP FORMAT FAMILIAL 75¢
HUILE CRISCO BOITE 38 OZ 99¢

POUR VOS PREPARATIONS DES FETES
NOUS AVONS PLUSIEURS VARIETES DE GALLONS DE PREPARATION A TARTES, OLIVES, MARINADES, CORNICHONS, ETC.

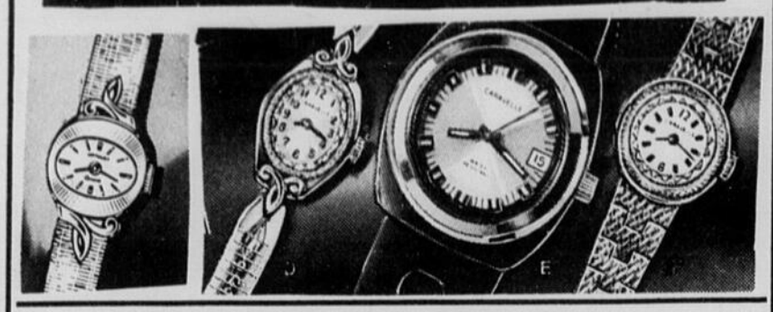
AUBAINE TEMPORAIRE
KETCHUP AUX TOMATES "HEINZ"
BOITE 32 OZ 65¢

AUBAINE TEMPORAIRE
HUILE VEGETALE "VILLAGE"
BOITE 32 OZ 99¢

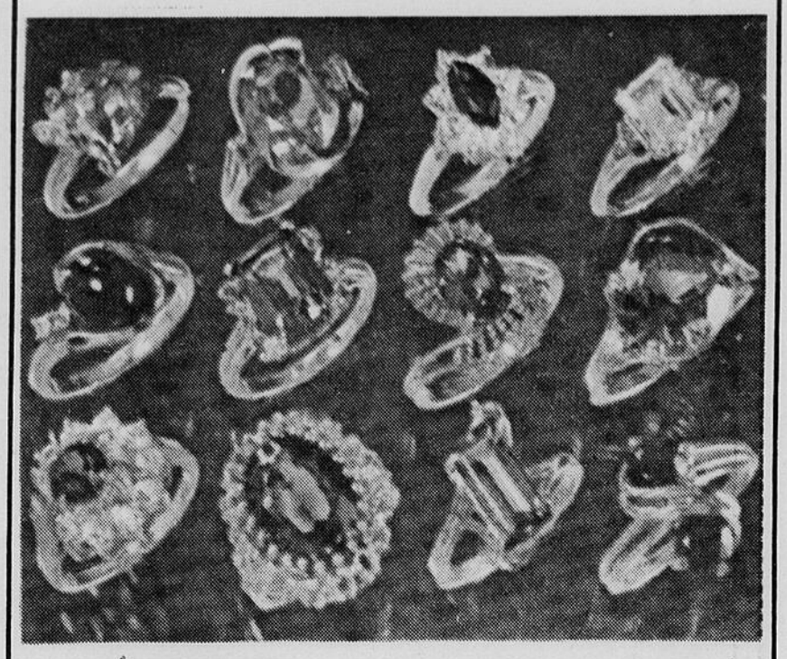
VASTE CHOIX D'EPICERIES, VIANDES, FRUITS ET LEGUMES

M. REMI CARRIERE
VOTRE DIAMANTAIRE
Entre A.V.A. et manufactures LaSalle, Valleyfield
C'EST L'ENDROIT POUR LE DIAMANT
parce que vous y obtenez
• MEILLEUR PRIX • MEILLEUR CHOIX

BULOVA...



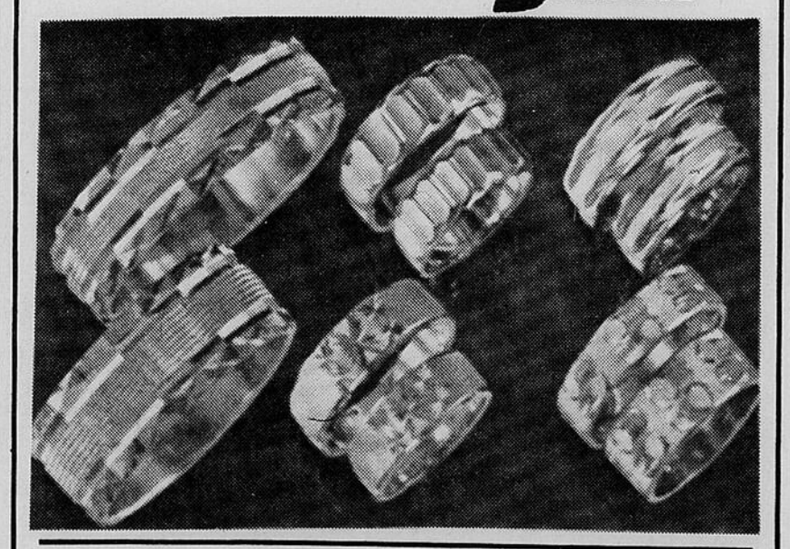
COLUMBIA

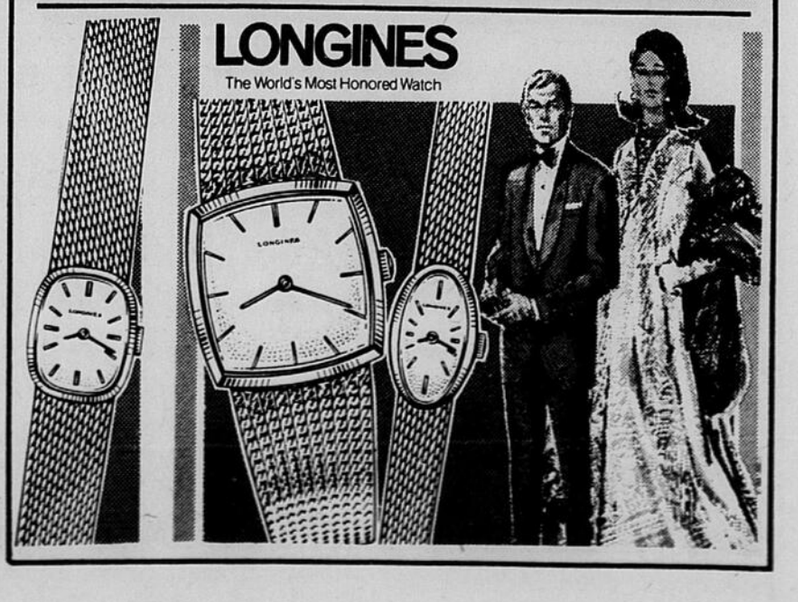


73, RUE MADEN (Centre d'Achats LaSalle)
SALABERRY-de-VALLEYFIELD
TEL: 373-9935

Centre d'Horlogerie Bijouterie Enrg
RÉMI CARRIÈRE, PROP.
HORLOGER – BIJOUTIER – DIAMANTAIRE

La collection Siffari





UN MESSAGE TRES IMPORTANT AU PUBLIC EN GENERAL CONCERNANT

L'HUILE A CHAUFFAGE

1° EST-IL VRAI QU'IL Y AURA PENURIE DE PETROLE CET HIVER?

2° POURQUOI LES PRIX GRIMPENT-ILS SANS CESSE REGULIEREMENT?

3° POURQUOI NOS GOUVERNEMENTS NE FONT-ILS RIEN CONCERNANT CETTE SITUATION?

4° QUE FONT NOS GOUVERNEMENTS POUR PROTEGER LES INDEPENDANTS?

5° QU'ADVIENDRA-T-IL DES MARCHANDS INDEPENDANTS SI CETTE SITUATION NE S'AMELIORE PAS?

6° LES COMPAGNIES MAJEURES VEULENT-ELLES PRENDRE LE CONTROLE DU MARCHE?

Voila les questions que se posent tous les marchands indépendants d'huile à chauffage de la province et de la région de Valleyfield

Depuis environ 7 à 8 mois, les compagnies majeures de pétrole ont décidé de hausser les prix au détaillants, et à chaque occasion ces derniers voient leur marge de profit diminuer graduellement face au prix de détail de ces grosses compagnies

QU'ARRIVERA-T-IL AUX INDEPENDANTS DANS UN AVENIR TRES RAPPROCHE SI CES COMPAGNIES CONTINUENT DE BAISSER GRADUELLEMENT LA MARGE DE PROFIT DE CES INDEPENDANTS?

QU'ARRIVERA-T-IL A CES MARCHANDS INDEPENDANTS DANS QUELQUES MOIS SI LA SITUATION NE CHANGE PAS?

QU'ARRIVERA-T-IL AU PUBLIC EN GENERAL SI LES INDEPENDANTS NE PEUVENT PLUS OPERER ET QUE LES COMPAGNIES MAJEURES PRENAIENT LE CONTROLE TOTAL DU PETROLE?

C'est vous, cher public, qui devrez payer le gros prix pour votre gallon d'huile qui est déjà suffisament cher, si un jour les compagnies majeures s'accaparaient du marché en général.

C'est à vous, cher public, d'y voir pendant qu'il en est encore temps, en continuant d'encourager votre fournisseur indépendant, comme vous l'avez toujours si bien fait dans le passé. Votre fournisseur indépendant ne vous a-t-il pas toujours bien servi depuis des années? A vous, cher public, d'en juger, car tôt ou tard quelqu'un paiera la grosse note, et CE SERA VOUS.

Tous les marchands indépendants tiennent à aviser le public que ces hausses de prix successives sont totalement hors de leur contrôle, car ce sont les compagnies elles-mêmes qui suggèrent les prix et non les indépendants

DE TOUS VOS MARCHANDS D'HUILE A CHAUFFAGE INDEPENDANTS DE VALLEYFIELD ET DE LA REGION:

CAMILLE BARETTE	ALPHONSE LAROCQUE	ISAIE PILON	PETROLES SOULANGES
VICTORIN DUMAS	PAUL LEDUC	BOLDUC OIL SERVICE	PETROLES GILLES FARAND
ALBERT ST-AUBIN	GAETAN CARDINAL	LESLIE OIL SERVICE	GILLES SAUVE
EVARISTE PILON	CHAUFFAGE MODERNE	SERGE D'AMOUR	REJEAN SAUVE
GUSTAVE LEGAULT			

Le service de psychologie de la Commission scolaire de Huntingdon établit ses objectifs

Lundi dernier, au cours d'une assemblée de la Commission scolaire de Huntingdon, M. Henri Arenstein, psychologue, a donné un aperçu des objectifs et priorités du service pour l'année scolaire 1973-1974.

L'aide aux élèves des classes de récupération et de maturation pour réintégrer le cycle scolaire régulier en septembre 1974, se révèle un objectif prioritaire. Comme moyens d'action, M. Arenstein suggère des consultations hebdomadaires auprès des professeurs, des visites hebdomadaires dans les classes, un examen psychologique complet annuel de l'élève et une consultation annuelle auprès des parents.

L'aide aux élèves des classes régulières qui sont référés par le professeur ou les parents dans le secteur académique, intellectuel, et affectif se traduira par des consultations auprès des professeurs, un examen psychologique partiel de l'élève, une consultation auprès des parents et des séances de psychothérapie individuelle et familiale.

Comme troisième objectif, M. Arenstein note le dépistage général à tous les niveaux et dans toutes les écoles des élèves présentant des difficultés quelconques qui justifient un passage en classe spéciale en septembre 1974. Deux moyens d'action sont prévus: élaboration de listes d'élèves à partir de testing collectif et de questionnaires à remplir par les professeurs; consultations auprès des principaux à cet effet.

MATERNELLE

Le dépistage spécifique à la maternelle de difficultés justifiant un passage en classe de maturation en septembre 1974, nécessitera la préparation et la présentation de matériel pédagogique par une collaboration à l'Equipe Multidisciplinaire du Service aux Etudiants; et des visites hebdomadaires dans les classes de maternelle, consultations auprès des jardinières et observation active et dynamique des enfants.

Par ailleurs, le service de psychologie prévoit aviser les principaux des écoles et les professeurs des nouveaux instruments pédagogiques et suggérer leur utilisation. Pour ce faire, on compte collaborer étroitement avec l'équipe multidisciplinaire du Service aux étudiants; et favoriser la rédaction d'articles et l'élaboration de travaux de recherche.

Un autre objectif a trait à l'élaboration d'un dossier psychologique clair et concis pour les élèves référés au Service de psychologie. A ce niveau, les moyens d'action sont les suivants: construction de nouveaux documents de travail; recherche de nouveaux instruments de travail et collaboration à l'équipe multidisciplinaire du Service aux étudiants.

PROJETS

Par ailleurs, M. Arenstein se propose de réaliser, en collaboration avec les enseignants et les autorités scolaires, différents projets.

1- Enquête sur la possibilité d'instaurer un programme d'éducation sexuelle dans les classes de 6ième année;

2- Contribution à l'étude et à l'instauration du système du "dénombrement flottant" qui permettrait aux élèves des classes spéciales de rester intégrés dans le cycle régulier;

3- Collaboration à l'étude que fait le comité de liaison pour trouver une solution au problème des élèves de 6ième année qui ne seront pas prêts, en été 1974, à passer au secondaire;

4- Réunir les parents des élèves des classes spéciales afin de leur apporter l'information nécessaire.

Hausse de la taxe d'eau à Huntingdon

La taxe d'eau, à Huntingdon, subira une hausse de l'ordre de vingt pour cent. C'est ce qui ressort de la dernière séance du conseil municipal au cours de laquelle le conseiller J. D. Mc Gerrigle a présenté un avis de motion en ce sens.

Le service de l'eau, en 1973, a accusé un déficit de l'ordre de $20,000.

Il appert que les citoyens devront payer $40. par année au lieu de $33 tandis que les commerces paieront 0.25 par mille gallons au lieu de 0.20, et les industries, 0.20 par mille gallons au lieu de 16.5

Comité des citoyens rajeunis

La semaine dernière, il y a eu échanges de talents. Claire Cousineau nous a montré comment faire un turban; Mme Rosario Léger, un tapis de laine tricoté; Géatane Courval, des chandelles de Noel; Céline Clément des tarlettes; Estelle Benoit, des dessins sur tissus; Jacinthe Giguère, clinique de beauté.

Henri Bourdon et Henri Dunberry nous ont installé un cintre.

Albert Clément et Léo Courval ont peinturé sept chaises. On a besoin de volontaires pour les chaises; nous en avons 75 à réparer.

Cette semaine, nous voudrions rendre hommage à Fernand Ladrière qui fait la comptabilité bénévolement.

Nous avons de belles pièces d'artisanat qui nous ont été prêtées par Jeannette Chrétien, JEanine Legros, Françoise Pelletier, Céline Sauvé, Mme Théorêt, M' Boulerice, etc.

Desneige Barrette, Blanche Chasle et Marcel Bourassa ont préparé des rubans pour les couronnes de l'avant.

Des troupes marchent sur Arthur Pigeon

Ils marchaient d'un pas ferme sur la "4" à travers les champs jusqu'à Dewittville, puis ils tournèrent le cap, Arthur Pigeon devenait leur cible. On pouvait compter deux troupes; les étudiants de l'Anglais et les étufiants de l'Histoire. Ce marchethon a remporté $2,999. pour le groupe d'étudiants qui iront à Londres. Ceci a pour effet d'atténuer les coûts du transport de nos jeunes voyageurs. Rien n'a cloché, sauf les ampoules sur les pieds. Voilà des jeunes qui ont du coeur, des tripes et de bonnes jambes.

MINI-NOUVELLES

Mercredi dernier, notre nouveau principal, Monsieur Gilles Leblanc, donnait le ton en rencontrant l'auguste assemblée des étudiants. Il était accompagné de Monsieur Claude Loyer, nouveau directeur des études et de Monsieur Serge Tessier, directeur des étudiants. L'occasion était propice pour inviter les étudiants à plus de participation, ce qui faciliterait beaucoup la discipline. Il a également souhaité bonne chance aux étudiants à l'occasion des examens de la période des Fêtes.

L'HISTOIRE SAINTE A LA MODERNE

Les étudiants de Secondaire I ont fait un tour de l'Histoire Sainte par le film "Les Dix Commandements". On agrémente cette Histoire que certains parents croyaient disparue de notre école.

LES TROIS COUPS

Les étudiants de Secondaire III ont passé une agréable après-midi au théâtre du Gésu à Montréal, lundi le 10 décembre. "La Ménagerie de Verre" sut amuser les étudiants par la finesse des intrigues.

EXAMENS DE NOEL

Nos quinze derniers jours seront consacrés aux examens. Ce qui termine le premier semestre. Nous invitons les étudiants à un effort spécial avant les réjouissances des Fêtes. Bons examens à tous!



Les etudiants rencontraient pour la première fois le nouveau principal, M. Gilles Leblanc et le nouveau directeur des études M. Claude Loyer.

Centenaire: soirée d'information

Le lundi soir 17 décembre 1973, à 20h.30, se tiendra une soirée d'information par le comité des Fêtes du Centenaire de Valleyfield, à la salle des Chevaliers, 70, rue Académie.

Tous les Chevaliers ainsi que leur épouse sont invités à y participer.

A L'HONNEUR CHEZ ASSURANCE-VIE L'INDUSTRIELLE



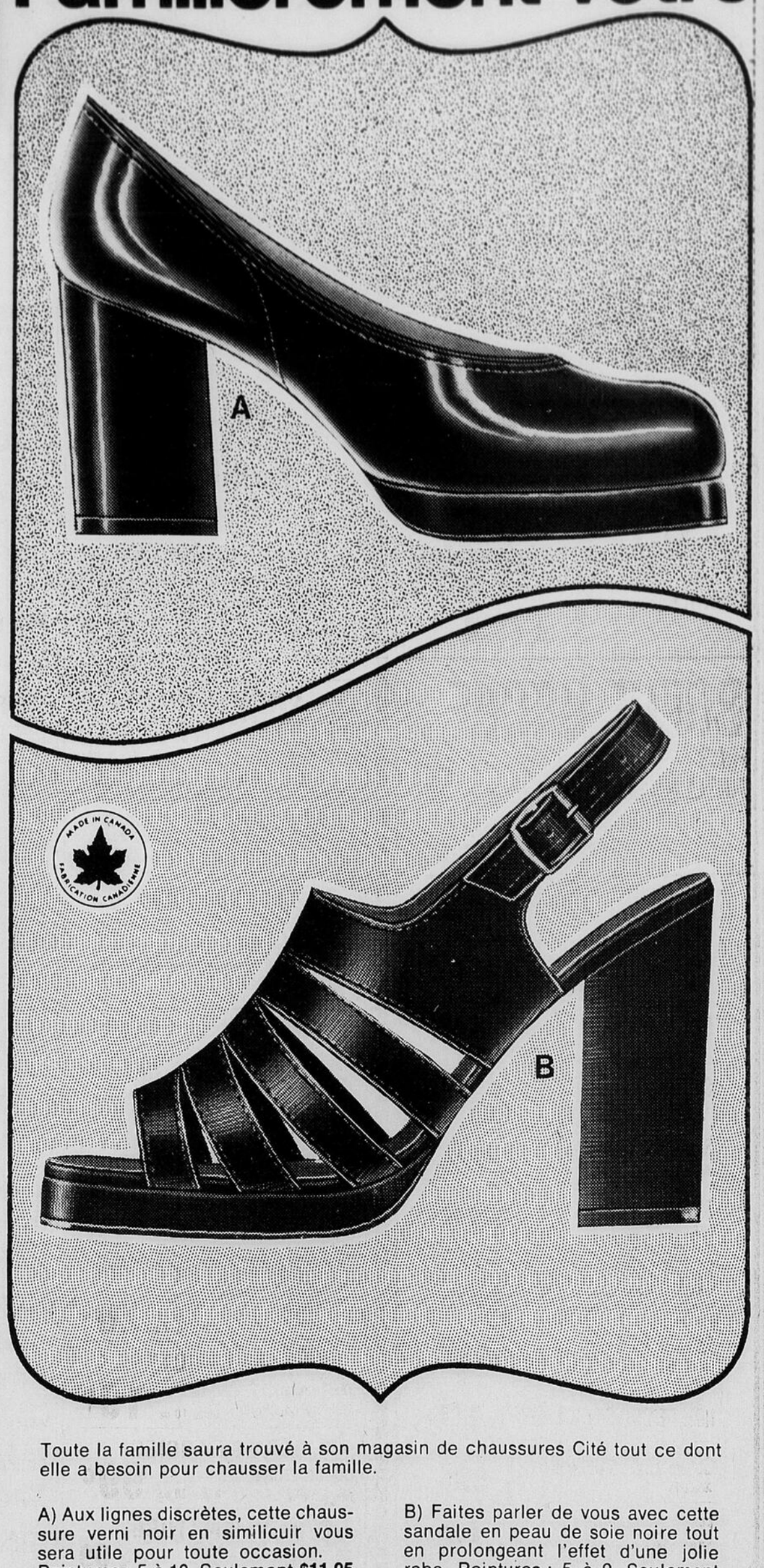
Yves Legault
Le Vendeur
Du mois de novembre

Monsieur Jacques Le Guerrier, gérant de l'Industrielle Assurance-Vie, tient à féliciter M. Yves Legault qui s'est classé le meilleur producteur du bureau de Valleyfield pour novembre 1973

Sa conviction très justifiée de rendre service à ses clients l'engage a se donner à son travail d'une façon assidue et les résultats sont formidables.

M. Yves Legault tient à remercier ses clients pour la confiance qu'on lui témoigne car l'un ne va pas sans l'autre.

Familièrement vôtre



Toute la famille saura trouvé à son magasin de chaussures Cité tout ce dont elle a besoin pour chausser la famille.

A) Aux lignes discrètes, cette chaussure verni noir en similicuir vous sera utile pour toute occasion. Pointures : 5 à 10. Seulement **$11.95**

B) Faites parler de vous avec cette sandale en peau de soie noire tout en prolongeant l'effet d'une jolie robe. Pointures : 5 à 9. Seulement **$14.95**

CITÉ

209A rue VICTORIA VALLEYFIELD



congelés, éviscérés, Canada catégorie A prêts pour le four, emballés à vide.
Jeunes dindons impregnes ''Butter Ball'' ou ''Flamingo Chef'' avec un léger supplément.

Coupon de commande

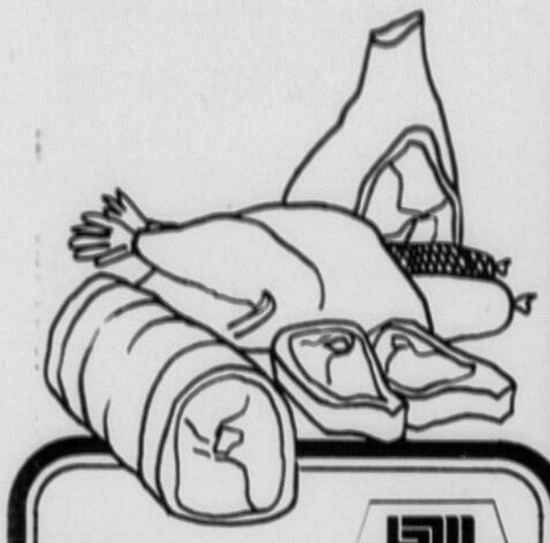
NOM _____

ADRESSE _____

PESANTEUR _____

DATE DE LIVRAISON _____

METRO



Viande de Qualité

BOEUF MÉRITE

CATÉGORIE CANADA No 1, RUBAN ROUGE

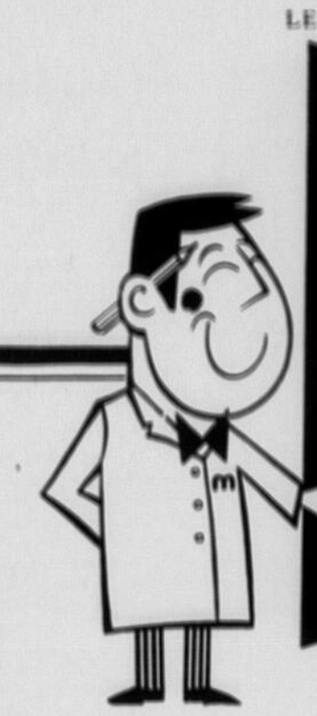
POULETS CONGELÉS
"CHANTECLERC", Canada, Cat. "A". 5 à 7 lb.
lb 79¢

TOURTIÈRE
"MÉRITE" 16 oz 1.03

PORC HACHÉ
POUR TOURTIÈRES lb 1.19

BOEUF HACHÉ
FRAIS TOUTES LES HEURES lb 1.09

BACON "MÉRITE"	1 lb	1.15
SMOKED MEAT "MÉRITE"	4 ENV. 2 oz	1.15
PÂTÉ AU POULET "LA BELLE FERMIÈRE"	8 oz	69¢
SAUCISSES AU PORC "McGARRY"	1 lb	1.15
Saucisses fumées sans peau HYGRADE	1 lb	89¢
SAUCISSON SALAMI "HYGRADE" tout boeuf	10 oz	1.03
VIANDES CUITES TRANCHÉES "HYGRADE" (simili-poulet, viande-olive, macaroni-fromage, cornichon-piment)	6 oz	45¢
RÔTI DE PALETTE Coupe régulière	lb	99¢
RÔTI DE CÔTES CROISÉES	lb	1.19
CÔTES LEVÉES DE PORC CONGELÉES	lb	99¢
FESSE DE JAMBON "MÉRITE" prêt-à-servir, découennée.	lb	1.09



A l'approche de Noël Métro vous épargne bien des dollars et des soucis





Fruits et Légumes

BLÉ D'INDE
Sur épi — Frais, tendre, Floride
Catégorie, Canada No 1
5/59¢

TOMATES
Fraiches, savoureuses - Floride
Catégorie Canada No 1
panier 3 lb/79¢

GROSSES ORANGES
Sunkist — Navel, sans pépin
Grosseur 113
89¢ douz.

BANANES
Excellente qualité
11¢ lb

CHAMPIGNONS FRAIS
Slack's - Produit du Québec
bte 1 chopine 59¢

POIRES BLOSSY
Sucrées, juteuses, de France
Fantaisie Canada, Catégorie No 1
38¢ lb

ÉPINARDS
Frais, E.U.
sac poly 10 oz/33¢

CAROTTES
Fraiches - Produit du Québec
Canada No 1
sac poly 5 lb/43¢

RABAIS ÉCLAIRS

MARINADES
SUCRÉES Habitant Bocal 24 oz 58¢

MÉLANGE À GÂTEAUX
Robin Hood, blanc, chocolat ou combiné Boite 18 oz 49¢

SHORTENING
DOMESTIC Boite 1 lb 49¢

DÉTERSIF À LESSIVE
OXYDOL Boite 5 lb 1.69

DEL MONTE
Poires en dés
Salade de fruits
Ananas en dés
Pêches en cubes
Canada de fantaisie
Paquet de 4 boites de 5 oz 67¢

CAFÉ INSTANTANÉ
Taster's Choice (boni 1 oz) bocal 9 oz $2.29

GLAÇAGE À GÂTEAUX
Robin Hood - vanille ou chocolat boite 7 oz 28¢

POIS & CAROTTES
Del Monte, Canada de Choix boite 10 oz 19¢

OLIVES FARCIES
CORONATION Manzanilla bocal 20 oz 99¢

OLIVES NATURE
CORONATION bocal 32 oz 1.09

MARINADES TRANCHÉES
ET SUCRÉES Coronation bocal 15 oz 45¢

★ prix magiques

MARGARINE Picnic	1 lb	43¢
FÈVES AU LARD Clark	Boite 19 oz	39¢
MAÏS EN GRAINS Niblets, Canada de Fantaisie.	Boite 12 oz	26¢
SOUPE POULET ET NOUILLES Lipton	Boite 2 enveloppes	27¢
DATTES Jaffa	Boite 16 oz	55¢
THÉ ORANGE PEKOE Salada	Boite 60 sachets	82¢
CAFÉ INSTANTANÉ Nescafé	Bocal 10 oz	1.93
MOUTARDE PRÉPARÉE Condor	Bocal 16 oz	28¢
EAU DE JAVEL Lavo	Cont. 128 oz	59¢
PARIS PÂTÉ Foie, sandwich	Boite 3 oz	24¢
PARIS PÂTÉ Jambon	Boite 3 oz	26¢
FÈVES VERTES COUPÉES Del Monte, Canada de Fantaisie	Boite 10 oz	22¢
MÉLANGE À SOUPE St-Arnaud, nouilles & légumes ou riz & légumes	Enveloppe 7 oz	27¢
JUS DE TOMATE Heinz, Canada de Fantaisie	Boite 19 oz	25¢
NOURRITURE POUR BÉBÉS Heinz, saveurs assorties	Bocal 4.8 oz	16¢
KETCHUP Heinz	Bouteille 20 oz	50¢
CHAUSSONS AUX POMMES Pillsbury	Boite 14 oz	72¢

bas prix métro

SACS À ORDURES Glad, extérieur	Paquet 10 sacs	68¢
CATSUP AUX FRUITS Canadiana	Bocal 16 oz	56¢
PAPIER-MOUCHOIRS Lady Scott, couleurs assorties	200 double épaisseur	40¢
COCA-COLA	Bouteilles retournables 10 oz	6/62¢
BATONNETS DE POISSONS Congelés Blue Water	Boite 32 oz	2.09
ARACHIDES BLANCHES Krispies Kernels	Cello 12 oz	65¢

FANTAISIES DE NOËL "REGENT"

Petits Pères Noël en chocolat	cello 9s	43¢
Petits Traineaux avec boules en chocolat	1s	53¢
Bottes de plastique avec gros suçons	1s	1.09
Bas de Noël	1s	99¢

CANNES DE NOËL Best Brands	Cello 18s	39¢
JUS DE LÉGUMES Smith Garden Cocktail	Bout. 28 oz	39¢
JUS DE FRUITS Orchard Cocktail	Bout. 28 oz	53¢
POIS VERTS CARRIÈRE Canada de Choix, #3	Boite 19 oz	37¢
#2	Boite 19 oz	42¢
SAUCE ST-HUBERT Hot Chicken, B.B.Q. ou blanche à la King	Env. CH.	27¢
DÉSODORISANT ARRID Non parfumé, extra-sec ou fine poudre aérosol	6 oz	1.07
PATATES INSTANTANÉES Shirriff	Boite 18 oz	88¢

RABAIS ÉCLAIRS

JUS DE TOMATE
HEINZ, Canada de Fantaisie Boite 48 oz 45¢

BETTERAVES
MARINÉES Habitant Bocal 24 oz 37¢

MÉLANGE
POUR CROUTE DE TARTE Robin Hood "feuilletee" Boite 21 oz 45¢

PAPIER de TOILETTE
Lady Scott blanc ou couleurs assorties Paquet 2 rouleaux 39¢

OIGNONS MARINÉS
Habitant Bocal 15 oz 65¢

Prix en vigueur jusqu'à samedi 15 décembre 1973. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



Mon marché, bon marché

DURANT LES FETES, CHANTE EN GANG!

LA CHANSON DU CENTENAIRE

.... C'EST BEN L'FUN!

Pour vos décorations du Centenaire, sortez vos vieilleries

Le concours "Décoration de Noel à l'occasion des Fêtes du Centenaire" connaîtra, à Valleyfield, un succès monstre. Tout permet de croire que les citoyens de Salaberry-de-Valleyfield décoreront l'extérieur de leur résidence comme par les années passées, mais en y ajoutant un cachet original en relation avec la célébration des Fêtes du Centenaire.

Le concours, organisé dans les six quartiers de la municipalité, permettra au comité organisateur des Fêtes de décerner un nombre impressionnant de prix.

Un jury composé d'au moins trois personnes choisira les gagnants dans chacun des quartiers. L'originalité des ensembles décoratifs extérieurs selon leurs relations avec les Fêtes du Centenaire et ses thèmes, et non la valeur des décorations installées, sera le critère principal prévalant lors des décisions du jury.

Les gagnants seront connus lors du grand gala musical, le samedi 5 janvier 1974.

DES SUGGESTIONS DU PROF, "LA BOULE"

Afin d'aider les citoyens à réaliser des décorations de choix, nous avons consulté le professeur "La boule", un expert en la matière.

Le mois de janvier, par exemple, note le prof., nous incite à un retour aux sources. Sortez vos "vieilleries", tout ce qui prend de la place dans votre sous-sol. Vous pourriez suspendre votre belle-mère à un long mât, de façon à la neutraliser durant la période des réjouissances. Exposée au froid, vous pouvez la geler sur place. Dans les cas qui nécessitent un peu de retouche, je vous suggère de lui encastrer la tête dans une énorme boule de Noel.

Le mois de février, ayant pour thème "Il faut que ça bouge", devrait vous inciter à faire preuve d'originalité dans vos décorations. Vous pourriez, par exemple, placer, face à la porte de votre résidence, une danseuse topless. Dans un tel cas, il serait prudent d'avoir au préalable l'autorisation des autorités policières de Salaberry-de-Valleyfield.

Rappelez-vous que le nu intégral est considéré comme étant de l'art, en autant cependant que la danseuse ne bouge pas. Pour le Centenaire, les policiers fermeront les yeux, du moins, l'oeil...

Le mois de mars, qui a pour thème "Main dans la main", fait appel à la solidarité. Il serait significatif de choisir des photographies illustrant la vie politique du Québec. La solidarité entre les libéraux, les unionistes et les créditistes devraient servir à décorer nombre de vitrines.

Comme vous pouvez le constater, il suffit de faire preuve d'imagination.



Lors du souper hebdomadaire du Club Richelieu de Valleyfield, le Chanoine Paul Emile Leduc agissait comme conférencier invité. En Compagnie de messieurs François Patenaude, Hervé Nadeau et Jean Marie Drouin, le chanoine Leduc s'entretient du Centenaire de Valleyfield.

Les Valentins appelés à disparaitre?

Selon une source digne de foi, M. et Mme Rénald Cournoyer abandonneraient la direction du corps de tambours et trompettes les VALENTINS de Valleyfield.

Il s'agirait vraisemblablement d'une mesure ayant pour but de protester contre le manque de collaboration financière de la municipalité de Valleyfield.

A l'instar de l'Union musicale et la fanfare cadette, le corps de tambours et trompettes Les Valentins, un ambassadeur de bonne entente pour Valleyfield, se retirerait de la compétition active.

Lundi soir, nous avons tenté, mais en vain, de rejoindre les principaux intéressés, M. et Mme Cournoyer, pour faire confirmer ou infirmer la nouvelle.

DECES

LAMOTHE

Au Lac Vert, Ripon, le 4 décembre, à l'âge de 39 ans, est décédée accidentellement Mme Marcel Lamothe, née Germaine Castonguay, demeurant R.R. 2, à Ripon. Les funérailles ont eu lieu le 7 décembre dernier. Le convoi funèbre est parti des Salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 200 Champlain, pour se rendre à la Cathédrale, où le service fut célébré à 2 hres. Inhumation à Valleyfield.

BROSSOIT

A Valleyfield, le 5 décembre, à l'âge de 83 ans et 3 mois, est décédé M. Armand Brossoit, époux de Rosanna Leduc, demeurant au 52 Eastern à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 7 décembre dernier. Le convoi funèbre est parti des Salons Ernest Montpetit & Fils 145 St-Laurent, pour se rendre à l'église du Sacré-Coeur où le service fut célébré à 10.00 heures. Inhumation à Valleyfield.

LABERGE

Ontario, Siouylookout, le 4 décembre, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Arthur Laberge, fils de Phédélime Laberge et de Vugène Reid, autrefois de Ormstown. Les funérailles ont eu lieu le 8 décembre dernier. Le convoi funèbre est parti des Salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 200 Champlain, pour se rendre à l'église du St-Esprit où le service fut célébré à 2.00 heures. Inhumation à Valleyfield.

SMITH

Ormstown, le 3 décembre, à l'âge de 76 ans, est décédé M. William Smith, époux de Nora Murphy, demeurant à Ormstown. Les funérailles ont eu lieu le 7 décembre dernier. Le convoi funèbre est parti du Salon McGerrigle, de Ormstown, pour se rendre à l'église Malachie de Ormstown où le service fut célébré à 3 heures. Inhumation au même endroit.

CHARTRAND

A Ormstown, le 8 décembre, à l'âge de 66 ans, est décédé subitement M. Lionel Chartrand, époux de Jeannette Roy, demeurant à Ormstown. Les funérailles ont eu lieu le 11 décembre dernier. Le convoi funèbre est parti du Salon McGerrigle de Ormstown pour se rendre à l'église Malachie de Ormstown où le service fut célébré à 3.00 heures. Inhumation à Ormstown.

RUFIANGE

A Valleyfield, le 4 décembre, à l'âge de 22 ans, est décédé M. Christian Rufiange, fils de Rolland Rufiange et Georgette Benoit, demeurant au 200 Isabella à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 7 décembre dernier. Le convoi funèbre est parti des Salons J.A. Larin & Fils Inc., 317 Victoria, pour se rendre à l'église du St-Esprit où le service fut célébré à 3.00 heures. Inhumation à Valleyfield.

MIREAULT

A St-Zotique, le 7 décembre, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Rodolphe Mireault, époux de Juliette Cinq-Mars, demeurant au 180, 34e Avenue à St-Zotique. Les funérailles ont eu lieu le 10 décembre dernier. Le convoi funèbre est parti du Salon J.E. Ménard & Fils Inc., Coteau-Landing, pour se rendre à l'église paroissiale de St-Zotique où le service fut célébré à 2.30 heures. Inhumation à St-Zotique.

REMERCIEMENTS



M. Joseph Pagé et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Joseph Pagé, née Eugénie Primeau, décédée le 27 octobre dernier, à l'âge de 74 ans, soit par offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Club Optimiste

Bonjour amis optimistes!

Merci à Jean-Claude Lacroix et Monsieur Pierre Brunelle, Directeur de la Canadian Schenley Ltd., de Valleyfield pour la réception que nous avons eue à notre dernier souper.

Merci à Monsieur Eric Bouffard, Gérant des ventes chez les Distillateurs du Québec Ltée et à Monsieur Réal Lafleur Gérant des ventes de la Canadian Schenley Ltd. pour le bon vin accompagnant notre repas.

La participation des membres à nos activités démontre l'enthousiasme régnant au sein du club. Au dernier souper, deux (2) membres seulement manquaient, mais avec absences motivées. Bravo les gars!

Notre prochaine rencontre, le 4 décembre, notre souper père fils ou fille sera notre dernière rencontre régulière avant les fêtes. Rendez-vous à tous.

Optimistement vôtre,
Gaby, président

* * * * * * * * * * * * * * *

* * * * * * * * * * * * * * *

LORS DU DERNIER SOUPER...

Jean-Y es Provost, Gérant, Hydro-Q., Valleyfield

- Georgi Robert, Assistant-gérant du personnel, Canadian Schenley

- Eric Bouffard, Gérant-général des ventes, Les Distillateurs du Québec.

Notre chef Adrien se mérite encore une fois une mention d'honneur pour l'excellent buffet du dernier souper. En effet, nous pouvons affirmer que ce "petit festin" a su être à la hauteur de la situation car, la Canadian Schenley sait recevoir les gens d'une façon mémorable. Probablement que les membres en seront reconnaissants d'une façon plus particulière à l'occasion des Fêtes!! Et, toujours dans la même note, un merci particulier à Roland, barman expérimenté, qui nous a montré comment il maitrise très bien l'art de garder son monde joyeux!

* * * * * * * * * * * *

TIRAGE AU SOUPER

Le généreux - André Sauvé

L'heureux - Raymond Malboeuf.

* * * * * * * * * * * *

INFORMATIONS

REMISE DE CHARTE DU CLUB HUNTINGDON

Soirée inoubliable, une douzaine de couples de notre club y assistaient. Bravo!

* * * * * * * * * * * *

BON ANNIVERSAIRE

... de naissance: 6 décembre, Emile Laporte - 15 décembre, Roland Rufiange.

... de mariage: 4 décembre, Dominique et Pauline Fortier.

* * * * * * * * * * * *

PRIERE DU CURE

Mon Dieu,

Lors du dernier souper, il m'est venu des doutes sur l'utilité de nos églises. Il serait plus propice de faire nos messes à la Schenley. Je crois, bon Dieu, que l'assistance serait plus nombreuse et la quête plus éloquente. Je pense aussi, Seigneur, que les collaborateurs seraient plus nombreux; je revois des mines intéressées comme celles de Jean-Claude Lacroix, André Sauvé, Marcel Daoust et Joseph Gaboury. Tout le monde serait heureux et il pourrait y avoir communion sous les deux (2) espèces. Qu'en penses-tu bon Jésus?.

* * * * * * * * * * * *

Un cadeau éducatif pour NOEL!

TIMBRES

= SPECIAL D'OUVERTURE =

1 ALBUM CANADA	Rég. $5.25	4.00
2 TIMBRES CANADIENS	Assortiment - Rég. $5.00	2.00
3 CATALOGUE LYNMAN	Rég. $1.25	1.15
4 PAIRE DE PINCES	Rég. $1.75	1.50
5 ADOMETRE	Rég. .75¢	.40
6 LOUPE	$1.25	1.00
7 PAQUET COLLANTS	Rég. .29¢	.25
REGULIER $15.54	special	10.00 TAXE INC.

Plus $1.00 frais postaux

Tout pour la philatélie. Approbation sur demande. Plie du premier jour. Plate Blocks. Achat de timbres à l'unité ou collection. Informations:

YVAN • 371-5454

COIN DU TIMBRE

C.P. 368 VALLEYFIELD

ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES DE HAUTE QUALITÉ, À BAS PRIX

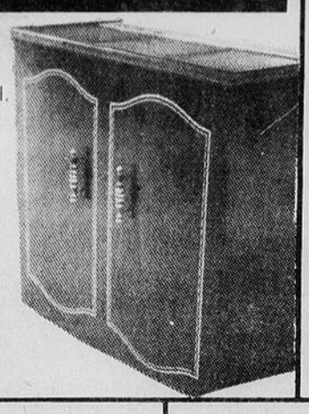
CADEAUX IDÉAL POUR LES FÊTES

Chez Hart's

HUMIDIFICATEUR AUTO-NETTOYEUR ENTIÈREMENT AUTOMATIC PAR G.E.

- Vitesse vriable
- Système filtre double
- Auto nettoyeur
- Grand capacité 12 gal.
- Pour appt. 3 pièces
- Finis en imit. bois

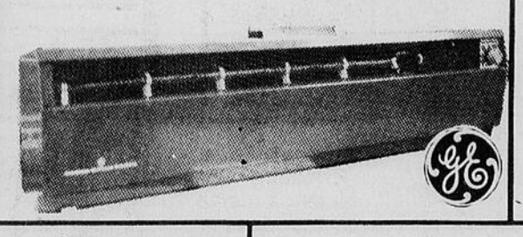
78.88



NOUVEAU RADIATEUR 1500 WATTS À ÉVENTAIL ENTIÈREMENT AUTOMATIQUE PAR GÉNÉRAL ÉLECTRIC

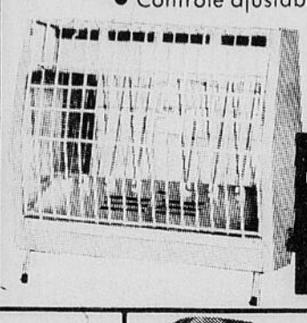
- Deux thermostats automatiques, un pour contrôler la température, l'autre qui empêche de surchauffer.
- Fini à l'avant d'un vinyl simili bois

29.88



CHAUFRETTE RADIATEUR AVEC VENTILATEUR PAR TORCAN

- Avec élément de ruban nichromé
- Chaleur poussée par un ventilateur
- Contrôle ajustable par thermostat
- 1200 watts
- Gran. 16x8x12



17.88

Sèche-cheveux et vaporisateur

- Dôme géant inclinable au toucher
- vous permet d'incliner le dôme à la position exacte désirée.
- Commande de chaleur avec réglages pour perruques.



45.88

APPAREIL À COIFFER "DE GÉNÉRAL ÉLECTRIQUE"

- Moteur de 400W
- Chaleur instantané avec 2 vitesses controlées
- Complet avec un peigne coiffeur et un fixatif aérosol



16.88

FERS À JET "AUTONETTOYANT" À VAPEUR ET À SEC PAR GÉNÉRAL ÉLECTRIC

Aérosol, vapeur et sec. Prévient les taches et les collages. 39 orifices de vapeur. 1100W.



28.88

MÉLANGEUR ÉLECTRIQUE "MARQUE SUNBEAM"

A 7 vitesses. Poignée de plastique, lames amovibles pour un nettoyage facile blanc, or ou avocado.



29.88

SÉCHOIR À CHEVEUX PORTATIF PAR GENERAL ELECTRIC

- Dans une valise de voyage avec glissière garni de motif
- 3 vitesses en plus que l'air froid
- Bonnet double



24.88

COUTEAU ÉLECTRIQUE "DE GÉNÉRAL ÉLECTRIQUE"

- Lames de 9" en acier inoxydable
- Poignée légère
- Éjecteur de lame

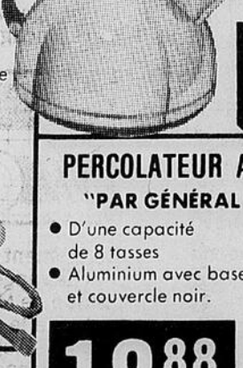
CORDON DÉTACHABLE

19.88



BOUILLOIRE ÉLECTRIQUE AUTOMATIQUE PAR GENERAL ELECTRIC

- Base et manche en couleur avocado
- Thermostat automatique
- 2 pintes
- Fini chrome haut polis



10.88

MALAXEUR 8 VITESSES PAR IONA

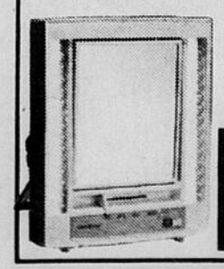
- 2 bols clairs
- Bouton éjecteur
- Fouets chromés
- Moisson ou avocado



19.88

MIROIR À MAQUILLAGE "LUMINEUX" "G.E."

- 4 possibilités d'éclairage pour toute occasion
- Double miroir normal ou grossissant.



27.88

GRILLE-PAIN FOUR DE LUXE PAR GÉNÉRAL ÉLECTRIQUE

MODEL TR 72



- Température controlée entre 200 et 500 degrés.
- Avec bouton poussoir
- Lumière rouge pour indiqué que la cuisson est terminée

41.88

PERCOLATEUR AUTOMATIQUE "PAR GÉNÉRAL ÉLECTRIQUE"

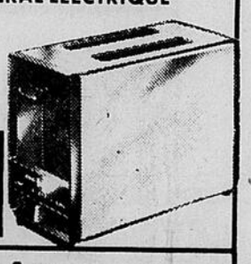
- D'une capacité de 8 tasses
- Aluminium avec base et couvercle noir.



18.88

GRILLE-PAIN À 2 TRANCHES "DE GÉNÉRAL ÉLECTRIQUE"

- Chrome et stremites. Avocado



17.88

POÊLE ÉLECTRIQUE "DELUXE II" AUTOMATIC PAR "G.E."

- Élément amovible pour nettoyage facile
- Aluminium poli Poignée bâton



19.88

OUVRE-BOÎTE "SÉSAME WESTINGHOUSE"

- Les lames retirent le couvercle de la boite
- Aucun bord tranchant
- La lame ne touche jamais les aliments



15.88

CRÉDIT INSTANTANÉ CHARGEX ET MASTER CHARGE

MAGASINS À RAYONS **Hart's**

AU CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD
50 CHEMIN DUFFERIN
TÉL; 373-0422

ACHETEZ AVEC CONFIANCE CHEZ Hart's
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Commission Scolaire Régionale Youville

Diminution dans le cout du transport scolaire

Par Daniel Boucher

Jeudi dernier la rencontre hebdomadaire avec contre hebdomadaire des représentants de la presse locale avec M. Jean Daigneault, secrétaire général de la Commission Scolaire Régionale Youville il a été question du transport scolaire au sein de la Régionale.

Le régisseur du transport, M. Philippe Turcot présentait mardi le 27 novembre dernier à l'exécutif de la commission scolaire les ajustements des contrats de transport pour l'année 1973-74.

Acceptant de répondre aux questions des journalistes, M. Turcot déclara qu'en comparant le coût du transport avec les années antérieures, on constate une diminution du coût unitaire des véhicules en opération sur le territoire de la Commission. Cette diminution , s'élevant à quelques centaines de dollars serait due à des changements d'horaire de cours dans les différentes écoles. Chaque véhicule coûte cette année $6,741. et quelques sous.

Par contre, pour l'année scolaire en cours, 89 véhicules, soit 4 de plus que l'an dernier, parcourent régulièrement les routes rurales et les grandes artères des centres urbains pour la cueillette de plus de 5,000 élèves s'acheminant vers les différentes écoles polyvalentes et secondaires de la Commission.

En plus d'assurer la coordination des circuits réguliers, le service organise le transport pour certaines catégories d'enfants inadaptés, les activités culturelles, etc...

Depuis l'augmentation du prix de la gazoline, il coûte en moyenne $40.00 par jour de plus aux propriétaires d'autobus scolaires. On compte seize (16) entrepeneurs en transport au niveau de la Commission. La cueillette des élèves débute dans certains secteurs vers 6:50 heures pour se terminer à 9:50 heures. Le retour s'effectue entre 14:30 heures pour se terminer à 17:15 heures tous les jours.

Les 89 véhicules parcourent 1 million 100 milles milles par année pour un total de 63,000 voyages.

TACHE DU REGISSEUR

Depuis l'adoption de la loi 23, le régisseur du transport scolaire a pour tâche: 1- La préparation d'un système de cartographie prévoyant l'origine et la destination des élèves de la maternelle, de l'élémentaire et du secondaire.
2- La codification de la clientèle sur fichier électronique.
3- L'élaboration des routes de transport.
4- La préparation des devis pour la commission scolaire.
5- L'acceptation des soumissions par la Commission des Transports du Québec.
6- Le contrôle du réseau.
7- La revision et la mise à jour scientifique du plan directeur des transports afin de le garder efficace tout en répondant aux nouveaux besoins.

UTILISATION MAXIMUM DES VEHICULES

Pour arriver à utiliser au maximum les véhicules, le plan de transport doit:
1- Tenir compte du nombre d'arrêts, de la distance de marche des étudiants, et de la limite d'éligibilité au transport.
2- Eliminer les voyages simples le plus possible.
3- Reviser constamment les routes.
4- Faire circuler les autobus le plus en ligne droite possible (pas trop de détours).
5- Considérer le temps de transport des élèves dans les autobus.
6- Eviter le flux de la circulation.

L'expérience a prouvé que c'est la souplesse des horaires scolaires qui amène en grande partie les économies, en permettant à un même autobus d'effectuer plus d'un voyage.

Le Service du transport scolaire est conscient des responsabilités qu'il assume, déclare M. Philippe Turcot régisseur du transport à la Régionale, c'est pourquoi il s'est toujours efforcé d'assurer la sécurité de l'élève qui doit se rendre à l'école par autobus scolaire.

Soirée dansante des Filles d'Isabelle

Bravant la mauvaise température, 85 membres des filles d'Isabelle du cercle Ste Cecile se sont réunis, jeudi dernier, le 6 décembre, à une assemblée régulière sous la conduite de notre régente Mme Pierrette Larocque.

La soirée des soeurs secrètes aura lieu tel que prévu, jeudi le 13 décembre, au local 41 Chemin Larocque à 20 hres précise. Toutes les filles d'Isabelle sont invitées à cette soirée récréative. Beaucoup de surprises vous attendent. Venez nombreuses et n'oubliez pas votre soeur secrète.

Un voyage est organisé par Mme Jeanne Bougie pour le 15 décembre. Le départ se fera au stationnement de la Cathédrale à 12,30. Nous visiterons l'exposition artisanale à la Place Bonaventure. Le prix du voyage est de $2,00. Communiquez avec Mme Lucille Leguerrier à 373-8137.

Les billets pour la soirée dansante sont en vente. Procurez vous le vôtre auprès des membres. Le prix d'entrée est de $2,00. Cette soirée aura lieu samedi le 19 janvier en la salle du Centre des Loisirs Notre-Dame de Bellerive avec la musique de M. Gérard Lalonde.

Les prix de présence ont été gagnés par Mmes Anita Loiselle, Cécile Lefebvre , Imelda Lecompte et Claudette Cuerrier.

Les hôtesses du délicieux goûter qui clôtura la soirée furent Mmes Edna Mallette et Evelyne Perrier. Le café préparé par la pétillante Mme Florance Daigneault. Merci à ces dames.

N. Leduc, rédactrice.

Grande-Ile

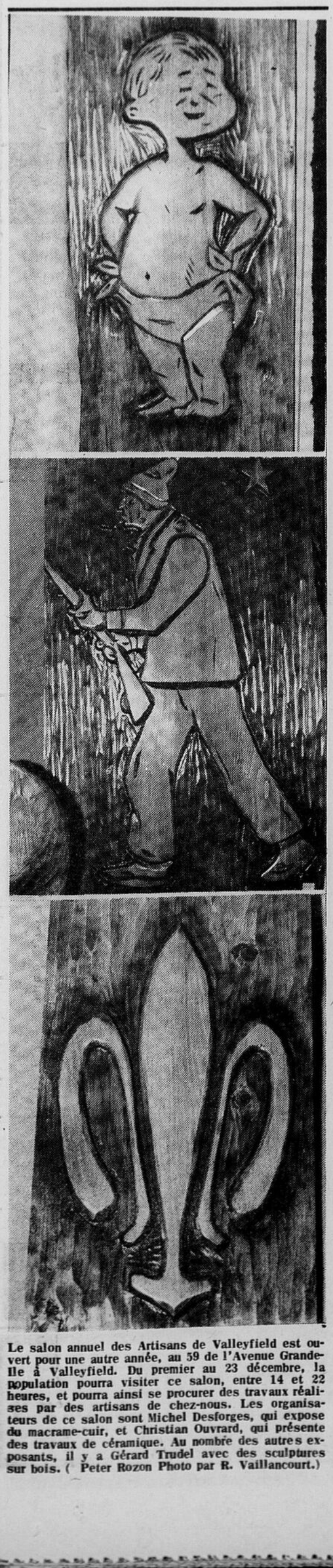
Avis de motion pour un règlement de $112,700.

Le conseil municipal de la Grande-Ile, réuni en séance ordinaire, mardi dernier, a présenté un avis de motion en vue d'un règlement d'emprunt de l'ordre de $112,700.

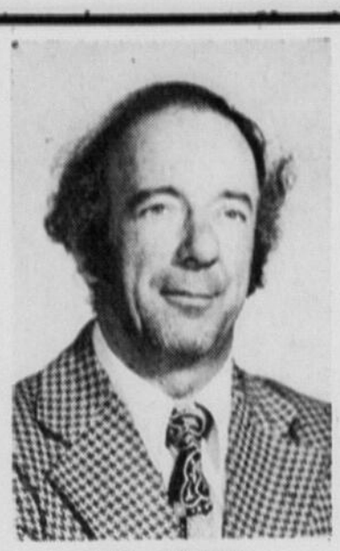
Cette somme servira à défrayer le coût des travaux d'aqueduc et d'égouts dans les rues Jolin et Ovila de même que sur le boulevard bord de l'eau.

REMERCIEMENTS A L'HYDRO

Un groupe de citoyens de Grande-Ile, par l'entremise du conseil municipal, ont envoyé une lettre de remerciements à l'Hydro-Québec, pour des travaux de nettoyage exécutés dans la rivière qui coule entre l'île du large et le boulevard bord de l'eau.



Le salon annuel des Artisans de Valleyfield est ouvert pour une autre année, au 59 de l'Avenue Grande-Ile à Valleyfield. Du premier au 23 décembre, la population pourra visiter ce salon, entre 14 et 22 heures, et pourra ainsi se procurer des travaux réalisés par des artisans de chez-nous. Les organisateurs de ce salon sont Michel Desforges, qui expose du macrame-cuir, et Christian Ouvrard, qui présente des travaux de céramique. Au nombre des autres exposants, il y a Gérard Trudel avec des sculptures sur bois. (Peter Rozon Photo par R. Vaillancourt.)



VIC LEMIRE

SI CE N'EST PAS ZIEBART, C'EST PAS PAREIL

UN ANTIROUILLE A RABAIS PEUT SE REVELER COUTEUX DANS DEUX ANS

SAVEZ-VOUS POURQUOI?

APPELEZ-NOUS POUR LE SAVOIR

ZIEBART ENVIROGARDE PROTECTION

VIC LEMIRE

SEUL AGENT AUTORISE ZIEBART
202 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD 371 - 5560

Les Lave-Vaisselle MAYTAG Lavent Mieux Filtrent Mieux Plus Silencieux Grande Capacite

POUR LES FETES
PLANTE ET CLAIRMONT INC.
vous offre...

Un Grand Special Sur Les Lave-Vaisselle MAYTAG

Plus Grande Capacite — Cabinet plus profond pour les grosses charges familiales — Aucun autre lave-vaisselle en contient plus.

Lavage a Trois Niveaux — Un gicleur à pleine largeur dans le haut et dans le bas aussi bien qu'un au milieu pour un lavage puissant — à aiguilles d'eau.

Filtre "Micro-Mesh" — Exclusif à Maytag — Filtre les plus petites particules d'aliments, auto-nettoyant, assure un lavage sans pré-rinçage.

Rangement Unique — Le rangement unique de Maytag — Facilite le chargement — Augmente la capacité.

MAYTAG

Fabriqué Par Maytag — Fabriquant des lessiveuses et sécheuses sûres.

DANS UN CHOIX DE MODELES ENCASTRES — CONVERTIBLES ET MOBILES — ASSORTMENT DE COULEURS

Oui — on les a . . . en stock . . . avec les caractéristiques pour tous les besoins et des prix pour tous les budgets.

POUR VOUS...
QUI RENOVEZ...
CONSTRUISEZ...
REMPLACEZ...
ou simplement pour éliminer la corvée de la vaisselle — Procurez-vous un lave-vaisselle à grande capacité — L'Appareil sûr — Venez les voir . . . Venez nous consulter — Solutionnez votre problème avec MAYTAG et soyez heureux.

Epargnez Par La Qualité

MAYTAG Perfectionne ses lave-vaisselle pour que vous en obteniez d'advantage.

Decouvrez La Valeur De La "Surete" MAYTAG

Dans les lessiveuses automatiques • les sécheuses • la mini-paire et les broyeurs de déchets alimentaires.

LA FIABILITE MAYTAG

La caractéristique la plus importante de toutes.

22 LAMBTON
ORMSTOWN
829-2326

Bonne Valeur BV Best Value

meubles décoration furniture P.C PLANTE & CLAIRMONT INC.

17 du MARCHE, VALLEYFIELD 373-4855

2 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR

LaSalle

magnus

ORGUES STYLE CONSOLE

• *Ces prix en vigueur jusqu'à samedi ou tant qu'il y en aura.*

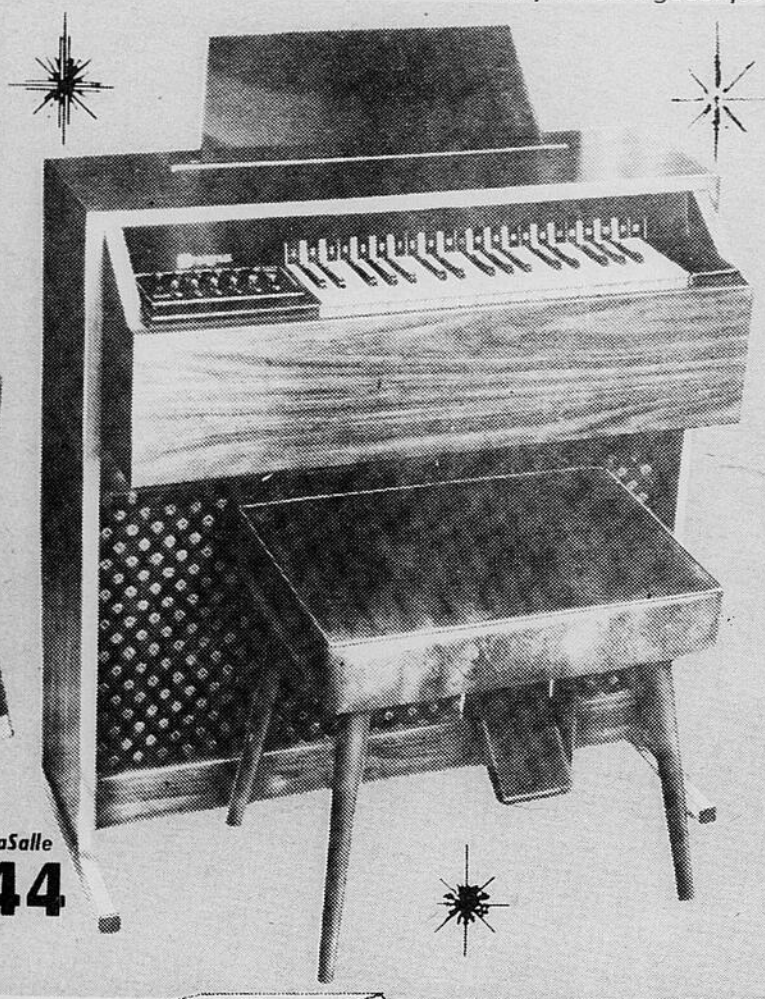


STYLE CONTEMPORAIN

Modèle 840P à 37 touches et 12 accords. Interrupteur marche/arrêt et contrôle de volume manuel. Meuble en contreplaque, fini vinyle veiné bois. Attrayant porte-musique motif en relief. Tabouret rembourré de mousse à recouvrement de vinyle. Avec livret et garantie d'un an.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

94.44



BEL ORGUE DE STYLE MODERNE

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

144.44

Modèle 959P à 37 touches et 12 boutons d'accord. Interrupteur marche/arrêt et pédale de contrôle du volume. Meuble fini noyer avec lutrin transparent de ton fumée. Tabouret coussiné recouvert de vinyle s'harmonisant. Livret relié pour débutant (édition illustrée). Porte une garantie de 1 an.



CASQUE TONKA

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

74¢

Pour le jeune entrepreneur ! Fabrication polyéthilène durable et flexible de toute sécurité. Bande de tête réglable.



MINI-GRUE TONKA

A. Grue mobile en acier durable émaillé, montée sur chenilles de caoutchouc. Treuil de 12" commandé par manivelle. Avec crochet et aimant.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

4.44

CAMION-BENNE TONKA

B. Robuste carrosserie d'acier monté sur pneus de 4¾ de pouces. Benne basculante pour déchargement. Cabine intérieure réaliste. Fini émail cuit non toxique et muni de pare-chocs et d'amortisseur.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

7.94

CAMION-CHARGEUR TONKA

C. Reproduction fidèle d'une vraie manoeuvre ! Solide fabrication acier. Leviers de commande. Pelle qui soulève, charge et décharge. Cabine vitrée et pivotante.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

9.94

TRACTEUR-CHARGEUR TONKA

D. Fait tout acier émaillé anti-éraflures. Un levier facile à manoeuvrer, actionne la benne pour prendre, soulever et verser la charge. Chenilles anti-dérapantes permettant de transporter des montagnes de terre.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2.94

LaSalle

VALLEYFIELD
75 MADEN Street

CHATEAUGUAY
116 Boul. ST-JEAN-BAPTISTE, corner D'ANJOU

- SATISFACTION GUARANTEED or money refunded
- LAY-AWAY PLAN
- CHARGEX card honored !

ALSO AT ➡ DORVAL • LACHINE • VILLE LASALLE • ST-HENRI •

LaSalle

CADEAUX DE NOËL

à bas prix imbattables...

Il est plus que temps de passer à l'action pour mieux célébrer Noël... Nous sommes heureux de vous en fournir l'opportunité. Les cartes Master-Charge et Chargex sont acceptées dans tous les magasins LaSalle !

• *Ces prix sont en vigueur jusqu'à samedi seulement !*



LES CANADIENS DE LA L.N.H.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle :

8.99

Faites jouer votre équipe préférée ! Captivant jeu de hockey représentant toute la Ligue Nationale Officielle de Hockey avec Guy Lafleur en vedette. Couleurs authentiques des Canadiens de Montréal. Toutes l'action et l'animation d'une joute des plus rapides ! Tour de pointage en forme de gondole, distributeur de rondelle à retardement et indicateur de buts type professionnel.



LaSalle

VALLEYFIELD
75 MADEN Street

CHATEAUGUAY
116 Boul. ST-JEAN-BAPTISTE, corner D'AINJOU

- SATISFACTION GUARANTEED or money refunded
- LAY-AWAY PLAN
- CHARGEX card honored !

ALSO AT ➡ DORVAL • LACHINE • VILLE LASALLE • ST-HENRI •

LE SOLEIL DU ST-LAURENT, 12 DECEMBRE 1973

LaSalle

. . . allie la QUALITÉ à ses prix d'ÉCONOMIE !

LE NOËL DES "PETITES MAMANS"

• *Ces prix en vigueur jusqu'à samedi ou tant qu'il y en aura*

LITS DE POUPÉE

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

6.44

Lits superposés transformables en lits jumeaux. Solide fabrication de bois dur peint bleu. Matelas à motif floral et échelle. Pour poupée jusqu'à 15 pouces.

BERCEAU

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

6.94

Bois dur au fini colonial décapé. Le berceau s'enlève de son support pour faire un lit de voiture ou un parc de jeu. Matelas à motif floral. Pour poupée jusqu'à 23 pouces.

MINI BERCEAU

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

4.64

Fabrication de bois dur peint bleu. Liteaux préformés et berceaux courbés à la vapeur. Matelas à motif floral. Mesure environ 18 x 14 x 11 pouces. Pour poupée jusqu'à 15 pouces.

MAISON DE POUPÉE

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

3.99

De Coleco, une maison de poupée pivotante toute meublée . . . le rêve de toutes les fillettes ! Toit à dome panoramique moulé, parquets décoratifs et garnitures murales. Cinq pièces réparties sur une surface d'environ 24" diam. Avec nécessaire pour décorer.



SERVICES À THÉ JOUETS

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

64¢

Quoi de plus amusant que de prendre le thé avec Barbie ! Au choix: service à thé modèle "Athena" ou façon porcelaine anglaise.

LANDEAU DE POUPÉE

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

4.99

Carrosserie à motif floral tons bleu. Mesure environ 21½ " x 9". Poignée de 26" haut. Un cadeau merveilleux pour la petite fille qui aime promener ses poupées.

LaSalle

. . . allie la QUALITÉ
à ses prix d'ÉCONOMIE

BELLES DE NUITS...
COMPAREZ NOS PRIX !

• Ces prix en vigueur jusqu'à samedi seulement



TENUES "SOIRS OU NUITS"

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

11.64 ch.

Long peignoir en peluche d'Orlon Acrylique tuyauté, une belle confection canadienne ! devant à glissière. Ceinture 3 façons et manches 3/4. Col et devant ornés lurex motif floral. Tons melon, rose ou bleu. Dames, P.M.G. et T.G.

Joli peignoir peluche d'Orlon Acrylique tuyauté. Modèle long à ceinture 3 façons et manches 3/4; boutonnage devant et poches à applications de satin. Une autre fabrication canadienne ! Tons maïs ou rose. Dames, P.M.G. et T.G.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

5.84

Du Canada ! Pyjama 2 pièces fait nylon pratique. Veste de coupe "A" à encolure châle, insertion à l'ourlet et noeud en satin contrastants. Pantalon fourreau garni de satin s'harmonisant. Tons aqua, rose ou menthe. Tailles P.M. et G., dames.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

11.64

Peignoir deux-pièces style paysan. Une fabrication canadienne ! Nylon, un tissu préféré parce que si pratique. La robe de nuit de couleur uni, le peignoir au motif des plus féminins. Insertion décorative et manches papillon. Tons menthe, rose ou bleu. P.M. G., dames.

LaSalle

QUALITY Merchandise at 'BUY'n SAVE' prices!

GREAT MEN'S WEAR!

COMPARE OUR PRICES !

• *Prices effective until Saturday only !*

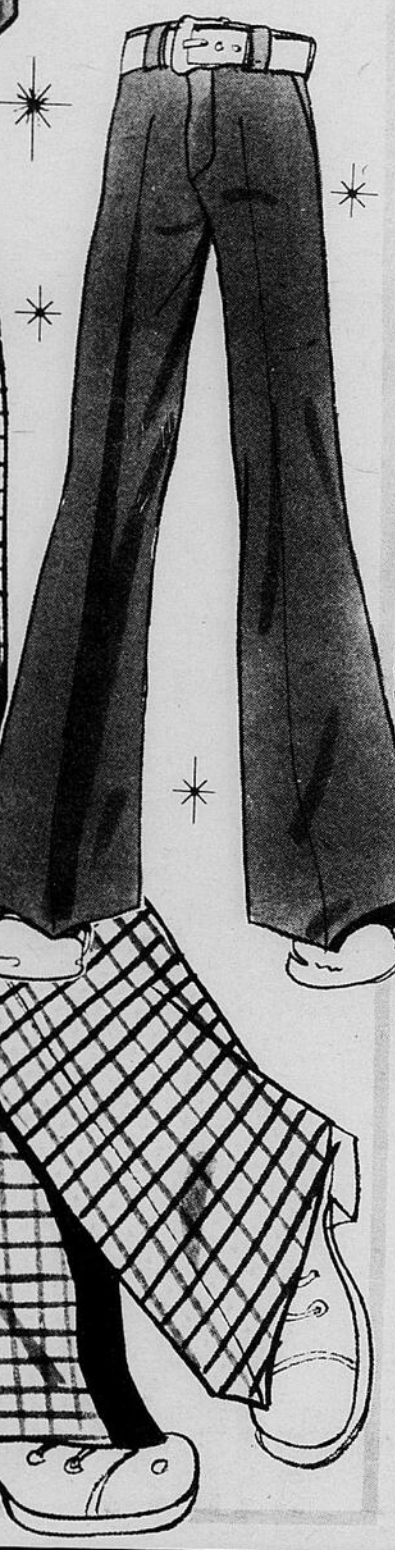


LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

4.84

MACHINE WASHABLE MEN'S LONG SLEEVE KNITTED SPORT SHIRTS

Real quality and value for your favourite man ! Treat him to a Christmas special of 65% polyester/35% cotton easy-care shirt. Blue, beige, brown, navy or white: S.M.L. and XL.



YOUR CHOICE

LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

9.84

POLYESTER WOOL MEN'S FLARE LEG DRESS PANTS

Terrific looking flares that hold their shape 55% polyester/45% wool blend. Belt loop styling. Finished bottoms. Choice of plain shades or assorted woven patterns in grey, brown or blue. 28 to 38.



LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

1.94 ea.

PERMANENT PRESS KNIT SPORT SHIRT

Polyester/nylon in long sleeve styling. Features: fashionable long point collar, 2-button cuffs. Easily machine washable ! Navy, brown, burgundy or gold check patterns. S.M.L. and XL.

LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

3.94 the set

SHIRT AND CO-ORDINATING TIE SET

65% polyester/35% cotton PERMANENT PRESS, MACHINE WASHABLE. Features long sleeves with 2-button cuffs. Green, blue, maize or beige. Neck sizes: 14½ , 15½ , 16½ 17.

LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

7.94 ea.

BULKY MACHINE WASHABLE PULLOVERS

100% acrylic heavyweight. Long sleeves. Crew neck styling. Available in 3 assorted styles. Features: embroidered patterns for the latest looks. Royal, burgundy, pine or natural, S.M.L. and XL.

LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

3.94

YOUNG MEN'S 100% COTTON CORDUROY PANTS

Machine washable printed pinwale corduroy with 2 front slash pockets and 2 back pockets. Belt loop styling. Blue or burgundy. 28, 30, 32, 34 and 36.

LaSalle

QUALITY Merchandise at 'BUY 'n SAVE' prices !

DELIGHT ANY CHILD! and... COMPARE OUR PRICES !

• *Prices effective until Saturday only or while quantities last !*

24" CAROL: SHE LIKES TO WALK WITH YOU !

LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

4.44

She comes in a variety of beautiful, modernly styled outfits with stylish hair-setting to match. She has a 5-pce fully-jointed body to walk with you, moving eyes and rooted hair.



JACKIE TODDLER: LOVES FASHIONS !

LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

3.44

A full 18" tall, she comes in 4 assorted styles. Has a graceful 5-pce. fullly-jointed body, moving eyes and rooted hair.

- Kimono top with waist tie. Long buster hair style.
- Jumpsuit, fringed vest, shoes. Long buster hair style.
- Embroidered braid long gown. Long buster hair style.
- Slacks, pinafore top. Flip hair style.





WEEBLES PLAYGROUND

It's exciting ! Features a slide, swings, a teeter-totter and a carousel. Everything to delight a weeble. Fits all weeble sizes and includes 4 webbles: (Brother, sister, baby and doggy). Ages 1½ to 7 years.

LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

3.74



WEEBLES MARINA

LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

9.94

Includes: motorboat, sailboat, big docks, gas pumps and boathouse. Just right for 4 little weebles !

WEEBLES CAR & CAMPER

'BUY 'n SAVE' price: LaSalle's

9.94

Convertible car and campers for the Weebles family. Has slide-out striped awning, charmingly efficient interior. It unparks a boat, chairs and picnic table. Weebles luggage and rack plus a trail bike. It's loads of fun.

LaSalle

QUALITY merchandise at BUY'n SAVE' prices

GREAT GIFT IDEAS!

COMPARE OUR PRICES!

• *Prices effective until Saturday only or while quantities last !*

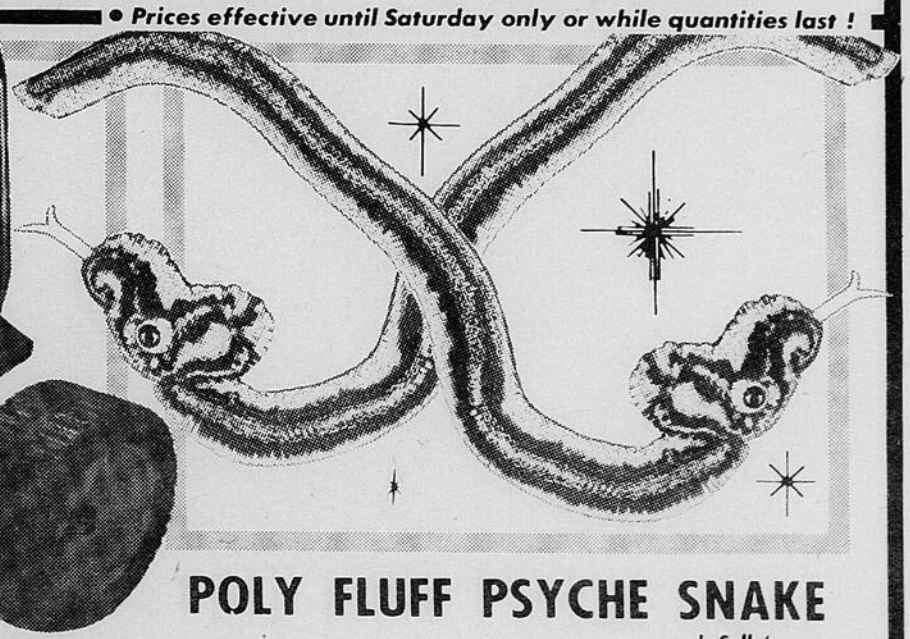


"CHEETAH" RIDE 'EM TOY !

Fastest in the take-off - fastest at top speed ! It spins . . . coasts . . . and zooms along at breath-taking speeds on the straight-away. Keep your eye on the fleet-footed cheetah. It's back to kid-power with Eldon's new fantastic cheetah. Ages 4 to 8 years.

LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

18.64



POLY FLUFF PSYCHE SNAKE

It's 55" long and made of durable, soft, non-toxic polyethylene. Designed to last for years of enjoyment. Available in assorted psychedelic colours.

LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

1.74

MULTI-FIT

LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

SENIOR **3.94**

MASTER **5.74**

For creative minds ! Enjoyable toy that aids your child's development. Put the pieces together - pull them apart - All you need is imagination you can build almost anything ...objects, 'animals, buildings and even people.



CANDLE MAKING

LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

2.44

Contains 4 different shaped moulds, round pillar, square pyramid, square pillar and conical shape. The finest wax for long-burning candles. Quality wicking of braided cotton plus easy-to-use wick rod. Complete instructions for making and decorating candles. Ages 12 to adult.

BOWL-O-MATIC 300

LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

12.44

Set' em up and knock 'em down ! Remote control bowl-a-matic does it all ! Solid construction for rugged, real life bowling alley action - right in your own living-room. A brand new exciting game.

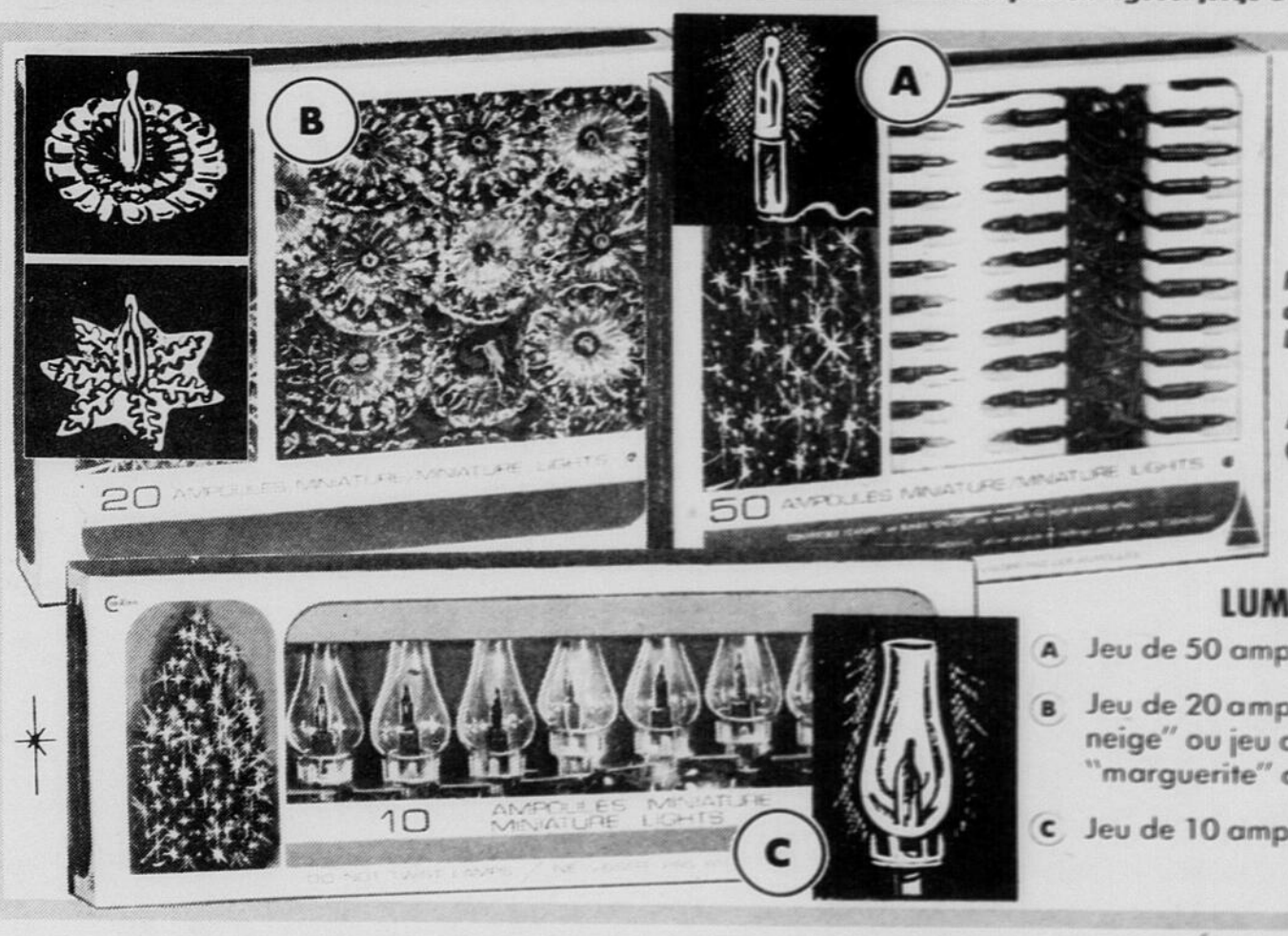


LaSalle

. . . allie la QUALITÉ à ses prix d'ÉCONOMIE

LUMIÈRES DE NOËL
COMPAREZ NOS PRIX!

• Ces prix en vigueur jusqu'à samedi seulement ou tant qu'il y en aura !



ACHAT SPÉCIAL

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

AU CHOIX 3/3.33 ch.

DE ALDERBROOKE !

LUMIÈRES DE NOËL "GALAXY"

(A) Jeu de 50 ampoules miniatures de couleurs

(B) Jeu de 20 ampoules miniatures "flocons de neige" ou jeu de 20 ampoules miniatures "marguerite" au fini métallique.

(C) Jeu de 10 ampoules miniatures "lanterne"

POUR EMBALLER VOS CADEAUX DE NOËL

NÉCESSAIRE GÉANT DE PAPIER DE NOËL

10 rouleaux de papier de qualité, assez pour tous vos cadeaux ! Au choix: papier aux couleurs et dessins variés, 30" x 600" ou fini métallique d'un bel effet miroitant 30" x 340".

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

3/3.47 ch.

"KAYCREST" POUR DES COLIS ÉLÉGANTS !

Motifs variés gais et attrayants. Au choix: paquet de 4 rouleaux de papier imprimé 30" x 264" ou paquet de 4 rouleaux de papier métallique 30" x 120".

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

1.84 ch.

LaSalle

. . . allie la **QUALITÉ** à ses prix d'**ÉCONOMIE**

DÉCOR DE FÊTES

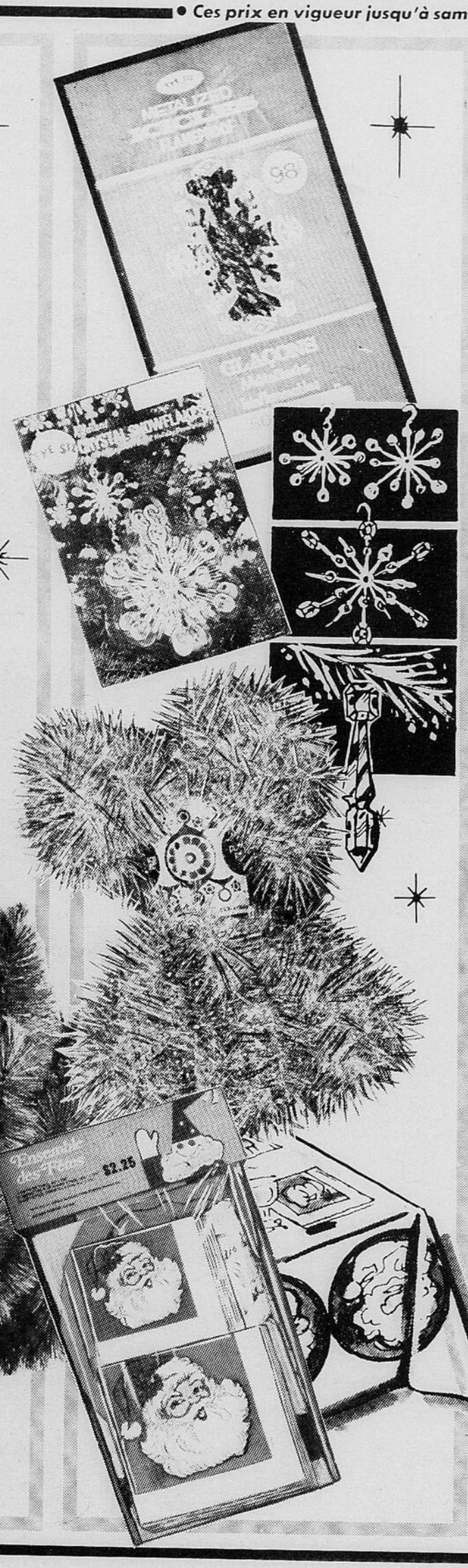
COMPAREZ NOS PRIX!

• *Ces prix en vigueur jusqu'à samedi ou tant qu'il y en aura.*

PIN D'ÉCOSSE 6 PIEDS AVEC LE SUPPORT

76 pointes touffues, faciles à assembler
nouveau pied plastique

6.77



Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **39¢**

GLAÇONS ARGENTÉS

Pour rehausser l'éclat de votre arbre ! Ils sont légers, ininflammables et ne s'emmêlent pas. Paquet de 500.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **63¢**

PENDELOQUES EFFET CRYSTAL

Des FLOCONS DE NEIGE en plastique transparent à suspendre à plat ou en relief. Très fantaisiste !

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **1.44 ch.**

GUIRLANDE SCINTILLANTE

Pour un effet brillant et éclatant ! Ne ternit pas et résiste aux flammes. Mesure 3'' X 50''

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **1.33 l'ens.**

NAPPE DE PAPIER AVEC SERVIETTES

Gais motifs de Noël, l'ensemble indispensable pour vos réceptions.

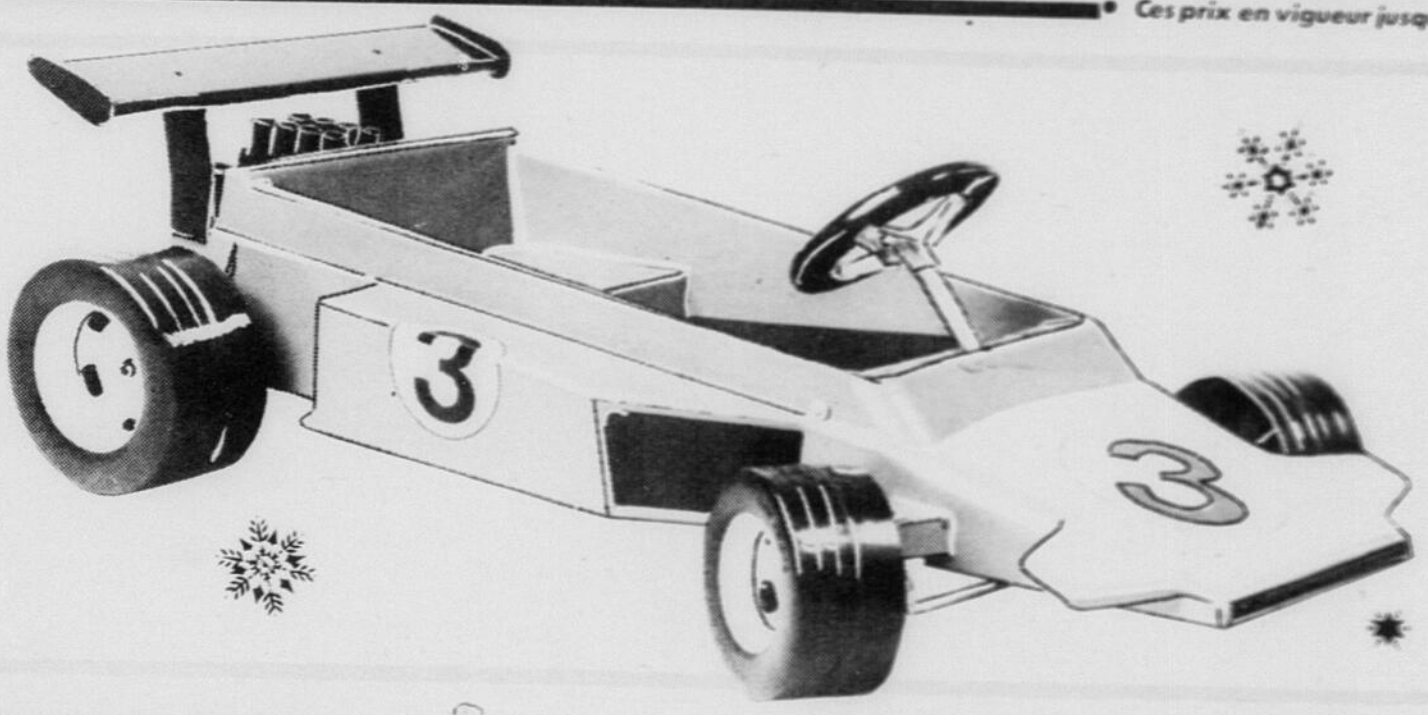
LaSalle

. . . allie la QUALITÉ à ses prix d'ÉCONOMIE

EN ROUTE !

COMPAREZ NOS PRIX !

Ces prix en vigueur jusqu'à samedi ou tant qu'il y en aura.



VOITURE DE RALLYE

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

6.99

Modèle "Grand Prix" muni d'un volant style course et de pots d'échappement extérieurs. Construction moulée solide et de toute sécurité; carénage acier tubulaire. Pédales roues "Mag". De Coleco !

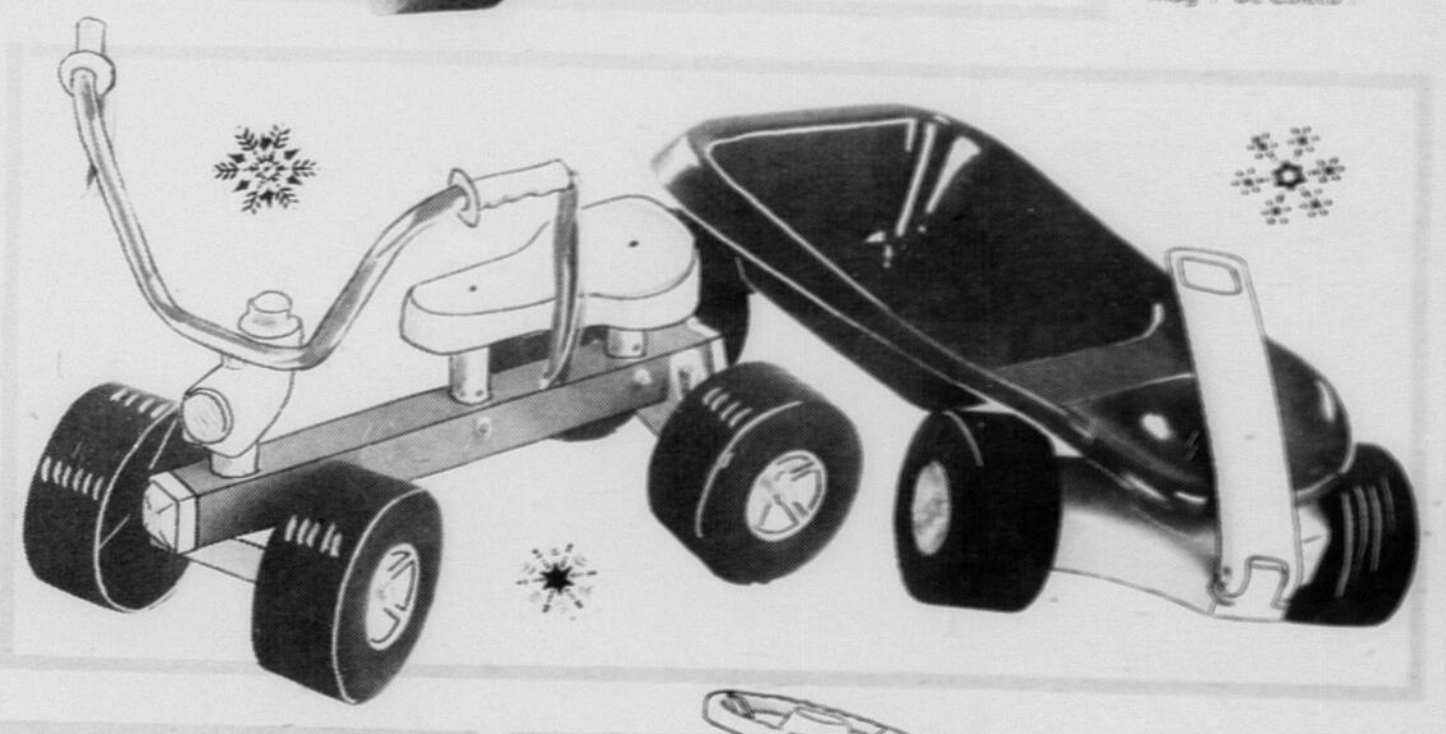
TRICYCLE DE COURSE OU CHARIOT "COLECO"

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2.99 chacun

Cadre en acier solide de toute sécurité, selle banane réglable et guidon surélevé doté de poignées agrippantes.

Fabrication moulée en polythène incassable pour chargements lourds ! Modèle type de rallye à roues "Mag". Poignée pouvant être accrochée au tricycle de rallye ci-dessus.





MOTONEIGE "JOUET"

Modèle manoeuvrable de coupe réaliste! Fabrication polyéthylène moulé d'excellente durabilité. Teinte vive. Mesure 25 pouces.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

1.99



TRACTEUR GÉANT

Un tracteur à pédales pour les jeunes garçons qui aiment l'action. Un cadeau qu'il sauront tous apprécier ! Longueur approximative : 27 pouces. De Reliable !

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

6.99

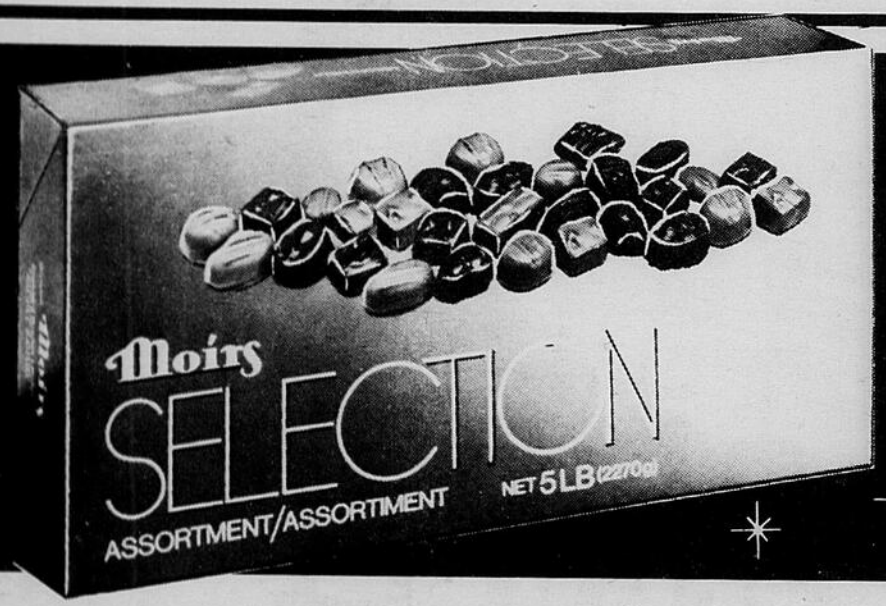
LE SOLEIL DU ST-LAURENT, 12 DECEMBRE 1973

LaSalle

... allie la QUALITÉ à ses prix d'ÉCONOMIE!

UN AIR DE FÊTES
COMPAREZ NOS PRIX!

• *Ces prix en vigueur jusqu'à samedi ou tant qu'il y en aura !*



"SÉLECTION" DE MOIRS

Pour offrir et savourer à l'occasion des Fêtes, cinq livres de délicieux chocolats à essence variées. Chacun y trouvera sa friandise préférée !

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

2.99

DISQUES LONGUE DURÉE



















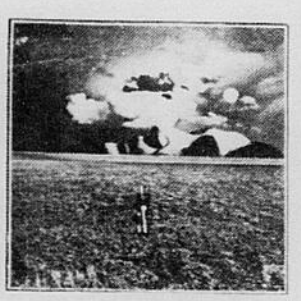














TOURNE-DISQUE "MAJOR" 4 VITESSES

Ce modèle portatif est doté d'une table tournante de 8" et d'un adapteur de disques 45 tours. Amplificateur transistorisé, aiguille et cartouche à haute performance pour disques stéréo et monaural. Fonctionne sur courant domestique CA. Coffret moulé de couleurs vives variées. Le cadeau idéal pour les jeunes !

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

18.44



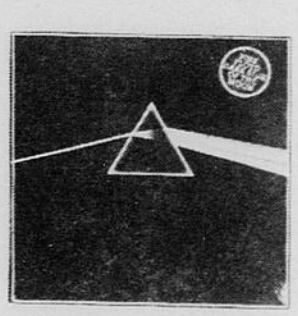


Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

3.59 AU CHOIX







LaSalle

QUALITY merchandise at BUY'n SAVE' prices

IT'S A "SUNBEAM"

COMPARE OUR PRICES !

Prices effective until Saturday only or while quantities last !!

We're proud to offer you the **exceptional quality** "Sunbeam" goods on this page. Just compare the price. It's makes Christmas shopping a must at LaSalle !

Sunbeam

YOUR CHOICE at
LaSalle's 'BUY 'n SAVE' price:

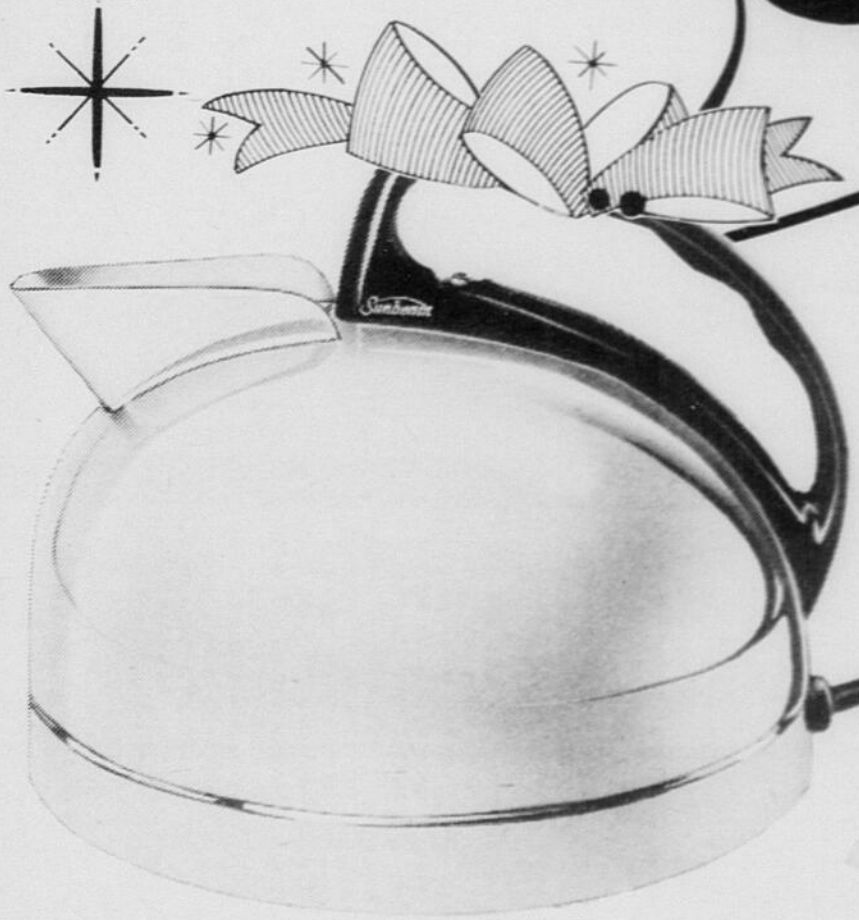
8.94 ea.



A. DELUXE, ALL-WHITE CAN OPENER ! Opens any standard size can. Features magnetic lid holder. Lasting hardened steel cutting wheel. Also serves as handy bottle opener ! Buy today and save !



C. 3-SPEED HAND MIXER. Modern, streamlined design. Lightweight and balanced. Easy-to-read mix guide. Includes full mix beaters and beater ejector. White only !



B. 2-QT. AUTOMATIC ELECTRIC KETTLE Features: safety shut-off in case kettle boils dry ! Fully automatic boiling cycle reset and 36" cord. With shapeful 'Bakelite' handle.



D. STEAM & DRY IRON. Has stainless steel tank, black handle and rich-chromium finish. Dial-for-every-fabric control. A really tremendous offer !

Opinion de Clermont Nadeau

Le coût des produits pétroliers

Il fallait quand même finir par en parler. C'est "pus" un cadeau. $0.36 cents le gallon d'huile à chauffage. Si on considère qu'il y a à peine quatre (4) ans on le payait $0.18 cents. C'est donc dire que le prix a doublé et que le propriétaire de maison unifamiliale qui payait alors $250.00 de chauffage par année doit en payer maintenant $500.00 Si l'on ajoute à cela les hausses de taxes foncières avec les taux d'intérêts élevés, le petit salarié devra oublier qu'il a déjà rêvé "d'avoir" un jour sa maison unifamiliale. Le salarié au dessus de la moyenne peut encore y penser mais il aura à bien équilibrer son budget; et là encore, il devra être âgé de moins de 35 ans car il risquera de la voir payée par ses héritiers (s'il en a) avec la dénatalité au Québec et... Morgentaler.

Mais revenons au pétrole et posons-nous quelques questions. C'est curieux qu'à toutes les hausses précédentes des prix des produits pétroliers approuvées par le gouvernement (fédéral) par le biais de "l'Office" de l'Energie, pour chaque 2 sous par gallon de pétrole, on haussait l'huile à chauffage de 1 sou le gallon. Or, la dernière hausse approuvée a été de $0.05 cents le gallon essence et huile à chauffage "Both of them" diraient les anglais et certains vendeurs d'huile ont même ajouté $0.01 cent de plus soit $0.06 cents le gallon. Si on avait suivi le même processus qu'aux autres hausses, l'huile n'aurait monté que de $0.02 1/2 cents le gallon. Que voulez-vous, en montant, ça va vite. Les prix n'escaladent pas les montagnes à pied. L'échelle des prix est presque automatique. Quelques pressions des gros bonnets et hop! Ca y est!

L'industrie pétrolière étrangère au Canada à 90% en profite depuis que les "Erables" ont décroché leurs chalumeaux. On n'a plus les érables qu'on avait. Tout ça pour dire qu'avec une industrie qui ne nous appartient pas, le peuple ne peut que subir toutes ces hausses de prix dont nos ministres à Ottawa ne se forcent que très peu les mèninges pour savoir si elles sont toutes vraiment justifiables. Exemple: Le Vénézuéla qui exporte le pétrole aux pays de l'Amérique du Nord n'a pas laissé aux compagnies étrangères le droit de hausser leurs prix à l'intérieur du pays. Les Venezuéliens paient donc encore $0.40 cents le gallon pour leur pétrole et ils en ont pour tous leurs besoins. Au Canada, on laisse monter notre propre pétrole de l'Alberta aux prix mondiaux, favorisant de ce fait les compagnies pétrolières et enrichissant encore davantage les étrangers.

Nos ministres qui sont sensés suivre de près les développements dans l'affaire du pétrole ne semblent en savoir que très peu si l'on considère leurs réponses au Parlement d'Ottawa. On sait que chaque ministère intéressé par la question du pétrole est sensé avoir un ou des aviseurs techniques sur la question. Or, M. Donald McDonald, ministre de l'Energie, ne savait même pas qui représentait les divers ministères du gouvernement fédéral sur la question de l'Energie. Le Comité technique de l'Energie est formé de représentants de l'Office de l'Energie, de représentants de l'industrie pétrolière et de représentants de quatre (4) ministères fédéraux, affaires extérieures, approvisionnements et services, commerce et transports. Or, chacun de ces ministres ne savait le ou les noms de ses représentants. Gageons que les compagnies pétrolières, elles, connaissent les noms de leurs représentants

La seule chose que l'on puisse dire là-dessus, c'est qu'un tel manque de responsabilité de la part d'un gouvernement ne doit plus être toléré par une population eclairee. Ça va p.e.t.er quelque part! Oh j'oubliais, il semble que les ministres ont rougi en admettant qu'ils ignoraient les noms de leurs aviseurs.

La semaine prochaine: Les sables bitumineux d'Athabaska et Les profits des magnats du pétrole.

Clermont Nadeau,
Responsable Action Politique,
Conseil Central des Syndicats
Syndicats Nationaux
B'nois-V'field (C.S.N.)

Valleyfield, le 7 décembre
Valleyfield, le 7 décembre, 1973.



Me Gilles Hébert, avocat de Valleyfield, plaidera sa propre cause, le 15 décembre. Non pas devant le tribunal, mais plutôt devant monsieur le curé. En effet, Gilles a décidé de rompre avec son état de célibataire pour épouser une charmante jeune fille. Vendredi dernier, des amis lui ont réservé une petite surprise comme en témoigne la photo. Menotte, le futur époux a comparu en cour de justice pour expliquer les raisons qui l'incitent à ne pas respecter sa "probation de célibataire" (Photo Richard Vaillancourt.)

ATTENTION
A VENDRE
Balance de commerce
de tissus à la verge.
LIQUIDE EN UN LOT
Aucune offre valable refusée.
Vente pour cause de maladie
Pour informations:
373-2344
VALLEYFIELD



Qu'ossé qui mène le monde de Valléfil? La politique pis le sexe. Les deux vont ensemble. C'était écrit noir sur blanc, la semaine passée, dans les journaux d'la place. Y était écrit, vous devez l'avoir lu, que les couples de Valléfil avait des relations sexuelles plus souvent que le monde de Bornois, Chateauguay, Huntingdon, Ormstown pis St-Anicet. Si j'ai ben lu entre les lignes, ça voudrait dire que le monde de Valléfil fait l'amour plus souvent. Ca, c'est pas une nouvelle.

Moé, j'ai appris ça quand j'avais dix ans, à l'école des p'tits Frères du Sacré-Coeur, à Bellerive. Je me souviens encore que le Frère "la strappe" (c'est le nom que nous autres on y donnait) disait à toute les matins que l'monde s'en allait drette chez le diable. Que les jeunes voulait se marier juste pour la couchette.

Mon directeur de conscience disait la même chose.

"Valléfil, mon Ti-Puce, qui me disait, est rendu comme Sodome et Gomorre. Le vice coure les rues".

Je me souviens d'avoir raconter ça au bonhomme cheu-nous. Lui, y avait trouvé le sermon de mon directeur de conscience ben drôle.

"Pour l'information de ton confesseur, qui m'avait dit, tu lui dira qui a été faite d'la même manière que nous autres. Y a juste la hauteur pis la couleur d'la couchette qui était pas pareil.

Si on écoutait ton directeur de conscience, ça ferait longtemps qui aurait pu d'élection. Pas de couchette, pas de bébé; pas de bébé, pas de voteurs".

C'est là que j'ai compris qui fallait pas être scrupuleux, pis que le sexe c'était un mal nécessaire.

En tout cas, avec le Centenaire d'la ville, l'année prochaine, ça va peupler dans le boute. Pensez-y, ça vaut la peine: chaque nouveau p'tit bébé, durant le Centenaire, va recevoir une cuillère pis un gros certificat pour mettre dans sa chambre.

Lâchez-pas, le monde de Valléfil, le Centenaire arrive juste une fois dans notre vie.

Comme dans toutes les concours, par exemple, y a toujours des injustices: Les couples de zomosexuels sont pas éligibles pour les cuillères pis les certificats. Y paraitrait que leurs bébés seront pas reconnus.

INSTRUMENTS de MUSIQUE
HAMMOND
DOMINIQUE BOULET
ORGUES ET PIANOS
POUR INFORMATIONS:
Cours d'orgue privé et en groupe,
Appelez M. Marc Duchesne, 371-0070
Valleyfield

SPÉCIAL AVANT-NOËL
Des verges et des verges de tissus à prix extrêmement bas !
Imprimés, tissures, tricots... des verges de tissus par milliers ! Nous les avons achetées directement des fabricants à votre intention, vous, si soucieuxe d'être élégante sans grever votre budget. Hâtez-vous ! Un choix fantastique vous attend. Pensez à vos tenues des Fêtes; vous pourrez les réaliser pour moins que vous ne le pensiez en vous rendant à la nouvelle "RUE DES TISSUS" des magasins LaSalle de Châteauguay et de Henri Bourassa.

PRE-CHRISTMAS SPECIAL
Yards and yards of fabrics all fantastically low priced !
Prints, wovens and knits... there's thousands of yards which we bought direct from mills especially for you, the budget-conscious home sewer. Hurry in today and choose fabrics for your holiday wardrobe at almost unbelievable prices. Available in the new 'FABRIC STREET' at our Chateauguay and Henri Bourassa Stores.

IMPRIMÉS
Des crêpes, des jerseys et tant d'autres... aux motifs floraux ou géométriques. Gamme étendue de tons ravissants. Largeur, 44" à 48".
99¢ a Yard la verge
PRINTS
Assorted crepes, jerseys and many more in florals and geometrics. Various colours. 44" to 48" widths.

TISSURES
À votre choix; Polyester, gabardine, crêpe, batiste et plusieurs autres. Teintes variées. Largeur, 45" et 54".
WOVENS
Choose textured polyester, gabardine, crepe, batiste and others in assorted colours. 45" and 54" widths.
69¢ a yard la verge

UN SOU LE POUCE
Des milliers de verges de tissus variés dans un vaste choix de couleurs, offerts pour seulement un sou le pouce.
1¢ an inch le pouce
A PENNY AN INCH
Thousands of yards in various fabrics and colours for only a cent an inch.

TRICOTS DOUBLES
Tout Polyester, lavable machine. Optez pour des tissures diagonales, crêpelées, piquées ou autres, dans une grande variété de couleurs. Largeur, 60"/61".
1.99 a yard la verge
DOUBLE KNITS
Polyester double knits in various stitches... diagonal, crepe, pique and others. Various colours. 60"/61" widths. Machine washable.

TRICOTS FANTAISIE
Tricot double Polyester, lavable machine. Disponible en plusieurs motifs jacquards aux coloris variés. Largeur, 60"/61".
2.49 a yard la verge
FANCY KNITS
Polyester double knits in an exciting range of jacquards. Assorted colours. Machine washable. 60"/61" widths.

TAFFETAS ÉCOSSAIS
Du taffetas tout acétate à ce prix... Une aubaine à ne pas manquer ! Largeur, 45".
89¢ a yard la verge
PLAID TAFFETA
Beautiful acetate taffeta at a really low price you can't afford to miss ! 45" width.

RUE DES TISSUS
FABRIC STREET

$1 BONI
Ce coupon d'une valeur de $1 est échangeable en tissu imprimé de votre choix avec tout achat de $10 ou plus à la nouvelle "RUE DES TISSUS". Cette offre se termine le 31 décembre 1973.

$1 BONUS
This coupon is worth $1.00 in your choice of printed fabrics with every $10.00 purchase in the new Fabric Street. Expires December 31/1973.

LaSalle
À ces magasins seulement — At these stores only
CHÂTEAUGUAY: 116 ST-JEAN-BAPTISTE
MONTREAL NORD: 5630 HENRI BOURASSA

Barrette est d'avis que les terrains de Daron ne seraient d'aucune utilité pour la ville

Invité à commenter ce qu'il est convenu d'appeler l'affaire Daron Sports Equipment", le maire Raphael Barrette a indiqué que la cité s'était porté acquéreur, du gouvernement d'Ottawa, de l'ancien camp militaire pour la somme de $52,000, il y a trois ans.

Nous l'avons revendu à Daron Sports pour la somme de $50,000. Du moins une partie des terrains. Le contrat avec Daron Sports nous donne une option de premier refus.

Le long de la rue Du Marché, il y a trois bâtisses qui, d'une façon ou d'une autre, devront être déménagées de façon à permettre la prolongation de cette rue.

Si l'on me démontrait l'utilité pour la ville de racheter la portion de terrains de Daron Sports, je serais prêt à reconsidérer ma décision; selon moi, ces terrains ne sont d'aucune utilité pour la ville.

Le premier magistrat a ajouté qu'il n'aurait pas été avantageux d'y établir les chantiers municipaux, il faut nécessairement que les chantiers ne soient pas trop éloignés des différents quartiers de la ville.

Prévoyant la vente des terrains par Daron Sports, le conseiller de Ste-Cécile, M.J. Gérard Lalonde, a réclamé la prudence de la municipalité. "Il serait regrettable, a dit M. Lalonde, que ces terrains servent éventuellement à des fins autres que pour la construction domiciliaire."

Ce à quoi le conseiller Bélair a ajouté: "Il serait prudent de zoner le secteur, de sorte qu'on ne puisse nous passer un sapin."

Ce dernier se propose, à la prochaine séance du conseil, de donner un avis de motion en ce sens.



Le 11 octobre dernier La Providence St-Vincent de Paul de Valleyfield fêtait le 100e anniversaire de M. Nap. Leduc et les Chevaliers de Colomb ont voulu rendre hommage à ce vénérable Chevalier qui est membre de l'Ordre depuis 1928. A cette occasion le Directeur Suprême des Chevaliers de Colomb, l'Honorable Juge Maurice Perron remettait à M. Leduc un parchemin de l'Ordre. Nous reconnaissons sur la photo l'Honorable juge Maurice Perron directeur Suprême M. Nap. Leduc M. l'Abbé Paul Laniel aumônier de la providence S.V. de Paul, Lucien Delis le Grand Chevalier du Conseil 1180, Edouard Quenneville Fidèle Navigateur de l'assemblée Colonel Salaberry, et Adélard Vallée Ex D.D. 21 (Photo J.C. Pitre.)

Théâtre Clandestin présente Escurial



Théâtre Clandestin présente en collaboration avec les "Sorties Théâtrales" (organisme étudiant du CEGEP une pièce de Michel de Ghelderode... ESCURIAL...qu'est-ce que c'est? Personne ne le sait encore. On le saura. Dans quelques jours ou jamais.

Images. Folie. Démence et fulgurance. Escrime et comédie. Venez acheter la haine, elle ne coûte presque rien; $1.00 c'est gratis! Venez frôler votre perte. C'est un palais sans fond. Avec des murs pourtant; ils sont mouvants et quelquefois s'en échappent des êtres spectraux. Des murmures, ceux du vent ou de l'imagination. Les meutes de chiens appellent le bouffon, chantent le bouffon. Et le roi, au milieu, effrayé, halluciné, vacille sur son trône ou, au contraire, c'est le trône qui vacille. On ne le sait pas encore. On le saura. Les 14-15-16 décembre. Auditorium du CEGEP de Valleyfield. De toute façon vous ne risquez aucune blessure physique de la part de l'imaginaire. Le roi vous regarde. De son oeil pointu il vous attaque. Venez vous défendre. A 9 hres ou MINUIT, à 9 hres ou MINUIT...

Interprètes: Ronald Larocque (Le Roi), Guy Bellavence (Folial), Gilles Amyot (le moine), et François Cantara (le bouffon). Mise-en-scène de Jean-Pierre Leduc. Direction musicale de Jean-Pierre Brunet. Eclairage: Jean-claude Legal et Jean-Marie Beauchemin.

L'auditorium sera limité à 345 sièges et des aménagements spéciaux au niveau de l'éclairage, des décors et de l'installation des musiciens sont prévus pour reproduire le mystère du mystérieux palais d'ESCURIAL.

Billets en vente au CEGEP de Valleyfield (réception et Coopérative Etudiante), et au 48 Grande-Ile.

Gagnier propose une augmentation de salaire pour les commissaires du port

La rémunération des commissaires du port de Valleyfield, qui est actuellement de $1,200, par année sera vraisemblablement haussée à $2,000. Du moins, le conseiller de Bellerive-Est, M. Roger Gagnier, a fait une proposition en ce sens, lundi soir, mais à la demande de son collègue Roger Bélair, il a accepté de remettre la question à l'étude jusqu'à la prochaine séance du conseil, soit le 27 décembre.

Le conseiller Roger Bélair a déclaré qu'il n'avait pas participé aux discussions relativement à cette question, et qu'il préférait par conséquence en étudier les conséquences budgétaires.

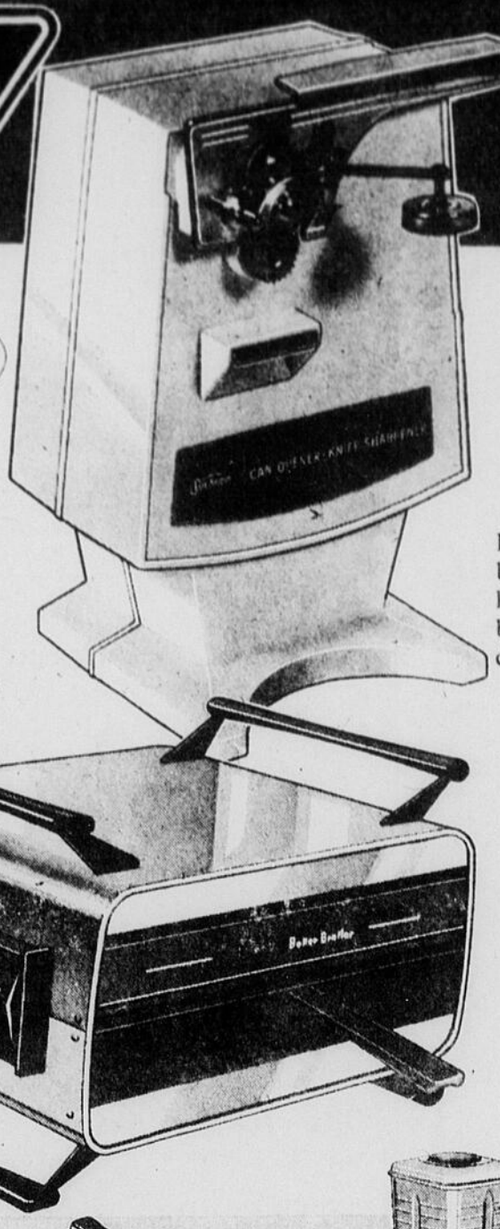
Le budget du port de Valleyfield, établi à $206,500. prévoit un surplus opérationnel de l'ordre de $35,339.

SPÉCIAUX EN QUANTITÉ LIMITÉE

CANADIAN TIRE

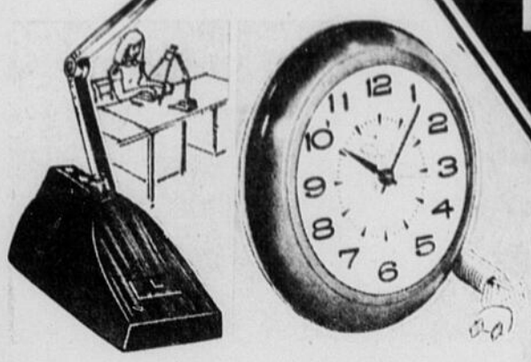
BELLE IDÉE-CADEAU À RABAIS!

OUVRE-BOÎTES AIGUISE-COUTEAUX SUNBEAM



9.99. Cour. $11.44

Puissant ouvre-boîtes/aiguisoir Sunbeam pour boîte de toute grandeur. Donne des bords bien lisses; lève-couvercle aimanté. Meule en carborundum aiguisant rapidement toute lame non dentée. Très pratique. 43-2367

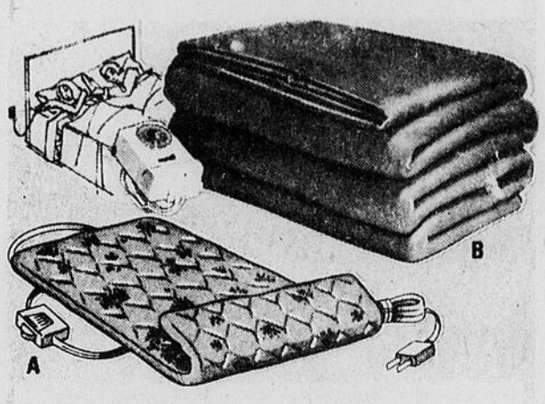


Lampe HTE-INTENSITÉ 9.99

Lignes modernes. Eclairage dirigé où vous en avez besoin. Portative. 99-0792

Horloge DE CUISINE 4.88

Murale électrique en blanc, avocat ou or avec cadran facile à lire. 99-1260



Pour un Noël douillet...

A. Coussin chauffant piqué

A 5 allures de chauffe et bouton d'arrêt. Housse hydrofuge imprimée. Garanti 5 ans. 43-9552 7.29

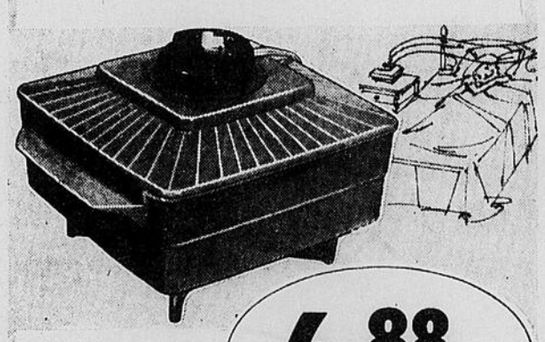
B. Couvertures électriques

Automatiques, lavables et séchables à la machine. Appr. ACNOR. 5 couleurs.

POUR LIT JUMEAU — 43-6001X A un seul contrôle..... 20.59

POUR LIT DOUBLE—A 1 contrôles 43-6011X 22.59

POUR LIT DOUBLE—A 2 contrôles 43-6021X 25.59

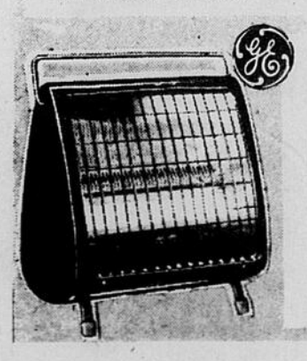


6.88 COUR. $7.95

SOLARAY À RABAIS!

Vaporisateur de 1½ gal.

Humidifie l'air pour le confort et la santé. Réglage de vapeur; veilleuse. Humidifie de 12 à 14 heures. 43-9362



Radiateur RADIANT CGE 16.88

Thermostat et arrêt de sûreté. 1000 W. 43-5816

Four-grilloir 14.98 COUR. $17.88

Grille, cuit et rôtit rapidement! Chaleur réglable jusqu'à 500°. Lèche-frite-tiroir. 11 x 9¼"; chrome et émaillage avocat. 43-1152

Magasinez pour vos cadeaux avec une CARTE de CRÉDIT Canadian Tire



Batteur GE À 12 VITESSES 32.95

De table ou portatif; à double commande de vitesse, guide sélection devant. 2 bols en verre. 43-2151

Couteau électrique 'SWITCHBLADE' PHILIPS 22.99

Lames pivotantes inoxydables de 10", très pratiques pour le découpage. Avec plateau-support et long fil. 43-2308

Osterizer À 10 VITESSES 38.88

Mélangeur de luxe à 5 réglages et 2 puissances élevée/lente pour purée de bébé, collations, etc. 43-1918

Poêle à buffet WESTINGHOUSE. 31.44

Complètement submersible. Fini non-adhésif. Fait 12". Couvercle à évent. Avocat ou coquelicot. 1350 W. 43-1422X

Aidez-la à se faire belle!



Miroir de maquillage SOLARAY À 4 ÉCLAIRAGES COUR. $19.44 17.44

Recréez l'éclairage dans lequel on vous verra! Verres "glace brisée" couvrant 2 ampoules à incandescence. Boîtier en robuste plastique. 43-8504

Fer à coiffer ÉLECTRIQUE "CURL'N GO" COUR. $3.74 3.29

Epargne temps, argent et vous évite de dormir sur les bigoudis! Branchez-le et obtenez vite des boucles souples. 3 rouleaux, support. 43-8310

Séchoir coiffant BRAUN POUR TOUS 22.88

Si commode, toute la famille s'en servira! Sèche et coiffe, tiède ou chaud. Avec buse de mise en plis par bigoudis. Garanti 5 ans. 43-8012

EXTRA! COUPONS BONI AU COMPTANT

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ

OUVERT JEUDI ET VENDREDI JUSQU'À 9 H P.M. SAMEDI 5 H P.M.

Demandez votre carte de CRÉDIT Canadian Tire

DR. MAURICE BRODEUR O.D.
OPTOMETRISTE
39 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
OPTOMETRISTE
44 Grande-Ile Valleyfield 373-3200

L.J. HEBERT, T.D.C
Denturologiste
(Dentiers - Partiels)
19 Cossette Valleyfield
Jour 373 -9392
Soir 373 - 9920
Réparations Dentiers même journée

ARMAND ST-JACQUES INC.
560 BOUL. LANGLOIS-COIN MADEN EN FACE DE MAJOR AUTO
371-2470 VALLEYFIELD

Vous gagnez toujours chez IGA



HE ARTHUR! CETTE SEMAINE LES COUPONS SONT ELIGIBLES POUR LES TIRAGES DES 290 DINDES (ENVIRON 20 LBS OU PLUS)...SAMEDI LE 15 DEC. A 4:00 PM DEUX A CHAQUE MAGASIN!

OUI JEANNETTE, PI TOUS LES COUPONS ACCUMULES JUSQU'AU 15 DEC. SERONT ELIGIBLES POUR LE TIRAGE DES 13 GRANDS PRIX, DURANT LA VEILLE DU TEMPS DES FETES DIMANCHE LE 23 DEC. A 7:30 PM AU CANAL 10

IGA MARQUE IGA — LES PRODUITS IGA VOTRE MEILLEUR ACHAT!

FROMAGE CANADIEN CHEDDAR
IGA — PESANTEURS ASSORTIES

DOUX LB 1.09 — MEDIUM LB 1.13 — FORT LB 1.23

CONFITURES ET GELEES IGA VARIETES ASSORTIES — POT 9 OZ 31¢

APPRET A SALADE IGA — POT 16 OZ 45¢

MAIS EN CREME IGA CANADA DE CHOIX — BTE 19 OZ 24¢

KETCHUP IGA AUX TOMATES — BOUT 11 OZ 27¢

POIS VERTS IGA GROSSEURS ASSORTIES CANADA DE CHOIX — BTE 19 OZ 29

CREME GLACEE
IGA SAVEURS ASSORTIES — CONT. CARRE ½ GALLON 79¢

BONBONS IGA
VARIETES ASSORTIES — SAC 8½ OZ 29¢

COCA-COLA
BOUTEILLE FAMILIALE 5 BOUT 26 OZ 1.00 PLUS DEPOT

GATEAUX AUX FRUITS IGA
POT 1 LB 79¢ — POT 2 LB 1.39 — POT 3 LB 1.99

POUPEES DU MONDE
UN CHOIX DE 12 - A UN NOUVEAU BAS-PRIX

COSTUMES MAGNIFIQUES! BOITE INDIVIDUELLE! IDEAL COMME CADEAU! CH 1.29

VOYEZ LA CIRCULAIRE IGA (DISTRIBUEE A VOTRE DOMICILE) POUR DES SPECIAUX SUPPLEMENTAIRES ET LA CHRONIQUE DE MARIE-PAULE GREEN

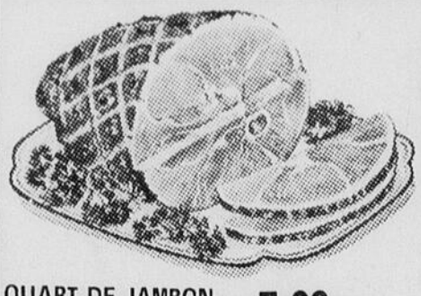
JEUNES DINDONS
CANADA CATEGORIE "A"

EMBALLAGE CRYOVAC



EVISCERES CONGELES 20 LB ET PLUS — LB 98¢

AUSSI DISPONIBLES: JEUNES DINDES CANADA CATEGORIE 'A' DE 6 A 20 LB, DINDES SWIFT BUTTERBALL, DINDES FRAICHES, POULETS A ROTIR, OIES, CANARDS, POULETS DE CORNOUAILLES` AUSSI JEUNES DINDES TABLERITE DE TOUTES LES PESANTEURS`



JAMBON SODOR
DANS LA FESSE PRET -A-MANGER

COUENNE ET SURPLUS DE GRAS ENLEVES — GROS BOUT ENVIRON 6 LB — LB 99¢

QUART DE JAMBON BOUT JU JARRET LB 1.09

COUPES DU CENTRE OU TRANCHES LB 1.39

PORC FRAIS HACHE POUR VOS TOURTIERES LB 1.19

BACON SODOR SANS COUENNE POT 1 LB 1.25

SAUCISSES PORC ET BOEUF MAPLE LEAF - EN VRAC LB 83¢

STEAKETTES DE BOEUF CONGELEES LB 1.19

LONGE DE PORC FRAIS
BIEN PAREE

COTELETTES OU COUPES DU CENTRE LB 1.49

BOUT DES COTES ENV. 3 LB LB 89¢

BOUT DU FILET ENVIRON 3 LB LB 99¢

FRUITS ET LEGUMES RECUS FRAIS TOUS LES JOURS!

PAMPLEMOUSSES
BLANCS DE FLORIDE — TRES JUTEUX — GROSSEUR 48

10 POUR 89¢

TANGERINES SUCREES ET JUTEUSES — DE LA FLORIDE - GROSSEUR 210 — DOUZ 39¢

BLE D'INDE EN EPIS JEUNE ET TENDRE E.U. CANADA NO 1 — 5 POUR 59¢

OIGNONS JAUNES GROSSEUR MOYENNE CANADA NO 1 — SAC 10 LB 89¢

CITRONS TRES JUTEUX DE LA CALIFORNIE -GR. 140 — 6 POUR 49¢

CELERI PRODUIT DES E.U. CANADA NO 1 GROSSEUR 24 - GROS PIED — 33¢

CAROTTES CULTURE LOCALE CANADA NO 1 — SAC 5 LB 59¢

Pour Vos Cuissons De Noël
ASSORTIMENT COMPLET DE: NOIX DE GRENOBLE, CERISES CONFITES, FRUITS CONFITS, GROSEILLES, RAISINS, ETC``

Gagnante du Tirage de la 11e semaine
Mme Colette Thompson a déposé son coupon
1367 STE-MARIE, MARIEVILLE
Mme Thompson a déposé son coupon au magasin IGA Dupuis et Dupuis 700 Grand Boulevard Chambly P.Q..

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 15 DECEMBRE 1973
NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

SAUCISSES FUMEES FEDERAL — PQT 1 LB 93¢

JAMBON CUIT TRANCHE FEDERAL — PQT 6 OZ 95¢

FRAIS DES CUISINES **BONNE TABLE**

TOURTIERES BONNE TABLE AVEC LA SAVEUR DU FAIT A LA MAISON — CONT. 16 OZ 99¢

PATE DE FOIE GRAS BONNE TABLE - EN VRAC — LB 1.19

CRETONS BONNE TABLE EN VRAC FAIT AVEC LES MEILLEURS INGREDIENTS — LB 1.19

SALADE DE CHOUX OU POMMES DE TERRE — CONT 16 OZ 53¢

FARINE
TOUT USAGE — FIVE ROSES — SAC 7 LB 1.09

MONTCLAIR
EAU MINERALE NATURELLE — BOUT. 30 OZ. 29¢

JUS DE TOMATES LIBBY'S
CANADA DE FANTAISIE — 5 BTES 19 OZ 1.00

VASTE CHOIX D'ITEMS SPECIAUX POUR LES FETES! MARINADES-OLIVES CORNICHONSBONBONS ET CHOCOLATS. EN ETALAGES CHEZ LE MARCHAND IGA

OLIVES ORDINAIRES REINE CORONATION — POT 12 OZ 55¢

MARINADES SUCREES HABITANT — POT 24 OZ 59¢

BETTERAVES TRANCHEES HABITANT — POT 24 OZ 45¢

SAUCE DE CANNEBERGES OCEAN SPRAY — BTE 14 OZ 32¢

CETTE SEMAINE 200 TIMBRES Gold Star EXTRA

AVEC LE COUPON DE LA CARTE BONI ET $5.00 D'ACHAT OU PLUS CHEZ IGA
(EXCEPTE SUR BIERE, CIDRE, CIGARETTES)
Obtenez plus rapidement vos cadeaux de marques connues

IGA VOUS ETES QUELQU'UN D'IMPORTANT

Centre Commercial **VALLEYFIELD** Shopping Centre

EMMENEZ LES PETITS RENCONTRER

Le PERE NOEL



IL VOUS ATTEND:

JEUDI: 1 H.P.M. A 9 H.P.M.

VENDREDI: 1 H.P.M. A 9 H.P.M.

SAMEDI: 10 H.P.M. A 5 H.P.M.

JUSQU'A NOEL

GRATUIT !
Friandises pour les enfants



GAGNEZ

UNE MOTO-NEIGE "ELAN" AVEC DEMARREUR ELECTRIQUE 1974

de marque ski-doo

gracieuseté de POIRIER AUTOMOBILE
(présentement en montre au centre commercial)

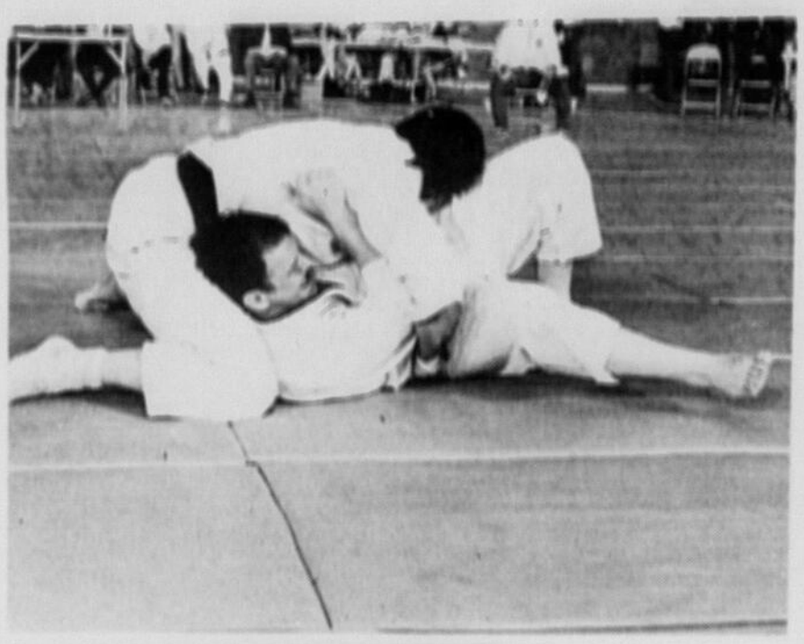
AFIN DE PARTICIPER:

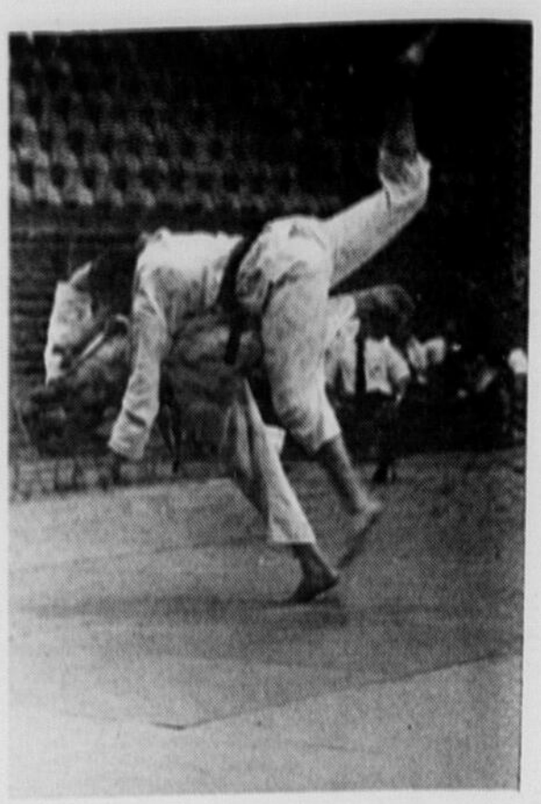
Inscrivez votre nom, adresse et numéro de téléphone sur une preuve d'achat et déposez la dans la boite à tirage sur la promenade.

Tirage: samedi le 22 déc. à 3 p.m.

Les employés du centre commercial, des magasins et leurs familles ne sont pas éligibles

La popularité du judo grandit à Valleyfield





A toi, Judoka,
A toi, susceptible de le devenir,
Et à toi, que le sport intéresse.

Pour mieux te sensibiliser à ce sport qu'est le judo, je vais débuter par t'énumérer les différences entre tous les sports à mains nues: karaté, lutte, pugilat, aïkido, self-défense, ju-jitsu et enfin, celui qui nous passionne, le judo. Le karaté est une méthode d'attaque et de défense qui consiste en un ensemble de coups frappés, soit des membres supérieurs (poing, main, coude, avant - bras) soit des membres inférieurs (pied genou); ces coups sont portés à des endroits précis et vulnérables du corps de l'adversaire. Il est à noter que les coups portés à l'entraînement sont toujours retenus avant l'impact.

La lutte est un sport viril qui exige un engagement physique total. Elle est basée sur des ramassements de jambes, de tronc, des clés de bras, des enfourchements, des prises de tête.

Le pugilat est un dérivé de la lutte gréco-romaine où le lutteur n'a le droit d'amorcer ses prises sur son adversaire que sur le tronc, la tête et les bras. C'est une forme ancienne que l'on rencontrait souvent aux Jeux Olympiques chez les Romains.

La vraie valeur de l'aïkido réside dans sa signification spirituelle en tant que discipline et moyen de se réaliser. Ses concepts techniques fondamentaux sont fort anciens. Elle ne vise pas simplement à apprendre à se battre, mais à développer un sixième sens, une habileté à synchroniser intuitivement ses actes à chaque situation, de sorte que l'acte devienne aussi unique que la situation même. " C'est - à - dire, celui qui pratique l'aïkido, amorce sa technique de défense au moment précis où débute l'attaque de l'adversaire; il se trouve, de ce fait, en accord avec lui.

Comme le mot le dit, le self- défense est composé de contre - attaques pour la défense de l'homme et qui peut lui sauver la vie. Les différentes techniques du self - défense sont empruntées de divers arts martiaux, en particulier du judo, de l'aïkido, du karaté. Le ju-jitsu est la forme ancienne du judo, il dérive sans doute de l'ancienne boxe chinoise; les quelques trois cents prises et coups sont dirigés contre les centres nerveux et sont très douloureux.

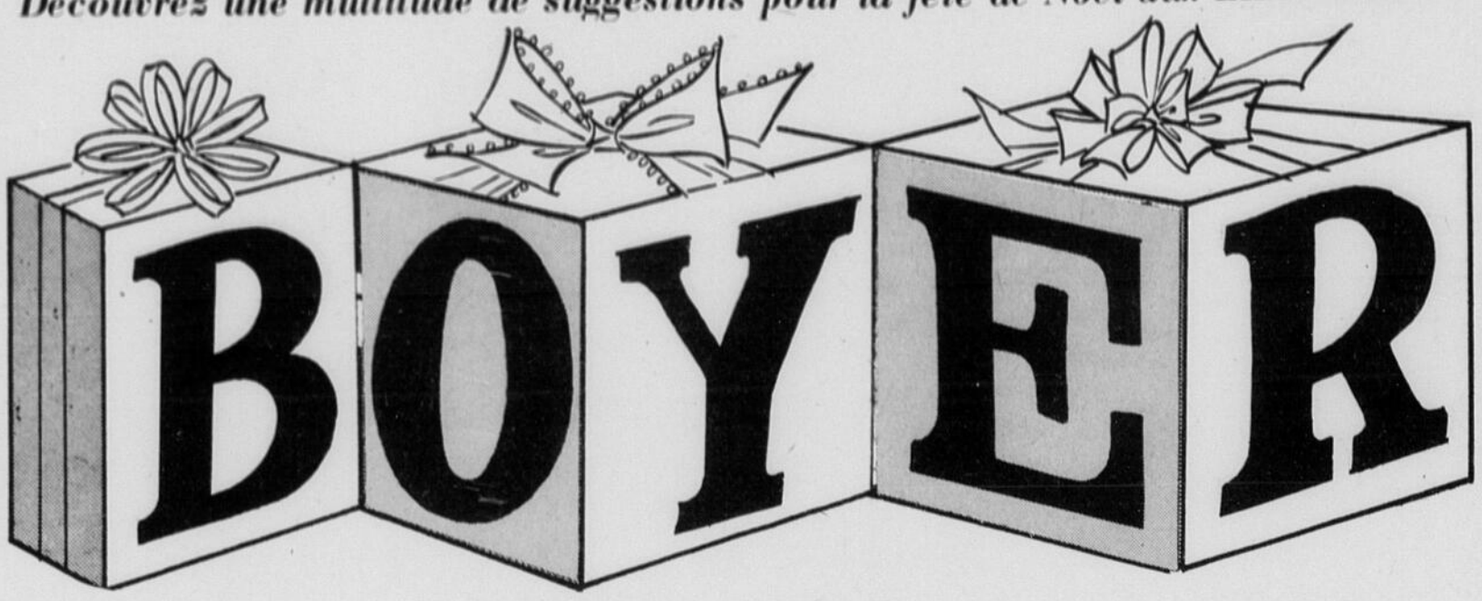
Voici la définition précise du judo: "Le judo est donc la voie de la non-résistance ou la voie souple, (ju- souplesse, do- voie) la voie qui mène à une vie équilibrée en utilisant une méthode d'éducation physique et mentale basée sur une discipline de combat à mains nues. Le principe même de ce combat est la non-résistance: céder à la force adverse, pour la déséquilibrer, la contrôler, et la vaincre avec un minimum d'efforts". Le judo se divise d'une part en des mouvements de hanche, d'épaule, de fauchage, de balayage, d'accrochage, de renversement; (- projections) et d'autre part, en immobilisations, étranglements et luxations; une autre forme peut aussi s'ajouter, celle des katas, caractère précis de certaines techniques du judo. En raison de la valeur physique pratique et morale du judo, son entraînement est recommandé à tous; en effet, le judo s'adresse aux femmes autant qu'aux hommes, aux adultes autant qu'à leurs enfants. Pour plus de renseignements sur cette discipline, viens nous voir:

- le lundi, à la Cité des arts et des Sports, à 18,30 et 20,00 heures,
- le mardi, au gymnase de l'école Ste-Cecile, à 18,30 heures,
- les mercredis et vendredis, à la Cité des Jeunes de Vaudreuil, à 19,30 heures,
- le jeudi, au gymnase de l'école Ste-Cécile, à 20,00 heures,

Carole Latour,
secrétaire.



Découvrez une multitude de suggestions pour la fête de Noël aux LIBRAIRIES



VALLEYFIELD BELLERIVE BEAUHARNOIS CHATEAUGUAY

Le comité des Jeux était présent au congrès de la F.S.Q.

C'est en fin de semaine dernière que se tenait le congrès de la Confédération des Sports du Québec au Chateau Frontenac à Québec. Ce congrès en est un de toute première importance, puisqu'il marquait le cinquième anniversaire de fondation de la Confédération des Sports du Québec. En effet, c'est en 1968 lors du célèbre "Congrès des Sports" présenté à Montréal qu'était fondé cet organisme regroupant aujourd'hui au-delà de 60 fédérations sportives.

Le moment ne pouvait donc être mieux choisi pour inviter l'élite dirigeante sportive à "faire le point" sur les grandes questions de l'heure en matière de sport au Québec.

Après cinq ans d'existence, il n'était que normal de s'arrêter afin de faire le point. Plusieurs centaines de représentants de tous les coins du Québec étaient présents.

Les sujets abordés par les congressistes étaient: l'athlète et le participant, les cadres face au développement sportif, le marketing en regard du développement du sport, les structures, l'organisation au plan provincial.

D'un abord conceptuel très large, les thèmes de discussion permettaient à tous les congressites de participer activement aux débats.

La présence d'honneur de ce congrès cinquième anniversaire a été confiée à Me Richard Drouin, président du conseil d'administration de la Société d'accueil du festival international de la Jeunesse Francophone.

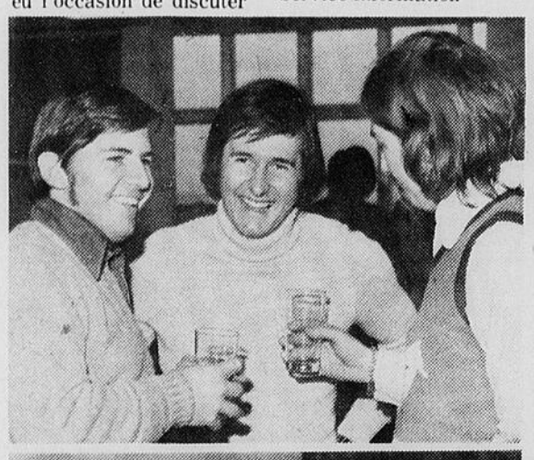
Parmi les personnalités de marque qui assistaient à ce congrès, soulignons la présence de monsieur Thomas Keller, président, de l'Assemblée générale des Fédérations Internationales qui prononça une conférence vendredi soir, de monsieur Garneau, ministre des finances, représentant monsieur Paul Phaneuf, ministre responsable du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports de son Excellence, monsieur Roger Rousseau, président et commissaire général du Comité Organisateur des Jeux Olympiques, de monsieur Gilles Lamontagne, maire de la ville de Québec.

Monsieur Lucien Miron en a profité pour se joindre à un atelier touchant les structures d'organisation du sport.

Richmond Girouard a eu l'occasion de discuter de certains points face à sa tâche comme responsable du secteur sport en vue de la tenue des Jeux d'été 1974.

Il serait bon de citer que monsieur Normand Prescott, ex-président des Jeux du Québec a été administrateur bénévole de l'année.

Ann Langevin,
Responsable
Service Information





Des personnes présentes à la réception des Jeux de 74, lundi, à Valleyfield: Richmond Girouard, M. Lapointe et Jean-Yves Samson. Photo 2: Gérard Lavigne, Armand Miron et le chef Paul Marleau.

Compétition de plongeon

PARLONS PLONGEONS

Samedi le 15 décembre 1973 aura lieu une compétition plongeon classe B et C (1 mètre-3mètres) à St-Lambert.

L'équipe de plongeon de Valleyfield y est convoquée et vous invite à vous y rendre. L'endroit où aura lieu cette compétition est:

PISCINE MUNICIPALE DE ST-LAMBERT 325 RUE DE L'ESPERANCE (COIN WALNUT) ST-LAMBERT, P.Q.

Nous espérons que vous viendrez nous encourager en très grand nombre.

Ginette Beaulieu



La belle histoire de Saint-Timothée

Par Mme Alice Roussel

Voici une requête faite à Monseigneur Lartigue, en 1836, pour qu'il érige une pratique de dévotion, "La Voix de Sa Croix", dans l'église de St-Timothée,

"A sa Grandeur, l'illustrissime et révérandissime Jean-Jacques Lartigue, Evêque de Telmesse, L'humble requête de quelques habitants de la paroisse de St-Timothée dans la Seigneurie de Beauharnois, lesquels exposent respectueusement à votre grandeur son désire d'honorer d'une manière particulière l'instrument de leur rédemption et de recueillir avec soin les grâces que Dieu daigne dispenser à ses enfants par le moyen de son Eglise. Que la pieuse pratique de dévotion, appelée "La Voix de Sa Croix" est l'objet qui leur paraît la plus propre à seconder leur désir. C'est pourquoi ils supplient votre grandeur de vouloir bien ériger dans son église cette pieuse pratique de dévotion, avec la permission, si l'on vient à rebâtir l'église pour la paroisse, de la transférer dans la nouvelle église paroissiale sans que les grâces amenées en soient détachées. Ce qu'ils regarderont comme une rare faveur de votre part; ils ne cesseront de prier pour le salut et la conservation de votre grandeur. Fait à St-Timothée, le 29 août 1836."

Voici un texte qui date de 1836 et qui a trait au tarif des sépultures en hiver:

"La Fabrique voyant avec peine ainsi que toute la paroisse, sa manière d'inhumer dans une fosse commune et trouvant le prix des fosses en la saison beaucoup élevé, prie sa grandeur Monseigneur l'Evêque de vouloir bien abolir la sépulture dans une fosse commune en hiver et de réduire (pour les deux saisons) le casuel du bédeau à un prix moyen."

En 1837, le nouveau cimetière fut livré et bénit devant une assemblée de la paroisse.

"Cimetière: Le nouveau cimetière a été clôturé et les Croix plantées par François Charbonneau, charpentier aux frais des propriétaires et locataires de la paroisse pour la somme 1392 livres, ancien cours. Les propriétaires payant à raison de sous et deniers, ancien cours, par chaque arpent en superficie. Les locataires et propriétaires d'emplacement étant à leur générosité. Le dit cimetière a été livré le 16 juillet 1837 devant une assemblée de la paroisse et bénit le 20 du même mois par Messire Archambault, Archiprêtre et curé de Vaudreuil. E. Lavoie, Ptre."

"Bénédiction du cimetière: Le vingt juillet mil-huit-cent-trente-sept avant-midi, à la réquisition de Messsire Etienne Lavoie, ptre et curé de cette paroisse, nous, archiprêtre et curé de la paroisse de St-Michel de Vaudreuil avons béni le cimetière du lieu, qui a été considérablement augmenté. Ce en présence de Messire François Norbert Blanchet, curé de St-Joseph de Soulanges et de Messire Michel Quintal, curé de St-Clément de Beauharnois, lesquels ont signé avec nous, St-Timothée, les jours ci-dessus, F.N. Blanchet, ptre."

Requête pour dézoner le secteur

La Commission d'urbanisme de Valleyfield aura à se pencher sur une demande faite par un groupe de citoyens relativement au dézonage dans le secteur Bassin.

L'objet de la requête est de demander au conseil de reconsidérer son règlement 649 amendant le règlement no 648 concernant la construction et le zonage, de façon à autoriser un permis de construction pour l'érection de maisons appartements du type "Bachelors", en conformité avec les permis déjà accordés dans la zone B-18.

Les requérants ont soumis que l'octroi de tels permis sera bénéfique et à l'avantage de nombreuses personnes à la recherche de logements du genre; et qu'il sera du même coup avantageux pour le développement résidentiel.



La direction et le personnel de la boulangerie Monette & Larivière Inc. ont rendu hommage, samedi soir dernier, à trois employés qui ont atteint 25 années de loyaux services au sein de cette compagnie. Par la même occasion, la boulangerie Monette & Larivière Inc. célébrait son 30e anniversaire de fondation. Photo du haut: de gauche à droite: M. René Sauvé, 25 années de services; Mme Sauvé, Mme Rolland Larivière, vice-présidente; et M. Rolland Larivière, président de Monette & Larivière Inc. Photo du centre: M. René Vallée, 25 années de services; Mme Vallée; Mme Jean-Marie Larivière; et M. Jean-Marie Larivière, directeur général. Photo du bas: Mme Marcel Rousse; M. Marcel Rousse, 25 années de services; Mme Robert Larivière; et M. Robert Larivière, directeur des ventes. Des gerbes de roses furent remises aux épouses des décorés lors d'une soirée réunissant la direction et le personnel, samedi soir dernier, au Club Nautique de Valleyfield. (Peter Rozon photos R. Vaillancourt)

Coincé

Un adolescent, Denis Leblanc, a subi des blessures, samedi, quand il a été coincé entre les parechocs de deux voitures, dans un lave-auto de Beauharnois.

Conduit à l'hôpital de Valleyfield pour y être traité, le jeune Leblanc a pu réintégrer son domicile par la suite.

Les policiers de Beauharnois ont fait les constatations d'usage.

Valleyfield, le 15-11-73

Monsieur ou Madame

A qui de droit:

Nous avons le plaisir de vous faire part de l'acquisition du bureau de Ph. Boyer Ass. Enrg.

L'adresse sera 19 du Marché, Valleyfield. M. Ph. Boyer continera à servir sa clientèle au Bureau de Doucet et Michaud Associés Inc.

Heures de Bureau: 9 hres à 5 hres lundi à jeudi
9 hres à 9 hres vendredi

TELEPHONE:
373-1262 • 373-3943

RAYMOND MICHAUD, Prés.

ARBRES de NOEL
TOUTES LES GRANDEURS
SAPINS ET EPINETTES
QUEVILLON & FRERES
157 ELLICE, VALLEYFIELD
373-3751
EXPERIENCE DE 25 ANS

COURS A TEMPS PLEIN GRATUITS
REMUNERES POUR ADULTES
COURS DE PERFECTIONNEMENT

NOM DU COURS	DEBUT	ENDROIT	ORGANISME
Secrétaire Générale (A)	17/12/73	Cité des Jeunes	C.S.R. V-Soul.
Infirmière auxiliaire (B)	28/01/73	Valleyfield	C.S.R. Salaberry
FORMATION SCOLAIRE			
Secondaire 111	17/12/73	Vaudreuil	C.S.R. V-Soul.

ORGANISES PAR LA
COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE MONTREAL-SUD
ET VOTRE CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA
Inscription: C.M.C. Local
Pour Renseignements supplémentaires, contactez:
LA COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE
M. Serge Rhéaume
51 NICHOLSON VALLEYFIELD 373-9966
Note: Les candidats rencontrant les exigences de la Loi pourront bénéficier d'allocation de Formation

LA VENTE DE L'ANNEE
Chez Françoise
MME FRANCOISE DANDURAND PROP.
CELLE QUI VOUS REND PLUS BELLE!
33 1/3 % D'ESCOMPTE SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN
VETEMENTS DE BASE, LINGERIE, COSTUMES DE BAIN EXCLUSIFS, UNIFORMES
ON AGRANDIT
POUR VOUS OFFRIR PLUS DE CHOIX, PLUS D'ECONOMIE, PLUS DE SATISFACTION

MERCI!
Après plus de 25 ans de patronage assidu de la part de ma clientèle qui m'a permis d'offrir le plus beau et le plus grand choix de lingerie de costumes de bain exclusifs et de vêtements de base de la région, je désire la remercier par la plus grande vente que je n'ai jamais faite, merci de votre gentillesse. Mme Françoise Dandurand et son personnel!

DEPUIS 25 ANS AU MEME ENDROIT
UN SEUL MAGASIN

97 du MARCHE VALLEYFIELD

LA VENTE SE TERMINE LE 31 DECEMBRE
chez FRANCOISE

Rencontre interconfessionnelle à l'évêché

"Nous travaillons ensemble pour l'Eglise du Christ"



A droite, Mgr Pierre Popescu, archimandrite roumain, de Montréal, conférencier invité à la rencontre organisée par la Commission diocésaine d'Oecuménisme; à gauche, M. le chancelier Robert Tremblay, président à cette assemblée.



Une partie des participants représentant les Eglises anglicane, presbytérienne, unie et catholique du diocèse.

La Commission diocésaine d'Oecuménisme a organisé une rencontre interconfessionnelle pour le clergé du diocese. Cette rencontre réunit environ 80 personnes des Eglises anglicane, presbytérienne, unie et catholique au sous-sol de l'évêché, le 5 décembre.

M. l'abbé Emile Daignault remplaçait le responsable de la Commission, M. l'abbé Georges Quenneville, retenu par la maladie.

Madame Madeleine Chabot présenta le conférencier invité, Mgr Pierre Popescu, archimandrite roumain, à Montréal, comme un docteur en théologie, sans doute, mais surtout comme un homme de prière, un spécialiste en Ecriture Sainte et un frère pour tous les chrétiens. Il est aussi un engagé convaincu dans le mouvement oecuménique et un conseiller technique pour les orthodoxies. En 1948, Mgr Popescu fit partie de la Commission dogmatique au Concile oecuménique des Eglises, à Amsterdam.

L'EGLISE ORTHODOXE

Mgr Pierre Popescu donna des précisons sur l'orthodoxie, peu connue dans le monde occidental. Pourtant elle est bien vivante non seulement chez les Orientaux mais dans l'Europe occidentale et en Amérique car elle connut une explosion après l'une et l'autre des deux guerres mondiales.

CARACTERISTIQUES

L'orthodoxie se distingue par une présence discrète, très humble et par la prière fervente et prolongée; elle met l'accent sur les valeurs spirituelles; elle est une vie.

Difficile à définir, elle n'est pas une organisation, elle n'est pas une institution; sa forme est la moins traduisible possible" Viens avec moi, à l'église, prie avec moi et tu découvriras l'orthodoxie", pourrait répondre tout chrétien orthodoxe à qui peut connaître cette Eglise. Et ce chercheur bénéficierait alors d'une messe dominicale qui dure de trois à six heures.

La spiritualité et le culte de l'Eglise orthodoxe remontent aux sources et aux chrétiens des origines. Enrichi par le vécu des générations, l'orthodoxe reste toujours enraciné dans la terre de Palestine. Il est conservateur de toutes les valeurs spirituelles et traditionnalistes dans ses coutumes. Voici un exemple: il y a vingt ans, Mgr Popescu fit installer des bancs dans son église (de Montréal); or, pour l'orthodoxe, s'asseoir, pendant la prière, constitue un manque de respect. Les bancs ne servent donc à peu près pas et Mgr avoue son échec! Cela nous étonne quand on pense aux jeunes nés et élevés à Montréal.

COMBIEN SONT-ILS?

Des calculs approximatifs évaluent à 170 millions le nombre d'orthodoxes dans le monde, avec des structures décentralisées. Le conférencier décrit ensuite les patriarcats d'Alexandries, d'Antioche, de Jérusalem, de Moscou; il nous renseigne sur les Eglises de Yougoslavie, de Roumanie, de Bulgarie, de Grèce, de Georgie et d'Albanie.

En Amérique du Nord (Canada et Etats-Unis), on compte 7 millions d'orthodoxes. En 1971-72, il s'y est bati 150 églises. Il y a 12 monastères très florissants où la vie monastique est de premier ordre. A Montréal, les orthodoxes sont au nombre de 900,000 répartis en 20 paroisses et le culte se fait en langue roumaine.

Le Rev Paul Brown, membre de la Chateauguay Valley Ministerial Association et observateur à la Commission diocésaine d'Oecuménisme adressa, en français et en anglais, les remerciements au conférencier, et le Rév. William Milne, Président of the Chateauguay Valley Ministerial Association, remercia la Commission diocésaine d'Oecuménisme d'avoir organisé cette intéressante rencontre.

Marguerite Hallé, s.n.j.m.
Service diocésain d'Information.

----MGR POPESCU

Lettre du lecteur

M. Truchet nous manque

VALLEYFIELD, 9 DECEMBRE 1973

M. Yvon Boucher
Journaliste au Soleil

Cher Monsieur,

Je me joins aux nombreuses personnes qui, depuis quelques semaines protestent avec véhémence contre l'absence de M. Alain Truchet, animateur à C.F.L.V.

J'ai téléphoné moi-même au poste, et on m'a répondu ne pas savoir grand chose à ce sujet et que M. Truchet serait en vacances... Drôle de vacances en cette période de l'année!

J'ose encore croire à des vacances, et j'ai préféré ne pas en parler avec un certain Monsieur qui paraît-il fait la pluie et le beau temps à C.F.L.V.

Y aurait-il hypocrisie, mensonge ou dictature? Je me pose la question ainsi que plusieurs personnes.

Que deviendrait le poste si il n'y avait pas de commanditaires à C.F.L.V.; peut-être devrait-il fermer ses portes (ceci sans préjudice). J'ose encore croire que les directeurs nous ramèneront Monsieur Truchet qui avec son verbiage, ses réparties faciles et sans oublier ses grandes connaissances, animait et rendait les programmes plus intéressants.

Il est bien évident que les talents sont plutôt rares à C.F.L.V. il y en a une très pétite minorité. Tout pour le commercial, peu pour la qualité encore moins pour les renseignements etc.

Les quelques tristes émissions et quelques tristes animateurs il faut bien le dire, fusent depuis quelques semaines, et comme le disait un annonceur récemment que Monsieur Truchet est mort, j'ajouterais que le poste lui, se meurt.

Monsieur le journaliste nous sommes avides de vérité et trouvons le temps long, soyez les juges de celui qui a si bien su faire aimer le poste, nous souhaitons à l'instar de beaucoup d'autres que vous puissiez nous renseigner.

Je vous remercie d'avoir publié cette lettre en attendant j'écoute C.K.V.L.

Bien à vous,

Mme René (Luce) Pitre

Le transport en commun à Valleyfield

Bonjour! Pour tous ceux qui sont pour le transport en Commun à Valleyfield, voici en résumé ce que j'ai lu dans le Devoir de ce matin, re: achats d'autobus pour le transport en commun. "Le ministre des transports des travaux publics et de l'approvisionnement, a annoncé la mise en vigueur d'un programme d'aide financière aux commissions de transport urbaines et regionales. En vertu de programme, le gouvernement s'engage à subventionner 90% du coût d'achat de tout autobus de type urbain ou sur-urbain fabriqué et dont la valeur ajoutée au Québec est d'au moins 40%." Le gouvernement facilite l'achat d'autobus au Québec, pour redonner vie à Soma, et tout ça pour vous dire que si vous êtes pour le transport en commun à Valleyfield, de nous en aviser, en nous donnant votre nom, adresse, et no. de téléphone. Plusieurs personnes l'ont fait à date, mais il faudrait être aussi nombreux que possible alors n'oubliez pas, invitez vos amis à le faire. Nous remercions ceux qui l'ont fait, et d'ici peu je communiquerai avec vous.

NOM.....
TEL.....
ADRESSE.....
OUI NON

LE COMITE DE CITOYENS DE VALLEYFIELD
"LE TROISIEME OEIL"
Simonne Morin, C.P. 67, Valleyfield.

PARTAGEZ VOTRE BONNE SANTÉ
DONNEZ DE VOTRE SANG

Princess Silks

Dernière minute, suggestions de cadeaux !



Rég. $19.99
14.99
Couvre-lits style
"Méditerranéen"
Couvre-lits style "Méditerranéen", genre jeté, frange de 6 pouces. 100% acrilique, lavable. Dans un choix de rouge, or, turquoise.

CHARGEX

ENSEMBLE DE SALLE DE BAIN 3 MCX
72" x 72", rideaux de douche en vinyle. Rég. $5.99, et ensemble de tapis de salle de bain 2 pièces. Rég. $8.99. Une valeur de $14,99 pour la vente de Noël de Princess Silks
Rég. 4.99, rideaux de fenêtre correspondants, 34x34,54. 3.99
9.99



$5.00 Princess Silks
DONNEZ UN CERTIFICAT DE CADEAU
Quel merveilleux et utile cadeau pour la couturière de maison ! Un certificat de cadeau de $5.00 qui peut être utilisé dans tous les magasins de Princess Silks.

Venez voir notre assortiment complet de tapis de salle de bain, rideaux de douche et autres items utiles pour votre maison !

PRINCESS SILKS CORP. CENTRE VALLEYFIELD - DUFFERIN & GRANDE ILE

Salon Six

POUR VOUS

Salon Six a su faire place à l'élégance et au charme discret de la mode classique pour chausser monsieur. Salon Six a trouvé pour lui une forme, des couleurs, un style, une collection qui saura lui plaire. Gauche: Noir, brun $30.96. Droite: Noir, brun $25.96. Salon Six . . . la collection qu'il faut voir.



27 magasins pour mieux vous chausser dans la région de Montréal et en Province

CHARGEX

223A rue VICTORIA VALLEYFIELD

PAS de PROBLEMES avec la RESTRICTION de L'ESSENCE chez DENIS & GILBERT SPORTS ENRG.

NO PROBLEMS WITH THE SHORTAGE OF GAS at DENIS & GILBERT SPORTS ENRG.



GRATUIT
100 GAL. D'ESSENCE
20 PINTES D'HUILE
AVEC L'ACHAT D'UN AUTONEIGE SCORPION

FREE
100 GAL OF GAS
20 QUARTS OF OIL
WITH THE PURCHASE OF A SCORPION SNOWMOBILE

TOUS LES MODELES EN STOCK

ALL MODELS IN STOCK

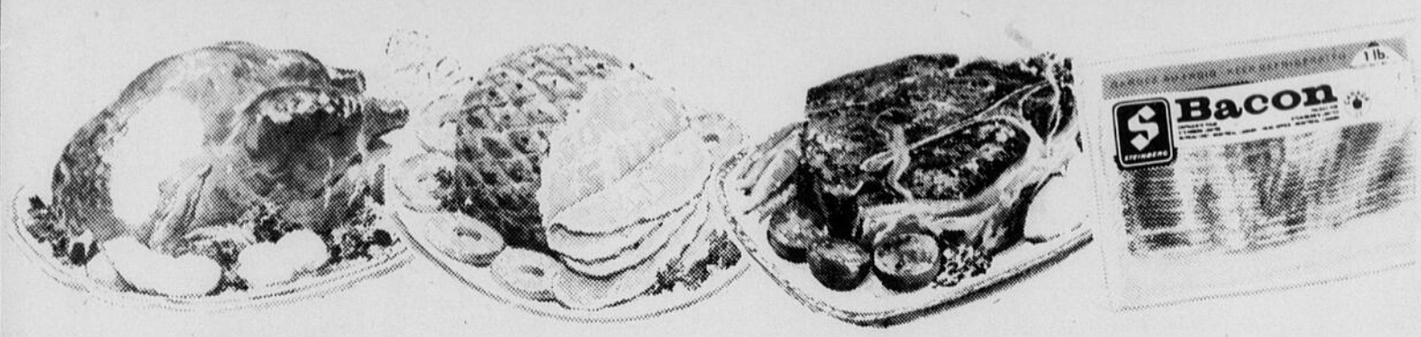
DENIS & GILBERT SPORTS ENRG.
174 SALABERRY NORD CHATEAUGUAY 692-0506



Pour les Fêtes comme toute l'année...

MAGASINEZ AVEC CONFIANCE chez Steinberg

(5e année de prix miracles!)



STEINBERG

prix miracles en alimentation

ON PEUT COMPTER DESSUS!

ACHATS BONIS — doubles économies

COMPAREZ

BOISSON AUX FRUITS ALLEN'S, SAVEURS VARIÉES BTE 48 OZ	31¢	☐
PAPIER ALUMINIUM STEINBERG 18" x 25"	69¢	☐
POIRE BARTLETT STEINBERG BTE 28 OZ.	49¢	☐
CRÈME GLACÉE ICE CASTLE CONT. ½ GALLON	79¢	☐
MARGARINE BLANCHET MOLLE PQT 1 LB	51¢	☐
JUS D'ORANGE FBI POT 64 OZ	79¢	☐
PAPIER DE TOILETTE DELSY, COULEURS VARIÉES PQT 4 ROUL.	80¢	☐
CRISTAUX SWING À SAVEUR D'ORANGE 5 PQTS 3¼ OZ	79	☐
COLLATIONS VARIÉES GENERAL MILLS PQT 4½ OZ À 6 OZ	49¢	☐

BAS TOUS LES JOURS

COKA COLA
BOUT. RETOURNABLE
6 BOUT 26 OZ **99¢**

bas tous les jours

COMPAREZ

CHAMPIGNONS RIVIERA, TIGES ET MORCEAUX BTE 10 OZ	43¢	☐
MINCEMEAT MAPLE LEAF BTE 28 OZ	1.09	☐
JUS DE POMMES ORCHARD KING, CANADA DE CHOIX BTE 48 OZ	55¢	☐
PARTY SNACK KRAFT, SAVEURS VARIÉES CONT 4 OZ	33¢	☐
BREUVAGE FBI ORANGE 64 OZ.	55	☐

BAS TOUS LES JOURS

PÊCHES CLING
EN MOITIÉS OU EN TRANCHES
GOLD REEF
BTE 28 OZ **53¢**

BAS TOUS LES JOURS

PATATES
ORCHARD KING
BTE 19 OZ **26¢**

CANADA CATÉGORIE "A"

JEUNES DINDONS
CONGELÉS, 20 LB ET PLUS
68¢ LA LB

DINDES
CONGELÉES, 5 À 10 LB POUR RÔTISSERIE
73¢ LA LB

FESSE DE JAMBON
ENTIÈREMENT CUIT
PRÊT-À-MANGER
UN BOUT OU L'AUTRE
99¢ LA LB

JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT

RÔTI DE PALETTE
COUPE ORDINAIRE
99¢ LA LB

RÔTI DE CÔTES CROISÉES
1.19 LA LB

BACON TRANCHÉ
SANS COUENNE
PQT 1 LB

SWIFT	1.35
SWIFT PREMIUM	1.19
MAPLE LEAF	1.25

BIFTECK DE RONDE DÉSOSSÉ, TRANCHE ENTIÈRE, JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT LA LB	1.69	PORC HACHÉ LA LB	1.19
RÔTI DE CROUPE COUPE SILVERSIDE, JEUNE BOEUF VIEILLI NATURELLEMENT LA LB	1.69	PATTES DE PORC CONGELÉES ET CHARNUES LA LB	59¢
BOEUF HACHÉ FRAIS LA LB	1.09	FOIE DE BOEUF TRANCHÉ, DÉVEINÉ, SANS PEAU, CONGELÉ LA LB	99¢
DINDES BUTTERBALL CONGELÉES, 20 LB ET PLUS LA LB BADIGEONNÉES SWIFT PREMIUM	85¢	BOUT DE FILET DE PORC LA LB	99¢
CÔTELETTES D'AGNEAU DANS L'ÉPAULE, EN PANIER, LA LB CONGELÉ, DE NOUVELLE-ZÉLANDE	95¢	OIE GRADE A 8 À 14 LB	89¢

LONGE DE PORC LA LB	89¢	BÂTONNETS D'AIGLEFIN BOOTH PQT 16 OZ	1.32
PARFAIT DESSERT COORSH PQT 13 OZ	37¢		
PETITES CREVETTES SAU-SEA PQT 2 VERRES 4 OZ	79¢		
FILET DE MAQUEREAU PQT 8 LB	2.69		

BAS TOUS LES JOURS

PÊCHES CLING
EN MOITIÉS OU EN TRANCHES
GOLD REEF
BTE 28 OZ **53¢**

BAS TOUS LES JOURS

PATATES
ORCHARD KING
BTE 19 OZ **26¢**

produits populaires

COMPAREZ

PÂTÉ DE FOIE PARIS PÂTÉ RÉG BTE 6 OZ. 42 BTE 3 OZ	23¢	☐
PARIS PÂTÉ VARIETY PACK PQT 4 BTES	92¢	☐
CAFÉ MOULU CHASE & SANBORN SAC 1 LB	1.14	☐
CAFÉ INSTANTANÉ CHASE & SANBORN BOCAL 10 OZ	1.75	☐
CHOCOLAT INSTANTANÉ CHOCO CADBURY BTE 2½ LB	94¢	☐
CRISTAUX SWING À SAVEUR D'ORANGE 3 PQTS 6½ OZ	79¢	☐
JUS DE TOMATES HEINZ, CANADA DE FANTAISIE BTE 19 OZ	22¢	☐
TOAST MELBA NATURE OLD LONDON BTE 100	77¢	☐
CROUSTILLES HOSTESS POUR TREMPETTES SAC 9 OZ (BÂTONNETS AU FROMAGE 9 OZ 36)	66¢	☐

bas tous les jours

COMPAREZ

SHORTCAKE CONGELÉ CHOCOLAT, CERISES McCAIN PQT 32 OZ	1.19	☐
FARINE FIVE ROSES SAC 10 LB	1.57	☐
MENTHE VERTE OU BLANCHE FREDDY BOUT. 25 OZ	99¢	☐
CURE-DENTS BARIBO BTE RÉG.	42¢	☐
TISSUS FACIAUX KLEENEX, COULEURS VARIEES BTE DE 200	41¢	☐

BAS TOUS LES JOURS

ANANAS TRANCHES
PICNIC
BTE 28 OZ. **39¢**

fruits et légumes

BANANES
DOREES ET MURES
VARIETE PREMIUM
PETITES ET GROSSES LA LB **12¢**

ORANGES SUNKIST LA DOUZ. **99¢**
DE CALIFORNIE, GROSSEUR 88
VARIETE NAVEL, NOUVELLE RECOLTE

CANNEBERGES **39¢**
OCEAN SPRAY
VARIETE TARDIVE BTE 1 LB

POMMES DE TERRE
NOUVEAU BRUNSWICK
CANADA NO 1
SAC 10 LB **68¢**

POMMES 'CORKLAND' **99¢**
CANADA FANCY 5 LB

MANDARINES
DU JAPON
NOUVELLE RECOLTE
BOITE ENV 8½ LB **3.49**

CELERI PASCAL
DE CALIFORNIE LE PIED **37¢**
GROSSEUR 24, CANADA NO 1

CAROTTES
CANADA NO 1 5 LB **49¢**

NOUS NOUS EXCUSONS

DES INCONVENIENTS

NOTRE MAGASIN SERA OUVERT

TOUS LES JOURS

GÂTEAUX AUX FRUITS
DELUXE, STEINBERG

1 LB	99¢	CARRÉ TRANCHÉ 3 LB	$2.89
FONCÉ 20 OZ	$1.39	ROND 2 LB	$2.29
CARRÉ TRANCHÉ 2 LB	$1.99	ROND 3 LB	$3.19

GÂTEAUX FAMILIAUX

1 LB	89¢	2 LB	$1.79
1½ LB	$1.49	5 LB	$2.99

HEURES DES FETES

11 DECEMBRE 9½ AM A 9 PM
12 DECEMBRE 9½ AM A 9 PM
13 DECEMBRE 9½ AM A 9 PM
14 DECEMBRE 9 AM A 9 PM
15 DECEMBRE 9AM A 6 PM

produits populaires

COMPAREZ

BISCUITS VOORTMANN'S POUR NOËL PQT 7 OU 8 OZ	3/1.00	☐
FROMAGE GRUYÈRE OU FROMAGE BLEU LA VACHE QUI RIT PQT 8 OZ	65¢	☐
SARAN WRAP ROUL. 12" X 50' (ROUL. 12" X 100' 66)	38¢	☐

bas tous les jours

COMPAREZ

PAPIER CIRÉ STEINBERG ROUL. 100 PI.	43¢	☐
FEUILLE D'ALUMINIUM REYNOLDS ROUL. 12" X 50'	72¢	☐
MOULES À PÂTISSERIE BAKE RITE PQT DE 100	17¢	☐

La ville de Chateauguay en faveur d'un train Valleyfield-Montréal

Par Daniel Boucher

Au cours d'un dernier ajournement d'assemblée mensuelle tenue mardi le 4 décembre, le Conseil de Ville de Châteauguay avec le Maire Jos Laberge a décidé de demander à la Commission Canadienne des Transports de prendre les dispositions qui s'imposent en vue du rétablissement d'un service de trains - passagers entre les villes de Salaberry de Valleyfield et Montréal sur la ligne de chemin de fer de Penn Central Company traversant le territoire de la Ville de Châteauguay.

La population des régions de Châteauguay, Beauharnois et Valleyfield s'est accrue considérablement au cours des dix dernières années et elle continue à s'accroître substantiellement,

Cet accroissement de population a pour effet d'intensifier le problème de circulation automobile aux abords du pont Mercier et dans la ville de Montréal dont l'état de sursaturation aux heures d'affluence est aussi bien connu que les difficultés de stationnement,

La pénurie actuelle d'essence a pour effet d'aggraver sensiblement la situation et démontre la nécessité d'apporter un solution rapide à ce problème,

Le transport de passagers par le chemin de fer déjà existant appartenant au Penn Central Company serait un moyen idéal de solutionner ce problème de circulation, tout en permettant à la population de réaliser une économie substantielle d'essence.

On demandera l'appui de M. Ian Watson, député de Laprairie, afin que cette demande soit accueillie favorablement par les autorités concernées,

GARDE - FOU, BOULEVARD YOUVILLE,

Lors de cette même assemblée, le Conseil déclara que le règlement C-128 pourvoyant à la construction du garde-fou sur le boulevard Youville avait été approuvé par les propriétaires conformément à la Loi,

Suite à cette déclaration, les conseillers ont rejeté à 4 contre 3 la résolution autorisant M. Robert CHAGNON à exécuter les travaux de construction du garde - fou pour la somme de $24,080,00.

Lettre du lecteur

Mes vérités politiques

Si la vérité politique vous fait peur ne lisez pas mon article,

Voilà en détail le 30% d'électeurs qui ont voté parti Québécois, socialistes, séparatistes, gauchiste le 29 octobre 1973,

2% de chefs socialistes, marxistes,

10% d'indécis et de mécontents et simplistes ignorent en politique,

18% d'étudiants qui ont été formés et éduqués dans nos maisons d'éducations par des professeurs marxistes athées-socialistes, qui préfèrent passer leurs messages politiques gauchistes, plutôt que d'enseigner aux élèves. Ces professeurs sont payés par les 70% qui ont voté anti-parti Québécois. Qu'en pensez-vous lecteurs?

Les professeurs, socialistes, marxistes athées-socialistes, qui préfèrent passer leurs messages politiques gauchistes, plutot que d'enseigner aux élèves. Ces professeurs sont payés

Les professeurs, socialistes, marxistes, athées, déchristianisent la jeunesse dans nos maisons d'éducation , ont étudié les philosophies d'Engels et de Marx athées, où l'on traite la religion chrétienne de croquemitaines inventés par les vieilles générations ou par les capitalistes. Ce la nous prépare une Génération de matérialistes révoltés, déchritianisés et dénationalisés.

Le gouvernement du Québec va-t-il intervenir pour ramener l'ordre et la paix une fois pour toute avant qu'il ne soit trop tard?

René Lévesque est-il un communiste avant tout ? Le séparatisme est-il une couverture pour faire passer son socialisme? Faudrait -il préparer l'expropriadon par l'Etat séparatiste de toutes les entreprises privées et de production et de toutes les propriétés familiales nos maisons et nos fermes? C'est le pouvoir enlevé aux individus et donné à l'Etat, ce qui veut dire "Crois ou meurt".

Le socialisme défriche et pave la route au Communisme.

Pour crever de froid et de faim il faut vraiment courir après au Québec. Bien-être social, allocations familiales, assurance-chômage, assurance-maladie, pension de vieillesse et invalidité, l'aide juridique et aides de toutes sortes. Qu'en pensez-vous socialistes-séparatistes québécois?

Le commandant Mao-Tsé Toung écrivait en 1938: "Le parti communiste Chinois commande au fusil et l'on ne doit jamais permettre au fusil de commander au parti". Les communistes chinois semblent avoir suivi à la lettre cet enseignement avec une application pour le moins impressionnante, si l'on tient compte du fait que le parti communiste est au pouvoir depuis 35 ans.

Le marxiste-communiste , c'est la prison: toutes les lumières se ferment à la même heure tout le monde se couche à la même heure, se lève à la même heure, tout le monde mange le même "chiard" et ceux, qui veulent fuir le régime son abbatus. VOILA LE REGIME "CROIS OU MEURS".

Les religieux et les religieuses dûment ordonnés doivent-ils enlever leurs habits et se séparer de leurs insignes de leurs vocations et ne plus respecter les coutumes et traditions de l'Eglise Catholique Romaine ? Qu'en pensez-vous lecteurs?

Les catholiques de gauche québécois son devenus plus gauchistes que catholiques.

La tactique communiste est de diviser les catholiques et d'en faire des collaborateurs sans qu'ils s'en rendent compte.

SOCIALISME.- Système politique-économique visant à la mise en commun des moyens de production, des biens des citoyens et des fruits du travail entre les mains de l'Etat socialiste qui devient le marchand, le distributeur, l'employeur, le producteur. Le peuple que fait-il: "Crois ou Meurs".

Aucun homme, écrivain, politique ou diplomate ou religieux ne peut être considéré comme mûr tant qu'il n'a pas absorbé le problème socialiste-marxiste. Vrai ou faux.

Un gauchiste, c'est un gars qu s'éloigne de l'idée Chrétienne et se rapproche du socialisme-marxisme et qui fait le jeu de la révolution mondiale communiste.

Le catholique de gauche n'est pas l'idée catholique qui va convertir la gauche, c'est ce que le pays peut faire pour lui. VRAI OUFAUX

Quiconque controle la monnaie d'une nation controle cette nation.

Louis Rasminsky, gouverneur de la banque du Canada, contrôle notre monnaie, son nom paraît en bas à droite de la piastre canadienne. Qui controle la nation, Rasminsky ou Trudeau?

Chers lecteurs, je vous souhaite un JOYEUX NOEL et BONNE ET HEUREUSE ANNE.

Jean Gougeon
Valleyfield.

Projet Maisonneuve achète les terrains

"Le projet Maisonneuve Inc.", une firme locale spécialisée dans la construction de maisons, s'est porté acquéreur d'une partie des terrains de l'ancien camp militaire, du sud de la rue St-Jean-Baptiste jusqu'à la digue du canal.

Deux soumissionnaires avaient répondu à l'offre de vente de la municipalité: Construction Jacques Léger Inc., au montant de $41,293.70 et Projet Maisonneuve, au montant de $61,000.

Le nouvel acquéreur prévoit un plan de développement qui favorisera l'aménagement de parcs et de terrains de jeux.

Prudence dans l'application du double horaire

La Régionale Salaberry abordera avec une certaine prudence la mise en application du principe du double horaire à la polyvalente de la Baie Saint-François.

C'est ce qui ressort d'une conversation que nous avons eue avec le directeur général adjoint de la Régionale, M. Maurice Marleau.

Ce dernier a expliqué que le double horaire à Baie Saint-François dépend directement du projet de réaménagement de l'école Edgar Hébert. Les esquisses ont été soumises, et si aucun retard ne freine le processus normal, cette école devrait être prête en 1975.

Radio Shack®
Plus de 160 magasins d'un littoral à l'autre au Canada

idées-Cadeaux

Chronomatic-106
MINI RADIO-REVEIL
49.95
12-1496
Réglage de réveil 2 couleurs: AM blanc; PM bleu. Minuterie pour jusqu'à 180 minutes (3 heures). Cadran vernier illuminé quand le radio fonctionne. Sélecteur "auto-on-off" en façade; sélecteur AM/FM au côté. Filtre céramique pour FM. Antennes AM/FM incorporées. Boîtier veiné noyer à haut-parleur dessus. Avec écouteur. 10-7/8x4-7/8x3¼".
Réveil par musique seulement.

Rabais $15.96
Reproducteur à bas prix
Concurrence les "plus grands". Amplificateur 8 watts; réglages en retrait de volume, équilibre et tonalité; indicateur illuminé de canal. Changement manuel de pistes.
59.95 Sans haut-parleurs 12-1819

4 RUBANS STEREO CAPITOL 8 PISTES GRATUITS
avec l'achat du reproducteur stéréo ci-haut
Sélection de grands succès par des artistes renommés, pour tous les goûts.
Prix rég. 3.99 chac.
51-5094

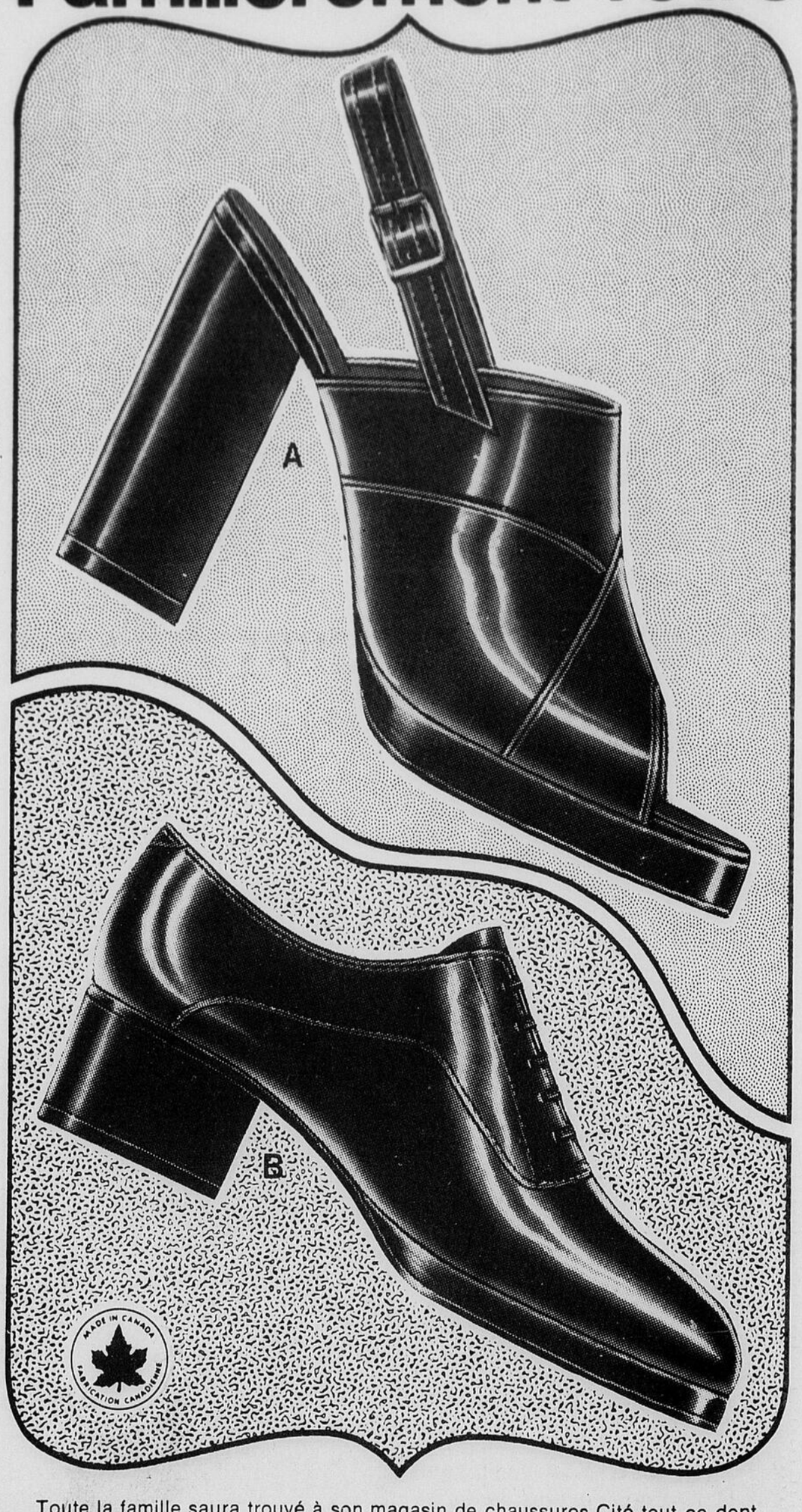
Radio portatif Astronaut-6
Radio portatif piles/c.a. Etage de haute fréquence à réglage à 3 commandes, accord précis sur chaque BANDE, réglage silencieux, réglage de tonalité, CAF, antennes OC et VHF séparées, cadran illuminé, jack 1/8 pouce pour antenne extérieurs, jack ¼" format pour écouteur, 11x10x4". Il vient avec 4 piles "C" et cordon c.a.
Prix rég. $99.95
Ici 87.88
12-2060

Cassettophone compact à poussoirs
REALISTIC®
Prix rég. $41.95
Ici 29.88
CTR-24 Toutes sortes d'avantages. Poussoir d'enregistrement blocable, commande de niveau automatique, prise pour enregistrer de la radio. Ecouteur, piles, micro à interrupteur, étui à accessoires.
14-872

DISCOTHEQUE K-tel
Sélectionne votre musique préférée!
Comme annoncée à la TV
3.99 Sans les disques
· Pour 24 disques
· Fonctionne au toucher, vite ou lentement
· Protège les disques
· Arrêt automatique
42-8400

Radio Shack
A DIVISION OF TANDY LEATHER CO. OF CANADA LIMITED
UNE DIVISION DE TANDY LEATHER CO. DU CANADA LIMITEE
Prix en vigueur du 12 au 19 déc. inc.
196 D'Anjou Blvd.
Chateauguay 691-5430
(Chateauguay Regional Shopping Plaza)
1050 BOUL. MGR. LANGLOIS
Nitro-Valleyfield
K-Mart Centre d'Achats

Familièrement vôtre



Toute la famille saura trouvé à son magasin de chaussures Cité tout ce dont elle a besoin pour chausser la famille.

A) Que dire de cette sandale verni noir en similicuir pour compléter votre ensemble des fêtes. Pointures : 5 à 9. Seulement **$13.95**

B) L'homme à la mode appréciera ces chaussures en cuir verni avec une légère plateforme disponible en bleu, bourgogne ou noir. Pointures : 5½ à 11 seulement **$19.95**

Cité

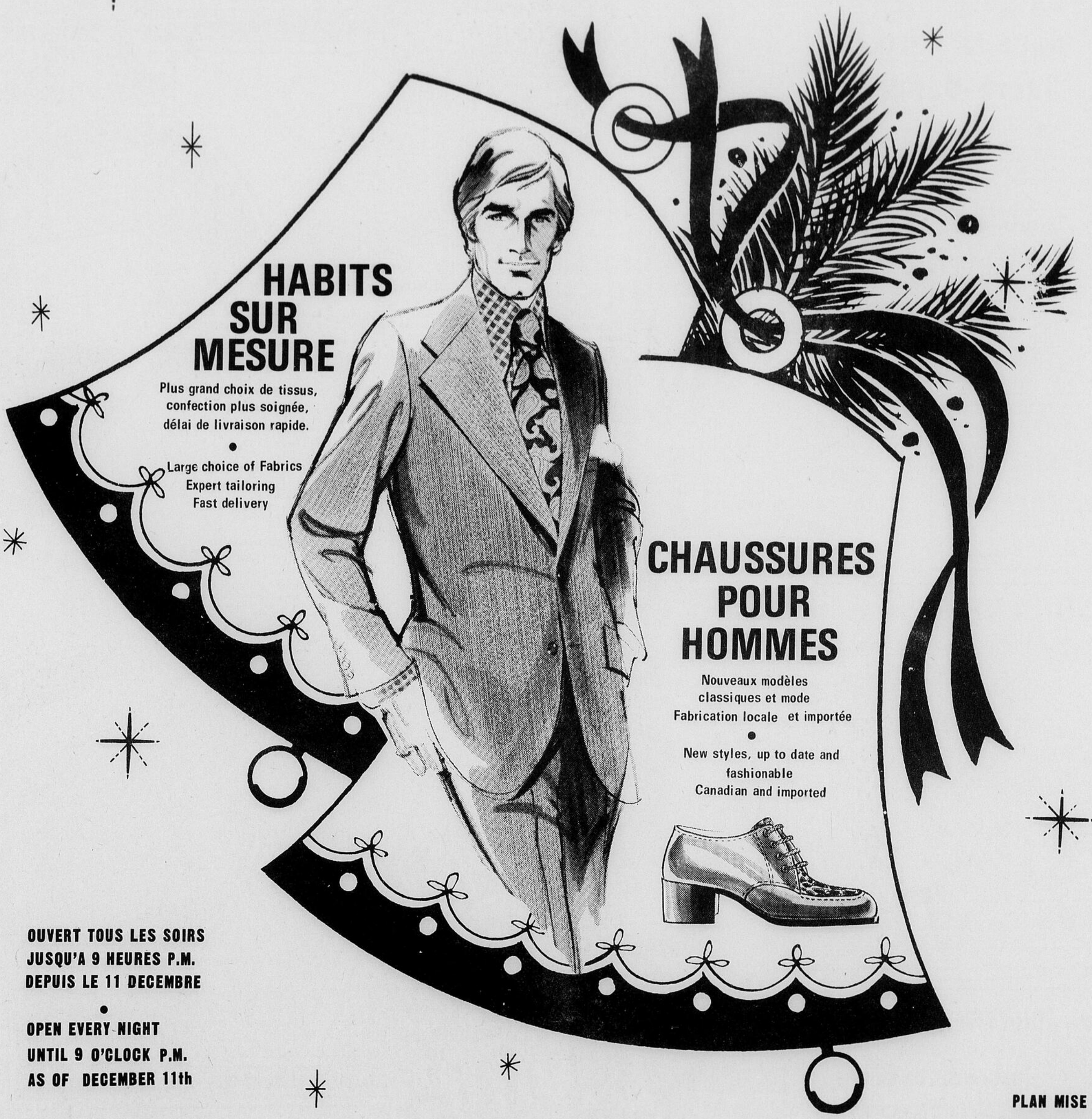
209A rue VICTORIA VALLEYFIELD

Pour Noël

For Christmas

CONFIEZ-NOUS VOTRE ELEGANCE

RELY ON US TO BE FASHIONABLE



HABITS SUR MESURE

Plus grand choix de tissus,
confection plus soignée,
délai de livraison rapide.

•

Large choice of Fabrics
Expert tailoring
Fast delivery

CHAUSSURES POUR HOMMES

Nouveaux modèles
classiques et mode
Fabrication locale et importée

•

New styles, up to date and
fashionable
Canadian and imported

OUVERT TOUS LES SOIRS
JUSQU'A 9 HEURES P.M.
DEPUIS LE 11 DECEMBRE

•

OPEN EVERY NIGHT
UNTIL 9 O'CLOCK P.M.
AS OF DECEMBER 11th

PLAN MISE DE COTE

CHARGEX master charge

LAY AWAY PLAN

La manière élégante d'économiser
The elegant way to save money

Les Vêtements du
MANUFACTURIER

113 BOUL D'ANJOU CHATEAUGUAY

691-1570

Lettre du lecteur

Alain Truchet est synonyme de compétence

Il est, en ce moment, un sujet d'actualité qui semble persister, dans la région, c'est le cas: TRUCHET à CFLV...

Je viens à mon tour, vous faire part de mon mécontentement, de mon impatience à ce propos.

On se souviendra d'enquêtes exercées au sein du CEGEP qui offraient les statistiques suivantes:

Alain Truchet était le plus apprécié, le plus écoute par les étudiants, pour divers motifs dont le plus populaire: Alain Truchet est un bonhomme très versatile, très intéressant, Ses grandes qualités de fin connaisseur, d'homme intègre ont su faire de lui un type unique.

Bien que CFLV n'a jamais été le poste des étudiants, par excellence, on reconnaissait malgré tout qu'Alain Truchet tenait des propos logiques, pleins d'intérêt. Depuis son départ, CFLV est devenu une véritable "risée", . . .Qu'est-ce qui a pu inciter Alain Truchet à quitter CFLV??? Il est évident que le propos "Vacances" est un non-sens, puisque rien ne nous a prévenues de son départ, de plus, l'hésitation stupide et inconcevable que nous fait CFLV lorsque l'on veut savoir ce qui est advenu d'Alain Truchet démontre bien que quelque chose d'équivoque existe à CFLV.

Ses grandes qualités nous empêchent de croire qu'il a été remercié par la direction, et nous ne pouvons supposer qu'il ait quitté son auditoire.

Peut-être avait-il trop de valeur, trop de capacités pour un CFLV parfois (trop souvent) ridicule???

Mensonge ou hypocrisie? Quoiqu'il en soit, la vérité est falsifiée et, nous ne pouvons accepter de perdre Alain Truchet.

Qui est "la direction de CFLV"??? elle dort, ou est inconsciente???? A-t-elle seulement suivi quelque peu CFLV, depuis qu'Alain Truchet n'est plus là?

S'il en était, elle aurait vite fait de faire des changements qui s'imposent, et nous rendre celui qui, seul, sait faire, dire quelque chose d'intéressant,.

Pour d'innombrables jeunes, autant que de vieux, Alain Truchet était le seul capable de vulgariser ce qui s'avérait compliqué, pour le rendre à la portée de tous. Nous avons depuis plusieurs semaines pris l'habitude d'écouter quelques stations montréalaises; reviendrons-nous à CFLV??? Une condition "sine qua non" s'impose, nous reviendrons si Alain Truchet revient, Faudrait quand même pas abuser de notre patience, et si cette histoire incroyable se prolonge encore quelques temps, nous aurons peut-être déjà pris l'habitude d'écouter un CKAC ou autre, où l'on y retrouve des annonceurs de classe, J'incite donc la direction à porter une attention toute particulière à ce sujet, et l'invite à nous éclairer, à élucider ces points remplis de lacunes, . . .

Ainsi, nous saurons à quoi nous en tenir, . . ou CFLV avec Alain Truchet ou, . . un CKAC ou autre, Nous demandons donc à la direction de s'expliquer intelligemment,

Elle nous doit bien cela, . . . !

Pour quand OPINION??

Pour quand Alain Truchet??? Il est grandtemps que cela se fasse, . .

CFLV se doit à son public, et pour nous CFLV est synonyme d'Alain Truchet,

A l'instar de beaucoup d'autres, je me dirige vers des stations montréalaises, Y resterons-nous???

C'est à la direction de CFLV d'en décider, . . .

Marie Leduc, étudiante, CEGEP.



Valleyfield participera à "Opération placement"

La municipalité de Valleyfield a ratifié un projet d'entente avec le comité local "Opération placement" qui regroupe le ministère des Affaires sociales, le ministère du Travail et de la Main d'oeuvre, le ministère de l'Industrie et du Commerce ainsi que le Centre de Main d'Oeuvre du Canada. Il a pour but d'inciter le retour des bénéficiaires de l'aide sociale, dans les catégories employable et reclassable, au marché du travail.

Après en avoir discuté avec le gérant de la cité, M. Lafontaine, un représentant du comité "pération placement" a indique qu'il s'avère que la cité aurait du travail à faire effectuer. Il s'agirait de nettoyer les abords des chemins et des fossés jusqu'à ce que la saison s'y prête et par la suite le déneigement, là où l'on ne peut l'effectuer actuellement en raison de la pénurie d'équipement disponible et du personnel.

Le comité "opération placement" remboursera à la cité la totalité des salaires ou, le cas échéant, un pourcentage préalablement établi entre les deux parties.

La guignolée dans la paroisse Sacré-Coeur

Oui, encore cette année, les loisirs du Sacré-Coeur ont décidé de courir la guignolée. Cette année, ça se fera vendredi, le 21 décembre 1973, entre 4 et 7 heures p.m.

Nous invitons donc tout le monde à donner généreusement aux bénévoles qui frapperont à vos portes: de l'argent, des jouets, des conserves, du sucre, du beurre, des aliments de tout genre. Vous pourrez faire beaucoup d'heureux par vos dons. L'an passé, environ 40 familles de la paroisse ont bénéficié de vos paniers de Noel.

Mais pour un meilleur résultat, il faudrait l'être beaucoup plus. Alors, si tu veux nous aider, appelle donc Gérald Trudeau à 371-3401.

Si tu n'es pas de la paroisse et que tu veux donner quand même, appelle Gaston Besner, au presbytère de l'église du Sacré-Coeur.

Aide-nous à rendre les autres heureux.

Comité de publicité.

REMBOURAGE - UPHOLSTERING
CHATEAUGUAY
FREE ESTIMATE & DELIVERY AT HOME
ESTIMATION & LIVRAISON GRATUITE

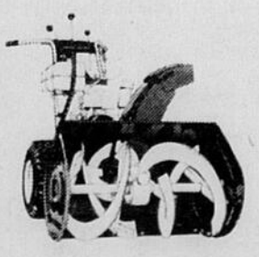
DAY - JOUR
691 - 9697
NIGHT - SOIR
427 - 3249

TEL.: 691-3851

BOUCHERIE CHEVALINE
RAYMOND FRELAT
VIANDE DE PREMIERE QUALITE
CHARCUTERIE FINE
PRODUITS IMPORTES
LIVRAISON GRATUITE
279-A, BOUL. D'ANJOU CHATEAUGUAY CENTRE, QUE.

MOTONEIGE JOHN DEERE SNOWMOBILE
TOUS LES MODELES '74 EN MONTRE
PRETS POUR LIVRAISON

ALL '74 MODELS
IN STOCK
READY
FOR DELIVERY
DENIS & GILBERT ENRG.
174 Salaberry Nord Chateauguay 692-0506

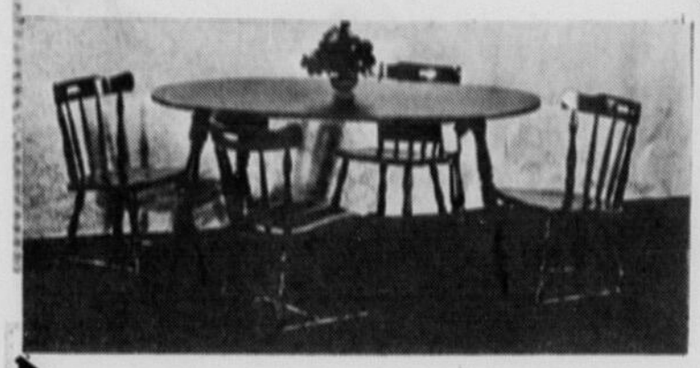
SOUFFLEUSES JOHN DEERE SNOWBLOWERS
CHOISISSEZ UN MODELE
5-7 OU 8 FORCES
26 OU 32" DE COUPE

SELECT FROM
5-7 OR 8 H.P. MODELS
26 OR 32 INCH CUT
DENIS & GILBERT SPORTS ENRG
174 SALABERRY NORD CHATEAUGUAY 692-0506

Votre Clef Des
Temps Modernes

2 ans de garanti sur toutes pièces 1 an de service gratuit.
LAVE-VAISSELLE SIMPLICITY...
PERFORMANCE, STYLE ET VALEUR
Simplicity vous apporte la performance . . toute la vaisselle est lavée par le gicleur jet à action nettoyante sur tous les modèles. Le distributeur de conditionnement de rinçage permet de vous donner de la vaisselle, des verres et de la coutellerie d'une propreté étincellante. Mettez-y la vaisselle, ajoutez le détergent, pressez le bouton et détendez-vous . . . le lave-vaisselle Simplicity de votre choix fera le reste. Le modèle encastré DWU230 et le modèle portatif DWP210 vous offrent 6 cycles de lavage et de rinçage: lavage super, rince et retient, lavage doux, rinçage-séchage, cristaux et porcelaine, cycle rapide. Ces modèles sont munis d'un cabaret à coutellerie dans la porte.
Le modèle encastré DWU220 et le modèle portatif DWP200 vous offrent 4 cycles de lavage et rinçage: lavage super, cristaux et porcelaine, rince et retient et lavage doux.
Tous les lave-vaisselle Simplicity ont un filtre auto-nettoyant qui vous exempte du pré-rinçage. Pour vous assurer de la température d'eau adéquate pour le lavage et le rinçage un cycle hygiénique est inclu. Le comptoir pleine grandeur en bois de cerisier pour couper les aliments complète la lave-vaisselle portatif Simplicity. Le chargement frontal, la qualité de sa fabrication, son apparence unique et son style décoratif font du lave-vaisselle Simplicity un complément très apprécié dans toutes cuisines de cordon bleu.
Your kitchen is always clean!...no matter what hour..with Simplicity's ''rinse and hold'' cycle.
After your meal, simply load the dishes, and choose 'rinse and hold'. This cycle rinses and steams your dishes for 10 minutes, then shuts off automatically. Repeat after your other meals..just load your dishes and 'rinse and hold'. When you' have time..select any of the other wash cycles, add detergent, push the button, and relax!
Simplicity does the rest. With a minimum of effort, your dishes are washed hygienically, and your kitchen is always clean.
DIMENSIONS
Under counter - 34 1/32 high, 22 7/8 wide, 25 15/16 deep. 132 lbs.
Portable - 36 7/8 high, 24 1/8 wide, 26 ¼ deep. 177 lbs.
WATER CONSUMPTION
Superwash -10.5 gallons, gentle - 5.7 gallons, short - 6.7 gallons.
Crystal rinse and hold cycle - 3.8 gallons.
. recommend water temperature 140% to 160%
. operates on line pressures from 15 to 120 P.S.I.
2 years garanty on all parts. 1 year free service.
Your Key To
LeiSure Living
Ameublement Furniture Inc.
FILIATRAULT
35 BOUL D'ANJOU CHATEAUGUAY 692-4648

MOBILIER DE CUISINE "COLONIAL"

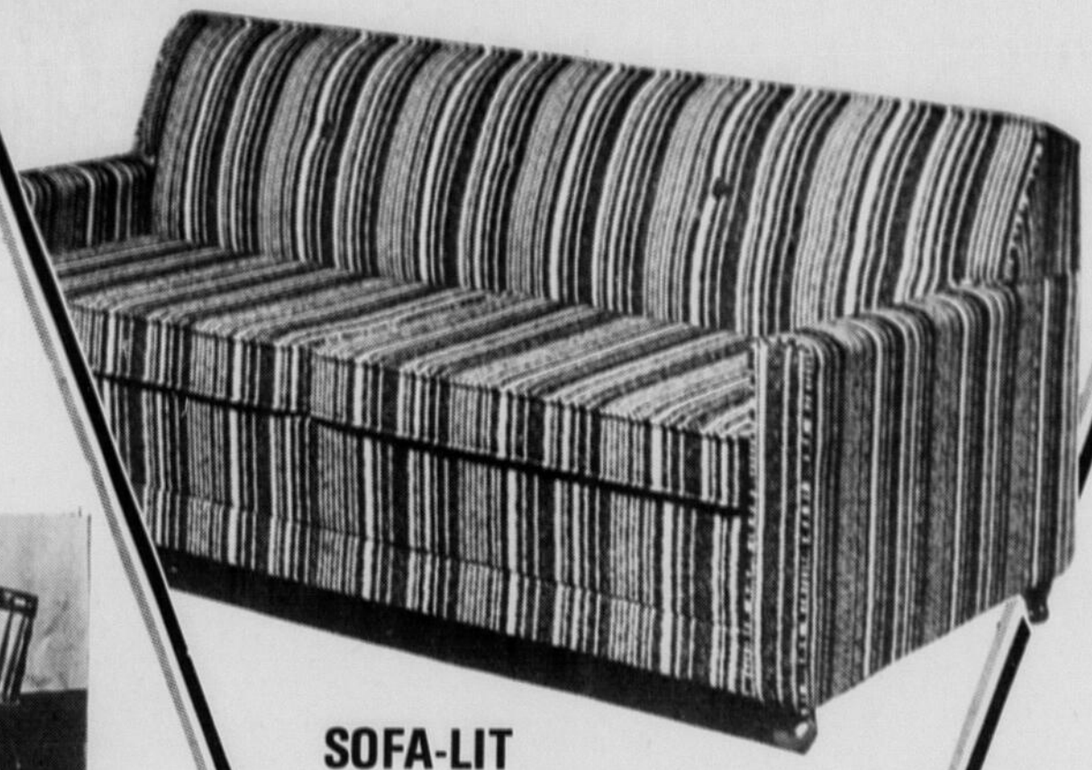
"COLONIAL" KITCHEN SET



Comprenant: 1 table 36 X 48, ouverte à 60"
4 chaises faites de meurisier

Includes: 1 table 36 X 48 open to 60"
4 chairs in solid birch

notre prix
our price
159.00



SOFA-LIT

De Première Qualité avec Matelas, Caoutchouc - Mousse, - Tissu Rayé. Brun et Blanc

HY-DE BED

First Quality - Foam Mattress Brown and White. Striped Material

COFFRE DE CEDRE

CEDAR CHEST

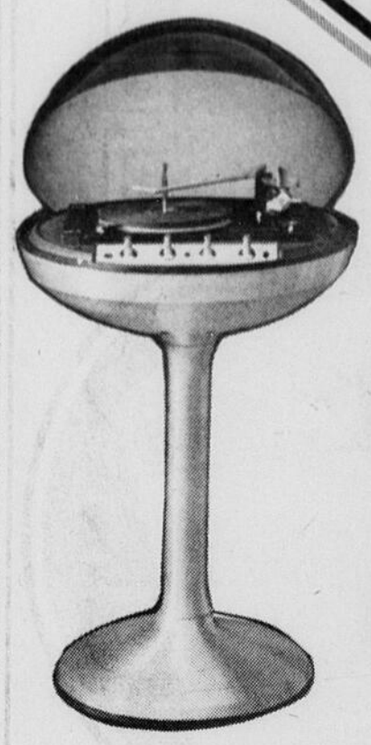


Coffre de cèdre
Cedar chest

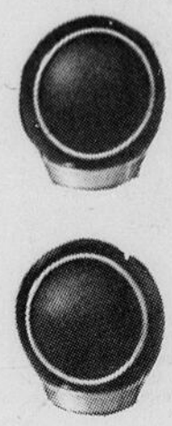
51" X 18½" X 28¼" H.T.

Fini chêne Tudor - Tudor Oak finish

notre prix
our price
159.00



Cassette incluse
Cartridge included



stéréo
lectrohome

Circa 712 — Fabriqué entièrement avec des matériaux de l'ère spatiale — boîtier, tige et base en aluminium repoussé avec une platine en uréthane noir contrastant qui abrite le plateau et le centre de contrôle. Ce chef-d'oeuvre de l'ère spatiale est recouvert par une bulle ou cloche en acrylique fumé. Le son est transmis par une paire d'enceintes de haut-parleurs à suspension à air.

Circa 712 — Constructed entirely out of space-age materials — spun aluminum case, stem and base, with a contrasting high impact black styrene deck which houses the turntable and control centre. Topping off this space-age masterpiece is a smoked acrylic bubble. Space-age sound is delivered by a pair of complementary-designed air suspension speaker enclosures.

ETAGES
DE MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES

3
FLOORS
OF FURNITURE AND ELECTRICS APPLIANCES



MOBILIER DE CHAMBRE 3 MCX

COMPRENANT: Bureau triple - Commode 5 tirroirs - Mirroir horizontal - Tete de lit 54"

3 PCS. BEDROOM SET

INCLUDING: Triple dresser - 5 drawers chest - Horizontal mirror 54" headboard

Table de nuit extra - night table extra

notre prix
our price
199.00

CHAISE LONGE DE T.V. INCLINABLE &

T.V. RECLINER CHAIR



Plusieurs autres Modèles en Magasin

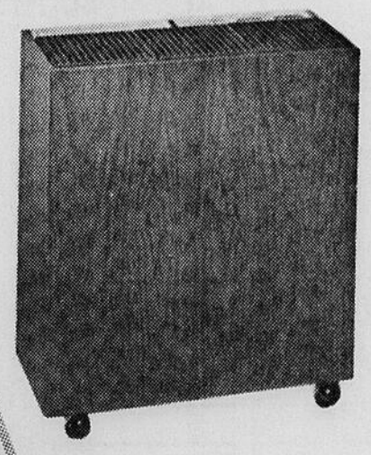
Many other models in stock

CHOIX DE COULEUR
CHOICE OF COLOR

our price
notre prix
99.00

BV
MAGASIN DE MEUBLES | FURNITURE STORE

HUMIDIFICATEUR
HUMIDIFIER



Electrohome

Model AH-111 Simplicity of design has been expertly created. Complimentary designed control panel, displays legible graphics. A high performance unit boasting many deluxe features. Mobility provided by a set of Shepherd Casters. Walnut woodgrain finish.22" wide, 10½" deep. 25" high

Modèle AH-111 Conception simple et attrayante. Panneau de contrôle assorti et inscriptions faciles à lire. C'est un appareil à grand rendement qui vous offre plusieurs caractéristiques de luxe. Bonne mobilite grâce aux roulettes Shepherd. Fini similinoyer. Largeur 22", profondeur 10½", hauteur 25"

notre prix
our price
79.00

ameublement
FILIATRAULT
furniture inc.

35 BOUL D'ANJOU CHATEAUGUAY 692-4648

Horizons Sportifs



Par Georges Jrabinau

Robert Moranville, conseillier pédagogique en éducation physique et sport à l'élémentaire a fait parvenir ce communiqué aux média d'information. Dans le cadre du Ministère de l'Education, l'éducation physique et sportive est maintenant un secteur important. Nos enfants vont donc bénéficier de 45 à 60 minutes d'éducation physique et de jeux sportifs et récréatifs préparant l'étude et l'acquisition du geste. Pour une grande partie de nos élèves, 45 minutes par semaine c'est peu, mais espérons que dans un avenir prochain le gouvernement améliorera cette lacune. C'est pourquoi il nous faut convaincre les parents des bienfaits du sport et de l'activité physique pour les enfants suivant les conceptions éducatives que nous défendons et qui offrent à chacun la possibilité d'un enrechissement de la personne humaine.

L'influence de l'éducation physique sportive se manifeste par une suractivité de tout l'organisme dont le fonctionnement d'ensemble est nettement amélioré et développe les facultés intellectuelles. Par cette pratique et la recherche de la santé et d'un bon équilibre par le dosage progressif des efforts on assure ainsi le développement de la personnalité. Le sport habitue le jeune à se surpasser, à respecter les règles, l'adversaire et le plus important selon moi est de lui montrer à avoir de la persévérance. Notre role en tant qu'éducateur physique est de trouver et préciser les moyens permettant à notre jeunesse de travailler à leur libération et l'activité sportive en est un des éléments. Elle est certainement une partie essentielle de tout système d'éducation moderne. Elle aide en effet à l'épanouissement du corps et à la formation morale des enfants et adolescents, elle les prépare à être des hommes efficaces et libres, capables de s'adopter aux exigences de la vie et de s'intégrer dans la société qui n'est pas toujours très accueillante pour la jeunesse.

Je pense que c'est un état d'esprit que d'enseigner l'éducation physique et c'est pourquoi les éducateurs physiques après une formation indispensable peuvent s'acquitter de cette tâche exaltante s'ils y croient. Je félicite les dirigeants de nos commissions scolaires qui ont compris eux l'importance de notre travail. Je garde cependant l'espoir que le Ministère de l'Education donnera beaucoup plus de facilité à nos commissions scolaires de l'élémentaire vu l'approche prochaine des Jeux Olympiques '76 pour que nos jeunes ne soient pas dans les estrades ou devant la télévision mais dans le stade même.

VOUS PARENTS, vous avez aussi votre part à faire, c'est bien beau la Gymnastique, l'Athlétisme ou le Hockey à l'aréna, mais il y a une activité qui attire toujours les enfants et c'est le sport avec leurs parents. Que la balle soit ronde ou ovale, qu'elle soit petite ou grosse, toujours elle sera d'un attrait incomparable pour nos jeunes amis si elle est disputée avec des adultes. Je vous demande de travailler avec nous dans notre milieu pour sentir l'esprit de "L'affaire" et d'apporter dans l'avenir un avis basé sur l'expérimentation physique de l'école de votre enfant et moi-même se feront un plaisir de vous aider dans cette tache. L'essentiel est d'éveiller l'intéret des enfants pour le sport, car les jeunes ne demandent qu'à s'extérioriser. Pour éveiller cet intéret, il suffit à nous parents et éducateurs d'y apporter notre enthousiasme et notre bonne volonté. Je désire profiter de l'occasion pour vous souhaiter bonnes fêtes, Robert Moranville...

A L'OCCASION DE CETTE PERIODE DE VOEUX, M. RENE COURNOYER, président du club de crosse des "Astérix" de Valleyfield, aimerait remémorer quelques faits de la dernière saison et jeter un coup d'oeil sur l'avenir. 1973 aura été la saison des "Astérix" et nous espérons qu'une nouvelle dynastie est née à la crosse. A seulement notre 2e année d'existence, nous avons remporté le championnat de la ligue Interprovinciale. La vedette individuelle de l'équipe a certes été Serge Loiselle avec ses 171 buts en 33 parties. Pierre Leclerc a aussi tenu à cloturer sa dernière saison chez les juniors avec un impressionnant total de 60 buts. Si l'équipe n'a subi que huit défaites cette saison, il faut féliciter le travail de la défensive qui avait à sa tête un jeune gardien miraculeux: YVES PREVOST.

Avec la perte de seulement deux joueurs, nous espérons demeurer l'équipe à battre l'an prochain. Les Berniqué, Amyot, Campeau (fils de Tod), Rolland, Richer, Leduc, Lefebvre, Langlois, Parent, Royal, Martin, Chiasson, Proulx, Faubert et Leclerc sauront encore faire honneur à Valleyfield. D'autres jeunes viendront s'ajouter à nos rangs et déjà plusieurs semblent des plus prometteurs. Rappelons enfin que Serge Loiselle a terminé premier pointeur de la ligue Interprovinciale junior avec 170 points (114 buts et 56 assistances) et que dix joueurs des Astérix ont fait honneur à la ré-

(suite à la page 41)

Roger Morin
Avocat

Adhérant à l'aide juridique

39 rue Jacques-Cartier,
Salaberry-de-Valleyfield,
Tél: 373 - 7144

Me CAMILLE DEMERS, Avocat
Adhérant à l'aide juridique

59 Jacques-Cartier
Valleyfield

86 Notre-Dame
St-Chrysostome

Tous les jours: 9 a.m. 5 p.m. Lundi: 8 p.m. - 9 p.m
373-6122 826-3220

Marie-Andrée Villeneuve B. A., LL.L.
Avocat
19 rue du Marché,
Valleyfield, Qué.,
Tél: 373 - 1808

Adhérant
à l'aide juridique

AMPLEMAN & RENAUD
AVOCATS
Adhérant à l'aide juridique
47 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD TEL: 373-1432

Hébert, Laberge,
Montpetit & Lafontaine
Adhérant à l'aide juridique AVOCATS
Me Gilles Hebert, B.A., LLL.
Me Pierre Laberge
Me Micheline Montpetit
Me Robert Lafontaine
85 Champlain Valleyfield 371 - 2221

Toujours sur la Brèche . . . Pour Votre Economie
Bonimart
Magasins à rayons Fleuve du groupe Oshawa

toujours sur la brèche... pour votre économie

voici le temps de la preuve...



19.99 ch.

Table en métal 72" x 30"–10 Places

Un moyen économique et pratique pour avoir des sièges supplémentaires à Noël. Dessus attrayant similibois veiné, pieds en aluminium ⅞" avec supports en "V" pour plus de solidité. La table est légère et se replie à 30" x 36" x 3½", avec poignée.
72" x 30" Metal Table—Seats 10

Table 60" x 30". 8 Places. Avec pieds genre patio. (non illustrée) **14.99 ch.**
60" x 30" Table. Seats 8.

49.99 ch.

Modèle de luxe Table de ping pong

Un cadeau familial formidable . . . qui procurera beaucoup de plaisir sain et d'exercices.
Et cette table "Rack-n-Roll"M.D. s'incline pour vous permettre de jouer seul et de vous perfectionner. Dessus format officiel—5' x 9' et ⅝" d'épaisseur à fini mat et à rayures. Avec tablier en acier à apparence similibois et pieds robustes recouverts d'acier. Se replie facilement pour remisage. (Filet et potelets non-compris).
Deluxe Ping Pong Table

Toutes les grandeurs données sont approximatives.
All sizes quoted are approximate

Piles Novel Pour tous usages
Novel Batteries

Formats C & D
Notre Rég. 2/.39
8/$1.

Format stylo
Notre Rég. 4/.49
12/$1.
Penlight Size

Au choix
1.99 ens.

20 Mini-lumières de fantaisie clignotantes, avec réflecteurs

Au choix, 4 jolis réflecteurs: flocon de neige, impérial, couronne ou perlés. Ampoules à enclenchement. Les ampoules peuvent ne pas clignoter, si désiré.
20 Lite Flashing Mini Sets

HEURES DE MAGASIN POUR NOËL

Tous les magasins Bonimart sont ouverts de 9:00 am à 9:00 pm jusqu'à samedi le 22 déc.

All prices in effect until closing time this Saturday. We reserve the right to limit quantities.

Tous les prix sont en vigueur jusqu'a la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart

HEURES D'AFFAIRES—STORE HOURS
Tous les magasins Bonimart de la région de Montréal seront ouverts de 9:00 a.m. à 9:00 p.m. lundi à samedi 22 décembre.
STATIONNEMENT GRATUIT—FREE PARKING

PLAZA CHATEAUGUAY
15-17 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, CHÂTEAUGUAY, QUÉ.

AVCO CHARGEX
ALLOCATIONS FAMILIALES ACCEPTÉES

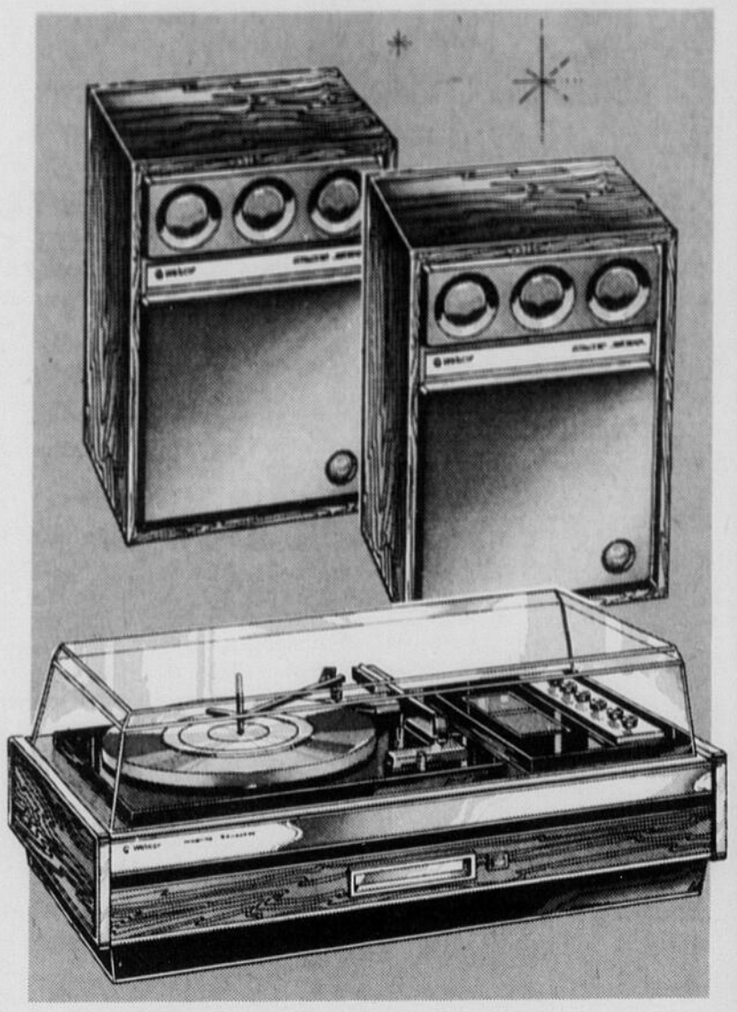
Toujours sur la Brèche . . . Pour Votre Economie

Bonimart

Magasins à rayons Filiale du groupe Provigo

fantastiques aubaines sur systèmes de qualité

Voici la preuve...

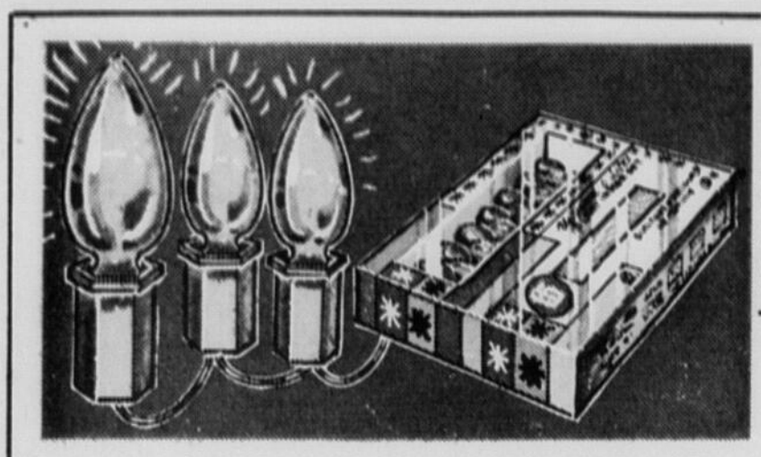


Centre stéréo Webcor

Destiné à vous procurer des années de plaisir d'écoute. Tourne-disques, radio AM/FM et reproducteur 8 pistes. Commandes séparées de volume, équilibre, basses et aigues. Prise pour reproduction. Haut-parleurs avec suspension à air 3 façons. Couvercle antipoussière. 22"L x 7"H x 17"P (environ).

Webcor Stereo Centre

139.99 au complet



Jeu de 15 lumières d'intérieur

Ampoules qui brûlent independamment. Ampoules de même teinte ou ensemble d'ampoules rouges, bleues ou vertes.

15 Sparkle Lite Indoor Set

2.25 ens.



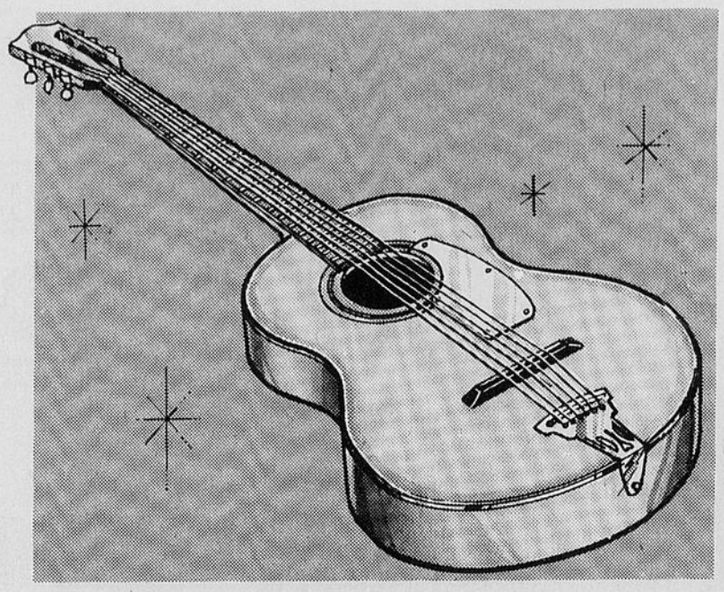
36 Noeuds décoratifs

Choix de couleurs ordinaires ou très vives—pour tous vos cadeaux de Noël. Dans sac poly.

36 Self Stick Bows

Notre Rég. .99

.79 pqt

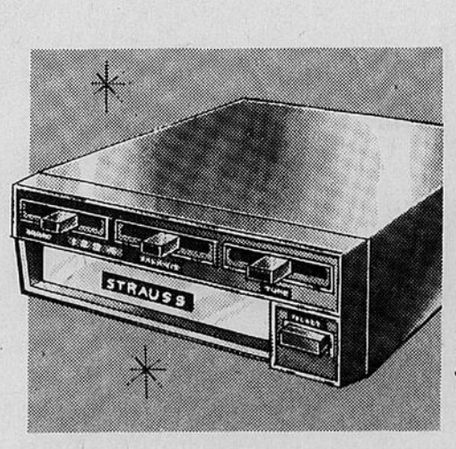


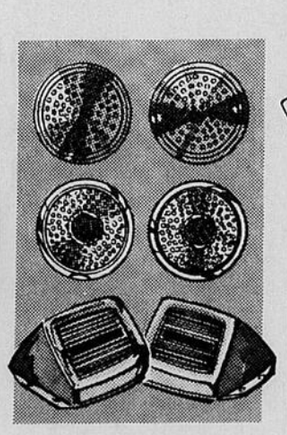
Guitare acoustique

La grandeur idéale pour l'étudiant ou le commençant qui apprend cet instrument. Avec fini robuste et manche renforcé. Deux styles, au choix.

Acoustic Guitars

11.88 ch.





Lecteur d'auto 8 pistes

Commandes à curseur pour volume, équilibre et tonalité. Voyant de canal. Changement automatique ou manuel de canal.

8 Track Car Stereo Player

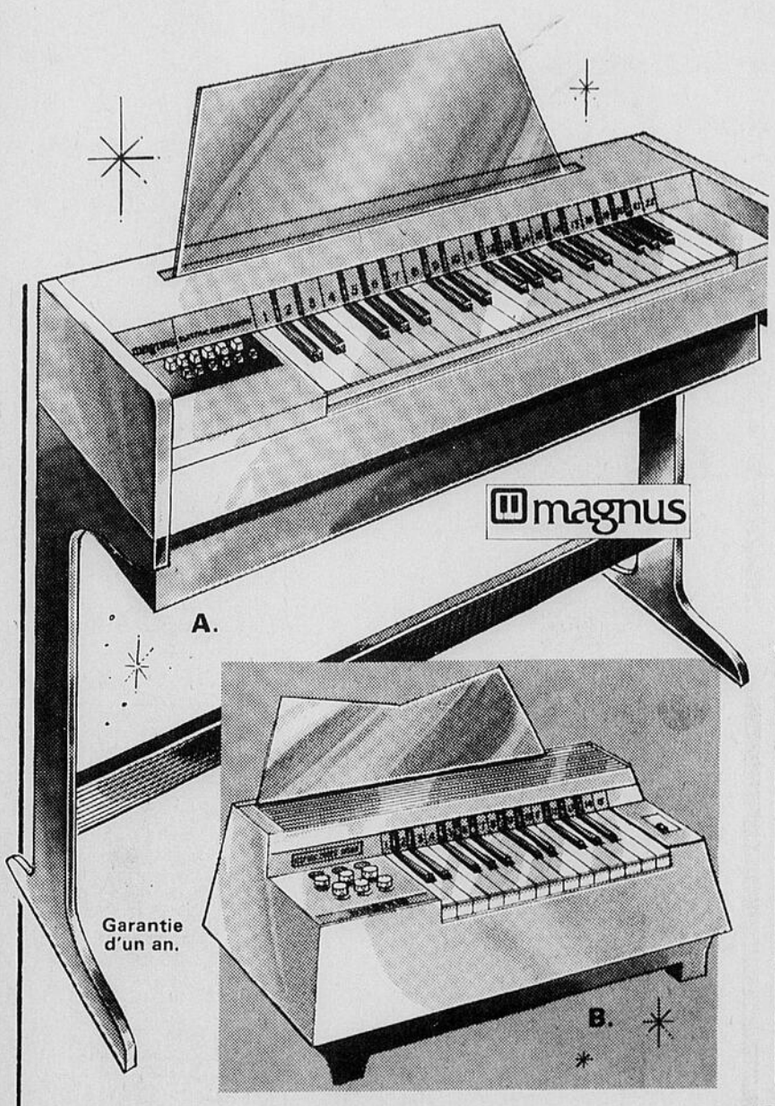
Haut-parleurs: Choix de: style cunéiforme; enceintes en plastique ou rembourrées; ou haut-parleurs chromés pour portes.

Speakers

29.97 ch.

Au choix

5.99 pre



Garantie d'un an.

Orgue à accords Magnus

A. Consolette à 12 accords: Portée de 3 octaves complets avec 37 touches, 6 accords majeurs et 6 mineurs. Interrupteur. Nouveau style moderne . . . sur pied, chevalet fumée pour musique. 30"H x 31"L x 13"P. (environ.)

49.77 ch.

B. Modèle de table à 6 accords: Clavier à 2 octaves avec 25 touches. Interrupteur. Construction robuste en polyestyrène épaisse et avec fini ton doré avec garniture noire. Chevalet assorti. 7"H x 20"L x 11"P. (environ.)

Magnus Chord Organs

25.99 ch.

HEURES DE MAGASIN POUR NOËL

Tous les magasins Bonimart sont ouverts de 9:00 am à 9:00 pm jusqu'à samedi le 22 déc.

All prices in effect until closing time this Saturday. We reserve the right to limit quantities.

Tous les prix sont en vigueur jusqu'a la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart

HEURES D'AFFAIRES—STORE HOURS

Tous les magasins Bonimart de la région de Montréal seront ouverts de 9:00 a.m. à 9:00 p.m. lundi à samedi 22 décembre.

STATIONNEMENT GRATUIT—FREE PARKING

PLAZA CHATEAUGUAY

15-17 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, CHÂTEAUGUAY

AVCO CHARGEX

Tournoi de volley-ball le 15 décembre

Nous organisons un tournoi dit d'affiliation, Ce tournoi est offert gracieusement à toutes les équipes affiliées et celles qui vont s'affilier ce jour-là meme. L'affiliation est de $10.00, cette affiliation vous permettra de participer gratuitement à tous les tournois organisés par l'A.V.S.O. et également de prendre part aux Championnats Provinciaux. Aussi n'oubliez pas de vous affilier avant ou au tournoi meme.

Pour l'affiliation contactez:

- Châteauguay et Beauharnois: Lionel Dubuc 42, Ste-Marguerite O. R.R.1. St-Isidore 691-9677.

- Valleyfield et Huntingdon: Roger Lampron 21, Boulanger, Valleyfield 373-0975.

- Vaudreuil et Soulanges: Pierre Sauvé, 260, Les Chenaux, Vaudreuil 455-5265.

ENDROIT DU TOURNOI Centre Sportif Cité des Jeunes Vaudreuil.

DATE: 15 décembre 1973.

HEURE: 9.00 à 18.00 hres

NIVEAU: Juvénile Junior et Senior

SEXE: Homme et Femme

QUI: Toutes les équipes affiliées ou qui s'affilieront la journée même.

Répondre avant le 12 décembre 1973 à:
Pierre Sauvé,
260, Les Chenaux
Vaudreuil
455-5265
Nom du Club . . . . . .
Nom du coach . . . . . .
Adresse. . . . . .

HORIZONS SPORTIFS

(suite de la page 40)

gion "Sud-Ouest" en nous représentant aux Jeux d'Ete du Canada qui ont eu lieu en Colombie Britannique. L'instructeur de l'équipe était celui des "Astérix": René Cournoyer. Les joueurs étaient Serge Loiselle, Pierre Leclerc, Yves Prévost, Yvon Proulx, Guy Amyot, Claude Campeau, Mario Bernique, Michel Lefebvre et René Martin. La ligue incluait Valleyfield (Champion), St-Michel (Montréal), Cornwall, Cornwall TWP, Alexandria, Nepean, Broockville, Kingston, Massena et Morrisburg. Tout en remerciant sincèrement pour le support passé, les joueurs et la direction des "Astérix" profitent de l'occasion pour souhaiter une BONNE ET HEUREUSE ANNEE...

C'EST DEMAIN (JEUDI) QU'UNE COOPERATIVE DE CONSOMMATION ouvrira ses portes à Beauharnois (rue Couillard). Déjà on compte plus de 200 membres et selon un membre de l'organisation, le sportif Jean Guy Banville, il ne serait aucunement surprenant que ce nombre double d'ici un an. Bon succès les gars!...

C'EST DEMAIN SOIR que la nouvelle ligue de baseball junior "Junior de l'Ouest du Québec" accueillera les dirigeants de 14 équipes juniors (quelques unes de la ligue Montréal junior) en vue de former l'exécutif de la prochaine saison qui débutera le 17 mai prochain. Le nouveau circuit comprendra un minimum de huit équipes et un maximum de 14. A date les villes de PIERREFONDS CHATEAUGUAY, LASALLE et VALLEYFIELD sont déjà assurées de commencer la saison. Le calendrier se terminera le 7 aout et la grande finale aura lieu à la fin de semaine du travail en septembre. Il est fort possible que des formations de l'Outaouais dont Gatineau (très intéressé) fassent partie des cadres du nouveau circuit. Tout comme dans les deux autres ligues juniors, les règlements de la Fédération du Baseball Amateur du Québec seront respectés. Aucune équipe n'aura le droit d'aligner un joueur de 17 ans...

ANDRE DESCHAMPS (pas le joueur de hockey) nouveau publiciste des Castors de Beauharnois de la ligue de baseball Montreal Junior fait le même travail pour le compte de la ligue Intermédiaire de Beauharnois qui présente ses joutes les vendredis et dimanches soir. Ce circuit composé de six formations connait d'éclatants succès à la première année d'opération. "Il n'est pas rare de voir des assistances de 400 personnes à nos programmes triples du dimanche soir" a dit Bernard Legault l'un des membres du comité de direction. "Notre circuit a débuté lentement. Nous ne voulons pas fruster les choses. Nous avons d'excellents joueurs et l'an prochain la ligue intermédiaire de Beauharnois devrait être l'une des plus fortes dans cette catégorie et cela dans toute la région Sud-Ouest" a poursuivi le figaro qui jouait lui même pour les Dauphins de Beauharnois il y a quelques années...

LA PARADE DES INSTRUCTEURS se continue dans la ligue de hockey junior Richelieu. Après que Percy Holland eut été limogé à Cowansville, Claude Evans remplacé par Len Fuller à Chateauguay, Larry Blackburn a la relève d'Hervé Audet à Brossard voici que Claude Laforge a été embauché pour diriger les Seigneurs de Boucherville. Laforge est ce même joueur qui a déjà appartenu à l'organisation du Canadien et qui a par la suite évolué pour plusieurs clubs professionnels dont Chicago, Détroit, Milwaukee, Los Angeles, Kansas City, etc. LES AILES DE CHATEAUGUAY, toujours au dernier échelon du circuit Milot visitent le National de Valleyfield demain soir (13 déc. - 8.15 h. p.m.) Dimanche le National rend la politesse au Chambly et Chateauguay fait de même au Cowansville. Les Ailes reviennent sur leur patinoire, (le 20 déc. jeudi) alors que St-Hyacinthe est le visiteur.

ISOLATION

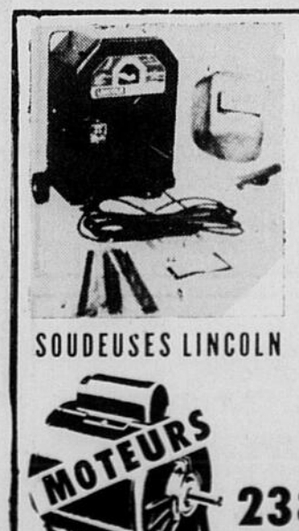
MOUSSE D'URETHANE PULVERISEE

Pour tout genre de bâtisse: industrielle,-résidentielle, commerciale (Toitures, plafonds, murs, etc....

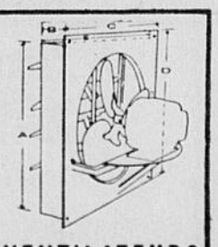
LAINE MINERALE ET FOAM SOUFFLE

ISOLATION VALLEYFIELD ENR'G

373-8817



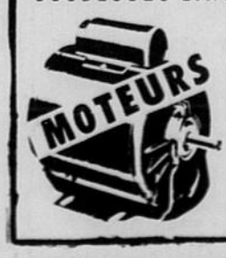
SOUDEUSES LINCOLN



VENTILATEURS



VENTE
Coussinets à billes



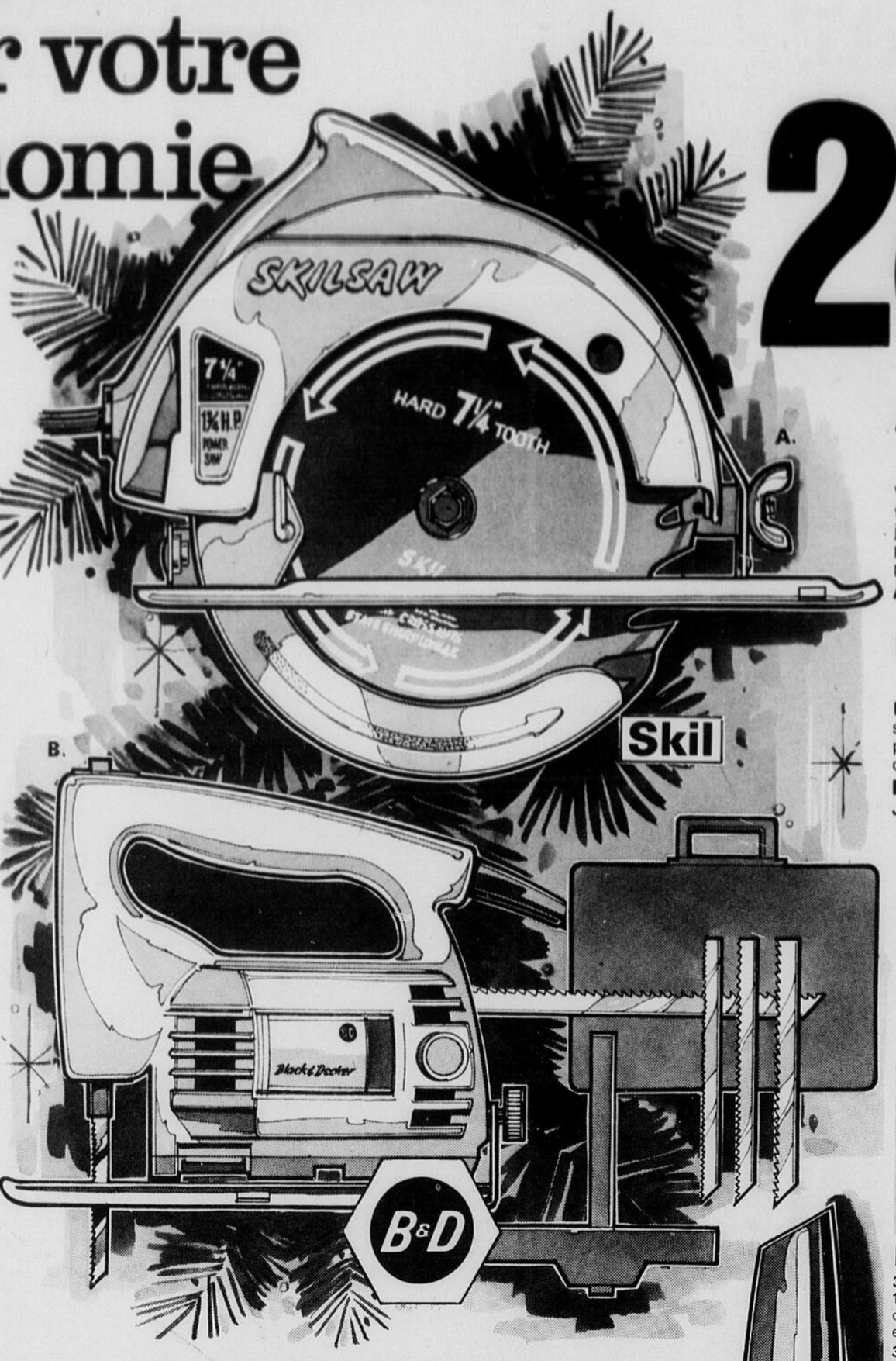
238 ST-LAURENT
J. H. SAUVE & FILS INC.
VALLEYFIELD

toujours sur la brèche... pour votre économie... pour votre économie...

Toujours sur la Brèche... Pour Votre Economie

Bonimart

Magasins à rayons Faure du groupe Steinberg



28.88 ch.

A. Scie électrique 7¼" pour le bricoleur

Voici la scie électrique Skil extrêmement avantageuse qui se manie facilement. Moteur puissant 10 amps, 1¾ c.v. vitesse de coupe 5,200 TPM. Coupe jusqu'à 2⅜" à 90°, 1⅞" à 45°. Réglages de profondeur et de biseautage. Moteur protégé contre le surchauffement. Profitez de cette aubaine et achetez cette scie pour Noel!

A. 7¼" Skil Power Saw

Jusqu'à quantités épuisées.—While quantities last.

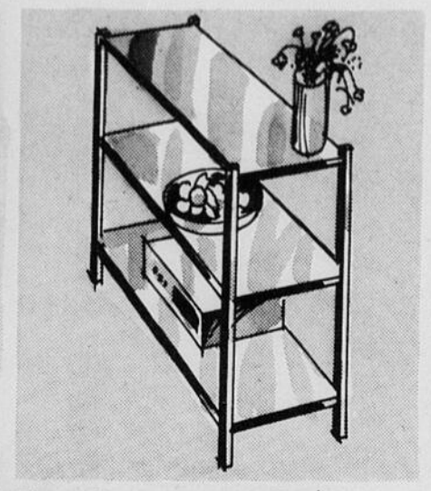
B. Ens. scie sauteuse Black & Decker

18.88 ch.

Pour l'homme avisé. Ensemble 10 pièces comprenant: scie sauteuse à 2 vitesses, 6 lames assorties, trousse en plastique et garde-lame dans un étui en plastique à compartiments moulés.

B. Black & Decker 2 Speed Jig Saw Kit

Jusqu'à quantités épuisées.—While quantities last.

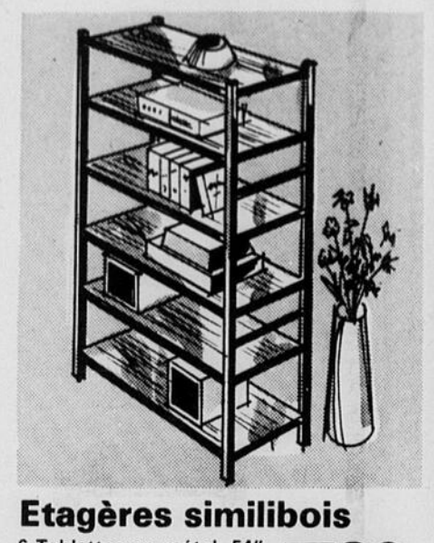


Etagères en métal

3.99 ch.

3 Tablettes. 27"H, 27"L, **11¼" Profondeur.** Fini avocat, montures noires. Pour espace additionnel.

3 Shelf Metal Unit



Etagères similibois

7.99 ch.

6 Tablettes en métal, 54" hauteur, 27" largeur. Peuvent être employées comme 2 étagères de 3 tablettes chacune. Pour jouets, livres, etc.

6 Shelf Woodgrain Unit

Toutes les grandeurs sont approximatives. All sizes quoted are approximate.

Appareils de qualité Sunbeam Idées-cadeaux pour elle . . .

C. Mélangeur 3 vitesses

9.88 ch.

Un appareil qui économise du temps—pour la ménagère active. Batteurs amovibles. En blanc, avocat ou ton or. 100 watts. Un produit de qualité Sunbeam.

#2336, 2055, 2335

C. 3 Speed Hand Mixer

D. Ouvre-boîtes électrique

10.99 ch.

Avec affûtoir à couteaux et ouvre-bouteilles. Roue de coupe en acier durci. Affûtoir en carborundum. Le cordon se remise dans la base. En blanc ou avocat. Un produit de qualité Sunbeam. #2017, 2338

D. Electric Can Opener

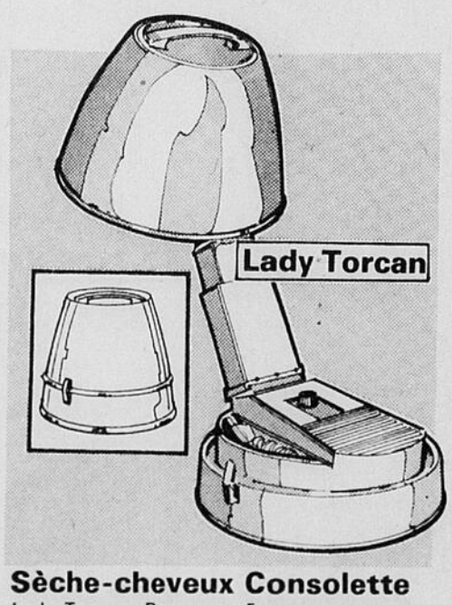
E. Fer à friser sans cordon "Mist-Stick"

19.99 ch.

Avec chargeur dans la base. Commutateur commandé par le thermostat. Quand le fer est prêt à être employé, le point sur le manche change de couleur. Vous n'avez qu'à appuyer sur le bouton pour vapeur voulue. Réservoir amovible d'eau. Bout froid et support. 60 watts. Produit de qualité Sunbeam. #2087

E. Mist-Stick Cordless Curling Iron



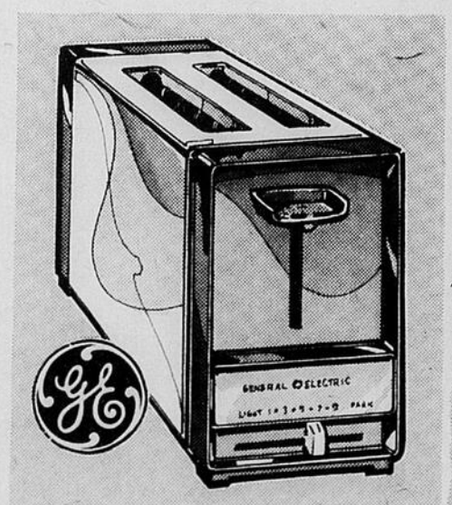


Sèche-cheveux Consolette

15.99 ch.

Lady Torcan. Base avec 5 **réglages de chaleur.** Capuchon extérieur amovible, se replie pour former l'étui (diamètre 13½"). Construction monopièce. Poignée. Fini deux tons. #2028

Consolette Hair Dryer



Grille-pain 2 fentes G.E.

17.88 ch.

Style compact. Fini chromé très lustré. Bouts à panneaux en plastique avocat. 950 watts. #2081

G.E. 2 Slice Toaster

Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture samedi. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. All prices in effect until closing time this Saturday. We reserve the right to limit quantities.

Bonimart

HEURES D'AFFAIRES—STORE HOURS

Commençant mardi, 11 déc. tous les magasins Bonimart de la région de Montréal seront ouverts de 9:00 a.m. à 9:00 p.m. lundi à midi 22 décembre.

STATIONNEMENT GRATUIT—FREE PARKING

PLAZA CHATEAUGUAY

15-17 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, CHÂTEAUGUAY, QUÉ.

AVCO CHARGEX

Toujours sur la Brèche . . . Pour Votre Economie

Bonimart

Magasins à rayons-l'aide du groupe Provigo

toujours sur la brèche... pour votre économie

voici la preuve...



A.B. Au choix
Notre Rég. 3.99

3.19 ch.

A. Chocolats assortis Freshpack - 5 lbs.

B. Chocolats assortis Elégante - 5 lbs.

C. Mélange Victoria - 2 lbs.
Un mélange attrayant de bonbons pour les fêtes.

D. Gommes Jumbo - 2 lbs.
Des boules de gelée en plusieurs couleurs festives.

E. Tuques au chocolat - 24 oz.
Avec centres de crème mieilleuse.

C. D. E. Au choix
Notre Rég. .88 ch.

.79 ch.

F. Gâteau aux fruits - 3 lbs.
Pour vous-même ou pour donner en cadeau. Rempli de fruits et de noix.

1.99 ch.

G. Bonbons mélange satiné de Allan - 5 lbs.
Un assortiment alléchant de bonbons durs que les enfants adorent.

Notre Rég. 1.99

1.79 ch.

H. Cerises au marasquin Elégante - 12 oz.
Un bon moyen de souhaiter "Joyeux Noël" à n'importe qui.

.79 ch.

J. Boite de 6 cannes en bonbon Dominion
Achetez-en plusieurs pour la saison des fêtes.

Notre Rég. .33 boite

4/$1.

K. Bouteilles en chocolat remplies de liqueurs de Regal
24 Bouteilles en chocolat remplies de liqueurs. Importation suisse. 17 oz.

Notre Rég. 3.49

2.99 ch.

HEURES DE MAGASIN POUR NOËL

Tous les magasins Bonimart sont ouverts de 9:00 am à 9:00 pm jusqu'à samedi le 22 déc.

Tous les prix en vigueur jusqu'à la fermeture lundi, le 24 décembre. Venez tôt pour un meilleur choix.

All prices in effect until closing time Monday, Dec. 24. Shop early for best selection.

Bonimart

HEURES D'AFFAIRES—STORE HOURS
Tous les magasins Bonimart de la région de Montréal seront ouverts de 9:00 a.m. à 9:00 p.m. lundi à samedi 22 décembre.
STATIONNEMENT GRATUIT—FREE PARKING

PLAZA CHATEAUGUAY
15-17 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, CHÂTEAUGUAY, QUÉ.

AVCO CHARGEX

Les duchesses du carnaval du Sacré-Coeur


Diane Couillard


Lise Glaude


Johane Chouinard


Johane Deschambault


Maryse Corneau


Manon Lepage

Le 2e Carnaval annuel des Loisirs du Sacré-Coeur se tiendra cette année du 6 au 13 janvier 1974. Etant donné que c'est cette année que l'on fête le Centenaire de Salaberry-de-Valleyfield, le comité des Loisirs du Sacré-Coeur a cru bon d'insérer l'horaire du carnaval dans le cadre des activités du Centenaire. Ce sera donc doublement intéressant. Une fête d'antan est prévue pour le 12 janvier 1974 à 8.30 hres p.m. au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur. L'admission ne sera que d'un dollar ($1.00). Ce sera une soirée pour se rappeler le bon vieux temps.

Un appel spécial est lancé à tous les clubs, non professionnels, de ballon-balai qui seraient intéressés à participer à notre tournoi. Une bourse et des prix ou trophées seront distribués aux gagnants. Si vous voulez vous inscrire, vous n'avez qu'à téléphoner à M. Aimé Larocque à 373-9883.

Nos "tag-day" seront en vente ces jours-ci au prix de 95 cents chacun. Encouragez nos petits vendeurs; ils le font pour les loisirs, c'est-à-dire pour eux.

Il ne faudrait surtout pas oublier notre couronnement de la reine qui aura lieu vendredi le 11 janvier 1974, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur. Les billets d'entrée à ce couronnement sont présentement en vente. Ce sont les duchesses qui vous solliciteront elles-mêmes. Encouragez-les afin de les aider à gagner.

Nos duchesses qui travaillent fortement pour obtenir le titre de reine du carnaval "74" des Loisirs du Sacré-Coeur sont cette année: JOHANNE DESCHAMBEAULT: Johanne a présentement 18 ans; elle étudie à la polyvalente Baie St-François (sec.V) en vue de devenir technicienne en laboratoire. JOHANNE CHOUINARD: elle a 15 ans; elle est actuellement en sec. III à la Polyvalente Baie St-François; Johanne voudrait devenir esthéticienne. LISE GLAUDE: Lise, âgée de 17 ans, étudie en vue de devenir secrétaire de services; elle est actuellement en sec.V à la Polyvalente Baie St-François. MARYSE GARNEAU: Maryse a 15 ans; elle voudrait devenir médecin; en ce moment, elle étudie à l'Ecole Hébert sec. III. DIANE COUILLARD: Diane est âgée de 20 ans; elle travaille actuellement comme serveuse dans un restaurant bien connu de Valleyfield. MANON LEPAGE: Manon est âgée de 15 ans; elle voudrait devenir infirmière; elle étudie à l'école Jésus-Marie, en 9 e année.

Toutes ces charmantes jeunes filles iront sans doute vous voir. Tout en aidant les loisirs, vous pouvez les rendre heureuses; n'hésitez pas.

Pour de plus amples informations, téléphonez à M. Pierre Brossoit à 373-5443.

Comité de publicité.

Jaro vous invite aux Jeux d'hiver

Les premiers Jeux d'hiver ont pris naissance avec "Nanouk". Tout dernièrement, nous apprenions que la mascotte qui dirigera les deuxièmes Jeux d'hiver à St-Georges de Beauce a comme nom "Jaro". Pour le profane, il s'agit des Jarrets noirs, qualificatif que l'on accorde aux gens de la région.

Il s'agit d'une chaudière sous forme de vie humaine. Pour préciser:

- La chaudière: évoque à la fois la rivière qui baigne la vallée beauceronne et l'industrie érablière qui est une richesse de leur région.
- Les gouttes: sont le symbole des débordements annuels de la rivière Chaudière.
- La danse: dit la gaieté traditionnelle des Beaucerons et leur attachement aux valeurs folkloriques.
- Les jarrets noirs: rappellent les efforts des héroïques pionniers qui voyageaient à pied jusqu'à Lévis où ils arrivaient les jambes couvertes de boue. On Les surnommait plaisamment "les jarrets noirs". Le nom est resté.

Ces prochains Jeux d'hiver auront lieu du 1er au 10 mars à cinq mois des Jeux d'été à Valleyfield.

Les Jeux de la Beauce ont pris peu de temps à trouver leur mascotte, les citoyens de Valleyfield pourront surement en faire autant.

Jaro vous invite aux Jeux d'hiver à St-Georges de Beauce.

Nous sommes, comme St-Georges, anxieux de connaître notre mascotte.

Mes Amis — Les Livres

LE GUIDE OFFICIEL DU PARFAIT BARMAN, ROGER BAULU, EDITIONS LA PRESSE.

Que voilà un joli cadeau, plaisant et peu dispendieux à l'occasion des Fêtes! Temps de réceptions, temps de réjouissances. Chacun veut se surpasser, impressionner, épater. Grâce au GUIDE OFFICIEL DU PARFAIT BARMAN, pas d'erreur, le maître de maison sera heureux, surtout s'il affectionne un tant soit peu recevoir ses invités verre à la main et verre plein... Les recettes au gin, au whisky, au rhum, à la vodka, le brandy, le cognac, la tequila, les vermouths, les liqueurs n'auront plus de secrets pour lui. Les petits trucs des barmans, givrer un verre, superposer les liqueurs, les flamber, utiliser fruits et bitters sciemment, feront du maître de céans un expert très envié et... très recherché... Pour sûr que vos invités deviendront des couche-tard. Et toutes les recettes sont simples, faciles d'exécution, peu coûteuses. Pour un coup d'essai, Monsieur Baulu a réussi un coup de Maître! Et, c'est avec une fierté toute sereine que je recommande son ouvrage à tous mes amis. Aucun ne sera déçu. Quelle présentation également, que de classe, Monsieur Roger Baulu!

RENE LEVESQUE, PORTRAIT D'UN QUEBECOIS, PAR JEAN PROVENCHER, EDITIONS LA PRESSE.

Si votre mari, votre père, votre ami, votre fils, admire René Lévesque, vous poserez un geste heureux et sûr, je pense, que de lui offrir ce livre. Il s'agit de la biographie passionnante d'un homme bien connu mais dont on sait en somme peu de chose! Une biographie qui dévoile le vrai René Lévesque depuis son enfance en Gaspésie, en passant par l'Université Laval, la 7ième armée du général Patch, Radio-Canada, la Corée le Point de Mire, le gouvernement Lesage, La Manic, Le MSA, le P.Q., autant de bornes qui jalonnèrent l'itinéraire de ce grand homme.

Jean Provencher, diplomé en histoire de l'Université Laval est allé aux sources pour produire cette biographie qui constitue une réponse aux questions que se posent les québécois d'aujourd'hui sur l'une des personnalités les plus marquantes de leur patrie. Et vraiment l'auteur a réussi des pages attachantes, émouvantes même, sur René Lévesque, tout en respectant l'anonymat de sa vie familiale: le livre se tait sur l'homme-époux, l'homme-père. Il raconte seulement l'homme enfant, l'homme journaliste, l'homme politique, l'homme chef de file qui soulève l'enthousiasme des foules s'attire le respect et l'admiration même de ses adversaires. Très bon, très humain, merveilleusement intéressant.

LA PETITE PATRIE, CLAUDE JASMIN, EDITIONS LA PRESSE.

Une autobiographie de Claude Jasmin, couvrant la période qui s'étend de sa naissance à son inscription au collège vers l'âge de douze ans. La vision du monde des grands par un enfant, le monde des années 30 à 40, est d'une fraicheur candide. Et les parents revivront sans doute avec émotion cette époque des réunions de familles, des véhicules encore trainés par des chevaux, des "guenilloux" qui patrouillaient les ruelles, des processions impressionnantes, des fêtes religieuses alors si émotionnantes de mystère...

Et avec quelles délices, n'est-ce pas relit-on les impressions naives et les réactions cocasses engendrées chez les enfants par la déclaration de la dernière grande guerre... Bien des souvenirs rejaillissent avec ce livre.

POINTE CALUMET, BOOGIE WOOGIE, CLAUDE JASMIN, EDITIONS LA PRESSE.

En quelque sorte, c'est la suite de La Petite Patrie, Jasmin raconte son adolescence, gravitant autour d'un pôle: les vacances. Vacances à Pointe Calumet, où l'on apprend à danser le "Boogie-Woogie", où l'on découvre les rondeurs des filles en maillots... Première ardeur, premier baiser, premier trouble, romantiques rêveries, et tout cela, avec un arrière plan un peu brumeux, un peu lointain mais que l'on sent vivace: la guerre. Une description toute simple, fidèle et charmante d'une époque révolue. Un des plus beaux romans de Claude Jasmin.

MOI OU LA PLANETE, CHARLES MONTPETIT, L'ACTUELLE/JEUNESSE.

Charles Montpetit est âgé de quinze ans et fréquente le Collège Jean-de-Bréboeuf. Son premier roman lui a mérité le Prix de l'Actuelle/Jeunesse 1973.

C'est l'histoire d'un journaliste américain Joseph Philipps, qui est envoyé en Afrique où est tombé un "objet volant non identifié". Le journaliste est capturé par les "étrangers", il subit de nombreuses épreuves, de nombreux tests. A la fin, il doit choisir, se sauver lui ou sauver sa planète.

Roman de science-fiction formidable, incroyablement bien mené, une intrigue captivante au possible, une imagination furibonde, un style clair, net, concis. Un régal pour les adolescents (y compris ceux qui se sentent encore en pleine forme, en pleine jeunesse), un stimulant et, qui sait, un appel? Toi qui as quinze ans, toi de la région de Chateauguay ou de Valleyfield, un jour peut être, ce sera ton tour!...

(suite à la page 45)

J.P. CHATIGNY, C.G.A.
Comptable Général Licencié
TEL: 373 - 5698
66, rue Ellice
Valleyfield.

JEAN A. PARÉ
PODIATRE - PODIATRIST
MAUX DE PIEDS
FOOT SPECIALIST
186 Maden
Valleyfield 373 - 4666
Membre de la société des podiatres du Québec

CBH COUVREUR ENR.
Couverture asphalte et bardeaux
CLAUDE (Bob) HAINEAULT
Propriétaire
200, 13e Avenue 267 - 9230
St - Zotique

LUCIEN LEVAC
Rep. Union du Canada
Assurance - Vie
Assurance - vie tous genres
Plan épargne enregistré
Assurance Hypotheque
Assurance Scolaire
7 ST-ISIDORE 373-4256
VALLEYFIELD 452-4603
Bureau: 7100 St-Hubert Montreal 273 - 4404

toujours sur la brèche... pour votre économie... voici la preuve...

Bonimart
Toujours sur la Brèche... Pour Votre Economie
Magasins à rayons - Filiale du groupe Oshawa



RABAIS 5.02
Notre Rég. 16.99
11.97 ch.

A. Peignoir long, nylon piqué l'enveloppant de luxe
Style enchanteur avec encolure en V, devant brodé et manches longues. Ouatinage polyester lié pour plus de chaleur et confort léger. Tons pastels en tailles P.M.G. Aussi: style à glissière au devant avec col madarin, corsage brodé, manches ¾. Teintes-mode en tailles P.M.G. (non-illustré).
Long Nylon Quilt Robe.

RABAIS 2.52
Notre Rég. 7.99
5.47 ch.

B. Robe longue style Juliette
Elégance souple en nylon, faite pour dormir confortablement. Avec encolure ronde et manches épaulettes. Rose ou bleu pâle. Tailles P.M.G.
Aussi: Robe de nuit longue en nylon transparent noir avec culottes bikini. Tailles P.M.G. (non-illustrée).
Juliet Style Long Gown



BON ACHAT
Notre Rég. .69 pre
.39 pre
Bas-culotte 1ère qualité
Tailles variées ou unitaille en 100% nylon extensible. Beige gingembre, épice et taupe.
Tailles: P.M.G.TG. Aussi en blanc.
Unitaille: Pour 5' à 5'8", 95 à 160 lbs. Aussi en marine et noir.
1st Quality Pantyhose

HEURES DE MAGASIN POUR NOËL
Tous les magasins Bonimart sont ouverts de 9:00 am à 9:00 pm jusqu'à samedi le 22 déc.

RABAIS 3.22
Notre Rég. 17.99
14.77 ch.
Réveils électriques Ingraham jour-date
Montrent la date et le jour automatiquement. Cadran illuminé et bouton de répétition. Etui noyer veiné.
Ingraham Day-Date Electric Alarm Clock
Réveils électriques à affichage: Plusieurs modèles au choix.
Notre Rég. 21.99 à 24.99 **14.77 ch**
Digital Alarm Clocks

SPECIAL
3.33 ch.
Brillants sacs de soirée
En perles, séquins, faille, mylar (fibre métalique et polyester) . . . choisissez celui que vous préférez avec poignée-chaînette élégante. Ils sont tous doublés, quelques-uns avec pochette intérieure. Tons or et argent, noir et blanc dans le groupe.
Glittery Evening Bags

All prices in effect until closing time this Saturday. We reserve the right to limit quantities.
Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart
HEURES D'AFFAIRES—STORE HOURS
Tous les magasins Bonimart de la région de Montréal seront ouverts de 9:00 a.m. à 9:00 p.m. lundi à samedi 22 décembre.
STATIONNEMENT GRATUIT—FREE PARKING
PLAZA CHATEAUGUAY
15-17 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, CHÂTEAUGUAY
AVCO CHARGEX

Toujours sur la Brèche . . . Pour Votre Economie

Bonimart

Magasins à rayons Inc. du groupe Oshawa

idées-cadeaux à prix budget pour chacun de votre liste

voici la preuve...



A. à D.
Au choix

Notre Rég. 1.99 à 2.29

1.33 pre

A. Pantoufles tartan en flanelle—garçons
Avec élargissure sur le côté pour plus de confort. Semelle PVC antidérapante. Plusieurs couleurs. Point. à 3.

A. Checkered Flannel Slippers for Boys

B. Mules acryliques à devant croisé
Pour dames. Peluche acrylique avec doublure en tricot. Fausse assortie. Plusieurs teintes. Point. jusqu'à 10.

Style semblable pour filles. Point. 9 à 3. .88 pre.

B. Women's Acrylic Cross Band Scuff Similar Style for Girls. 88 pr.

C. Pantoufles à gros pompon
Pour enfants. Entrées en tricot rayé. En peluche acrylique, doublure en tricot, talon rembourré. Teintes variées. Point. 3 à 12.

C. Children's Cozy Pompon Slippers

D. Botillons acryliques pour filles et dames
En fibre acrylique, doublure en tricot, talon en vinyle. Plusieurs couleurs. Filles à 3, dames jusqu'à 10.

D. Women's and Girls' Bow Trim Bootie

Notre Rég. 1.99

1.33 pre

E. Pour fillettes, entrée en poil
Parfaites pour son bas de Noël! Empeigne souple perlée. Talon rembourré. Plusieurs couleurs. Point. à 3.

Aussi disponibles. Pour dames, point. jusqu'à 10. Notre Rég. 2.99. $2. pre

E. Girls' Fuzzy Collar Slipper Women's $2. pr.

Notre Rég. 4.99

$3. pre

F. Pantoufles Opéra coussinage mousse
Pour hommes. En vinyle flexible. Teinte tan. Point. 7 à 12.

F. Foam Cushioned Opera Slippers

Hommes et garçons

$7. pre

G. Bottes motoneige
Doublure en feutre. Pied en caoutchouc moulé imperméable. Semelle antidérapante. Bleu. Garçons 1 à 5, hommes 6 à 11.

Aussi disponibles. Bébés 5 à 10, enfants 11 à 3. $4. pre

G. Men's and Boys' Snowmobile Boots Infants and Children's. $4. pr.

H.J. Au choix

Notre Rég. 5.88

$4. pre

H. Pantoufles en tricot
Pour hommes. Empeigne coussinée, élargissure pour confort. 7 à 11.

H. Men's Knit Slippers

J. Sandale d'hôtesse
Pour dames. Ton doré ou argenté en mylar* à devant croisé. Point. jusqu'à 10.
*Métallique et polyester.

J. Women's Hostess Sandal

Notre Rég. 1.99 à 2.77

1.33 pre

K. Botillons en feutre
En coton. Chauds et confortables. Pour les bottes motoneiges. Enfants 7 à 12, jeunes 1 à 5, hommes 6 à 12.

K. Removable Felt Liners

HEURES DE MAGASIN POUR NOËL

Tous les magasins Bonimart sont ouverts de 9:00 am à 9:00 pm jusqu'à samedi le 22 déc.

All prices in effect until closing time this Saturday. We reserve the right to limit quantities.

Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart

HEURES D'AFFAIRES—STORE HOURS
Tous les magasins Bonimart de la région de Montréal seront ouverts de 9:00 a.m. à 9:00 p.m. lundi à samedi 22 décembre.
STATIONNEMENT GRATUIT—FREE PARKING

PLAZA CHATEAUGUAY
15-17 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, CHÂTEAUGUAY, QUÉ.

AVCO CHARGEX

La crosse en coulisse

Par Robert Daoust

Comme vous avez pu le constater, cette chronique sur le sport le plus rapide sur deux pieds ne sera pas signée par André Thbeault pour une période indéfinie. Il s'agit pour la crosse à Valleyfield d'une perte considérable. Mieux que celà, André nous quitte alors que l'exécutif de la Fédération de Crosse du Québec avait de grands projets pour lui, concernant la publicité.

On visait à charger André d'un poste de promotion à travers toute la Province de Québec, mais, il arrive parfois que la vie amène de graves problèmes qui peuvent obliger une personne à s'expatrier malgré elle. Notre ami André part pour sept ou huit mois refaire ses forces financièrement. Il peut cependant être assuré qu'à son retour il pourra reprende son poste de de publiciste de la crosse. André a fait ses preuves lors de notre tournoi provincial Bantam et Midget, tenu cet été, au Cégep de Valleyfield. Bonne chance André de la part de tous tes amis de la crosse et reviens-nous vite.

Le nouvel exécutif de la Fédération de Crosse du Québec a tenu sa première réunion lundi soir dernier, le 3 décembre à la CSQ à Montréal. Les membres de l'exécutif se sont réparti les tâches comme suit: Pierre Marcaurelle, trésorier: promotion à René Cournoyer résumé du régistrariat 1973, budget 1974 de la F.C.Q., en charge des mini-nouvelles; YVON Auger, registraire: éligibilité des joueurs dans les régions, de trouver un registraire par région; être présent aux tournois provinciaux et aux Jeux du Québec; Claude Chapleau: aura des tâches différentes; Pierre Filion, vice-président: il sera responsable de l'arbitrage, d'un comité de règlements, d'une clinique provinciale pour arbitres et instructeurs; Robert Daoust, secrétaire: il sera chargé de l'organisation de la crosse aux Jeux du Québec '74 à Valleyfield et de tous les tournois provinciaux.

Patinage à Ormstown

Les enfants d'Ormstown seront choyés grâce aux Loisirs d'Ormstown, qui mettront à leur disposition un autobus qui les conduira à l'aréna d'Huntingdon pour du patinage libre débutant samedi alors qu'un autobus scolaire partira de l'école Notre-Dame du Rosaire à 1.30 hres p.m. Le coût sera de .25cent par enfant.

Si le projet attire un nombre suffisant d'enfants, il sera maintenu jusqu'à l'ouverture de l'aréna d'Ormstown.
Pierre Lord.

Ligue de sacs de sable Sacré-Coeur

Le conseil est heureux de pouvoir à certaines occasions offrir à ses membres une petite fin de soirée amicale où certains, après avoir bien combattu pour les parties de poches régulières se mesurent de nouveau autour d'une table en jouant aux cartes; d'autres préfèrent s'amuser en chantant des chansons à répondre; l'ambiance est très amicale et resserre l'amitié qui unit toute la ligue. On se retrouve en fin de soirée devant un goûter qui réjouit tout le monde et qui rend hommage à nos cuisinières.

Nous remercions notre commanditaire Dow-O'Keefe dont le représentant, M. Roland Massicotte, pour le support qu'il apporte à notre ligue.

Les cinq meilleures moyennes chez les dames sont attribuées à Margot Lahaie (4699), E, Paquette (4312), M. M. Latour (4273), J. Pilon (3984) et P.A. Joannette (3796).

Les cinq meilleures moyennes chez les hommes sont attribuées à Y. Beaulieu (4910), R. Latour (4768), O. Pilon (4554), R. Joannette (4231), et A. Paquette (4084)

MES AMIS LES LIVRES....

(suite de la page 44)

BOBINO ET BOBINETTE, TEXTES DE MICHEL CAILLOUX, EDITIONS HERITAGE.

Un tout nouvel album de bandes illustrées. Excellente présentation, beaucoup de couleurs, dessins très fidèles des personnages de Bobino et Bobinette, images très attrayantes, histoire un peu loufoque, espiègle et imprévue, en plein l'esprit de Bobinette. Les enfants en raffoleront, c'est tellement une belle continuité de leur programme et ça peut être, sûrement ce le sera un superbe plaisir à offrir aux tout petits, à l'occasion de Noel.

Et c'est nouveau! Le lancement eut lieu la semaine dernière, à la Maison des Arts, La Sauvegarde. Une réception intime, un décor chaleureux, des hôtes fort sympathiques: les directeurs et l'équipe de la Maison Héritage.

J'y ai rencontré, en particulier, une Bobinette qui m'a gentiment autographié un album pour ma petite Valérie, et Tante Lucille, très simple et toujours grande dame. Et j'y ai découvert plusieurs magnifiques créations de Radio-Canada, pour les enfants; je pense notamment au jeu "BOBINO" (4 à 12 ans) genre Parchésie, qui emballera les tout petits; au jeu "PICOLO", jeu de cartes un peu spécial (5 à 75 ans qui semble bien le fun et que j'ai hâte d'expérimenter; un jeu de LOTO-VOCABULAIRE NO. 2, LA SOURIS VERTE FAIT SES EMPLETTES qui tout en amusant les enfants leur permet de développer le sens de l'observation et d'enrichir considérablement leur vocabulaire.

De quoi rendre fous, fous vos enfants...

CADEAUX...CADEAUX...CADEAUX.....

A l'occasion de Noel, En hommage aux fidèles lecteurs de cette chronique sur les livres, Plusieurs superbes vloumes gratuitement offerts ''Récettes d'Hiver'', deuxième livre de Soeur Berthe, lancement, le 14 décembre...(5 exemplaires, gracieuseté des Editions du jours.)

Le Guide Officiel du Parfait Barman, de Roger Baulu, (5exemplaires, gracieuseté des Editions. La Presse.

La Naissance, de Agnes Rosentiehl, livre que je vous présenterai la semaine prochaine. (5 exemplaires, gracieuseté des Editions La Presse.)

Peut-être d'autres..Consultez le prochain article...

Eligibles: ceux qui m'enverront simplement leur nom, leur adresse, leur numéro de téléphone: à

Gérald Robert,

Journal Le Soleil du St-Laurent, C.P. 98 Beauharnois, P.Q.

N.B. Tirage, le 20 décembre.

Compliments de

LES LIBRAIRES Ronald Bonin STATIONNERIES

VALLEYFIELD
BELLERIVE
BEAUHARNOIS
CHATEAUGUAY

"Il est plus important de faire du sport que de seulement en parler"

----PAUL PHANEUF

"J'ai rencontré à plusieurs reprises, depuis que j'ai la responsabilité du haut-commissariat, les organismes de sports, de loisirs et, malheureusement pour certaines raisons, nous parlons encore d'étatisation de certains pouvoirs que le haut-commissarait aurait. Ces pouvoirs que le haut-commissariat a dans les faits maintenant, ont été, si on regarde les journaux du temps, demandés et souhaités par tous les organismes qui étaient, à l'époque, financés."

Le député de Vaudreuil-Soulanges à l'Assemblée nationale et ministre responsable du haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports, M. Paul Phaneuf, a fait cette déclaration, la semaine dernière, en réponse au discours inaugural.

M. Phaneuf ajoutait:" On déplorait justement ce manque de pouvoir, ce manque de reconnaissance de la part du gouvernement d'un organisme aussi important et tous et chacun souhaitaient, à ce moment-là, qu'une fois pour toutes nous donnions des pouvoirs au haut-commissariat. Maintenant que certains pouvoirs ont été donnés- je ne dis pas tous les pouvoirs- on peut lire des déclarations à l'effet que le haut-commissariat a des pouvoirs et que le monde du sport et des loisirs peut maintenant connaître certaines craintes, avoir certaines peurs parce que le haut-commissariat a l'intention d'étatiser le monde du sport.

Ce qui est important pour le monde des loisirs, c'est qu'une fois pour toutes, sans l'ombre d'un doute, depuis 1970 le gouvernement a su répondre dans un premier temps aux premières aspirations que ce domaine avait exprimées depuis fort longtemps. Je sais que le Parti québécois, qui est aujourd'hui l'Opposition officielle, a senti l'obligation de mettre dans son programme certaines choses dans le monde des loisirs. On a parlé même d'un secrétariat, peut-être que oui, peut-être que non.

De toute façon, malgré les difficultés, nous sommes, je pense - à trois ans des olympiques - plus prêts que jamais à faire face à nos obligations, à nos défis. Nous avons mis sur pied un organisme qui s'appelle Mission Québec '76 et, cette année, cet organisme reçoit $750,000 du gouvernement pour tenter d'obtenir une fois 30 p.c. d'athlètes québécois sur les équipes canadiennes. C'est un nouveau défi, ça demeure un défi. Je ne sais pas si on va l'atteindre mais je pense que ce qu'il est important de reconnaître, c'est qu'on a mis tous les moyens possibles à la disposition des fédérations sportives pour que ce défi soit au moins tenté. Et si si vous lisez les journaux, je pense qu'on ne reproche pas justement au gouvernement, actuellement, de ne pas avoir rempli ses obligations dans ce domaine. Si on a 26 p.c., ou 27 p.c., ou 28 p.c., je ne dis pas que je serai déCu si on à 35 p.c. je serai d'autant

Il reste que dans notre domaine, beaucoup est encore à faire. Je sais que certains députés de cette Chambre, qui sont concernés par le problème, ont dit de l'éducation physique, que ça ne relève pas directement du haut-commissarait mais plutôt du ministère de l'Education. Je sais que tout le monde est touché par ces besoins au niveau d'organismes sportifs. Je sais que tout le monde est touché par ces besoins de loisirs, dans tous les comtés de la province de Québec.

Je peux vous dire que d'une façon rationnelle, d'une façon qui correspond aux véritables réalités que sont la capacité de payer du Québec, la capacité de payer de tous et chacun par le biais des impôts nous allons tenter encore cette année de répondre aux besoins prioritaires de vos comtés selon un ordre de priorité qui est établi, qui est étudié.

Je demanderais - parce que j'ai beaucoup de collègues à l'Assemblée nationale maintenant- à tous et chacun d'avoir une certaine patience.

Ce que je demande à tous mes collègues, tous et chacun dans cette Assemblée c'est quand même de reconnaître qu'il y a des priorités au Québec. Pour moi, le sport les loisirs, c'est une priorité. Il existe d'autres priorités et il faut faire un heureux partage dans tout ça. Il y a un taux decroissance qui est normal, il y a un taux de croissance qui peut être acceptable mais toujours basé sur la véritable réalité qui est la capacité de payer des gens du Québec. Je pense qu'il ne faut pas perdre ça de vue non plus.

Je n'ai pas l'intention de parler bien longtemps parce que tous et chacun ici, ceux qui ont siégé avec moi, savent que ce n'est pas mon habitude d'être très long. J'aime beaucoup mieux retourner à mes bureaux et travailler sur certains programmes. On nous a accusés à certaines occasions, juste - ment, de ne pas avoir écrit la politique gouvernementale en matière de loisirs et de sport. Je réponds à ceux qui ont dit ceci que, pour moi, il est beaucoup plus important de faire du sport, de faire des programmes que seulement d'en parler et d'en écrire. Je vous remercie.

Ligue de sacs de sable St-Augustin

Cette semaine, les cinq meilleures moyennes chez les hommes sont attribuées à Evariste Leblanc (4451) Jean- Claude Laurin (4147) Richard Martel (4121) J. Guy Laberge (3985) L. Lécuyer (3733)

Chez les dames, les cinq meilleures moyennes sont attribuées à Simone Vincent (4806) Laurence Laberge (4752) Rita Moise (4656) M. Lacoste (3484) et D. Sauvé (3453)

L'équipe de Rita Moise vient en tête avec (30 points) suivie des équipes de Roger Lacoste (26 pts) Simone Vincent (24 pts) Domina Lepage (23 pts) Jean- Claude Laurin (22 pts) Jean-Guy Laberge (18 pts) Evariste Leblanc (14 pts) Camille Charlebois (14 pts) et E. Verreault (12 points)

Les records à battre chez les hommes sont le plus haut 10 poches (1900) La plus haute partie(6200) et la plus grosse soirée (10820) réussis par Evariste Leblanc.

Chez les dames, les records à battre sont le plus haut 10 poches (1650) réussi par Rita Moise, la plus haute partie (6190) réussie par Laurence Laberge et la plus grosse soirée (11420) réussie par Simone Vincent.

Félicitations à Mme Simone Vincent qui détient la plus haute moyenne chez les dames avec (4806) Par le fait même, elle vient de donner naissance à un gros garçon du nom de Stéphane.

Félicitations à Mme Rita Moose qui a joué la plus grosse soirée (5700) (5110) pour un total de (10900).

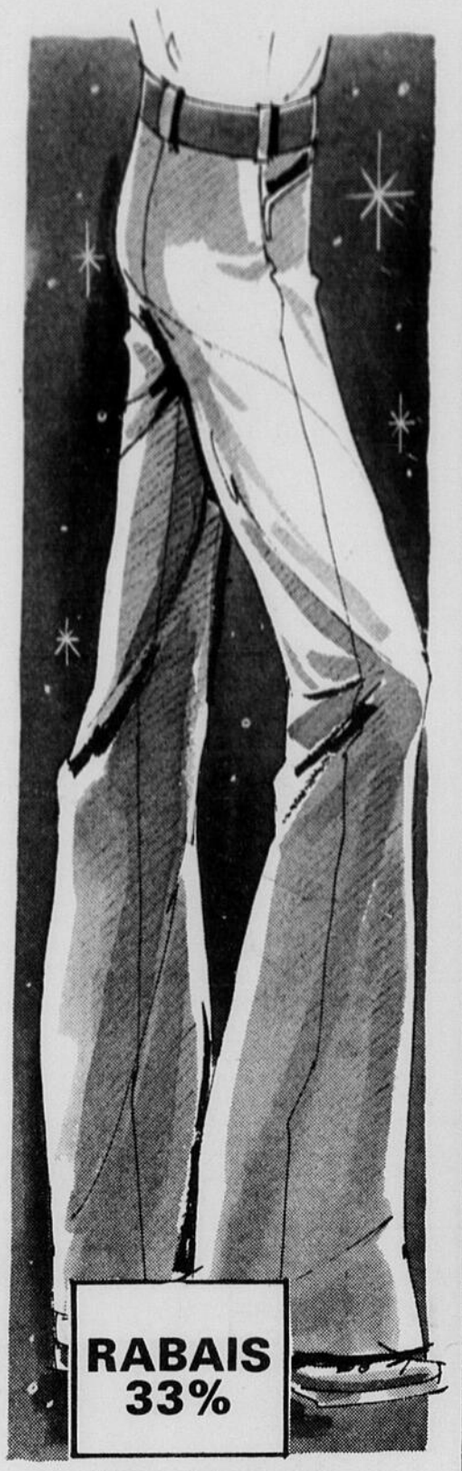
Notre ami Camille Charlebois s'est fait pousser une barbe tellement belle que sa voix en a changé.

Minoune Laurin s'est forcée avec (37000) et (3100) pour ses deux parties. Lâche pas Minoune.

toujours sur la brèche... pour votre économie

Toujours sur la Brèche... Pour Votre Economie
Bonimart
Magasins à rayons-Filiale du groupe Ogilvy

la preuve... voici



Notre Rég. 9.99

6.66 pre

Double tricot, jambes évasées

Pour hommes. Pantalons en 100% polyester dans des couleurs très mode. Avec bande de taille BAN-ROL* bande à double rideau, braguette à glissière, passants à la taille. Garniture intérieure assortie. Tailles 28 à 38.

Men's Doubleknit Flairs



SUPER VALEUR

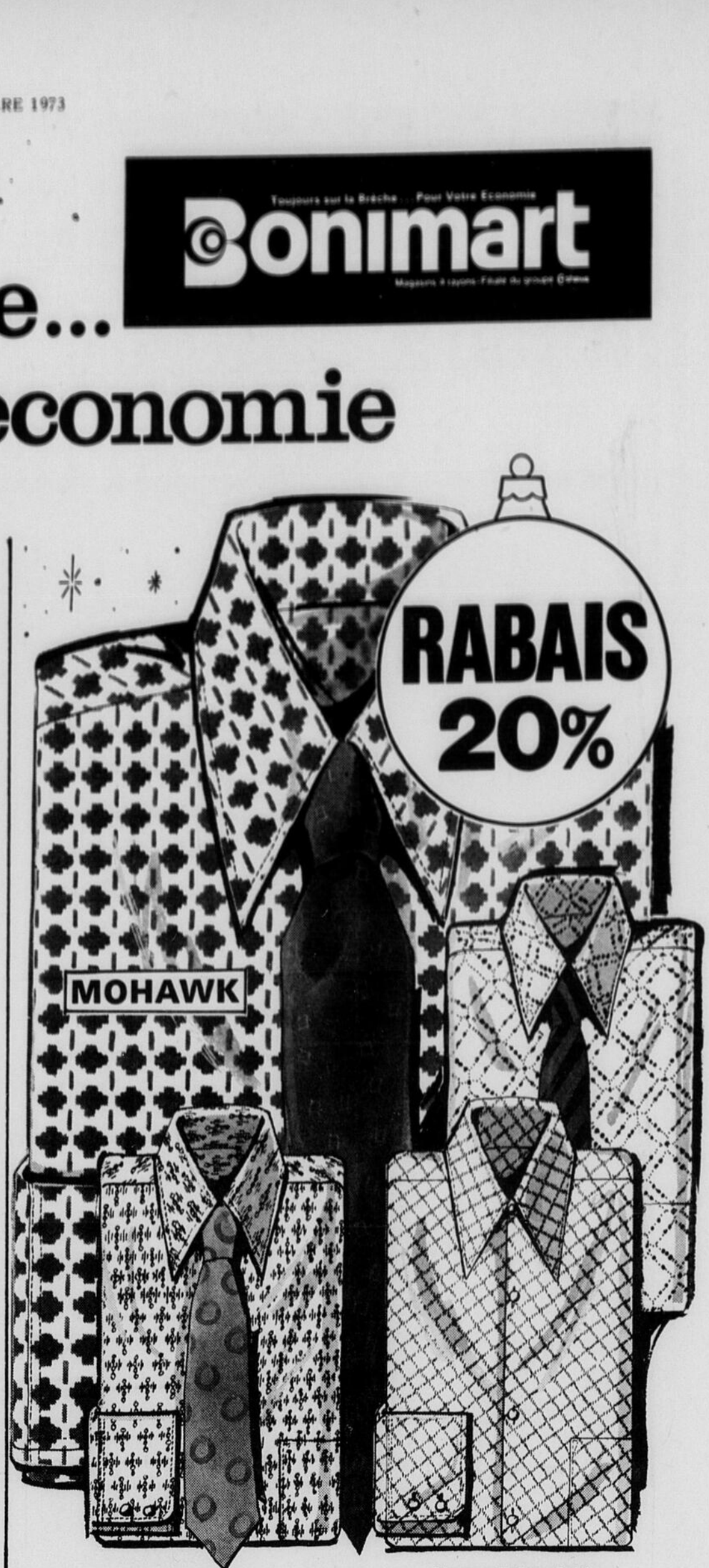
3.33 ch.

Pull-overs pour hommes

Tricot entièrement diminué. Styles à manches courtes. Fibre acrylique légère. Tricots unis ou côtelés en teintes unies ou à rayures. Encolures ras-de-cou et en V, ou col régulier. Tailles: P.M.G.TG.

Fully Fashioned Pullovers

HÂTEZ-VOUS! PANT-A-RAMA finit samedi Styles et valeurs pantastiques pour toute la famille



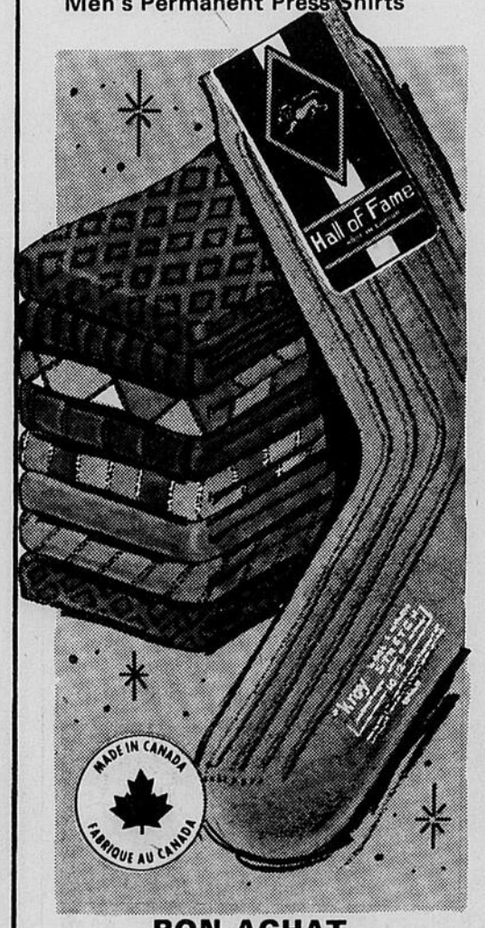
Notre Rég. 4.99

Chemises à pressage permanent

Marque Mohawk, votre garantie de qualité et de style-mode, à bas prix spécial pour donner en cadeau. Grande sélection de motifs-fantaisie dans un mélange de 65% polyester/35% coton. Col deux pièces à longues pointes pour porter avec ou sans cravate, poche à la poitrine, poignets à deux boutons. Entredoublures en filament 100% Polyester. Tailles 14 à 17½ et tailles. P.M.G.TG.

3.99 ch.

Men's Permanent Press Shirts



BON ACHAT

.89 pre

Chaussettes 1ère qualité

En 100% nylon extensible en longueurs jusqu'à la cheville ou au mollet, en Ban-Lon* (nylon), en corduroy velours de coton, acrylique/nylon et laine/nylon. Toutes avec entrées élastiques, talons et bouts renforcés. Pointures 10 à 12.

Men's 1st Quality Socks



RABAIS $25.

Notre Rég. 85.00

$60. ch.

Paletôts en cuir Cabretta

Longueur populaire 38". Avec doublure amovible faite de toison Borg* 50% fibre acrylique/50% polyester. Piqûres à l'empiècement devant et arrière, 2 poches devant à rabat, devant droit. En noir. Tailles 36 à 46.

Cabretta Leather Coats

All prices in effect until closing time this Saturday. We reserve the right to limit quantities.

Tous les prix sont en vigueur jusqu'a la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart

HEURES D'AFFAIRES—STORE HOURS
Tous les magasins Bonimart de la région de Montréal seront ouverts de 9:00 a.m. à 9:00 p.m. lundi à samedi 22 décembre.

STATIONNEMENT GRATUIT—FREE PARKING

PLAZA CHATEAUGUAY ,QUÉ.

AVCO CHARGEX

Toujours sur la Brèche... Pour Votre Economie

Bonimart

Magasins à rayons-Filiale du groupe Steinberg

toujours sur la brèche... pour votre économie

MICROSILLONS

3.99 ch.

Rubans 8 pistes 5.99 ch.



Herb Alpert and The Tijuana Brass: Quatre côtés

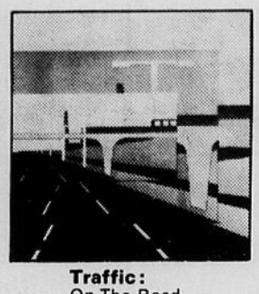
The Liza Minnelli: Quatre côtés



A Lightfoot Collection: The Best of Gordon Lightfoot—Vol. III



Stampeders: From The Fire



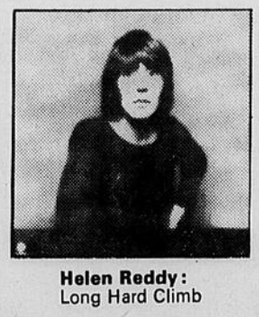
Traffic: On The Road



Three Dog Night: Cyan



Isaac Hayes: Joy



Helen Reddy: Long Hard Climb



Dawn: New Ragtime Follies



Grateful Dead: Wake of The Flood

D'autres sensations à succès

80 Polka Hits

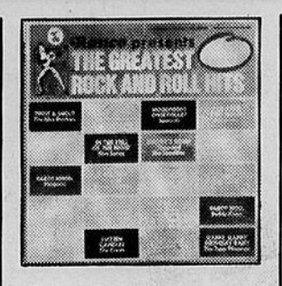
3.99

4 Microsillons 80 Polka Hits



5.99

2 Microsillons Elvis In Person and Back in Memphis



3.99

4 Microsillons Ronco Presents The Greatest Rock & Roll Hits



1.99

Ronco Presents Good Vibrations 22 Original Hits, 22 Original Stars

BIG COUNTRY

4.99

2 Microsillons Big Country 8 Pistes 5.99 Seulement chez Bonimart

RUBANS 8 PISTES

3.99 ch.

Soldes de catalogue Etiquettes variées

Aiguilles A Diamant

3.99 ch.

Des aiguilles de qualité à un bas prix.



3.99 ch.

Ens. nettoie-disques

Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture samedi. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
All prices in effect until closing time this Saturday. We reserve the right to limit quantities.

Bonimart

HEURES D'AFFAIRES—STORE HOURS
LUN., MAR., MER. 9 A.M.-6 P.M. MON., TUE., WED.
JEU.—VEN. 9 A.M.-9 P.M. THUR.—FRI.
SAM. 9 A.M.-5 P.M. SAT.

STATIONNEMENT GRATUIT—FREE PARKING

PLAZA CHATEAUGUAY
15-17 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, CHÂTEAUGUAY, QUÉ.

Ouverture de l'aréna de Huntingdon

Maurice "Rocket" Richard mettra la rondelle au jeu



L'ouverture officielle de l'aréna régionale de Huntington aura lieu vendredi soir, le 14 décembre, à 19:30 hres.

L'événement a été placé sous la présidence conjointe de messieurs les maires des localités du secteur, et du comité de l'aréna

La rondelle sera mise au jeu par le célèbre Maurice "Rocket" Richard, celui que l'on surnomme encore "Monsieur Hockey". Son honneur le maire Claude Pilon et le président du comité de l'aréna, M. Normand Nadeau, accompagneront Maurice Richard au centre de la patinoire.

Pour la circonstance, un programme d'activités a été préparé. Il y aura démonstration de patinage artistique; une partie de hockey entre deux équipes de calibre Atome; une partie mettant aux prises des joueurs "Old Timers". Ces deux dernières équipes représenteront les membres des clubs Rotary et Optimiste de Huntington.

Le comité organisateur de MM. Florian Tardif et Jacques Viau, formé de Raymond Ferland, Normand Bessette, André Villeneuve et Jean Brunet, n'a rien négligé pour faire de cette soirée un succès retentissant.

Les personnes qui assisteront à l'ouverture sont invitées à apporter leurs patins; elles auront la chance de se délier les muscles, et ce jusqu'à minuit.

Une réception cordiale est faite à tous les sportifs de la région. Venez rencontrer des figures connues du monde sportif: Maurice Richard, Claude Provost, Phil Goyette, etc...

Le comité aréna est formé de MM. Maurice Pilon de Huntington, Sylvio Benoît de Ste-Barbe, L. Perron de St-Anicet, R. Quenneville de Dundee, Graham Salter de Elgin, Réal Racine de Godmanchester, Allen Wilson de Hinchinbrooke.

Des remerciements particuliers à M. Peter Rully de Hinchinbrooke qui, pour des raisons personnelles, a dû remettre sa démission.

Le directeur-gérant de l'aréna de Huntington, M. Florian Tardif, a tenu à souligner l'excellente collaboration de Me Jean Besner qui est à l'origine de la venue de Maurice Richard à Huntington.



Comme on le sait, c'est à la suite d'une participation régionale que l'aréna de Huntingdon a vu le jour. Ainsi, le comité directeur de l'aréna est formé de messieurs Henry Wallace, Normand Nadeau, Jean Dubreuil, Spencer Gavin, Claude Dupuis, Maurice Quenneville et Marion Trépanier

Johanne Lapierre fait sensation dans le 800 mètres

Johanne Lapierre, une des jeunes merveilles du club Campi, ainsi qu'Angelo Béraldin qui a été sensationnel au lancer du poids, ont été tous deux les vedettes individuelles du club Campi, lors d'une rencontre d'athlétisme qui s'est déroulée samedi dernier à la Cité des Jeunes de Vaudreuil. Cette compétition, qui regroupait des éléments scolaires, était représentée par Valleyfield, Vaudreuil et quelques-uns de la Polyvalente Louis-Philippe Paré de Châteauguay. Pour Valleyfield, les têtes d'affiche ont été Louis Carry, Pierre Côté, Johanne et André Lapierre, Pierre Touchette, Alain Leclerc.

Johanne Lapierre s'est distinguée dans le 800m., en plus de se distinguer dans le saut en hauteur. Elle a réussi un temps de 2.42,4, devançant par 8 de seconde Diane Cazelais qui a terminé au deuxième rang, suivie de Linda Beauchamp au troisième échelon.

Angelo Béraldin a pour sa part brillé au lancer du poids, soit en effectuant un lancer de 48 pieds 6 1/2 pouces, l'emportant par près de 2 pieds sur Bernard Aubin.

Au saut en hauteur chez les 15 ans et moins, René Lapierre a réussi un bond de 4 pieds 10 pouces et soulignons que René a été fantastique dans sa course d'endurance, soit dans le 1000 m., réalisant une performance de 3.17,4 minutes. Pierre Côté a pour sa part exécuté un saut en hauteur de 5 pieds 7 pouces. C'est le résultat des efforts faits durant l'entraînement qui pousse Pierre à progresser ainsi. La semaine dernière, il a réussi tout un exploit en complétant un saut de 5 pieds 10 pouces. Félicitations Pierre.

Louis Carry s'est lui aussi signalé en hauteur et il possède plusieurs aptitudes pour cette discipline. Samedi, il a réussi un saut de 5 pi. 2 pouces. Pierre Touchette a fait de même et a très bien couru dans le 1000 m. en réalisant un temps de 3.02 min.

Dans le lancer du poids, Richard Brault, instructeur au club Campi, a réalisé un lancer de 37 pieds 1 pouce avec un poids de 12 lbs. Il va sans dire que M. André St-Amand, 12e meilleure performance au Québec, devait commencer à craindre Richard Brault!

Dans le 800 m., André Lapierre s'est permis un 2.21; il a très bien manoeuvré ses efforts et il semble être sur la bonne voie. Il faut dire aussi que François Papineau a lui de même été formidable en réalisant un temps de 2.40,5, ce qui n'est pas si pire si l'on considère que François est encore un novice dans ce sport.

Dans le 1000 m., Claude Chagnon s'est mis en évidence, suivi de très près par Pierre Carry et Louis Carry.

Chez les filles, Denise Grimard s'est accaparé de la première position avec un temps de 3.31,4.

Dans les courses de vitesse, soit dans le 30 m., Pierre Touchette a réalisé un temps de 3,9, de même qu'Alain Leclerc qui a eu le même résultat; Alain s'est aussi fait valoir dans le 150 m. Dominique Massicolli semblait être en bonne voie de réaliser un très bon temps alors qu'il a fait une vilaine chute, ce qui a ralenti considérablement son allure malheureusement.

Les instructeurs accompagnant le Club étaient: Olivier Gervais, Richard Brault, Marcel Roy et Robert Brain.

Jean-Claude Grenier, publiciste du Club Campi.

★

247 BOUL D'ANJOU CHATEAUGUAY TEL. 691-1231

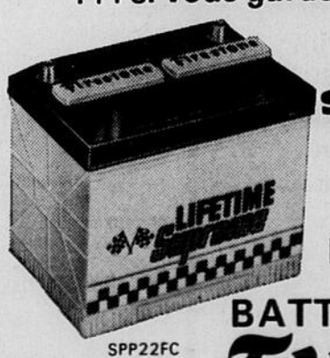
24 DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. 373-7381

FACILE! AUX MAGASINS Firestone

PROFITEZ DES FACILITÉS DE PAIEMENT DE Firestone de CHARGEX ou d'AMERICAN EXPRESS

Garantie 20 ANS

. . . si vous gardez votre voiture tout ce temps-là.



$27 SEULEMENT avec batterie reprise

SPP22FC

SP24C, SP24F: $29.95 AVEC BATTERIE REPRISE

plus $1.00 pour installation

SPP22FC

BATTERIE LIFETIME SUPREME Firestone

GARANTIE AUSSI LONGTEMPS QUE VOUS GARDEREZ VOTRE VOITURE.

ANNONCES CLASSEES - CLASSIFIED ADS

BUYING or SELLING?

LOOK FOR AND REMEMBER THIS SIGN!



CHATEAUGUAY: Deux duplex, prix demandé $30,500, comptant $2,300, hypoth. à 9 1/2% Chacun 3 ch. à c., cuisine spacieuse, garage. Tout repeinturé. Près centre d'achat MLS, Lise Jamnicky 691-2303.

CHATEAUGUAY: Attractive 4 bedrm split level dining room, kitchen w/ dinette, carport. Asking $20,000 to be refinanced at 9 1/2% MLS, Lise Jamnicky 691-2303.

VILLE DE LERY: For someone who likes country living and large grounds, located close to Montreal, a 3 bedrm bungalow listed at $34,900. Almost 4 acres of wooded land, taxes less than $600.00 per year. For more information please contact Lise Jamnicky 691-2303, Excl.

CHATEAUGUAY: Seignory Park: Attractive planned 2 storey brick cottage, 3 or 4 bedrm, 1 1/2 bathrms Livingroom- diningroom, kitchen w/ breakfast counter panelled playroom , work area. Carport, screened patio, well landscaped. May occupancy. $23,300 Excl. Terry Atkinson 691-3603

CHATEAUGUAY CENTRE: Spotless raised brick bungalow, 6 rooms plus 2 rooms in basement, finished laundry room, large kitchen w/dining area plus dining area in livingrm. Bathroom w/ vanity & double basins, garage. Well landscaped, fenced and paved driveway. 8 1/2% interest, monthly $190.00 incl. taxes. Excl. Terry Atkinson 691-3603.

CHATEAUGUAY CENTRE: 24 units of 3 1/2 and 4 1/2 rooms, 1 and 2 bedrms, spacious kitchens w/ dining area, full bathrms, patio doors to balconies. Hot water oil heating system, fire alarm and incinerator. Coin laundry. Well maintained property w/good revenue. For more information please call Terry Atkinson 691-3603.

MERCIER: Extremely well maintained brick & stone bungalow , extra large de-luxe kitchen w/dining area, baked enamel windows throughout. Basement w/ separate outside entrance. Fenced lot. Asking $21,000, PIT 102.00 MLS, Thelma Clarke 691-5083.

CHATEAUGUAY: Custom built 5 1/2 room bungalow w/ 2 bachelor apartments of 2 1/2 rooms each finished in basement, completely furnished situated close to bus route & all facilities. Electrically heated, occupancy arranged. MLS, Thelma Clarke 691-5083.

CHATEAUGUAY: $18,500 for all brick semi-detached cottage, monthly payments only $120.00 all rooms spacious, 1 1/2 bathrms, playroom, sun porch Lot 50 x 100. Easy terms available Excl. Thelma Clarke 691-5083.

CHATEAUGUAY CENTRE: Chapais Street: Lovely clean and well finished bungalow: 5 1/2 rooms plus bedrm and extra SOLD finished playroom in basement. Fireplace, 1 1/2 bathrms, garage. $23,500. Excl. Rosemarie Faber 692-9630.

MAPLE GROVE BEAUHARNOIS: Large, older residence, well maintained exterior and interior. Presently used as two flats, could be an ideal set-up for a professional. Two car garage. $25,000. MLS, Rosemarie Faber 692-9630.

CHATEAUGUAY CENTRE: Dubé Street 5 1/2 room bungalow w/ lovely SOLD sunny kitchen w& knotty pine cupboards. finished playroom laundry, garage. $19,200, 8 1/2% PIT 148.00 Excl. Rosemarie Faber 692-9630.

ROYAL TRUST COMPANY
Office: 280 Dorval Ave, Dorval, Que
PHONE: 636-9610 (LOCAL CALL)

MIKE MINOTTO

Courtier en Immeubles - Real Estate Broker

937 Notre Dame Lachine.
Tél. 637-1428, ou 637- 2651

634-0130 Ricardo Marelli

637-7660 Mrs. J. Moore

Chateauguay Station: 1 rue Lionel bungalow, 4 pièces. Prix $7,500. Comptant et condition à discuter.

Ville St. Pierre: 25 rue Rolland, cottage 7 pièces, 5 chambres à coucher 10½ x 12, salon 10 x 12, Cuisine 21 x 12½, sous sol fini partiel, Garage. Grand terrain. Prix $23,500. Appelez Mike Minotto.

St-Barbe: Chalet bord de l'eau, 175 ,40ième Ave., Route 3, 4 pièces. Terrain 150 x 100. Gazonné Lac St-Francois. Prix $8,000. Appelez Mike Minotto

Ville LaSalle: Duplex, 32,34 rue Highlands. Grand terrain, 2 de 5 pièces. Prix $23,000. Appelez M. Minotto.

Ville St-Pierre, 131 rue Windsor ,8 logements de 4½ grandes pièces. Cold flat (non chauffé) Bon Revenu - Prix $42,000. Appelez Mike Minotto.

Lachine: Duplex 940-942 13e avenue, 2 grand 5½, avec sous-sol moderne, Salle de jeu, salle de lavage, maquillage, Garage. Prix $28,000 appelez M. Mike Minotto .

COMMERCES

Ville Emard: Epicerie Licenciée, rue Jolicoeur. Centre des Affaires. Bon Revenue. Aubaine. Interieure pour échange. Loyer Raisonable. Appelez M. Minotto

Lachine: Restaurant, 1860 Notre Dame, cuisine Canadienne, aussi pour cuisine Italienne. Prix $12,000. Appelez M. Minotto.

Lachine: 3060 St. Joseph. Lachine Marine agent Chrysler Outboard. Vente et Service. Réparations Générales. $14,000. Appelez M. Minotto.

Lachine: 470-472, Georges V. 2-5 pièces. Grand Terrain, commercial. Prix $25,000 Tout offre considéré. Appellez Mike Minotto.

Bâtisse Commerciale Lachine: 136-138, 7eme avenue, 1 magasin, pouvant servir à tout genre de commerces. Grand logement de 6 pièces. Prix $27,000.

CHATEAUGUAY: Restaurant drive-in service. Intérieure et extérieure, moderne. 195 boul d'anjou. Prix $16,000. Aubaine. Comptant à discuter.

Lachine: Bâtisse commerciale avec commerce, (variété) très bon chiffre d'affaire. Faut voir. Prix $37,500. Autres informations appelez Mike Minotto..

Lachine: 3179 Notre Dame. Salon beauté moderne. Loyer raisonnable. Bon bail. Centre des affaires. 10 chaises séchoirs, 4 chaises de travail, 2 pour teintures, 2 lavabos. Grandeur du salon 18 x 25. Prix $15,000. Comptant condition a discuter. Appelez M. Minotto.

MAISON A VENDRE

Bungalow en brique, 3 chambres , sous-sol fini, 7 pièces, terrain 60' x 100' situé 771 Boul. Cadieux, Beauharnois. Prix de vente $26,500.00 Immeubles Kaybec Inc. 373-1316, Valleyfield. (NO)

Bungalow en brique, 3 chambres, situé 163 Poissant, Valleyfield. 8 pieces. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bungalow en bois. 2 chambres, situé 17 - 12ee Ave., Avenue du Lac, Valleyfield. Prix de vente 11,000.00 Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield (NO)

2 bungalows situés 284 et 290 Continuation rue Ellice, Avenue du Lac, Valleyfield, 2 chambres chacun. Prix de vente 3,500.00 chacun. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bâtisse en clapboard, 1 logis avec 5 arpents de terre , 4 chambres, en face de la Montreal Cottons, Rang Double, Valleyfield. Prix de vente $16,000.00. Immeubles Kaybec Inc., 373- 1316, Valleyfield, (NO)

Bungalow en brique, situé 10 ogilvie, Valleyfield Système de chauffage central, 8 pièces. Prix de vente 26,000.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield (NO)

Bungalow en bois situé 61 Lippée, Côteau-Station 4 chambres. Prix de vente 5,500.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bungalow, situé 22 rue Germain, Coteau-du-Lac, Prix de vente $6,400.00. 5 1/2 pièces. Immeubles Kaybec Inc., Valleyfield. 373-1316. (NO)

MAISON A VENDRE

Bungalow en brique, situé 114 rue Robb, Valleyfield, 3 chambres, 9 pièces, terrain 100 x 100. Prix de vente 24,300.00. Immeubles Kaybec Inc., 373- 1316, Valleyfield (NO)

Bâtisse 1 logis , 3 arpents de terre, 4 chambres, située Rang Ste-Marie, Ste-Marthe. Prix de vente 22,000.00 Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bungalow en clapboard d'aluminium, situé rue Purvis, Nitro, 2 chambres. Prix de vente 9, 300.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bungalow en brique, situé 172 St-Charles, Valleyfield, 5 chambres, 10 pièces, terrain 100 x 100. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bungalow en brique, situé Route 14, Ormstown, 3 chambres. Prix de vente: $23,500. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316. Valleyfield. (NO)

Bungalow en clapboard de cèdres, système de chauffage central, 6 pièces, situé 97 Elsie, Valleyfield. Prix de vente $21,000.00. Immeubles Kaybec Inc., Valleyfield, 373-1316 (NO)

Bungalow, partie brique et clapboard, 5 pièces, situé 572 rue Armand- Frappier, Valleyfield, maison neuve. Prix de vente $18, 000.00; comptant $1,000. 00 balance à discuter. Occupation immédiate. Immeubles Kaybec Inc., Valleyfield, 373-1316, (NO)

Bungalow partie brique et clapboard, 5 pièces situé 576 rue Armand- Frappier, Valleyfield, maison neuve. Prix de vente $18, 000.00 Comptant $1,000.00 balance à discuter Occupation immédiate. Immeubles Kaybec Inc., Valleyfield 373-1316, (NO)

Bâtisse 4 chambres, située 16 Jolin, Valleyfield Prix de vente $10,500.00 Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield. (NO)

Bungalow en clapboard, situé 465 Boul. Hébert, St-Timothée. Terrain 114 x 173, 3 chambres, sous-sol fini, système de chauffage central, garage. Prix de vente $21,000 Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Vallesfield. (NO)

Bâtisse 1 logis, situé 15 rue Verner, Valleyfield, prix de vente $9,000.00, comptant $500. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield. (NO)

MAISON A VENDRE

Bâtisse 1 logis, 2 chambres à coucher, terrain 58 x 107, située 498 Jeanne-Mance, Valleyfield. Prix de vente $8,500. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316. Valleyfield. (NO)

Bungalow en brique et pierre, terrain 95 x 60, 3 chambres, sous-sol fini, situé 83 Laurin, Valleyfield. Prix de vente: $26,500. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield. (NO)

Bungalow en brique et pierre, situé 30 rue Roy, Côtau du Lac, terrain 100 x 120, sous-sol fini. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316. Valleyfield. (NO)

Bungalow, partie brique et clapboard, 5 pièces, situé 245 Daoust, Valleyfield , maison neuve. Prix de vente $17,500.00; comptant $500.00 balance à discuter. Occupation immédiate. Immeubles Kaybec Inc., Valleyfield, 373-1316 (NO)

Bungalow en briques et pierre, 3 chambres, sous-sol fini, situé 92 Billette, Valleyfield. Prix de vente: $34,000. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield. (NO)

MAISON A VENDRE

Bâtisse 1 logis, situé 26 Chemin de la Reine, Côteau du Lac. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield. (NO)

Très grande bâtisse, 1 logis, située à St-Anicet, 13 pièces, 7 chambres. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316. Valleyfield. (NO)

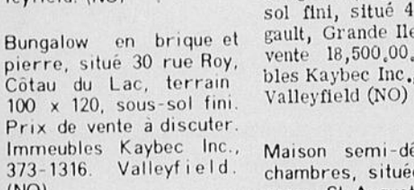
Bungalow , 4 pièces, sous-sol fini, situé 4 rue Legault, Grande Ile, Prix de vente 18,500.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield (NO)

Maison semi-détachée 3 chambres, située 28 Terrasse St-Augustin. Prix de vente: $16,000. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield. (NO)

Bungalow 8 pièces, sous-sol fini, situé 19 rue Molson, Valleyfield. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (No)

Bâtisse située Bord de l'eau St- Anicet, Terrain 105,400 pieds carré. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

'73 MODELS OPEN FOR INSPECTION



DIRECTIONS:
Cross Mercier Bridge to Routes 3 and 4, then to Chateauguay traffic circle, further on Route 4 to Cine Park — Drive-in and turn left on Montee Ste. Marguerite to Chateauguay Construction sign.

CHATEAUGUAY
CONSTRUCTION
* * * UNBEATABLE VALUES * * *
MUST BE SEEN
Models fully furnished and decorated 6 rooms cottages
LOW DOWN PAYMENT
ELIGIBLE FOR PROVINCIAL REBATE FOR AS LITTLE AS
$15,900
OPEN DAILY FROM 11:30 A.M. TO 8:30 P.M.
133 St. Marguerite, Chateauguay Centre
691-0222 739-3611

Fiducie du Québec

une institution du Mouvement des Caisses populaires Desjardins



CHATEAUGUAY-CENTRE: Dumouchel St. Beautiful extra large 5 room Stone & Bricks "California de Luxe" bungalow with finished playroom 30' x 14' includes wet & bar - extra large 4th bedroom 15' x 13' - 2nd bathroom and washroom in basement - natural fireplace in living room - wall to wall rugs - cedar closet - chandeliers - sliding patio doors & aluminum door - Beautifully landscaped & steel ornemental fence - 1st Mortgage at 6 3/4% - $16,073.00 - Monthly payments $198.00 includes principal, interest & taxes. E.G. Desrosiers, day: 691-4050 - night: 691-5888.

CHATEAUGUAY: Bungalow de six pièces avec salle de jeux incluant bar & mirroirs - chambre à coucher et garde- robe en cèdre au sous-sol - salle familiale 20 x 12 avec portes patio ajouter à la maison - tapis mur à mur - 1ère hypothèque $8,900.00 à 6 3/4% - Paiement mensuel $119.00 capital, intérêt et taxes - Prix demandé: $19,500.00 - E.G. Desrosiers day: 691-4050 night: 691-5888

MERCIER: Rue Lacoste - très beau bungalow - bâti en 1969 - terrain de 9,700 pi. car. - foyer naturel - prix demandé: $37,500.00 - comptant à discuter - J.J. Leduc jour: 691-4050 soir: 691-3106.

CHATEAUGUAY: Bungalow de 6 pièces - tapis mur à mur dans toutes les pièces - poêle, frigidaire laveuse à vaisselle - terrain de 18,600 pieds carrés avec piscine creusée de 14 x 28 - prix demandé $26,900.00- Comptant à discuter J.J. Leduc jour: 691-4050 soir: 691-3106.

CHATEAUGUAY-CENTRE: Boul. St-Jean-Baptiste - Beau site commercial - coin de rue - terrain 100' x 146' comprenant cottage - termes avantageux - M. Brosseau, jour: 691-4050 soir: 692-4282.

CHATEAUGUAY: Bungalow 5 pièces, trois chambres sous-sol fini - pièce familiale et une chambre à coucher - grande cuisine et dinette - bien situé - près centre d'achat - prix $19,000.00 - hypothèque à 6% - M. Brosseau jour: 691-4050 soir: 692-4282.

CHATEAUGUAY: Bungalow pierre et brique -très bien situé - à proximité des magasins - sous-sol fini avec bar - hypothèque $9,088.00 à 6 3/4% - paiement mensuel $154.00 par mois incluant capital, intérêt et taxes - Prix demandé: $20,000.00 - Claudette Lévesque jour: 691-4050 soir: 691-4932.

CHATEAUGUAY-CENTRE: Beautiful "Split Level" bungalow - 4 bedroom - large master bedroom - large dining room with sliding doors to back porch - equipped kitchen - 6 3/4% mortgage - truly a pleasant home - M. Brosseau jour: 691-4050 soir: 692-4282

MERCIER: Grand bungalow de six pièces avec terrain de 51,168 pieds carrés - taxes totales seulement $333.24 annuellement - Prix demandé $22,000.00 - E.G. Desrosiers: jour: 691-4050 soir: 691-5888

CHATEAUGUAY: Bungalow de cinq pièces avec salle de jeux finie au sous-sol - fenêtres aluminium - double allée pavée - garage chauffé au niveau de la rue - hypothèque $8,600.00 à 6% - Paiement mensuel: $125.00 capital , intérêt et taxes - E.G. Desrosiers: 691-4050 soir: 691-5888

CHATEAUGUAY: Very clean bungalow - built in 1963 - wall to wall carpet - finished playroom - asking price: $22,000.00 - cash to be discussed - J.J. Leduc jour: 691-4050 soir: 691-3106.

CHATEAUGUAY: Bungalow spacieux, brique et aluminium - garage et sous-sol fini - intérêt à 6 3/4% - Paiement mensuel $160.00 par mois tout compris, (capital intérêt et taxes) - Prix demandé: $23,000.00 - Claudette Lévesque Jour: 691-4050 soir: 691-4932.

CHATEAUGUAY: Bungalow de cinq pièces - très propre - bâti en 1969 - situé près des écoles, centre d'achat et église - portes d'aluminium - galerie - patio - cour clôturé - 1ère hypothèque $12,000.00 due en 1994 - Paiement mensuel: $178.00 capital, intérêt et taxes - Prix demandé: $21,500.00. E.G. Desrosiers 691-4050 jour: 691-5888 soir.

CHATEAUGUAY-CENTRE: Bungalow de 5 pièces - terrain de 5,000 pieds carrés - garage - sous-sol - semi-fini - prix demandé: $15,000.00 - E.G. Desrosiers jour: 691-4050 soir: 691-5888

OUVERTURE: Du lundi au samedi 9 hres a.m. à 9 hres p.m.

QUEBEC TRUST - FIDUCIE DU QUEBEC
58 Boul. St-Jean- Baptiste, Chateauguay
COURTIERS BROKERS
TEL: 691 - 4050

MAISON A VENDRE

Bungalow en brique et pierre, terrain 100 x 200, situé 555 rue Jeanne-Mance, Valleyfield. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield (NO)

Bungalow en clapboard d'aluminium, 3 chambres situé 87 Louis VI Major, Valleyfield, vendu meublé. Prix de vente $18,300. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bungalow en brique et pierre, situé 483 Chemin Larocque, Valleyfield, 4 chambres. Prix de vente $21,000.00. Immeubles Kaybec Inc., 373- 1316 Valleyfield (NO)

Bungalow en brique , 3 chambres, situé 337 Jacques Cartier, Valleyfield, 10 pièces. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373- 1316 Valleyfield (NO)

Bungalow situé 212 Riverview, Rivière Beaudette. :Prix de vente 12, 500.00. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

MAISON A VENDRE

St- Timothée, beau petit bungalow avec garage, bureau et abri d'auto, sur terrain de 96 x 183 pieds, situé sur le Boul. Pie XII Prix demandé $16,000.00. aussi autre propriété adjacente dans le même secteur $14,000.00. Immeubles Loyal Ltée, CLément Beaudin, agent. Valleyfield 373-4388 (NO)

Propriété, grande maisor système de chauffage central, en très bonne condition, situé sur grand terrain, près du lac St-François à Cazaville. S'ad. à Jean Lussier, Huntingdon 264-3378 (NO)

Maison seule moderne, chauffage électrique, 2 salles de bain, sous-sol fini, avec garage. Prix de vente $30,000. Située à 15 Ewing. Valleyfield, 373-3978. (12)

Ville de Léry: propriété de 5 pièces sur lot de 59 x 110 à vendre. Si intéressé: 692-6177. (12)

PROPRIETE A VENDRE

Bord du Lac St-Louis, propriété de pierres naturelles, bâtie en 1920, terrain: 75,000 p.c. Maison comprenant 14 chambres, 4 chambres de bain, 2 foyers naturels, salon, salle à diner, garage. Prix demandée: $85,000 Appelez : Les Immeubles R.C.G. Inc., Mme Rita Giraldeau, courtier à 692 - 0846 ou 488 - 9587 (19)

MAISON A VENDRE

St-Timothée, rue St-Viateur, spacieux bungalow de briques, 30 x 41 pieds, sur terrain de 75 x 100 pi. 9 pièces, comprenant 4 chambres à coucher, sous-sol fini avec salle de jeu et lavoir. Prix $21,000., pas d'agent. Valleyfield, 373-7739. (NO)

Ste-Barbe, bungalow ext. briques, 5 1/2 pièces , sous-sol fini en salle de jeu et chambre, chauffage électrique & cheminée d'urgence. Terrain 110 pieds de facade sur le Chemin de l'Eglise par des profondeurs variant de 183 à 100 pieds. Prix demandé $24,000.00 Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield 373-4388 (NO)

Valleyfield, spacieux duplex semi-détaché, ext. briques, garage double, intérêt 6 3/4%, situé rue Aubin. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Valleyfield, Paroisse Grande-Ile, bungalow, extérieur briques, 5 1/2 pièces, carré 28 x 40 pieds, terrain 60 x 200 pieds. Prix de vente, $20,500. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Valleyfield, rue Jacques-Cartier, bungalow , 5 1/2 pièces, sous-sol fini, extérieur briques, abri d'auto, terrain 60 x 130 pieds, libre le 1er mai 1974. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield 373-4388 (NO)

Valleyfield, propriété très bien située dans quartier fashionable comprenant un bungalow avec foyer et garage sur un terrain magnifique, garni d'arbres et d'arbustes d'une grandeur de 100 x 100 pieds. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Valleyfield, propriété à revenu située rue St-Laurent, ext. briques et bois 8 logis, revenu $7,320., dépenses $2,270.85, revenu net $5,049.15. Prix demandé $45,000.00. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Valleyfield, Hungry-Bay, maison hiver-été, 4 pièces, meublé, terrain 115 x 135 pieds, droit de passage sur le lac St-François. Prix: $8,600. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Valleyfield, bungalow extérieur briques, 5 1/2 pièces, sous-sol fini en logement, terrain 65 x 64 pieds. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Valleyfield, quartier Bellerive, propriété 2 logements avec local commercial adjacent, située rue Alexandre, terrain 50 x 100 pieds. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Maison à vendre, située a 8, 5e Avenue, St-Timothée, 5 1/2 pièces, avec 2 chambres au sous-sol en plus, intérêt à 8%. St-Timothée, 373-2772. (12)

Valleyfield, bungalow à vendre, 4 1/2 pièces, prix $18,000.00, cause décès. Valleyfield, 371-1288. (NO)

Maison, 2 logis à vendre, 4 pièces chacun, sur coin de rues, 2 grands garages, $15,000.00. Valleyfield, 373-8747. (NO)

Maison 2 logis, 6 pièces chacun, située 43-45 Crescent, conditions faciles de paiement. Valleyfield, 373-6672. (NO)

LA CAISSE D'ETABLISSEMENT DE VAUDREUIL SOULANGES
VALLEYFIELD - (434) Duplex semi-détaché situé à 44 rue Narcisse, dans Bellerive, 2 logis de 4 app. Revenu de $100./mois. Prix demandé $9,000. Comptant requis $2,000. Inf. Osias McSween 371-5777 (rés. 452-4594) C.E.V.S. Courtier

VALLEYFIELD - (431) Un terrain de 50 x 100 situé entre 63 et 71 rue Black, beau quartier résidentiel. Prix demandé $2,700. comptant. Inf. Osias McSween 371-5777 (rés. 452-4594) C.E.V.S. Courtier

COTEAU STATION - 438) 250 terrains dans un beau projet domiciliaire dont plusieurs maisons déjà en place. Service d'égout et d'aqueduc. Très bel emplacement face à la rue Delisle. Inf. Osias McSween 371-5777 (rés. 452-4594) C.E.V.S. Courtier

A. E. LePAGE

IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES

BUTLER & PAULE DIVISION

MOVING TO ANOTHER CITY? COAST TO COAST REAL ESTATE SERVICE

CHATEAUGUAY: Bungalow pierre et brique 1961, terrain 58 x 100, 3 chambres à coucher, cuisine et salle à diner forme "L", salon, au sous-sol salle de jeux, garage. Poele et fourneau encastré. Hypothèque 6 3/4% capital, interet et taxes inclues $135.00 par mois. Rachel Proulx 692-2641.

CHATEAUGUAY: 3 bedroom bungalow, wall to wall carpeting in livingroom and hall attached garage, landscaped. May or earlier occupancy. Kay Brougham 69-2 4125.

CHATEAUGUAY: 3 bedroom aluminum and brick bungalow with garage, paved driveway, wall to wall broadloom in livingroom and hall, panelled playroom. T.V. room or bedroom with carpeting, well located, $179. month includes taxes. Bob Michels 692-8908.

CHATEAUGUAY: Quiet residential area, 5 room brick and stone bungalow, 3 bedrooms playroom, detached garage, near schools, bus, stores, $151.00 per month includes taxes. Price $17,500. Frank Fellows 691-1264.

ORMSTOWN: Solid brick house 8 rooms 3-4 bedrooms, built in 1886 in excellent condition. 10,000 sq. ft. lot includes barn. Price $18,000. Taxes under $400. per year. Keith Greig 1-829-2419 or 692-6731.

ORMSTOWN: Family bungalow located on extra large lot. Three large bedrooms, spacious living room, well planned modern kitchen with large dining area, hardwood floors, electric heating with individual thermostats throughout. Price $15,000. Marilyn Partridge 1- 264-4224 res. or 692-6731.

AUBREY: Howick Area - Thirty miles from Montreal on country road recently built home with three bedrooms, kitchenette and pleasant livingroom. Landscaped. Price $8,500. Marilyn Partridge 1-264-4224 or 692-6731.

BEAUHARNOIS: Triplex de brique - bon revenu sur rue commercial - possibilité de salon de barbier avec garage. Prix $16,000. Lise Lussier 692-4411.

BEAUHARNOIS: Maison à revenu en brique, 2 logements de 5 grandes pièces chacun. Le toit complètement refait à neuf ainsi que l'électricité 220 et 100 amps, les cuisines renovées, beaucoup d'armoires, fenêtres aluminum et autres extras. Prix $13,000. Financement fexible. Patricia Werth 692-8980

BEAUHARNOIS: Garage 38 ' x 45' 14' x 10' haut intérieur, blocs béton & stucco, 2 portes, 12' haut chauffage air chaud, compresseur 5 h.p. Lift 2 pistons, Gazoline SUNOCO. Aussi inclus, cottage 5 pièces sous-sol 1 appt. fini Garage 1 place M.L.S. Paul Leroux 373-3190 or 692-6731

VALLEYFIELD: Cottage 5 appts. avec bungalow d'été simi-détaché face au lac St-Francois quai béton, cabane à chaloupe, entrées privées. Terrain 24,500. p.c. M.L.S. Paul Leroux 373-3190 ou 692-6731.

VALLEYFIELD: Bâtisse 4 logis, extérieur stucco, fenêtres aluminium, escaliers récents, facade à 45 pieds de la rue, gros arbres sur le parterre, hangar 37' x 15'. Arbres à l'arrière, entrée 4 chars, revenu $2,880. Paul Leroux 373-3190 ou 692-6731.

COMMERCIAL PROPERTY FOR RENT - VILLE DE LERY: 1040 sq. ft. for rent on Boulevard de Lery, (Highway 3). Ideally suited for office. Available immediately. Call 692-6731.

WE ARE MOVING! Watch for the official opening of our new office on D'Anjou Boulevard in Chateauguay. Centrally located to serve you better.

NOUS DEMENAGEONS Surveillez l'ouverture officielle de notre nouveau bureau sur le Boulevard D'ANjou à Chateauguay. Bien centralisé pour mieux vous servir.

A. E. LePAGE & WESTMOUNT REALTIES INC
BUTLER & PAULE DIVISION
833 BLVD. DE LERY ,
LERY. 692-6731

A. E. LePAGE

IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES

BUTLER & PAULE DIVISION

REAL ESTATE SALES AGENTS

Join one of Montreal's oldest and most respected Brokers. We are expanding our operations and require additional residential agents to represent us in the Chateauguay area.

If you are bilingual and have a good educational background, own a car and are prepared to work full time, we would like to talk to you. High commissions and all fringe benefits. Call Cliff Butler Branch Manager, for a completely confidential interview.

BUS: 692- 6731 Res. 692-4691

MAISON A VENDRE

GRANDE ILE - (507) 4 terrains situés boul. Grande Ile, intersection boul. Bord de l'eau. Très bien situés. Inf. Osias McSween 371-5777 (rés. 452-4594) C.E.V.S. Courtier

LES CEDRES - (517) Deux duplex situés sur le même terrain, très bel emplacement, revenu de $3,600./année. Prix demandé $27,000. Comptant requis $5,000. Faites votre offre. Inf. Osias McSween 371-5777 (rés. 452-4594) C.E.V.S. Courtier

MAISON A VENDRE

VALLEYFIELD - (593) Un quatre logis de 4 pièces en brique rue St-Philippe avec revenu de $3,600./année. Très bien situé. Faites votre offre. Inf. Osias McSween 371-5777 (rés. 452-4594) C.E.V.S. Courtier.

STE-BARBE - (568) Une ferme de 120 arpents environ située dans le rang de l'Eglise avec maison de 7 app. plus bâtiments. Prix demandé $28,000. Bel emplacement à environ 6 milles de Valleyfield. Inf. Osias McSween 371-5777 (rés. 452-4594) C.E.V.S. Courtier.

CHATEAUGUAY CONSTRUCTION

Large Swimming Pool
Fully Equiped & Serviced
Furnished or Unfurnished

APTS 2½, 3½, 4½, 5½

Cottages, bungalows, flats also available

REASONABLE RENTAL

RENTAL OFFICES

4 PLACE RICHELIEU CHATEAUGUAY — 133 STE MARGUERITE CHAT. CENTRE

691-0222 — **739-3611**

HOUSE FOR SALE

Chateauguay: $1,500 cash to mortgage, 5 room bungalow, maintenance free, aluminum siding, excellent condition, P.I.T. $178. Private, no agent Phone: 692-0146 (12)

Chateauguay 2 houses 3 1/2 5 1/2 (free) must sell. Easy terms. Bargain 692-8325 (12)

FOR RENT

Chateauguay Heights - 5 room modern, rent $155. available now, second story 692-8325 (12)

WANTED

Looking for janitor in new apartment building across Miracle Mart, for September. Must live in. Arrangements to be made. Tel. 691-0862 or 482-4892 (NO)

Experienced mechanical assembler for DuMaurier Machinery Ltd., 3100 Ford Boulevard Chateauguay 691-6611 (12)

MOVING

Local Moving
Metropolitan Montreal
Also long distance
Quebec - Ontario
Storage
Apply
FILLION TRANSPORT INC.
Tel: 637 - 2521

WANTED

Waitress wanted with experience. Maple Restaurant. 691-3802 (12)

MECHANICS
Are you interested in improving yourself and work in a pleasant atmosphere? If so, come and meet us at Chateauguay Automobile Inc., and ask for Gregoire Carpentier. Tel. 691-6795 (12)

LOST

One woman gold pendant watch in Chateauguay, Saturday December 8th. Reward. Phone 637-6369 (12)

Select Personnel

Male or Female purchasin clerk,
Male or Female Inventory Clerk
English Typist with accounting experience shorthand an asset.
Bilingual dicta
Bilingual Typists
Temporary work for English and Bilingual dictas, stenos & typists.

OTHER PERMANENT AND TEMPORARY POSITIONS AVAILABLE
For more information Call Mrs. Van.
363-6700
Between 10 am. and 5 pm
Or apply at 366 Lafleur, Suite 12, LaSalle located in the Mercier Shopping Centre.

AVON INVITES YOU

To be your own boss and set up your own hours as an Avon Representative in Valleyfield, Ville de Lery and Mercier. It's easy and fun even if you have never sold before. Call today collect 1-866-2685

APARTMENT TO LET

3½-4½, Gaspé & Tremblay, or Turennes, Chateauguay Centre, across Miracle Mart, Heated, stove, & frigidaire, master T.V. antenna and intercome system.

Immediate Occupancy
Daytime 691-0414 691/0862 691-6976
Evening 482-4892

CHATEAUGUAY CENTER: Primeau, corner Paul VI, Come and see the new project 1973. For low income houses, for people earning $6,740. to $11,040. a year. Your eligible to a $515.00 Rebate according to your salary. Down payment $300.00 Ready for occupation. This price good till December 15th. Call 692-0486 or 482-3933 Cadima Construction

CHATEAUGUAY CENTRE: Primeau, coin Paul VI., Venez visiter notre nouveau projet 1973. Maisons pour familles a faible revenu, ne dépassant pas $11,040. par année; vous serez éligibles au rabais de $515.00 Comptant requis. $300.00 Occupation Bon jusqu'au 15 Decembre. Telephoner à 692-0486 ou 482-3933 Cadima Construction

FOR SALE

Firewood for sale. Phone after 5 p.m. 769-5932 (26)

2 bunk beds, 23" in T.V., black and white, crib and carriage. Tel. 691-1298 (12)

30' x 10' General mobile home with land 75' x 100 ideal for summer home will sell separate or together Phone 691-6069. (12)

Fire wood for sale. Phone, 769-5932. (26)

1 winter coat size 9 junior, 1 ski jacket size 4 1 ski-doo suit size 4 phone number 692-9594 (12)

CHILD CARE

Will mind school age child by the week. Phone: 691-0504 (12)

Baby sitter available, experienced grand-mother desires occasional baby sitting in Chateauguay Centre area. Excellent references. Phone: 691-6996 (19)

ATTENTION

Fortune telling through the ancien art of the farot. For appointment call daily after 2.30 p.m. 691-9217 (NO)

The Refrigeration shop at H.S. Billing's is interested in having old Refrigerators, and Air Conditioners, donated, to them. They would also be willing to make repairs on the above items. Phone 691-3230. extension 52. (12)

DRESSMAKER

For ladies and young girls who wish to be up to date. We speak English, French and Italian. We also do alterations. Bridal consultations upon request. Sewing courses. Please call for more information. Rose Galletti Chateauguay. 692-9557 (NO)

MOVING STORAGE

Complete moving service, storage, heavy hauling, crating.

LIPARI
Moving & Cartage Ltd.
600, George V,
Lachine,
637-8000

Chateauguay: $1, 500 comptant, 5 pièces, extérieur fini aluminium, en excellente condition, P. I. T. $178. Privé, pas d'agent. Tel. 692-0146 (12)

Chateauguay-Centre: bungalow 3 ch. à coucher, terrain: 100 x 107 Aubaine. Tel. 321-0664. (12)

Chateauguay : split-level sur coin de rue, 3 ch. à coucher, sous-sol fini, garage chauffé, hypothèque: 6 1/2% $21,500. près écoles et parc. Tel. 692-2408 (NO)

Chateauguay 2 maisons, terrain 50 x 100. 1 maison libre pour l'acheteur garage, particulier conditions faciles le tout $15, 200. 692-8325 (12)

MAISON MODULAIRE LATENDRESSE



Construite en usine installée sur le terrain de votre choix.

GERARD TRUDEAU CONSTRUCTION

266 St-Jean-Baptiste. 373-3396 - Valleyfield

MAISON A VENDRE

Maison à vendre, 4 1/2 pièces, bord de l'eau, avec équipement pour yacht S'adresser à 437 Principale, Melocheville, 429-3618. (NO)

LOGIS A LOUER

Logis, 3 1/2 pièces, meublé, tapis salon et chambre, stationnement pour auto, libre le 1er décembre. Valleyfield, 373-5703. (NO)

Logis à louer, dans un bas, 5 pièces, situé à 45 Penon, entrée 220V, salle de bain, complète, $55 par mois. Valleyfield, 373-8745. (NO)

Chateauguay-Nord, 6 pièces, chauffage électrique, Libre immédiatement situé à 20 Pelletier, Tel. 637-9032 (12)

Beauharnois: 26-A Ellice, logement 7 pièces, libre immédiatement, ménage fait, prix $65.00 par mois. Tel. 429-3115 (19)

Chateauguay Heights logement 5 pièces, moderne, 2e étage 692-8325 (12)

Logis à louer, situé à 26A Ellen, 4 pièces, dans un bas, $50 par mois, libre immédiatement. Valleyfield, 373-8319 ou 373-0662. (NO)

Bureaux à louer, eau chaude, chauffage, téléphone, électricité incluse, $100 par mois. Valleyfield, 373-8622. (NO)

4 1/2, 5 1/2, poêle et réfrigérateur ou meublé si désiré, installation laveuse sécheuse, situés rue Vallée et Taillefer. S'adresser à 68 Vallée, app. 2, Valleyfield, 371-2468 ou 373-6160. (NO)

Logis, 5 1/2 pièces, entrée laveuse sécheuse, chauffé, avec stationnement, libre immédiatement, rue Armand, Nitro. Tél: 371-4375. (NO)

Logis, 3 1/2 pièces, chauffé, électricité fournie, situé 461 Boul. Grande-Ile. Valleyfield, 371-5736, après 6 hres. (12)

Logis neuf, 4 1/2 pièces, chauffage électrique, tapis fournis, entrée privée, $105 par mois. Valleyfield, 371-2015. (19)

Logis, 190 Principale, St-Louis de Gonzague, 4 1/2 pièces, chauffé, très propre. $75 par mois. Valleyfield, 373-6624. (NO)

Logis, situé à 185-B St-Eugène, boudoir, chambre à coucher, grande cuisine, salle de bain, 220V., libre le 1er novembre. Valleyfield le jour 373-4751, le soir 373-2825. (NO)

4 1/2, 5 1/2, poêle et réfrigérateur ou meublé si désiré, installation laveuse sécheuse, situés rue Vallée et Taillefer. S'adresser à 87 Vallée, app. 1, Valleyfield, 373-6000 ou 373-6160. (NO)

Logis, 3 pièces, dans un bas, entrée laveuse sécheuse, ménage fait, situé à 157 St-Thomas. Valleyfield, 373-0981. (19)

Logis moderne, 5 1/2 pièces, situé à 136-A Vallée, libre le 1er mars. S'adresser à 136-A Vallée, Valleyfield, 373-9071. (26)

3 pièces, meublé, dans un haut, situé 6 des Rois S'adresser à 88 Dupuis à Beauharnois, Tel. 429-5038 (NO)

A Beauharnois, logis maison seule 5 pièces centre ville 46 A Richardson entrée 220. S'adresser à C. Charest I Des Rois Beauharnois (12)

Logis 5 pièces, chauffé, meublé si désiré. Occupation immédiate. Tel. 691-5320 (NO)

Logis, 3 1/2 pièces, non meublé, chauffé, éclairé, taxes payées. Valleyfield après 5 hres 373-9169. (NO)

5 1/2 et 3 1/2 pièces: logis 3 1/2 pièces, libre 1er octobre, propre, moderne, chauffé, stationnement; aussi 2 logis, 5 1/2 pièces chacun, 1 libre en octobre, 1 libre en novembre, rue Armand, Nitro. Valleyfield, 371-4375. (NO)

Logis, 3 1/2 pièces, semi-chauffé, $65 par mois, situé à 60-A Salaberry. Valleyfield, 373-6806. (19)

LOGIS A LOUER

Logis moderne, 5 1/2 pièces, situé à 136-A Vallée, libre le 1er mars. S'adresser à 136-A Vallée, Valleyfield, 373-9071. (26)

2 logis à louer, 1 dans un haut, 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, l'autre dans un bas, 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, les deux situés Boul. du Havre et libres immédiatement. Valleyfield, 373-3850 ou 373-2255. (NO)

Logis, 3 pièces, meublé, ou non meublé. S'adresser à 15 Ste-Anne, Valleyfield, 373-8177. (2)

Logis à louer, 5 1/2 pièces, entrée laveuse sécheuse, système de chauffage à eau chaude, tapis mur à mur. Valleyfield, 373-8480. (NO)

Logis, 3 1/2 pièces, meublé, douche, refait à neuf, tapis mur à mur, chauffage électrique. S'adresser à 73 St-Joseph, Valleyfield 373-7722. (19)

Logis, 3 1/2 pièces, chauffé, au bord de l'eau, $70 par mois. S'adresser à 4 Tully, Valleyfield, 371-1021. (19)

Logis, centre-ville, 4 1/2 pièces, 2 chambres, grand living-room, salle de bain complète, ménage fait, couvre-planchers, électricité, chauffé, eau chaude fournie, stationnement pour auto, $95 par mois. Valleyfield, 371-0674. (12)

Logis, 5 1/2 pièces, situé à 108 Napoléon, dans un bas, $100 par mois. Valleyfield, 373-1660. (12)

Logis, 5 1/2 pièces, dans un haut, entrée laveuse sécheuse, très propre. Valleyfield, 373-7884. (26)

Logis, 5 1/2 pièces, situé à 101 Grande-Ile, libre immédiatement. Valleyfield, 373-9098. (19)

Logis, 5 pièces, dans un bas, entrée laveuse sécheuse, système de chauffage, garage, libre immédiatement, situé à 128 St-Joseph. Valleyfield, 373-2105. (NO)

LOGIS A LOUER

Logis neufs, 5 1/2 pièces chacun, chauffage électrique, situés à 44 Viau. Valleyfield, 373-9511. (NO)

MAISON A LOUER

Bungalow, 17 rue St-Laurent, Nitro, 4 1/2 pièces, avec grande pelouse, très propre, $100 par mois. Valleyfield, 373-6624. (NO)

Valleyfield, Chaises & Tables: A louer, chaises, tables rondes et rectangulaires, pour toutes occasions. Valleyfield, le jour 373-6046, le soir 373-4448 ou 373-1210. (NO)

Maison à partager avec femme ou garçon sérieux. Demandez Diane à 267-9543. (12)

Maison seule à louer, meublée, entièrement en neuf, laveuse sécheuse, tapis mur à mur, entrée d'asphalte, située centre-ville. Valleyfield, 371-5194. (19)

APPT A LOUER

Bachelor, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie. Valleyfield, 373-8480. (NO)

Appartement, 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, stationnement, situé à 104 Alexandre, libre à la fin du mois. S'adresser à Martial Malo, Métro, 104 Alexandre, Valleyfield. (NO)

Appartement neuf, 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, stationnement pour auto, situé dans Bellerive, libre immédiatement, Valleyfield, 373-5666. (NO)

Appartement à louer, 2 pièces, chauffé. S'adresser à 329 Salaberry, Valleyfield, 373-9782. (12)

Appartement meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, situé rue St-Laurent, stationnement pour auto. Valleyfield, 371-5740. (NO)

Appartement neuf, 1 1/2 pièce, meublé ou non meublé, poêle et réfrigérateur fournis, tapis, chauffé, éclairé, taxes payées, stationnement, libre le 1er décembre. S'adresser à Martial Malo, Marché Métro, 102 Alexandre ou à 104 Alexandre, app. 1, Valleyfield. (NO)

Appartement meublé, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, taxes payées, pour couple de jeunes ou futurs mariés ou 2 jeunes filles, libre le 25 décembre, situé à 210 St-Jean Baptiste. S'adresser à 239 Champlain, Valleyfield - 373-1232. (NO)

LOGIS A LOUER

Mercier, luxueux 4½, eau chaude fournie, chauffage électrique. Très bien située centre ville. 4 St. Joseph, Mercier. Pour information 691-0944 (12)

A LOUER

Logis situé 179 Dufferin, coin Molson, Valleyfield, libre immédiatement, 2 chambres, sous-sol semi fini pouvant faire chambre additionnelle si désirée. Système de chauffage central, $200.00 par mois chauffé, Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield

Logis 15 Verner, bâtisse en bois, 3 chambres, libre immédiatement $90.00 par mois, Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield.

Bungalow situé 245 rue Daoust, Valleyfield. Système de chauffage central, 3 chambres, libre immédiatement, $160.00 par mois. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316 Valleyfield.

APPT A LOUER

Appartement, 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, $80 par mois libre immédiatement S'adresser à 39 Marcel, Valleyfield, 373-0324 ou 371-5242. (NO)

Sous-sol meublé, chauffé, éclairé, situé à St-Timothée. St-Timothée, 371-4986. (NO)

2 bachelors neufs, situés rue Penon, 3 1/2 et 2 1/2 pièces. Valleyfield, 373-9850. (NO)

Appartement, 4 pièces, meublé en neuf, tapis, eau chaude fournie, antenne TV, taxes payées, chauffage électrique, situé 14 Ogilvie. Valleyfield, 371-0907. (NO)

Appartement à louer, 4 1/2 pièces, chauffage central à eau chaude, laveuse et sécheuse commerciales, libre immédiatement. Valleyfield 373-8798. (NO)

A louer, appartements de 1-2-3- pièces, meublés, chauffés, éclairés, usage du téléphone. Valleyfield, 373-9429. (NO)

3½-4½ APPTS. A LOUER



98 CHENIER
CHATEAUGUAY-CENTRE
VOISIN Miracle Mart
Centre-Ville
APPTS MODERNES
CHAUFFES
Cuisiniere-refrigerateur
TAXES PAYEES
691-5168

CHAMBRE A LOUER

Grande chambre et salon double à louer, centre-ville, très propre, meublé à neuf, usage de la cuisine. S'adresser à 73 Ste-Cécile, Valleyfield, le jour 373-3722, le soir et le samedi, 373-4077. (NO)

Chambre avec entrée privée. S'adresser à 62 Prince. Chateauguay Tel. 691-0265 (12)

Chambres à louer $12. par semaine. Tél: 692-4666. (NO)

Chambre de luxe fournie avec vivoir (2 pièces) ou logement. Personne recommandable 14 Richardson, près arrêt d'autobus. Tél: 429-3514. (NO)

Chambre à louer pour homme seulement avec entrée et salle de bain privées. Valleyfield 373-8207. (NO)

Chambre à louer avec toutes commodités, situé à 77 des Erables. Valleyfield, 373-2230. (12)

Chambre à louer, dans un immeuble neuf. Valleyfield, 373-4974. (NO)

Chambre meublée à louer, literie comprise, cuisinette et salle de bain, situé à 51 Jacques-Cartier. Valleyfield, 371-1624. (NO)

LOCAUX A LOUER

Bureau à louer au Centre Para-Médical, situé 72 Donald, Valleyfield, pour un professionnel de la santé: dentiste ou optométriste, ou esthéticienne ou diététicien, ou naturopathe, ou physiothérapiste, ou biochimiste. Pour informations, appelez à 373-8622. (NO)

Bureaux pour professionnels, téléphone et électricité inclus. Valleyfield, 373-8622. (NO)

Etablissement de 3000 ou 5000 pieds carrés à l'épreuve du feu pour industrie ou commerce, situé à 1 mille du centre-ville. Pour de plus amples informations, téléphonez le jour à 371-0707, le soir à 373-7520. (NO)

Local à louer, avenue Grande-Ile, pour bureau ou commerce avec logis attenant. Valleyfield 373-1956. (NO)

Bureaux à louer. S'adresser à 215 Victoria, Valleyfield, 373-2233. (NO)

A VENDRE OU A LOUER

St-Timothée maison de 4 1/2 pièces, chauffage central. Libre immédiatement. Tel. 429-7934 (26)

DIVERS A VENDRE

Armoire avec évier, set de chambre, châssis, armoire antique et autres articles de maison. Valleyfield, 373-0943. (NO)

Bois de foyer à vendre à très bas prix. Tel. 692-4285 (12)

DIVERS A VENDRE

Peintures à l'huile originales avec cadres à vendre. S'adresser à Mme Leduc, 146 Lanctot, Valleyfield, 371-4615. (19)

Tente-roulotte Unik et Casa - Rola télescopique, neuves et usagées, à prix très réduit. S'adresser à 15 Salaberry, Valleyfield, 373-1337. (NO)

Tente-Roulotte Brentwood 1971, à toit mou, tout équipee, avec tente-cuisinette, 12 x 12 pieds - $400. Valleyfield, 371-0756. (NO)

Motoneige Snow-Prince 1969, 20 forces; fournaise à l'huile Coleman avec fan, un an d'usure; poêle à bois genre annexe. Valleyfield, 371-0281. (19)

Paire de patins Tack, pointure 7 pour homme; chandail de ski pour garçon, environ 12 ans. Valleyfield, 373-8233. (NO)

2 bombardiers 1971, 1 de 20 forces, l'autre de 40 forces, avec remorque double. Valleyfield, 373-5401. (12)

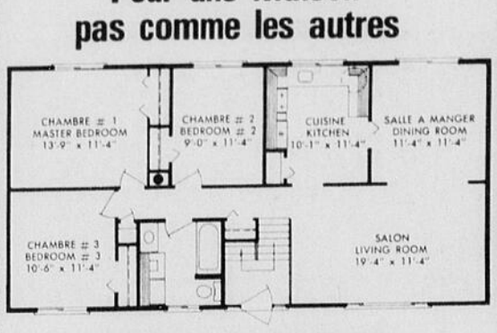
Tapis, différentes couleurs, 26 x 54 pouces, en peluche d'orlon, beau cadeau à l'occasion des fêtes, prix $12.00 à $15.00 Valleyfield, 371-1536. (12)

Fournaise au gaz propane de marque Dearborn à vendre, comprenant blower, contrôle automatique et thermostat, 35,000 BTU. Valeur $300. pour $125. Valleyfield, le jour 373-6987, le soir 373-5126. (19)

Projet p.o.b. INC.



Pour une Maison pas comme les autres



PLUS DE 25 MODELES
PRIX VARIANT DE 18,000 A 35,500
CONCESSIONNAIRE DE LES ENTREPRISES



Desourdy

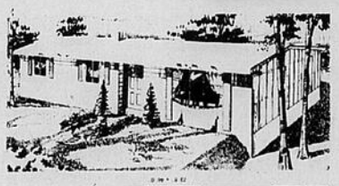
Maison model
55 Louis VI Major
Valleyfield
Près de Polyvalente
Baie St-Francois
371-2500
373-8985

RABAIS FEDERAL JUSQU'A $42.92 par mois
FEDERAL REBATE UP TO $42.92 per month

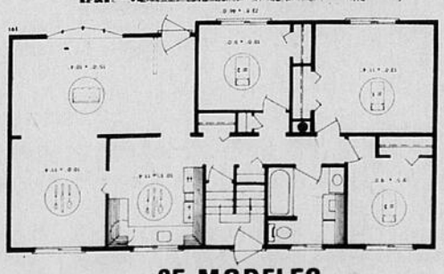
CHATEAU CONSTRUCTION INC.

CONCESSIONNAIRE Desourdy

LEGER COMPTANT
LOW DOWN PAYMENT



691-9192
691-9193
Res.: 691-9139



25 MODELES
MAISON MODELE A 34 ST-JEAN BAPTISTE
Chateauguay Centre (Face Bonimart)
Ouvert tous les jours 10 A.M. à/to 9 P.M. Open daily
Taux d'intérêt aussi bas que 8%
Interest Rate as low as 8%

Joyeux Noël
Et Bonne et Heureuse Année
Merry Christmas
And Happy New Year.

Novelec Label de qualité

LA SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES et de LOGEMENT

CENTRAL MORTGAGE & HOUSING CORPORATION

VOUS OFFRE
CONFORT ECONOMIE
ET COMMODITE

OFFERS YOU
COMFORT ECONOMY
AND CONVENIENCE

A IN **CHATEAUGUAY**

PLACE PRIMEAU 136 - 140 RUE PRIMEAU STREET

3½ — 95. A/TO 100. 4½ — 105. A/TO 110. 5½ — 115. A/TO 120.

AVANTAGES:
Chauffé - eau chaude à l'année - taxe d'eau payée - cuisinière et réfrigerateur - espaces de stationnement extérieurs salle de lessive - service de concierge - a proximité des terrains de jeu et des écoles.

ADVANTAGES:
Heated - Hot Water - Stove - Refrigerator - Laundry Room - Water Tax - Janitor Service - Parking Facilities - Near Schools and Public Transportation.

HEURES D'OUVERTURE
9hr. A.M. à 9hr. P.M.
Du lundi au cendredi
Samedi et dimanche
11hr. A.M. à 5hr. P.M.

OPENING HOURS
9 A.M. to 9 P.M.
Monday to Friday
Saturday and Sunday
11 A.M. to 5 P.M.

Voir concierge 136 Primeau App. 302

TEL: 365-1201

See janitor 136 Primeau Appt. 302

delvista CONSTRUCTION INC

MAISONS-USINEES
JUSQU'A $42.91
DE RABAIS FEDERAL

CHOIX DE TERRAINS
- ST-TIMOTHEE
- VALLEYFIELD
- COTEAU
- ST-ZOTIQUE
- SUR VOTRE TERRAIN

QUALITE ET SERVICE



Construction JACQUES LEGER INC.

148 ST-LAURENT 371-0927
VALLEYFIELD 373-5423

DIVERS A VENDRE

TV Radio combiné $235. Réfrigérateur $200. Set de cuisine $75., 97 St-Eugène, Chateauguay. (NO)

LOTS DE MEUBLES VARIES: Piano, poêle, frigidaire, laveuse, sécheuse, lit double et simple, set de cuisine, tables, fournaises. Aussi antiquités de toutes sortes. Achetons meubles, etc... Lefebvre Transport, 1011 St-Louis, Beauharnois. 429-44P (NO)

LOCATION
Soudeuses électriques
180A, 220V
$15.00
PAR MOIS
J.H. Sauvé & Fils Inc.
238 ST-LAURENT
VALLEYFIELD

NETTOYAGE

Nettoyage de tapis à la vapeur. Nettoyage de murs. Estimation gratuite. Appelez B. Grenier, Tel: 365-6971

AVOCAT LAWYER
Bureau Privé
15, Tremblay, suite 110
Tel. 691-4644
Me Jean Francoeur
mercredi soir seulement
19:00 à 21:00 hres
sur rendez-vous
Chateauguay

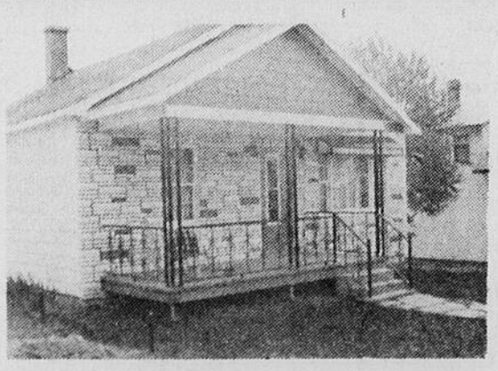
R. Lepage Tél: 691-9227
P. Lepage Tél: 632-2972

CHATEAUGUAY FLOORING INC.

Posage, sablage de planchers
Vieux planchers remis à neuf

48 rue Adams Chateauguay Centre

EBENISTERIE
BARRETTE RENOVATION
SPECIALISTE EN FINITION INTERIEURE
CUISINE DE STYLE - BUREAU - SOUS-SOL ETC.
OUVRAGE GARANTI
ESTIMATION GRATUITE
BARRETTE RENOVATION
450 AVE. DU LAC VALLEYFIELD **373-7196**



LERY RENOVATIONS ENRG.

DISTRIBUTEUR AUTORISE AUTHORIZED DISTRIBUTOR
REVETEMENT ALUMINIUM "DUSCO"
PORTES - FENETRES - GOUTTIERES DORRS - WINDOWS - EAVETROUGHS
Spécial de décembre porte aluminium 2" émail cuit. $125. installée
Aussi: Revêtements de Briques ou Pierres syntétiques
Wall Master Bricks or Stones
VENDEUR: M. R. RUFIANGE
774 CH. LAC ST-LOUIS VILLE DE LERY TEL: 692-8494

DIVERS A VENDRE

Ski-Roule neuf à vendre, 24 forces, tout équipé, prix $850. Côteau du Lac 763-5677. (NO)

Manteau d'hiver avec collet de fourrure et paire de patins de fantaisie pour jeune fille de 16 ou 17 ans. S'adresser à 79 Ellice, Valleyfield. (12)

1 machine à écrire de marque "Royal" 15 pouces électrique, reconditionnée à neuf, valeur $175. pour $100.; 1 machine à écrire "Smith Corona" 15 pouces ordinaire, valeur $75. pour $35. S'adresser à Lucien Prévost, à 373-6987 ou le soir à 373-5126. (12)

Equipement de salon de coiffure à vendre, aussi set de salon style contemporain avec 3 tables, un divan et un fauteuil. Valleyfield, 373-2229. (NO)

Table de pool à vendre, grandeur régulière. Valleyfield, après 5 hres, 373-2155. (12)

Machinerie de cordonnier à vendre, aussi souffleuse à neige à vendre. Valleyfield, 373-7780. (NO)

Téléviseur GE 21 pouces, modèle console, 2 haut-parleurs, de 8 pouces, très propre et en excellente condition, idéal comme 2e téléviseur. Valleyfield, 371-4407. (19)

DIVERS A VENDRE

Un ensemble matelas chiropratic neuf, 1 mois d'usage, sacrifierais. Valleyfield, 373-5116. (12)

Skis Vittor, valeur $80.00 200 centimètres ; bottines Head, grandeur 10, valeur $150.00; 2 ans d'usure, le tout $80. Valleyfield, 373-3396. (12)

RECUPERATION DE VIEUX JOURNAUX
VOUS POUVEZ APPELER EN TOUT TEMPS
LE JOUR OU LE SOIR
ET NOUS IRONS LES CHERCHER
373-0234

Mobilier de cuisine: table ronde, 36 pouces de diamètre, dessus fini arborite blanc; 3 chaises de couleurs: vert, rouge, jaune. Ensemble $50. Valleyfield, 373-4553. (19)

Coussins de mousse: 4 de 18 x 24 x 4 pouces, recouvert de toile bleu royal; 2 de 18 x 24 x 2 pouces, recouvert de toile rayée aux couleurs assorties; le tout $15.00. Valleyfield, 373-4553. (19)

Dactylo "Underwood Five" en excellente condition, $50. Valleyfield, 373-4553. (19)

Carrosse Lloyd, couchette, parc de filet et autres articles pour bébé, très propres, le tout $65.00. Valleyfield, 371-1246. (19)

Set de cuisine et set de chambre à vendre. S'adresser à 24 Ste-Claire, Valleyfield. (NO)

Equipement professionnel à très bon prix: amplificateur Fender 200 W. YMV-4 Traynor; 2 colonnes Traynor, 2 micros avec pied, 3 mois d'utilisation. Valeur originale $1400. S'adresser à M. Lapierre à 373-2433. (26)

Motoneige Bombardier Nordique 1970, 24 forces, 399 cc, en excellente condition. Valleyfield, après 7 hres, 371-1813. (19)

Poussette et carrosse combinés et chaise-haute à vendre. Valleyfield, 373-3636. (NO)

Trousseau de lingerie, machine à coudre, batterie de cuisine, vaisselle, coutellerie, verrerie et aspirateur. Vendrais à moitié prix. Tél: 373-5243. (NO)

Moto neige TNT Bombardier 71-440 cc. Très bonne condition avec remorque aubaine. Tel. 692-6518 ou 692-4033 (12)

Ski-Doo Alaska 72, 25 H.P. TT. 36, 123 milles 13 Marcel. 691-1069 (12)

DIVERS A VENDRE

3 motos neige "Polaris" 73 neuves, 90 jours de garantie. Prendrais moto en échange. Tel. 429-3633 (NO)

Cuisinière 30" blanche, $30.00 Tel. 691-2928 (19)

Meubles usagés à vendre. Tel. 429-7438 (12)

1 bain, lavabo et toilette avec accessoires pour camp ou chalet, en très bon état. Tel. 429-7558 (NO)

Machine à coudre de manufacture en très bon état à prix raisonnable. Tel. 691-4814 (12)

Bois de foyer à vendre. Téléphoner après 5h. 00 p.m. 769-5932 (26)

Chaise roulante Everest comme neuve 691-4304 le soir après 7 heures (12)

Habit de ski-doo presque neuf gr. 14 $15.00 Manteau noir gr. 11-12 $10.00 Souliers de Golf neufs gr. 8 - $10.00 pour dame. Lit double colonial pour camp avec sommiers $10. 00. 692-0651 (12)

Vente d'écoulement de modèles 1973 de roulottes et de tentes-roulottes, chez Charles Ladouceur à Côteau-Landing, face à McCallum Transport. Nous avons en main 75 roulottes et tentes-roulottes Capri qu'il faut vendre dans deux semaines, au prix coupé et les conditions de paiement sont la taxe de 8% comptant et la balance sur livraison le 1er avril 1974 A vous la chance de vous procurer votre tente-roulotte ou roulotte à bas prix. Aucun intérêt ne sera chargé de la date d'achat à la livraison du 1er avril 1974. Exemples: 35 tentes-roulottes Capri, toit rigide, tout équipées, couche 6 personnes, roue de secours, prix suggéré $1,875. pour $1,500.; 16 tentes-roulottes Capri familiales, tout équipées, couche 8, roue de secours, prix suggéré $2,175. pour $1,800.; 12 roulottes 15 pieds, toilette, réfrigérateur, chauffage, prix suggéré, $3,045. pour $2,150.; 1 roulotte 17 pieds, 2 essieux, eau chaude, douche, chauffage, réfrigérateur, toilette, prix suggéré $3,995. pour $3,175; 9 roulottes 19 pieds, 2 essieux complets, prix suggéré $4,525. pour $3,500.; 1 roulotte 22 pi., 2 essieux, équipement complet, prix suggéré $5,375. pour $4,300.; roulotte 27 pieds, $6,250. pour $4,800. (12)

Ski-doo Yamaha 1972, 24 forces, 338 cc, 500 milles, prix $500. Valleyfield après 5 hres 371-1351. (12)

T.V. A VENDRE
* T.V. usagées reconditionnées et garanties
* T.V. couleurs
* installation d'antennes
* Vente de radios
* Location de T.V.
André Radio-T.V.
André Bellemarre, prop.
445 Chemin Larocque
Valleyfield
373-6058

Trailer d'auto-neige à vendre, quantité limitée. S'adresser à 15 Salaberry, Valleyfield, 373-1337. (NO)

Laizes de tapis shag ou commercial, différentes largeurs, peut compléter mur à mur, très bonne aubaine. S'adresser à 429-4869. (26)

Maison mobile à vendre, 65 x 12 pieds, doit vendre immédiatement, bonnes conditions d'achat. Valleyfield, 371-0671 (12)

Boite blanche fermée 8 pieds, pour Pick-up, Chassis dans les cotés. Tel. 692-9238 (19)

2 motoneiges "Alouette" 1971 - 1, 24 forces 1, 14 forces. Tel. 429-7535 (26)

A ECHANGER
Sécheuse Westinghouse presque neuve à échanger pour un banc de scie Beaver. Valleyfield, 373-5081. (12)

Magasin de meubles usagés, achats et ventes, aussi quelques antiquités. livraison gratuite. S'adresser à 213 Montcalm, Valleyfield, 371-5797. (NO)

Moto bécane 1973 à vendre, 150 milles au gallon, permis de conduire non nécessaire. S'adresser à 160 St-Lambert, Valleyfield, 373-8480. (NO)

ANIMAUX A VENDRE

Berger allemand, Shaggy dog, Fox Terrier, Toy fox, Collie, Beagle, Epagneul, Pension Lefebvre 1011 rue St-Louis Beauharnois, 429-4489 (NO)

Angel poodle studio, clippage professionnel. Sur rendez-vous, 41-7ième Avenue, Lachine. Residence 634-0121 ou 766-5649 (26)

Caniches: service, accouplement, toy et miniature enregistrés. Poddles registered, toy and miniature stud services. Chateauguay. 691-1055 (NO)

Caniche petit miniature blanc, 7 mois, enregistré. Poodle small miniature white, 7 months, registered, $50.00 Tel. 691-1055 (12)

Couple chats siamois, vaccinés 7 mois $75.00 chat tout blanc 7 mois $10.00 429-3184 (12)

AUTO USAGEES

Camaro 1971, bloc excellent, $2,425.00, doit changer Valleyfield, 371-1776, le jour. (NO)

Camion Ford Econoline, 1973 8 cylindres, automatique. Tel. après 6 h.00. 692-0871 (NO)

Maxi Van Dodge 1973, 9,000 milles, intérieur fini, cause décès. Tel. 366-9239 ou 692-8531 (12)

Toronado 1968, en parfaite condition, toute équipée 40,000 milles. Valleyfield, 373-3850 ou 373-2255. (NO)

Oldsmobile 1968, Delmont, vitres électriques, dégivreur arrière, radio AM/FM stéréo, enjoliveur de roues de luxe, bons pneus, conduite et tête de moteur en ordre, moteur défectueux, $450. Valleyfield, 371-1219. (NO)

Ford Galaxie 500, 1967, 2 portes, toit rigide. Valleyfield, 373-4383. (19)

Camion G.M.C. 1971, 3/4 tonne, pick-up, 4 weels drive, 8,000 milles, comme neuf. Huntingdon, 264-5396, après 6 hres, 373-7783. (NO)

Chevrolet Caprice 1967, or avec toit rigide. Valleyfield, 373-5295. (19)

Dodge Dart Swinger 1969, 340 cc, en bonne condition. Valleyfield, 371-0528. (19)

Stationwagon Plymouth 1967, tout équipé, moteur neuf, prix $750. Pepsi-Cola, 373-1022. (NO)

Mustang G.T.A. 67, 390, pneus radiaux, metal flakespoint, bonne mécanique, 45,000 m. $1,300. Tel. après 7h.00 demandez Gilles 691-0857 (12)

Camion Pick-Up Ford 1965, 3/4 tonne, avec charrue hydrolique et un revolt automatique. Valleyfield, 373-2635. (19)

Toyota Corola 1600, 1972, en bonne condition, 17,000 milles, prix à discuter. Valleyfield, 371-0636. (12)

Chevrolet 1969 à vendre ou à échanger, 2 portes, moteur 327, $850. Valleyfield, 373-9007. (19)

TERRAIN A VENDRE

Terrains vacants très bien situés à Beauharnois ou à Melocheville. Conditions exceptionnelles: 5% dépot. Tél: 429-3514. (19)

Lot de 102 x 115 pieds situé à Chateauguay, Boul. Turenne (lot: 154-19) Tel. après 6 h.00 691-5408 (2)

Terrains à vendre, situé 17-18 et 19 avenues, quartier résidentiel, dimension de 6,500 à 9,000 pieds carrés. Valleyfield, 373-0590. (NO)

Valleyfield, terrains situés entre les rues Montcalm, St-Louis et Boul. Quevillon, différentes grandeurs. Prix de 25 à 55 sous le pied carré. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent Valleyfield 373-4388 (NO)

Coteau du Lac, magnifique terrain pour installation maison mobile, puits creusé, fosse sceptique, près pont Mgr. Langlois. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield 373-4388 (NO)

St-Zotique, Notre-Dame des Rivières, reste environ 15 terrains à vendre de différentes grandeurs directement sur les rivières, un sur le lac. $100. 00 comptant, balance facile. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield 373-4388 (NO)

CHALET A VENDRE

Chalet d'hiver et d'été à vendre meublé, situé à 153, 39e Ave. Ste-Barbe, cause de maladie. Valleyfield, 371-0198. (NO)

CHALET A VENDRE

St-Zotique, Notre-Dame des Rivières, chalet de 4 pièces, sur terrain de 60 x 117 pieds. Prix $4,500. 00 accepterait échange. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388 (NO)

Cazaville, ferme 50 arpents avec maison et grange en assez bonne condition. Prix de vente $13,500.; $3,500 comptant; solde à 9%. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Ste-Agnès de Dundee, ferme 238 arpents, maison délabrée, bonne grange, 160 arpents cultivables, balance en boisée, parfait pour élevage de boeufs ou moutons, etc... Prix de vente $25,000. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Ferme à vendre aussi restaurant à vendre pour être déménagé. Valleyfield 371-1160. (NO)

COMMERCE A VENDRE

Emplacement licencié région de Valleyfield, parfait pour futur Bar-Salon stationnement adéquat. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, Agent. Valleyfield (NO)

Valleyfield, restaurant, snack-bar, repas complet, très bien situé en plein centre-ville, très bon chiffre d'affaires. Immeubles Loyal Ltée, Marjolaine Hébert, agent. Valleyfield 373-4388 (NO)

Valleyfield, taverne très bien située, avec bâtisse 2 étages, terrain 110 x 100 pieds, aussi commerce de taxis situé sur le même emplacement. Immeubles Loyal Ltée, Clément Beaudin, agent. Valleyfield, 373-4388. (NO)

Restaurant, bon chiffre d'affaires situé rue Principale, centre d'achats commercial, près manufacture, buanderie, salon coiffure annexé avec Bowlarama et bureau du gouvernement. Pour informations, soir seulement: 692-9891 (12)

Commerce de restaurant et salle de billard situé 278 Danis, Valleyfield, prix de vente $4,500. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Commerce de restaurant snack bar situé 95 Grande Ile, Valleyfield, prix de vente $12,500. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bâtisse commerciale située 4 Du Marché, Valleyfield. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Bâtisse commerciale située 53 Victoria, Valleyfield. Prix de vente à discuter. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

Commerce de restaurant, situé 29 Ste-Claire, Valleyfield. Prix de vente $7, 500. Immeubles Kaybec Inc., 373-1316, Valleyfield (NO)

ON DEMANDE

Vendeurs et vendeuses demandés à temps plein et partiel, gros et détail. Tél: 373-9704. (NO)

Secrétaire libre demandée, à temps partiel. Valleyfield, 373-9973. (NO)

Achèterais portée de chatons angora, prix à discuter. Demandez Diane à 267-9543. (NO)

Homme demandé avec expérience pour travailler dans fruits et légumes ou épicerie à temps partiel ou à plein temps. S'adresser au Marché Belisle. 13 Ellice, Beauharnois, Tel. 429-4891 (NO)

Ferais ménage et peinture à l'heure aussi étudiante sérieuse garderais le soir et les fins de semaine. Valleyfield, 373-0313 (12)

FILTER QUEEN
PURIFIEZ VOTRE FOYER AVEC VOTRE APPAREIL FILTER QUEEN
371-0971
REPRESENTANT DEMANDE

ON DEMANDE

Piano 3/4, usagé, demandé pour débutante. Valleyfield, 373-4340. (NO)

Menuisier demandé. S'adresser à 692-0888 après 6h. 00 p.m. (5)

Porteur - camelots étudiant (e) demandés $20. et plus par semaine. Pour les fêtes. Tel. 691-1302 (5)

Je désire acheter un métier à tisser de 45" ou plus Tel. 691-2092 (19)

Cherche garage pour garer Econoline van tout l'hiver. Demandez Jean à 691-6404 (5)

TRANSPORT
Voyagerais personnes de Valleyfield à Montréal - Nord, hres de travail 8 a.m. à 4.30 p.m. Valleyfield, 373-1712, ou 371-5756 (5)

Aide ménagère demandée 5 jours par semaine, doit coucher. Tel. 331-5596(no)

Gens mariés demandés pour travail à temps partiel. Appelez 264-4418 entre 19 et 22 heures pour rendez-vous. (5)

Couturière demandée pour travail à domicile, payée à la douzaine. Tél: 373-9704. (NO)

Femme ou fille demandée. Pour information appelez à frais virés à 1-455-5336 (NO)

Guitariste demandé pour orchestre "Rock", bien équipé avec expérience, possédant bonne voix pratique à Valleyfield. Appelez Michel à 373-6307 ou Gaétan à 373-5123. (12)

Achèterais un canot 16 ou 14 pieds. Valleyfield, 371-3085. (5)

Désire louer local pour garage (réparation voitures importées), Chateauguay ou environs. Tel. 829-2570 à partir de 16 heures (4) ou écrire à B.P. 625 Ormstown (12)

Serveuse avec expérience pour Restaurant Maple 691-3802 (12)

Demande gardienne pour aider à garder 2 enfants du lundi au vendredi, dans Melocheville. Tel. 429-7461 (12)

AVON VOUS INVITE

A etre votre propre patron et travailler aux heures qui vous conviennent dans Valleyfield, Ville de Lery et Mercier. Devenez vendeuse Avon c'est facile et plaisant même si vous n'avez jamais vendu. Composez immédiatement frais virés 1-866 2685

ON DEMANDE

Deux Millwrights avec expérience dans mécanique industrielle. Connaissances en hydraulique et pneumatique. Salaire selon compétence Tel. 692-6775 ou 866-1623 (12)

MECANICIENS
Voulez-vous améliorer votre sort en travaillant dans un endroit agréable? Si oui, venez nous rencontrer chez Chateauguay Automobiles Inc. Demandez Grégoire Carpentier. Tel. 692-6795 (12)

GARDIENNE

Jeune maman garderait enfant à la semaine, bons soins. Valleyfield, 371-2258. (12)

Garderais enfants de la naissance à 6 ans, du lundi au vendredi. Valleyfield, 373-5124. (12)

Garderais enfant d'âge scolaire à la semaine. Tel 691-0504 (12)

GARDIENNE

Garderais enfant de la naissance à 6 ans, du lundi au vendredi. S'adresser à 301 Taillefer, apt. 1. Valleyfield 373-0313 (12)

Garderais enfants de la naissance à 6 ans, du lundi au vendredi, chez-moi. Valleyfield, 373-9549. (2)

Garderais enfants chez-moi le jour, du lundi au vendredi, à Nitro. Tél: 371-5558. (19)

ATTENTION

St-Maurice Rembourrage Enrg. Livraison et estimation gratuites. Informations: 632-4627 à 230 St-Pierre, St-Constant. excepté vendredi soir et samedi (NO)

Manquez-vous d'espace dans votre sous-sol? Si oui, G.P. vous débarassera de vos vieux meubles et autres gratuitement. 427-2202 (NO)

LOCAL D'AFFAIRES A LOUER
LOCAL 25 X 60, CHAUFFE, LIBRE
ACTUELLEMENT, A 70 GRANDE-ILE
VALLEYFIELD
INFORMATIONS: J.S. GOSSELIN
373-2763 373-1107

LOGEMENTS A LOUER

2 logements, 5 appartements, 3 chambres à coucher, situés à 120 Andrew, Valleyfield. Chauffage électrique. Murs en préfini. Laveuse et sécheuse. Planchers tuile et bois franc. Libres immédiatement. Informations

J.S. GOSSELIN
373-2763 373-1107

VOUS CHERCHEZ SANS DOUTE UNE BONNE VOITURE USAGEE

CHEVROLET
TURGON INC
BEAUHARNOIS QUEBEC

142 ST-LAURENT BEAUHARNOIS TEL. 429-4682--691-3360

POSSEDE UN TRES GRAND CHOIX

ET TOUTE NOS VOITURES USAGEES SONT ENTIEREMENT RECONDITIONNEES ET

GARANTIES A 100%

CETTE SEMAINE

1973 Chevrolet Caprice 2 P. HT.	Bleu tout équipé
1973 Meteor Montcalm 4 P. HT.	Noir comme neuf
1973 Chevrolet Biscayne 4 Portes	Gris
1973 Monte Carlo	Vert fonce siège baquets
1973 Pontiac Lemans Luxury 2. P. HT.	Blanc
1973 Blazer	Rouge
1973 Oldsmobile 4 P. H.T.	Gold
1973 Monte Carlo	Gris Tout équipé
1973 Oldsmobile 2 Portes HT.	Brun
1972 Renault R 12 4 Portes	Rouge très propre
1971 Buick Convertible	Rouge comme neuf
1971 Vega Coupe a arrière ouvrant	Jaune
1971 Vega Coupe	Bleu
1971 Chrysler 2 P. HT.	Or
1971 Mustang Fast Back	Gris
1970 Buick 2 P. HT.	Vert
1970 Oldsmobile Cutlass 2 P. HT.	Vert
1970 V. Wagon	Bleu
1969 Ford Gal. 500 2P. HT.	Rouge
1968 Ford Sedan 4 Portes.	Bleu
1968 Oldsmobile 4 P. HT.	Bleu
1968 Oldsmobile 2 P. HT.	Bleu
1968 Oldsmobile 2 P. HT.	Vert
1968 T-Bird Landeau 2 P. HT.	Cuivre
1968 Chevrolet Impala 2P. HT.	Brun
1967 Plymouth 2 P. HT.	Mauve
1967 Meteor 2P. HT.	Vert
1966 Chrysler 2P. HT.	Jaune
1966 Chrysler 2P. HT.	Noir
1966 Chrysler 4 P. HT.	Noir
1965 Ford Sedan 4 Portes	Bleu
1965 G.M.C. Pick Up	Bleu

Ouvert tous les jours
9 a.m. à 9 p.m.
Samedi 9 a.m. à 3 p.m.

429-4682 691-3360



ELECTROLUX

déménagé à moved to

77a D'ANJOU

Next to Voisin du Canadian Tire

MIDWAY SHOPPING CENTRE
CHATEAUGUAY
691-6430-1 ZENITH 27760

Mariage civil et divorce: l'attitude de l'Eglise

Le "choc du futur" a sérieusement ébranlé, au Québec, l'institution du mariage, **tenue jusqu'ici** pour sacrée. Alors que chez les gens mariés, le nombre de séparations et de divorces augmente sans cesse et semble **devenir épidémique** chez les plus jeunes, on met carrément en question le mariage religieux, et on recourt à l'union libre ou au mariage civil.

Les pasteurs de l'Eglise sont de plus en plus confrontés quotidiennement à ces situations. Quel idéal de vie matrimoniale sont-ils encore en mesure de proposer sérieusement aux gens d'aujourd'hui? Quelle attitude adoptent-ils face à tous ceux qui ont quitté les sentiers du mariage traditionnel?

Ces questions feront l'objet d'un échange entre Mgr B Leonard Crowley, évêque auxiliaire à Montréal, et ses invités.

"L'EGLISE SUR LA PLACE"

Emission de dimanche prochain, 16 décembre. (Canal 10 - 14 heures (2 hres p.m.)

Service diocésain d'information

Propos du Rév. O. Masseau

CONTRE LE FEU

Un fermier voyant sa prairie en flamme s'empressa de mettre le feu à tout ce qui entourait ses bâtiments et ses animaux, Ainsi lorsque les flammes de la prairie, poussées par le vent arrivèrent là le feu avait déjà passé, elles s'arrêtèrent,

Ainsi la parole de Dieu dit que le salaire du péché c'est la mort, Et le jour vient rapidement où le châtiment de Dieu va atteindre l'homme pécheur, Heureusement pour ceux qui ont cru en Dieu aucun malheur ne leur arrivera,

Dieu a envoyé son fils unique dans le monde pour prendre sur lui le châtiment de nos péchés, Ceux qui le reçoivent comme Sauveur se tiennent sur un terrain qui est le châtiment de nos p é c h é s. Ceux qui le r e ç o i v e n t comme Sauveur personnel se tiennent sun un terrain où le châtiment a déjà passé alors il ne peut plus les atteindre. Où êtes-vous mon ami sous le joug du péché ou sous le sang purificateur de notre Sauveur.

Rev. O. Masseau
373-2654.

OFFRE D'EMPLOI

Caissières demandees (à Chateauguay) avec expérience à la banque ou à une Caisse Populaire. Faire parvenir votre demande à Case Postale 89, Chateauguay. (19)

ON DEMANDE

Infirmière licenciée demandée ,âgée de 21 à 30 ans, pour clinique de varices. Communiquez avec:

GARDE RODRIGUE
Le jeudi, entre 10 a.m. et 4 p.m.
384-3163

ABANDON des AFFAIRES
COUPONS ET SUR ROULEAUX
1ère QUALITE
A VENDRE EN BLOC
DEMI-PRIX DU PRIX COUTANT
ROLLAND PILON
58 EUGENIE VALLEYFIELD 373-8747

REPRESENTANT AUX VENTES

QUALIFICATIONS:
. Age de 21 ans à 30 ans.
. Etre bilingue
. Posséder une 11e annee

L'EMPLOYEUR:
Un important manufacturier de produit de tabac

AVANTAGES:
. Vehicule fourni
. Salaire fixe et certains frais
. Benéfice marginaux usuels

FAIRE PARVENIR CURICULUM VITAE ET PHOTO A:
LOUIS GREGOIRE
5505 ROYAL MOUNT
T.M.R. H4P1J3

ELECTORAL DISTRICT OF
BEAUHARNOIS
Summary return of Election expenses of
GERARD CROTEAU
Official candidate of the Creditist Party
at the General Election
of October 29, 1973

1. Personal Expenses of candidate	$ Nil
2. Hire of Premises	$390.00
3. Services	$120.15
4. Travelling expenses and hire of vehicules	$186.19
5. Goods supplied	$558.30
6. Advertising	$433.70
7. Disputed claims	$ Nil
TOTAL	$1688.34

Signed: Marc H. Viau
Official Agent

Published by Benoit Brault,
Returning Officer of the
Electoral District of Beauharnois

Chromium Mining & Smelting Corporation, Limited

RECEPTIONISTE - DACTYLO

Une compagnie produisant des ferro-alliages, recherche une réceptioniste dactylo, bilingue, possedant une expérience d'au moins 2 ans.

Salaire selon les aptitudes et la compétence. Les avantages sociaux habituels sont offerts.

Département du Personnel
Chromium Mining & Smelting Corporation, Limited
Beauharnois, Quebec

ATTENTION

Guy Laberge Tapis Enr. Tapis au prix du gros, coupons de tapis et prélarts de tous genres. S'adresser à 22 Mgr Leblanc Notre-Dame du Sourire, Nitro, 373-0548. (NO)

Avons trouvé bicyclette d'enfant, à 2 roues, sur coin Nicholson et Salaberry. Appelez l'avant-midi à 373-4422. (12)

Cartomancienne enregistrée offre ses services pour rendez-vous téléphoner le jour après 20 heures et le soir à 691-9217 (NO)

ATTENTION

Travail supplémentaire à temps partiel pour gens mariés, très intéressant. Valleyfield, après 5 hres 373-7217. (12)

DEMENAGEMENT

Déménagement Local
Montréal Métropolitain
Aussi longue distance
Entreposage
Québec - Ontario
S'adresser
FILLION TRANSPORT INC.
Tel 637 - 2521

HOMMES DEMANDES

Livreur connaissant Montreal et les alentours. Aussi un homme pour demanteler les pièces d'automobiles.

JUTEAU AUTOMOBILE
16 rue du Parc 763 - 5663
Coteau du Lac

FAMILEX

FEMMES FILLES DEMANDEES: Noel est proche. Votre budget est dûr à boucler. Familex vous offre l'opportunité de faire $6.00 l'heure avec vos amis et votre entourage. Appelez immédiatement. R. Boily 348- 3547 ou écrire à R. Boily 123 rue Daigneault St-Luc, Cté St-Jean.

INFIRMIERE INDUSTRIELLE

Recherchons les services d'une infirmière licenciee pour prendre charge du Centre médical.

NATURE DU TRAVAIL

Maintenir un programme d'hygiène et de santé pour les employés. Administrer les soins d'urgences. Participer à l'administration des programmes de sécurité et de bien-être établis par la Compagnie.

QUALIFICATIONS REQUISES

Etre infirmière licenciée.

LA COMPAGNIE

Offre une gamme très complète d'avantages sociaux, bon salaire de début proportionnel aux antécedents personnels et à l'expérience, discrétion assurée.

Toute demande d'emploi et le curriculum vitae doit parvenir le ou avant le 12 decembre 1973, à:

Surintendant du Service du Personnel,
Papiers fins Domtar Ltée,
Beauharnois, P. Qué.

Used Skates Center
Big choice- Bargain
Sell & Exchange
Snow blower repair
Electric motors.
Centre du Patin Usagé
Choix Variés - Aubaine
Vente et Echange
Reparations de Souffleuses
Moteur Electrique
288 Boul. d'Anjou
CHATEAUGUAY

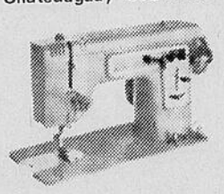
ARGENT RAPIDE

1ère et 2e hypothèques. Taux concurrentiel. Discrétion absolue. Jusqu'à 15 ans pour rembourser. Immeubles Niagara du Canada Ltée.

373-6310

$ $ $ $ $ $ $ $
PLOMBERIE
COUVERTURE
Réparations
Ouvrage Garanti
Estimation Gratuite
R. FRANCOEUR
$ 371-3068 $

Trousseau d'Economie
Latreille
99 Jacques Cartier
Valleyfield. Tél:373-97 04
Chateauguay 692-9113



Morse Zig-Zag - Rég. $129,95
Spécial Morse. $79.95

Vous cherchez les meilleures machines à coudre. nous les avons toutes Pfaff. Bernina, Morse, Elna, Omega. White. Singer Necchi. 25 models en montre. 150 machines en Stock.

Singer Touch & Sew $195.

Meuble pour toute sorte de nachines finis formica. 3 tiroirs. Special $69.95

Vente-service-réparation de toutes machines à coudre et aspirateurs. Filter Queen. Water- Matic etc.....

BONUS S'ADRESSANT A UNE EQUIPE DE FERRAILLEURS (Riggers)

La compagnie Permacon est à la recherche, durant les fêtes d'un soudeur, mécano et d'un aide ayant de l'expérience pour ériger des parties d'une machine de production.

Le travail aura possiblement lieu les 27-28-29-31 décembre de même que les 3-4-5 janvier. Tout l'équipement et outils de support seront fournis. Le travail pourra être fait à l'heure ou au contrat.

S'ADRESSER A 117 rue PRINCIPALE, CHATEAUGUAY-CENTRE ou 866-1623

VILLE DE CHATEAUGUAY

AVIS PUBLIC

Le règlement no C-130 pourvoyant à la construction de ponceaux et à l'exécution de travaux d'aqueduc, d'égout domestique, de macadam et de pavage en asphalte sur une partie des rues Edward, Mountain, Smith et Hope et à l'installation des raccordements aux services privés sur une partie de la rue Stanton et à un emprunt de $170,700, 00 pour ces fins, a été adopté a une séance du conseil tenue le 11 décembre 1973 et est maintenant déposé à mon bureau à 5 rue Hotel de Ville.

En conséquence, une assemblée publique des personnes majeures et citoyennes canadiennes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables ou et en face desquels les travaux seront exécutés est convoquée pour être tenue le 18 décembre 1973, à 7:00 heures p.m. dans la salle du conseil de l'Hotel de Ville, pour fins d'approbation dudit règlement no C-130

DONNE A CHATEAUGUAY, ce 6 décembre 1973

Jacques Rivard, b.a.,
Greffier de la ville.

TOWN OF CHATEAUGUAY

PUBLIC NOTICE

By-law no. C-130 providing for the construction of culverts and water sewer and paving works on part of Edward, Mountain, Smith and Hope Streets, and to sewer and water connections on part of Stanton Street, and to a loan of $170,700.00 for that purpose, has been adopted at a meeting of the Council held on December 11th 1973 and is now deposited at my office at 5 Hotel de Ville Street.

Consequently a public meeting of persons who are of full age and Canadian citizens and are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables where the works will be done is called to be held on Tuesday, December 18th 1973 at 7:00 oJclock p.m., in the Council Hall of the Town Hall, for the purpose of approving said by-law no. C-130

GIVEN AT CHATEAUGUAY on December 6th, 1973

Jacques Rivard, b.a.,
Town Clerk

TOWN OF MAPLE GROVE

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Town Clerk of the aforesaid Town, THAT:-

At a meeting held on december 4th 1973 the municipal council of Town of Maple Grove has adopted By-Law number 65 concerning ZONAGE CONSTRUCTION, use of lands and constructions By-Law amending the by-laws number 32 and 39 of the Town of Maple Grove.

This By-Law is now deposited at my office, at the TOWN HALL 149 St- Laurent, Maple Grove, where all the interested persons may take communications of same during office hours, 10.00 a.m. to 5.00 p.m.

PUBLIC NOTICE is also given that it was unanimously resolved that a public meeting of all the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens will be held on December the 18th 1973 between 7 o'clock and 9 o'clock p.m. at the Town Hall, 149 St. Laurent, Maple Grove, and that there and then said by-law will be submitted to such persons, according to Law.

Given at Maple Grove this 7th day of December one thousand nine hundred and seventy-three

Mme Berthe Turcot
Town Clerk

Nomination à St-Augustin



L'évêque du diocèse, Monseigneur Guy Bélanger, annonce la nomination de M. l'abbé Gabriel Clément au poste de responsable de la paroisse Saint-Augustin de Valleyfield. M. l'abbé Clément remplace le curé, M. l'abbé Gaston Legault, qui se désiste de ses fonctions pour cause de maladie.

DONNEZ DU SANG REGULIEREMENT

AVIS

Province de Québec, District de Mingan, Cour Provinciale, No. : M-1528 BANQUE ROYALE DU CANADA, demanderesse, vs REMI BOUCHARD, défendeur, Le 21 décembre 1973, à 10 heures de l'avant-midi, au domicile du défendeur, au 131-A , rue Des Erables, en la cité de Salaberry - de- Valleyfield, comté et district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets du défendeur, saisis en cette cause, consistant en: 1 automobile de marque Chevelle 1970, couleur rouge, licence 77-809 Québec 1973, série 136370154578l. Conditions: Argent Comptant. Salaberry-de-Valleyfield , le 10 décembre 1973.

RAYMOND BERTHIAUME H.C.S. 373-6080.

NOTICE

Province of Quebec, District of Mingan, Provincial Court, No. : M-1528. BANQUE ROYALE CANADA, plaintiff, vs REMI BOUCHARD, defendant On the 21st day of December 1973, at 10 of the clock in the morning, at the domicile of the defendant, at 131-A Des Erables Street, in the city of Salaberry-de-Valleyfield, county and district of Beauharnois, will be sold by authority of Justice, all goods and chattels of the defendant, seized in this cause, consisting of: 1 red Chevelle 1970, licence 77-809 Québec 1973, serial no. 136 370154578l. Terms: Cash Salaberry-de-Valleyfield, this 10th day of December 1973.

RAYMOND BERTHIAUME B.S.C. 373-6080.

VILLE DE MAPLE GROVE

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite ville, QUE:

Qu'à l'assemblée tenue le 4 décembre 1973, le Conseil Municipal de la ville de Maple Grove, a adopté le règlement numéro 65 concernant le Zonage, la Construction et l'usage des bâtiments et des terrains, Règlement abrogeant les règlements numéros 32 et 39 de la Ville de Maple Grove.

Ce règlement est actuellement déposé à mon bureau à l'Hôtel de Ville, 149 rue St. Laurent, Maple Grove, ou toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau de 10 heures de l'avant-midi à cinq heures de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est en outre donné qu'il fut unanimement résolu que l'assemblée publique des personnes majeures inscrites au rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables possédant la citoyenneté canadienne, soit tenue le 18 décembre 1973 entre 7 heures et neuf heures de l'après-midi à l'hotel de ville, 149 rue St. Laurent, Maple Grove, et que la et alors ledit règlement sera soumis audites personnes ci-haut mentionnées, conformement à la Loi.

Donné à Maple Grove ce 7e jour de décembre mil neuf cent soixante-treize

Mme Berthe Turcot,
Secretaire-trésorier.

AVIS

PAR ORDRE DE LA COUR

Province de Québec, District de Beauharnois, Greffe des Divorces du District de Beauharnois, Cour Supérieure, No. 12-035810-73. Dame Lisette Bollard Primeau requérante , domiciliée à Valleyfield. District de Beauharnois, vs Michel Primeau, intimé, d'adresse inconnue. Par Ordre de la Cour, l'intimé Michel Primeau est par les présentes requis de comparaitre dans un délai de 60 jours à compter de la dernière publication. Une copie de la requête en divorce a été laissée à la Division de Montréal à son intention. Prenez de plus avis qu'à défaut par vous de signifier et déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce, accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite de vous. Valleyfield, le 30 novembre 1973.

Jacques Perron,
Registraire des Divorces.

NOTICE

BY ORDER OF THE COURT

Province of Quebec, District of Beauharnois, Greffe des Divorces District of Beauharnois, Superior Court No, 12-035 810 - 73. Lisette Bollard Primeau, petitioner, residing and domicile in Valleyfield, versus Michel Primeau, respondent, address unknown, By Order the Court, Michel Primeau is hereby called upon to appear with a delay of 60 days following the last publication. A copy of the divorce petition has been left for her at the office of the Divorce Registration of Montreal. And further take notice that in default of your serving and filing such an appearance in Court within the time prescribed above the petitioner may proceed herein by default in a divorce decree and other relief may be granted without notice to you, Valleyfield November 30th 1973.

Jacques Perron,
Registraire des Divorces.

AVIS

PAR ORDRE DE LA COUR

Province de Québec, District de Beauharnois, Greffe des Divorces du District de Beauharnois, Cour Supérieure No. 12-035810-73, Dame Octavie Gramme l'Heureux requérante, domiciliée à Valleyfield, District de Beauharnois, vs Arthur L'Heureux, intimé, d'adresse inconnue. Par ordre de la Cour, l'intimé Arthur l'Heureux est par les présentes requise de comparaitre dans un délai de 60 jours à compter de la dernière publication. Une copie de la requête en divorce a été laissée à la Division de Montréal à son intention. Prenez de plus avis qu'à défaut par vous de signifier et déposer votre comparution ou contestation dans les détails susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce, accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite de vous. Valleyfield le 30 novembre 1973.

Jacques Perron,
Registraire des Divorces.

NOTICE

BY ORDER OF THE COURT

Province of Quebec, District of Beauharnois, Greffe des Divorces District of Beauharnois, Superior Court, No. 12-035 810-73, Octavie Gramme l'Heureux, petitioner, residing and domicile in Valleyfield , versus Arthur l'Heureux respondent, address unknown, By Order the Court, Arthur L'Heureux, is hereby called upon to appear with a delay of 60 days following the last publication . A copy of the divorce petition has been left for her at the office of the Divorce Registration of Montreal. And further take notice that in default of your serving and filing such an appearance in Court within the time prescribed above the petitioner may proceed herein by default in a divorce decree and other relief may be granted without notice to you, Valleyfield November 30th, 1973.

Jacques Perron,
Registraire des Divorces.

MUNICIPALITE DU VILLAGE DE ST-TIMOTHEE

DEMANDE de SOUMISSION

Des soumissions seront recues par le soussigné pour procéder à l'entretien des patinoires et veiller au maintien de l ordre durant les heures de patinage.

Des soumissions seront reçues pour garder l'ordre seulement durant les heures de patinage.

Les informations requises seront disponibles au bureau du soussigné. La Municipalité ne s'engage à accepter ni aucune ni la plus basse soumission reçue.

Jean-J. Houle,
sec.-trés.,
159 rue St-Laurent,
St-Timothée, Qué.

Hockey à Baie St-Francois

Les Vaillants remportent deux victoires

Mardi, 4 décembre, les Vaillants triomphent du Beauharnois 3 à 1, Pierre St-Jacques, Pierre Soulière et Michel Claude ont compté les buts des vainqueurs tandis que Michel Dussereault évitait le blanchissage aux siens,

Jean-Claude Lecompte instructeur des Vaillants a inscrit dans son alignement les Serge Brault, Paul Domingue et Jacques Lalonde, On a constaté que les Vaillants démontraient un beau jeu tant offensif que défensif, Les Fleur-de-Lys- ont, pour leur part, tout essayé, mais les Vaillants avec Binette les ont tenus en échec, Beauharnois ne possède pas l'équipe la plus solide du circuit; on retrouve souvent ces jeunes par terre, Les Vaillants ont sans doute freiné l'adversaire au début en le frappant constamment,

Dans la 1re période, il n'y eut aucune attaque sérieuse à part les 2 buts des Vaillants, Pierre St- Jacques a compté son filet sur un lancer des poignets ; Chartrand n'a rien pu faire, Sur ce but, les défenseurs du Beauharnois ont laissé St-Jacques patiner et lancer aisément Peu de temps après, soit pendant la punition que purgeait Jean-Paul Acquin, Pierre Soulière a compté un but de toute beauté en interceptant une passe de sa propre ligne bleue et en se dirigeant seul devant Chartrand, Pierre l'a déjoué habilement et a donné une avance de 2 à 0 aux siens, Rappelons que le but de Soulière sans aide, a été compté pendant un désavantage numérique,

En 2e période, Les Vaillants sont intéressés à conserver leur avance; ils se concentrent plus sur le jeu défensif, Puis manquent de cohésion en zone du Valleyfield, Ce fut suffisant pour permettre aux Fleur-de-Lys de réduire la marge d'un but, Michel Dusser eault a compté le but en complétant une stratégie de Miron et Allard, Michel Claude Binette a été formidable lorsque Michel Faubert est parvenu seul jusqu'à lui et qu'il l'a privé d'un but,

En 3e période, on a joué de malchance de part et d'autres et raté de belles occasions, Le jeu toutefois est devenu plus rude et quelques bagarres ont éclaté, Vers la fin de la rencontre, on a assisté à quelques échauffourées et Jean-Paul Acquin et Michel Faubert ont été chassés de la rencontre; Denis Miron a aussi purgé une punition à cause de cette altercation Le jeu tirait à sa fin quand Montpetit voulut s'en prendre à Lalonde,

SOMMAIRE:
1er période: Vall, Pierre St-Jacques (6,54)
Vall, Pierre Soulière (2, 45)
Punition: Acquin (7,56)
2e période: Beauh, Michel Dussereault (Miron, Allard) 4,00
Vall, Michel Claude (Soulière, Acquin) 5,45
Punition: Domingue
3e période: Aucun but,
Punitions: Legault (1,54) Acquin et Miron (min.) Acquin et Faubert (inconduite) 13,34
Lalonde et Montpetit 14, 59

Mercredi, 5 décembre, Mario Rochon donne le ton à l'attaque des Vaillants qui disposent du St-Polycarpe 7 à 6,

Mario Rochon, l'un des artisans de la victoire des Vaillants sur St-Polycarpe mercredi dernier, a réussi son premier tour du chapeau et amassait une assistance, C'est lui qui a sonné le réveil des siens alors qu'ils tiraient de l'arrière par le pointage de 3 à 0, Les Vaillants ont réussi à compter 3 buts dans l'espace de 1 m, et 25 sec, de jeu, La rencontre a été assez mouvementée et on a assisté à du jeu plutôt rude, Les esprits se sont échauffés à quelques reprises et les arbitres furent très sévères dans leurs décisions, C'est sans doute grâce à la présence de plusieurs supporteurs que les Dynamos de St-Polycarpe ont pu tenir le coup, mais ce fut insuffisant puisqu'ils s'effondraient après avoir inscrit une avance de 3 buts, C'est à 0,07 secondes du 2e engagement que Mario Rochon a soulevé l'enthousiasme des spectateurs, Les Vaillants continuaient avec 5 buts, Rochon comptait 2 fois et les autres buts allèrent à Philippe Rochefort, André Nadon et Michel Faille,

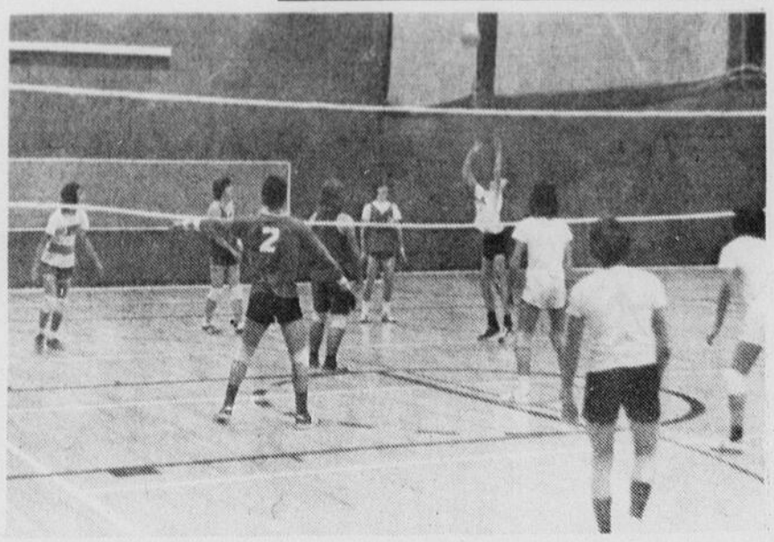
La 3e période fut rude et on montra souvent les dents, Ce n'est certainement pas un esprit sportif que les joueurs ont démontré en agissant de la sorte ce fut vraiment dommage pour eux, Dans cette période, les buts sont allés à Juillet, Besner et Richer pour Soulanges tandis que pour les Vaillants, Rochon comptait le 6e et Michel Faille marquait le but vainqueur,

Sommaire:
1e période: St-Pol, Jean-Paul Juillet (Besner, Bélanger) 3,30
St-Pol, Jean-René Leduc (Richer, Masse) 4,37
St-Pol, Jean-Pierre Leduc (Carrière, Masse)8, 36
Punitions: Nadon (3,43) Charlebois (3,52) Soulière (5,00) Faille (6,55) Rochon (7,35) Nadon, Masse Carrière (9,18)
2e période: Vall, Marion Rochon (St-Jacques) 0,07
Vall, Philippe Rochefort (Rochon St-Jacques) 0,22
Vall, André Nadon (Faille, Domingue) 1,26
Vall, Michel Faille (Claude, Soulière) 2,53
Vall, Mario Rochon (6, 15)
Punitions: Besner (6,40) Massé (9,53)
3e période: St-Pol, Mario Masse (Besner, Beaudoin) 7,29
Vall, Mario Rochon (Rochefort, Soulière) 8,40
Vall, Michel Faille (Lalonde, Legault) 10,23
St- Pol, Mario Besner (Juillet, Beaudoin) 12,57
St-Pol, Claude Richer (Yves Clermont, Yvan Clermont) 14,38
Punitions: Carrière (2,45), Charlebois (3,08), Richer (4,06) Legault (4,06) St-Jacques (4,06) (double mineure) Nadon (6,12) Faille (8,06) St-Denis (8, 35) Claude (13,02) Bourdeau (14,14)
Jean-Claude Grenier et Gilberte Girard.

Expos

La caravane des Expos de Montréal, une initiative de la brasserie O'Keefe, sera de passage dans notre région le 31 janvier prochain,

Les joueurs des Expos rencontreront le public sportif de Valleyfield Beauharnois et Châteauguay.



Samedi dernier, avait lieu à l'école polyvalente Arthur Pigeon un volley-thon en vue d'amasser des fonds pour l'A.V.S.O. (Association du Volley-Ball du Sud-Ouest). Environ 45 athlètes venus de Beauharnois, Huntingdon et Valley field entraient en compétition; chaque équipe jouait 18 parties en douze heures Les athlètes avaient au préalable trouvé des commanditaires qui payaient tant du point, chaque partie gagnée donnait 5 points et les parties perdues enlèvaient 3 points. Les responsables étaient MM. Bernard Daigneault et Lionel... Dubuc. (Pierre Lord.)

1/2 LB. FREE

That's right, Free. Now when you buy a 3 lb. container of Domestic Shortening you pay for only 2½lbs. You're getting a ½lb. free. Generations of Canadian women have counted on Domestic quality for their pastries and baking. Now you can get that same quality at a big saving.

Domestic Shortening. You can count on it.



AVIS PUBLIC
VILLE MERCIER
COMTÉ DE CHÂTEAUGUAY, QUÉBEC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que les immeubles ci-dessous décrits, situés dans la Ville de Mercier, seront vendus à l'enchère publique à la Salle du Conseil, 4 rue Faubert, Mercier, LUNDI le quatorzième jour de JANVIER 1974 à dix heures de l'avant-midi, pour satisfaire au paiement des taxes municipales et scolaires avec intérêts, plus les frais encourus, à moins que ces taxes, intérêts et frais ne soient payés avant la vente.

La Commission Municipale de Québec a autorisé une énumération abrégée des numéros cadastraux en date du 26 Novembre 1973.

PUBLIC NOTICE
TOWN OF MERCIER
COUNTY OF CHATEAUGUAY, P.Q.

PUBLIC NOTICE is hereby given that the properties described hereunder, situated in the Town of Mercier, will be sold by public auction, in the Council Hall, 4 Faubert Street, Mercier, on MONDAY, the fourteenth day of JANUARY 1974, at ten o'clock in the forenoon, to satisfy the payment of the municipal and school taxes with interest, plus the costs which have been or may be incured, unless the said taxes, interests and costs be paid before the sale.

The Quebec Municipal Commission has authorized an abridged form of cadastral numbers on the 26th of November 1973.

Noms des propriétaires Names of Proprietors	No. Cad. Cad. No	Mun. — Int. Frais Munic.—Int. Costs	Scol. — Int. School Taxes Inter.	Total : Total :
S. Reich & Succ. A. Reich	6-37, 7-22	$1,079.84	$161.64	$1,241.48
S. Reich & Succ. A. Reich	6-38	1,084.51	166.58	1,251.09
S. Reich & Succ. A. Reich	6-39, 9-21	1,084.51	166.58	1,251.09
S. Reich & Succ. A. Reich	6-40, 9-10	1,084.51	166.58	1,251.09
Delbrooke Construction Inc.	6-57	1,018.90	49.52	1,068.42
Delbrooke Construction Inc.	6-61	1,018.90	49.52	1,068.42
Delbrooke Construction Inc.	6-63	1,036.21	49.85	1,086.06
Delbrooke Construction Inc.	6-70	741.49	50.18	791.67
S. Reich & Succ. A. Reich	6-75, 8-20	1,036.21	147.64	1,183.85
S. Reich & Succ. A. Reich	6-76	1,036.21	147.64	1,183.85
S. Riech & Succ. A. Reich	8-17	1,053.60	150.14	1,203.74
S. Reich & Succ. A. Reich	8-19, 6-74	1,036.21	147.61	1,183.82
S. Reich & Succ. A. Reich	9-11	1,072.29	126.37	1,198.66
S. Reich & Succ. A. Reich	9-12, 10-1	1,072.29	126.37	1,198.66
S. Reich & Succ. A. Reich	9-13, 10-2	1,072.29	126.37	1,198.66
S. Reich & Succ. A. Reich	9-14, 10-3	954.73	156.51	1,111.24
S. Reich & Succ. A. Reich	9-16	1,018.83	141.81	1,160.64
S. Reich & Succ. A. Reich	9-17	981.66	107.23	1,088.89
S. Reich & Succ. A. Reich	9-18	981.66	107.23	1,088.89
S. Reich & Succ. A. Reich	9-19	1,353.77	142.94	1,496.71
S. Reich & Succ. A. Reich	9-22	334.65	97.07	431.72
S. Reich & Succ. A. Reich	9-23	555.74	116.96	672.70
S. Reich & Succ. A. Reich	9-24	1,053.60	116.96	1,170.56
Réal Bourget	156-56	267.21	26.36	293.57
		$13.105.61	$1,577.04	$14,682.65

Continental Gardens Dev. Inc. **Pt. 5**

Pt. 5 : Lot originaire du cadastre de la Paroisse Ste-Philomène.

Borné au nord par le lot P2; au sud par le lot P8, à l'est par le lot P6 et à l'ouest par la rivière Châteauguay.
à distraire : a) le chemin public, b) le lopin de terre situé entre le chemin public et la rivière, c) le terrain dé M. Alfred Reid ou représentant d) le terrain vendu à Delbrooke Const. Inc., borné au nord par le lot 5-3 (rue); au sud par partie du lot P8; à l'est et au sud-est par partie du P5 et par partie du P8; à l'ouest et au nord-ouest, par une autre partie du P5.

Delbrooke Construction inc. **Pt. 5, 6 et 8**

Pt. 5, 6 et 8 : Partie des lots originaires 5, 6 et 8.

Pt. 5 : Borné en front par le lot 5-3 (rue); au sud par partie du lot P8; à l'est et au sud-est, par partie du lot P5 et par partie du lot P8; à l'ouest et au nord-est, par une autre partie du P5.

Pt. 6 : Borné au nord par le lot 6-30 (rue); à l'est, par le lot 6-32 (rue); au sud par le lot P8; à l'ouest, par partie du lot P5 et par le lot 5-1 (rue).

Pt. 8 : Borné au nord par la ligne séparative des lots P8 & P6 et par la ligne séparative des lots P8 et P5; au sud par la ligne séparative des lots P12 et P8; à l'est par le lot 8-13 (rue); à l'ouest, par une partie du lot P8.

Samuel Reich & Succ. A. Reich **Pt. 6**

Pt. 6 : Partie du lot originaire No. 6

Borné : au sud-est par la Route no. 4; au nord, ouest, par le lot No. 5; au nord-est, par une autre partie du lot No. 6 et par le lot No. 7; au sud-ouest, par partie du lot No. 8 et par partie du lot No. 9.
à distraire : tous les lots subdivisés et parties des lots déjà vendus.

Continental Gardens Dev. Inc. **Pt. 6**

Pt. 6 : Partie du lot originaire No. 6.

Borné : au nord-ouest, par le lot No. 5; au sud-est, par le lot No. 7; au nord-est par partie des lots 2 et 3 et au sud-ouest par le résidu du lot No. 6.
à distraire : tous les lots subdivisés.

Continental Gardens Dev. Inc. **Pt. 7**

Pt. 7 : Lot originaire No. 7.

Borné : au nord par partie du lot No. 2 et par le lot No. 3; à l'est par la route No. 4; à l'ouest et au sud par le lot No. 6;
à distraire : les lots déjà cadastrés.

S. Reich & Succ. A. Reich. **Pt. 8**

Pt. 8 : Lot originaire No. 8.

Borné au nord par les lots 5 et 6,
au sud par le lot No. 11; à l'ouest par la rivière Châteauguay et à l'est par le lot No. 9.
à distraire : a) tous les lots subdivisés,
b) la propriété de Joachim Reid ou représentant,
c) un lopin de terre mesurant 100' x 150' borné au sud-est par le chemin public; au nord-ouest par la Rivière Châteauguay; au nord-est par les lots 8-1 & 8-2 et au sud-ouest par le résidu du lot no. 8.
d) toutes les parties du lot No. 8 déjà vendues.

S. Reich & Succ. A. Reich. **Pt. 9, Pt. 10**

Pt. 9 : Lot originaire No. 9.

Borné au nord par le lot No. 8; au sud par le lot No. 12; à l'est par le lot No. 10 et par la route No. 4 et à l'ouest par le lot No. 8.
à distraire : les lots subdivisés.

Pt. 10 : Lot originaire no. 10.

Borné au nord et à l'ouest par le lot No. 9; au sud, par le lot No. 12; à l'est par la route No. 4.
à distraire : les lots subdivisés.

Roga Enterprises **Pt. 142**

Pt. 142 : Partie du lot No. 142.

Borné au nord-ouest par la route No. 4; au nord-est, par le lot No. 143; au sud-est et au sud-ouest, par le résidu du lot 142.

Normat Const. Ltd. & A1 **Pt. 169**

Pt. 169 : Partie du lot No. 169

Borné au nord est par partie du lot 170 et par les lots 170-10 à 170-15 incl. et 170-18 à 170-29 incl.; au sud-est par une autre partie du lot 169, propriété de J. Lamothe ou représentant et par le Blvd. Ste-Marguerite; au sud-ouest par le lot 168 et au nord-ouest par la route No. 4.
à distraire : a) propriété de M. Albert Hébert,
b) les lots déjà subdivisés.

Normat Const. Ltd. & Al. **Pt. 170**

Pt. 170 : Partie du lot No. 170

Borné au nord-est par une partie du lot 170; au sud-est par une autre partie du lot 170, propriété de O. Vincelli; au sud-ouest par le lot No. 169 et au nord-ouest, par le lot 170-18 (rue).

Les immeubles susdits sont tous du cadastre officiel de la Paroisse de Ste-Philomène et situés dans Ville Mercier.

Ladite vente sera en outre faite avec toutes les servitudes actives ou passives, apparentes ou occultes attachées auxdits immeubles.

Donné à Mercier, ce quatrième jour de Décembre, mil neuf cent soixante-treize.

Raymond Bergevin,
Secrétaire-trésorier

$13.105.61 $1,577.04 $14,682.65

Pt. 5 : Original lot of the cadastre of the Parish of Ste-Philomene.
Bounded to the north by lot P2; to the south by lot P8; to the east, by lot P6 and in west by the Chateauguay River.
to subscract : a) the public road, b) the land located between the public road and the river, c) the property of Mr. Alfred Reid or representative, d) the land sold to Delbrooke Construction Inc. bounded to the north by lot 5-3 (street); to the south by part of the lot P8; to the east and south-east by part of the lot P5 and by part of lot P8; in west and north-west side, by another part of lot P. 5.

$3,518.26 $170.00 $3,688.26

Pt. 5, 6 et 8 : Part of the original lot 5, 6 and 8.

Pt. 5 : Bounded : in front by the lot 5-3 (street); to the south by part of lot P8; to the east and to the southeast by part of lot P5 and by part of lot P8; in the west and northwest, by another part of lot P5.

Pt. 6 : Bounded : to the north, by lot 6-30 (street) to the east by lot 6-32 (street); to the south by the lot P8; in west by part of lot P5 and by lot 5-1 (street).

Pt. 8 : Bounded: to the north by the border line of lots 8 and 6 and on the border line of lots 8 and 5; to the south by the border line of lots 12 and 8; to the east, by the lot 8-13 (street); in west by a part of lot No. 8

$10,397.26 $579.76 $10,977.02

Pt. 6 : Part of original lot No. 6

Bounded to the southeast by the Highway No. 4; to the north west by lot No. 5, to the north east by another part of lot No. 6 and by lot No. 7; to the southwest by part of lot No. 8 and by part of lot No. 9.
to substract : all subdivided lots and parts of lots already sold.

$1,632.43 $184.35 $1,816.78

Pt. 6 : Part of original lot No. 6.
Bounded to the northwest by lot No. 5; to the southeast by the lot No. 7; to the northeast by part of lot 2 and 3 and to the southwest by another part of lot No. 6.
to substract : all subdivided lots.

$1,953.99 $53.71 $2,007.70

Pt. 7 : Original lot No. 7
Bounded to the north by part of lot No. 2 and by the lot No. 3; to the east by the Highway No. 4; to the west and to the south, by the lot No. 6;
to substract : all lots subdivided.

$7,292,65 $3.545.75 $10,838.40

Pt. 8 : Original lot No. 8
Bounded to the north by lots nos. 5 & 6, to the south, by lot no. 11; to the west by the Chateauguay River and to the east by the lot No. 9.
to substract : a) all the subdivided lots,
b) the land of M. Joachim Reid or representative,
c) a lot measuring 100' x 150' feet bounded to the southeast by the public road; to the northwest by the Chateauguay River; to the northeast by lots 8-1 & 8-2 and to the southwest by the balance of lot No. 8,
d) all parts of lot No. 8 already sold

$2,718.03 $1,036.84 $3754.87

Pt. 9 : Original Lot No. 9
Bounded to the north by lot No. 8; to the south by the lot No. 12; to the east by lot No. 10 and by the highway No. 4 and to the west by the lot No. 8
to substract : all the subdivided lots.

Pt. 10 : Original lot no. 10.
Bounded to the north and to the west by lot No. 9; to the south by the lot No. 12; to the east by the highway No. 4.
to substract : all the subdivided lots.

$531.17 $97.80 $628.97

Pt. 142 : Part of the lot No. 142.
Bounded to the northwest by the highway No. 4; to the north-east by lot no. 143; to southeast and southwest by the balance of lot P. 142.

$5,327.57 - $1,356.74 $6684.31

Pt. 169 : Part of the lot No. 169.
Bounded to the northeast by part of the lot 170 and by lots bearing numbers 170-10 to 170-15 incl. and 170-18 to 170-29 incl.; to southeast by another part of lot 169 being the property of J. Lamothe or representative and by the Ste-Marguerite Blvd.; to southwest, by lot No. 168 and to northwest by Highway No. 4.
to substract : a) thee property of M. Albert Hébert
b) the lots already subdivided.

$1,137.19 $307.68 $1,444.87

Pt. 170 : Part of Lot No. 170
Bounded to the northeast by part of lot No. 170; to southeast, by another part of lot No. 170, being the property of O. Vincelli; to southwest, by lot No. 169 and to the northwest, by lot No. 170-18 (street).

The above immovables are all on the official plan and in the book of reference of the Parish of Ste-Philomene and situated in the town of Mercier.

The said sale will be made with all active and passive servitudes, apparent or occult attached to the said properties.

Given at Mercier, this fourth day of December, nineteen hundred and seventy-three.

Raymond Bergevin,
Secretary-Treasurer.

Togo Loiselle, le joueur de crosse par excellence de 1973

Serge "Togo" Loiselle, qui évoluait pour les Astérix de Valleyfield de la ligue interprovinciale junior de crosse, a été proclamé l'athlète de l'année dans le domaine de la crosse, lors du congrès de la confédération des sports du Québec.

Le congrès de la Confédération des Sports du Québec s'est tenu durant le week-end au Château Frontenac de Québec.

Cette année, le "Mérite sportif" comprenait quatre catégories, à savoir: l'athlète de l'année dans chacune des disciplines; l'athlète par excellence de l'année; l'équipe par excellence de l'année et l'administrateur bénévole de l'année.

Serge Loiselle, des Astérix, a remporté le championnat des compteurs de la ligue, avec 114 buts et 55 assistances pour un total de 170 points, soit 59 de plus que son plus proche rival, Jeff Hooper, de l'équipe Nepean.

Serge a joué au sein de l'équipe dirigée par René Cournoyer, instructeur des Astérix, qui a représenté le Québec aux Jeux d'été du Canada qui ont eu lieu en Colombie Britannique.

D'ailleurs, 1973 aura été la saison des Astérix de Valleyfield qui ont remporté le championnat de la ligue.



"Miss Laurentide", une pouliche de neuf ans, propriété de M. Herman Tousignant, de Melocheville, a été proclamé la meilleure trotteuse de l'année, à la piste de course Grande-Ile.

M. Tousignant, accompagné de son épouse, s'est vu remettre un trophée à défendre par M. Tod Campeau, représentant de la brasserie Labatt.

Le nagethon précentenaire

Les athlètes ont fourni des efforts

La direction du Club de Compétition-natation de la C.A.S. de Valleyfield a reçu la semaine dernière, la preuve d'encouragement la plus tangible, en constatant la façon dont la population de Valleyfield a répondu d'une manière très généreuse à l'occasion de son 2e Nage-O Thon annuel. Les supporteurs et supporteuses de cette équipe de natation se sont montrés tellement positifs lors de cette épreuve d'endurance organisée dans le cadre du précentenaire de Valleyfield, qu'ils auront réussi à convaincre les organisateurs de l'équipe du besoin d'établir pour l'année en cours, tout le programme de participation possible en ce qui concerne l'Association Canadienne de Natation Amateur.

Comme il a été expliqué dans des communiqués antérieures, les argents recueillis lors de cette compétition annuelle servent à subventionner les activités principales de l'équipe qui regroupe au-delà de 80 nageurs et nageuses.

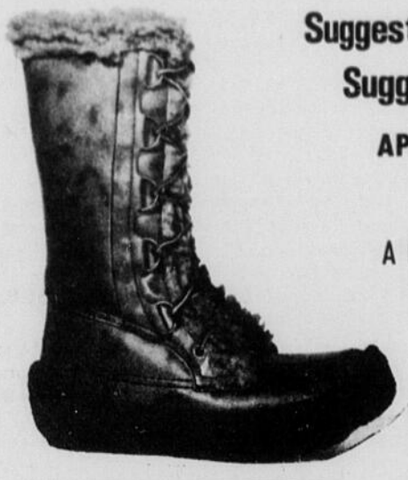
En tant que porte-parole du Comité de parents et de responsable de la bonne marche administrative du Club, il me fait plaisir de vous dire, merci, et de vous convaincre le plus sincèrement du monde que tous ces argents seront utilisés à bonne fin et au plus grand profit de toute l'équipe.

Soyez assurés que tous ces athlètes ont donné le meilleur d'eux-mêmes durant cette épreuve et qu'ils étaient réellement convaincus de la tenue d'une telle démonstration d'endurance pour la survie des activités de leur équipe.

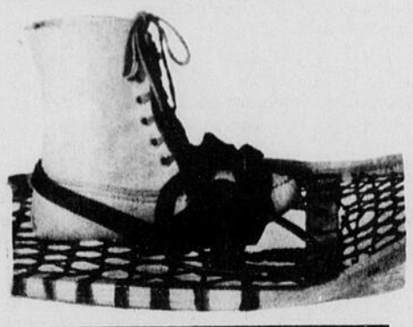
Huguette Brunet,
Publiciste

sports/experts

Suggestions pour les cadeaux de Noël
Suggestions for Christmas Gifts



APRES SKI MOCASSINS AFTER SKI
MUKLUK
A PARTIR DE FROM 19.95 ET PLUS AND UP



ENSEMBLE DE RAQUETTE
MOCASSIN - HARNAIS - RAQUETTE
SNOW SHOEING OUTFIT
MOCCASIN - BINDING - SNOW SHOE



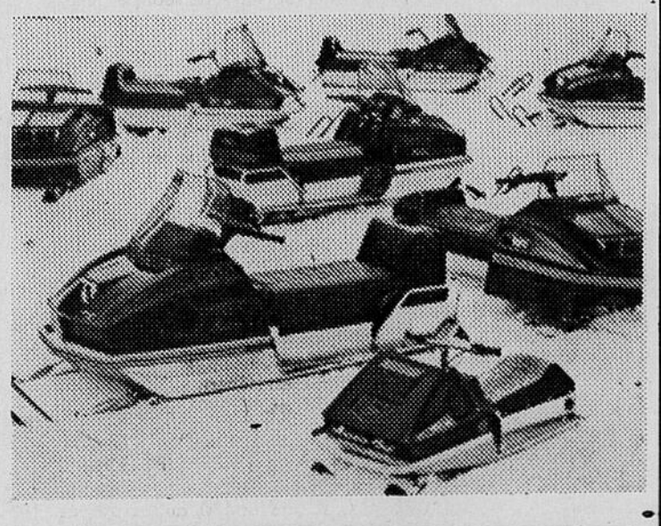
ENSEMBLE DE SKI DE FOND
CROSS COUNTRY OUTFIT
ENSEMBLE COMPLET COMPLETE OUTFIT
ENFANT CHILDREN $49.95
ADULTES ADULTS $59.95

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 9 P.M. OPEN EVERY NIGHT UNTIL 9 P.M.
279 BOUL. D'ANJOU
CHATEAUGUAY CENTRE TEL.: 691-5030

La Croix-Rouge,
C'est l'homme à l'aide de son prochain

PAS de PROBLEMES avec la RESTRICTION de L'ESSENCE
NO PROBLEMS WITH GAS SHORTAGE
at chez GILBERT INC.

GRATUIT
100 GAL. D'ESSENCE
20 PINTES D'HUILE
AVEC L'ACHAT D'UNE AUTO-NEIGE ARCTIC-CAT '73 OU '74



FREE
100 GALLONS OF GAS
20 QUARTS OF OIL
WITH THE PURCHASE OF '73 OR '74 ARCTIC-CAT SNOWMOBILE
a compter de from $995. et plus and up

AUCUN COMPTANT
PREMIER PAIEMENT EN FEVRIER '74
NO DOWN PAYMENT
FIRST PAYMENT IN FEBRUARY '74

101 BOUL D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-4880

GOODYEAR
Snow Tire Clearance



SAVE 10% on all new 1973 Snow Tires
SAVE 20% on Blemished & Tube Type Tires
SAVE 30% to 40% on Discontinued Lines & Odd Sizes
Savings based on regular retail prices.

- Stacks and stacks of savings – come in and find yourself a bargain!
- Savings effective while stocks last!
- Not all sizes in all lines – but real savings on remaining stock!
- Summer tires on sale, too!

Drive in now while we have your size



WHEEL Alignment
7.88
MOST NORTH AMERICAN CARS
(Extra charge for vehicles with air-conditioning and torsion bars)
Parts extra, if needed.
(For next week only)
Reg.10.95

Let us:
- Adjust camber, caster and toe-in to manufacturer's specifications
- Inspect front end, springs, shocks, and steering assembly
- Guaranteed work performed by qualified mechanics using latest precision equipment

NO CASH NEEDED WITH THESE CARDS!
CHARGEX master charge

GOODYEAR GO CENTRES
A DIVISION OF THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY OF CANADA LIMITED

104 D'ANJOU CHATEAUGUAY CENTRE TEL. 691-3160
384 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD TEL. 373-9273

"L'ouverture des Jeux 74 nous permettra d'accueillir 25,000 visiteurs" ---JACQUES DEVILLEMURE

Nous sommes le 6 décembre 1972, Le Comité provisoire présidé par Claude Gendron avec des représentants de la Cité, de la Commission Scolaire, du Collège de Valleyfield, des organismes et des medium d'information, ont rendez-vous à Montréal à l'Hôtel Champlain.

Depuis l'annonce de la candidature de Valleyfield, le 9 août 1971, le Service de la Récréation et une équipe de bénévoles ont travaillé à la présentation de notre dossier. De septembre à décembre 1972, le Comité Provisoire a le mandat d'obtenir pour Valleyfield les Jeux du Québec.

Valleyfield présente donc à la Corporation des jeux du Québec son dossier qui reçoit l'éloge de Pierre Foglia de la Presse "Notre dossier de présentation se compare au dossier de la ville de Montréal pour l'obtention des Jeux Olympiques".

Mais l'euphorie devait atteindre son paroxisme le 19 décembre 1972 lorsque le Président Normand Prescott déclarait la Cité de Salaberry-de-Valleyfield l'hote des Jeux du Québec devançant par le fait les villes de Granby, Asbestos et Longueil.

C'était le cadeau de Noel que se donnait la population, un défi de taille, mais combien enthousiasmant puisque nous accueillerons 5000 athlètes et sûrement 100,000 visiteurs.

L'Hôtel de Ville offrait un cocktail populaire et le certificat des Jeux fut remis pour souligner notre joie de tenir chez nous cet événement provincial.

Mais depuis ces festivités d'il y a un an, que s'est-il passé?

Un Comité Organisateur des Jeux a été formé avec la Présidence de monsieur Claude Gendron qui avait déjà acquis l'expérience de réaliser l'obtention des Jeux. Nous sommes alors en février.

Le Comité après quelques semaines devait obtenir les services d'un coordonnateur, monsieur Lucien Miron que tous connaissent sous le nom de Petit Puce ou Puce Miron. Ce dernier a donc procédé à la mise sur pied des structures.

Le Comité Organisateur, le Service de la Récréation, la Cité, la Commission Scolaire, le Collège ont vite fait de considérer l'implantation des équipements récréatifs. Ce processus long et ardu a finalement reçu l'assentissement de la population, faut-il dire unanime puisqu'aucun ne s'est objecté à l'asssemblée des électeurs.

Il y a eu les Jeux de Rouyn-Noranda et ce mois de septembre où la famille des Jeux a été ébranlée par un malaise interne.

Si la plaie semble cicatrisée, il n'en demeure pas moins que ce malaise a suscité de part et d'autre l'inquiétude.

Mais le défi devait etre relevé et le Comité Organisateur reprenait naissance, un deuxième souffle avec en tête de nouveaux membres.

Cette expérience n'avait semble-t-il rien de nouveau puisque les villes hôtesses de 1971-1972 et 1973 ont connu en cours de route des difficultés reliées étroitement aux relations humaines et aux divergences d'opinion sur le processus de travail

Cet état de crise a permis malgré tout de constater l'idéal de tous et chacun: la réalisation des Jeux.

Le chantier est en marche depuis. Les travaux d'aménagement ont déjà débuté et l'équipe des Jeux a été renforcie par l'addition de personnes permanentes, dynamiques et compétentes.

D'ici peu, nous connaîtrons la mascotte des Jeux du Québec, qui, à 235 jours de l'ouverture officielle des Jeux à la Baie St-François, entraînera toute la population du Québec dans l'heureuse aventure des Jeux du Québec.

Il y a déjà un an, et beaucoup a été fait mais le chemin à parcourir sera difficile, ardu. Ce projet des Jeux, il appartient à tous et chacun et il faut vous dire combien il est essentiel d'y apporter votre collaboration.

L'ouverture officielle des Jeux au mois d'août nous permetrra d'accueillir 25,000 visiteurs. Ceux qui étaient à Rouyn-Noranda n'ont pas été sans remarquer des visages émus avec des larmes de joie et de fierté. La population de l'Abitibi avait raison d'être fière. Nous connaîtrons aussi ce merveilleux feeling de voir dans un décor campivalentien cette masse d'athlètes aux couleurs de leur région.

C'est sans doute le goût des fêtes qui me donne un air de rêveur, mais je demeure convaincu que la population ne sera pas déçue car c'est en 1974 la fête des citoyens.

Nous aurons cent ans, un passé que nous allons revivre, un présent que nous allons vivre, c'est la fête et l'avenir nous allons ensemble le bâtir.

Jacques de Villemure,
Directeur,
SERVICE DE LA RECREATION.

LIGUE DE SACS DE SABLE INDEPENDANTE NOTRE-DAME DE BELLERIVE DOW

Cette semaine le plus gros carreau revient à M. Clermont avec (1390) tandis que le plus haut simple et le plus haut double reviennent à M. Dubé avec (5180) et (102500 Les cinq meilleures moyennes sont attribuées à M. Dubé (4739), H. Leduc (4482), H. Leboeuf (4368), L. Boily (4251) ET D. Amyot (4068).

L'équipe de Produits Néo vient en tête avec (44 points), suivie des équipes de Salaberry Auto Transmission (38 points0 J.L. Bray (37 points)' J. J. Leroux (37 points) bijouterie Faucher (31 points), M. Demers (26 points), Imprimerie Graphico (25 points), Topaze Fleuriste (24 points), Claire et Margot (21points)' Bob Marleau (15 points), Produits Sealtest (15

Le grand baptême du Centenaire

Notre mascotte prend déjà forme puisqu'elle a été conçue, par son lancement, il y a quelque temps. Bon nombre de citoyens, jeunes ou moins jeunes, artistes avec ou sans talent ont imaginé ce que pourrait être la mascotte des Jeux d'été Valleyfield 74 dont la naissance est prévue pour le 18 janvier alors que le Comité de Sélection étudiera les nombreuses hypothèses qu'entraîne la vie d'une mascotte.

Cette dernière aura son grand baptême le 21 janvier alors qu'elle sera présentée à tous les média d'information de la région. Cet enfant des Jeux, le nôtre, se joindra à la grande famille des "Pilou-Timi-Mouska". Ce nouveau-né de l'année du Centenaire aura droit à tous les honneurs puisqu'il représentera notre ville, notre région, nos citoyens. Il mérite définitivement à ce titre la cuillère que l'on accorde aux nouveaux-nés dans le cadre du Centenaire.

Par ailleurs, ce nouveau-né mérite ton attention. Le concours a été lancé dans ton école, ta paroisse, ton milieu de travail en fait, dans ta ville et ta région.

Ton imagination et ta créativité vont permettre à notre mascotte de connaître un avenir très prometteur.

Il ne s'agit pas d'avoir un talent de dessinateur puisque l'idée a beaucoup plus d'importance que la forme et notre médecin-dessinateur verra à faire une chirurgie s'il y a lieu.



Bref, tous peuvent participer. Toi, ta mère, ton père, ton cousin, ton frère, ta soeur, ton voisin et pourquoi pas ta belle-mère... Nous avons déjà eu des envois tous très valables. Nous vous remercions pour cette participation. Tu as jusqu'au 13 janvier pour envoyer ton dessin au:

Comité Organisateur des Jeux du Québec,
C.P. 74,
74, St-Jean-Baptiste,
Salaberry-de-Valleyfield.

Si tu as des questions à poser, tu n'hésites pas à téléphoner à (mascotte 1974) 371-1974. C'est en marche, fais-tu ta part?

Ann Langevin,
Responsable,
Service Information

LA PÂTISSERIE MICHEL
193 D'ANJOU CHATEAUGUAY TEL:691-9581
Vous propose pour les fêtes.

SES PÂTISSERIES
BUCHE DE NOËL
PARIS BREST
ST-HONORÉ
BABA-RHUM
CHARLOTTE-RUSSE
FORÊT-NOIRE
ETC...

SES BUFFETS
VIANDE FROIDE ASSORTIE
FRIANDS A LA VIANDE
TOURTIERE
QUICHE-LORRAINE
OEUFS FARCIES
ESCARGOTS
BOUCHÉE A LA REINE
ETC....

SES SALADES
SALADE NIÇOISE
CELERI REMAULADE
MACEDOINE MAYONNAISE
SALADE POMMES DE TERRE

TAPIS CARPETS



ACHETEZ DIRECTEMENT DU PLUS GRAND DISTRIBUTEUR ÉCONOMISEZ: ACHETEZ ET EMPORTEZ.

TAPIS LÉGÈRES IMPERFECTIONS 20 à 50% de réduction
DUPONT 501 12 COULEURS COLOURS 4.95 v c
TUILES ENCOLLEES 12" 24¢ PRE-GLUED TILES
TAPIS DE CUISINE A motifs, 100% nylon, sur envers caoutchouté, idéal pour toutes pièces. Toile polypropylène, ne laissant pas pénétrer les liquides 4.95 V.C.
OZITE special 2.98 v c choix de couleurs choice of colours
TAPIS fini velours "Harding" velvet finish carpet 9.95 12 coul.
TAPIS TRESSÉS 6'x9' Spéc. $ 24.95
TAPIS SHAG "Crossley" à compter de from 11.00

CHARGEX
AUCUN DÉPÔT REQUIS
3 MOIS SANS INTÉRÊTS
Plan budgétaire
Venez à notre entrepôt, plus de 350 rouleaux de tapis variés en montre.

COUPON COUPON COUPON
TIRAGE D'UNE AUTONEIGE
DRAWING OF A SNOWMOBILE
Un coupon avec chaque achat de $10.00
One coupon with every purchase of $10.00
Tirage en Décembre Drawing in December

LIVRAISON GRATUITE FREE DELIVERY
POSAGE SI DESIRER, PAR PERSONNEL COMPETANT
LAYING IF DESIRED, BY COMPETENT WORKMEN
CARPET DISTRIBUTOR
DISTRIBUTEUR TAPIS
PARAMOUR
2675 BOUL. FORD CHATEAUGUAY
691-5040
Suivre les indications du Ciné Parc | Follow the Ciné Park signs.

Woodhouse
LES MEILLEURES VALEURS DE DIVERTISSEMENT
HOME ENTERTAINMENT VALUES
Featuring the FINEST in electronique equipment at INCREDIBLY low prices!

TÉLÉCOULEUR 19" par Fleetwood
Un appareil de haute qualité offrant le contrôle automatique de la couleur, la syntonisation permanente, un haut parleur de 4" monté à l'avant, une antenne bipole, une antenne circulaire pour le UHF et un élégant cabinet de métal au fini noyer.



"FLEETWOOD" 19" COLOUR PORTABLE
Offering perfected colour control and Automatic Fine Tuning for distortion- free viewing. Operates on Solid State hybrid chassis with all-channel VHF/UHF reception. Telescopic dipole antenna. Sturdy and good-looking Walnut grain metal cabinet.
SPÉCIAL 449.95 termes faciles easy terms
fleetwood



CHAÎNE STÉRÉOPHONIQUE par Juliette
Comprend un récepteur am/fm, un lecteur de cartouche 8 pistes, un changeur automatique BSR 4 vitesses, 2 haut-parleurs à suspension à air, un support d'un fini noyer, un microsillon, une cartouche 8 pistes et un casque écouteur.
SPÉCIAL 249.95 termes faciles easy terms

LECTEUR DE CASSETTE AM/FM par Aiwa
SPÉCIAL 69.95 termes faciles easy terms



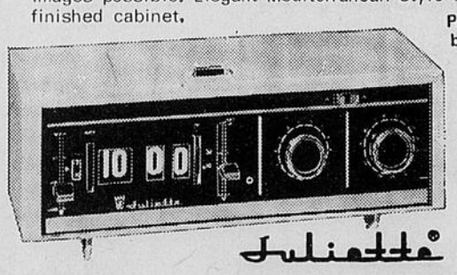
Par By AIWA
Fonctionne sur courant domestique ou sur piles. Enregistre directement de la radio. Puissant récepteur am//fm Micro pour enregistrements personnels. Piles et écouteur personnel inclus.

Juliette
TÉLÉVISEUR 23" par Fleetwood
Chassis tout transistorisé. Mise au point permanente. Circuit automatique. Cabinet de style méditerranéen d'un fini pacanier.
SPÉCIAL 299.95 termes faciles easy terms

MODULAR STEREO SYSTEM by Juliette
AM/FM receiver with slide controls and illuminated tuning panel. 8-track cartridge player. BSR auto-changer. Air suspension speakers. Mobile stand, headphones. 1LP and 1 -8track cartridge included.



23" CONSOLE TV by Fleetwood
Solid State chassis with 'Set & Forget' Memory Tuning and automatic circuitry assures finest clarity images possible. Elegant Mediterranean style Pecan finished cabinet.
Par by REGENTONE fleetwood



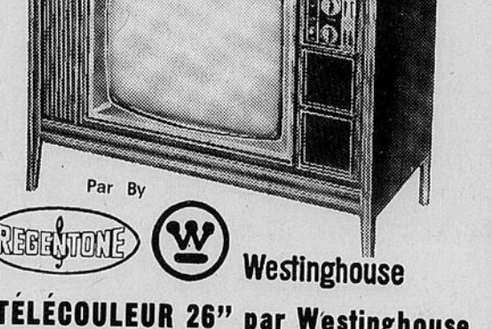
RADIO RÉVEIL-MATIN AM/FM
Cadran numérique illuminé Alarme de sûreté. Tous les contrôles montés à l'avant. Cabinet de plastique de couleurs crème et brune.
Juliette

DIGITAL CLOCK RADIO by Juliette
Awaken joyfully to Music or alarm. Press 'Drowse Button' for extra sleep. Automatic 60-min. shut-off switch. Large illuminated time numerals.
SPÉCIAL 39.95 termes faciles easy terms

STEREO CONSOLE par Fleetwood
Récepteur am//fm. Système de 6 haut-parleurs. Changeur Garrard avec aiguille diamant. Adapteur pour les 45 r.p.m. Compartiment pour les disques. Cabinet fini noyer. inclus: 5 microsillons.
SPÉCIAL 299.95 termes faciles easy terms



CONSOLE STEREO by Fleetwood
Powerful AM/FM receiver. GARRARD autochanger with diamond stylus. 6-speaker projection. Elegant Walnut finished cabinet.
Par By REGENTONE fleetwood



Par By REGENTONE Westinghouse
TÉLÉCOULEUR 26" par Westinghouse
Châssis transistorisé à 90% .Contrôle automatique de l'image. Lampe-écran à matrice noire pour de meilleurs contrastes. Un seul bouton vous permet de régler teintes, couleurs, contrastes et luminosités.
SPÉCIAL 699.95 termes faciles easy terms
"WESTINGHOUSE" 26" COLOUR TV
Hybrid 90% Solid State circuitry . Totally automatic 'Single Touch' colour and fine tuning control. Exceptionally clear 26,000 volt picture tube.

TÉLÉVISEUR 12" par Hitachi
SPÉCIAL 129.95 termes faciles easy terms



HITACHI
Chassis transistorisé à 100%. Peut fonctionner dans l'auto ou sur un bateau à l'aide d'un adapteur spécial Ecran teinte pour éviter les reflets. Mise au point permanente. Ecouteur personnel.
"HITACHI" 12" PORTABLE TV
Totally Solid State. Optional adaptor for car or boat. Tinted screen cuts glare. 'Set & Forget' Memory Tuning. Personal earphone included.

Woodhouse 298 boul. d'Anjou
Les plus grands détaillants en ameublement fondée en 1877
Tél.: 697-6872

MIRACLE MART

PRE-CHRISTMAS SALE
VENTE AVANT-NOËL

MIRACLE MART

UP TO 50% OFF
on all ladies winter coats

JUSQU'À 50% DE RÉDUCTION
sur tous les manteaux pour dames

FANTASTIC SAVINGS

UP TO 50% OFF on all children's and misses winter coats

JUSQU'À 50% DE RÉDUCTION sur tous les manteaux pour enfants et jeunes filles

ÉCONOMIES FANTASTIQUES

UP TO 33 1/3% OFF on all men's and boy's winter coats

JUSQU'À 33 1/3% DE RÉDUCTION sur tous les paletots pour hommes et garcons

En vente à Châteauguay 180 boul. d'Anjou
On sale at Châteauguay 180 D'anjou Blvd.

La presse visite les sites des Jeux de 74

Le 10 décembre aura été une date d'importance dans le Centenaire de Valleyfield puisqu'avait lieu une cérémonie d'ouverture officielle des travaux d'aménagement sportifs tant pour la Cité de Salaberry-de-Valleyfield que la Commission Scolaire Régionale Salaberry. Cette journée est des plus réjouissantes pour les nombreux bénévoles des loisirs à Valleyfield qui auront à leur disposition des équipements récréatifs réglementaires et sanctionnés par les fédérations sportives provinciales.

Un bon nombre de dignitaires dont MM. Gérard Cadieux, député provincial et Gérald Laniel, député fédéral, Mgr Bélanger, les présidents des Commissions Scolaires régionales et locales, le CEGEP, la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. Ils se sont réunis à l'Hôtel de Ville pour célébrer cet heureux événement.

Monsieur le maire nous a mentionné qu'on ne pourrait nous reprocher dans 25 ans d'avoir oublié d'aménager des installations sportives qui serviront au développement physique et intellectuel des contribuables.

Dans cette optique le 10 décembre est la fête de tous les citoyens. Si nous rendons aujourd'hui hommage à nos distingués invités, nous ne pouvons passer sous silence l'éveil de la population face à une civilisation de loisirs. A tous ces citoyens qui travaillent dans ce monde industriel c'est à toi et pour toi qu'aujourd'hui la Cité de Salaberry-de-Valleyfield et la Commission Scolaire ont bâti ces équipements.

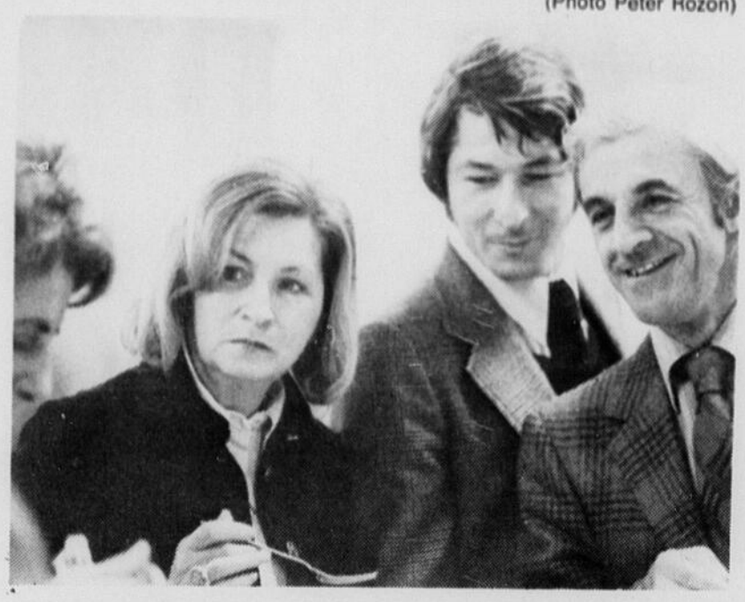
Les Jeux du Québec auront été un moyen d'accélérer le processus de réalisation d'aménagements sportifs pour une ville qui a déjà cette réputation. Le chantier est au travail, mais comme l'a souligné le maire Raphael Barrette, nous avons beaucoup à faire. . .

Ann Langevin,
Responsable
Service d'Information



Les travaux en vue de l'installation de l'équipement nécessaire aux Jeux du Québec à Valleyfield en 1974 ont débuté officiellement lundi dernier. Cette photo qui a été prise au Parc Marcin, lieu de la confection d'un stade de baseball illuminé, nous montre de gauche à droite Jacques Lebeuf, président de la Commission Scolaire de Valleyfield, Claude Gendron, président du Comité Organisateur des Jeux, Gérald Pinsonneault, président de la Régionale Salaberry, Pierre Dionne, architecte pour les équipements des Jeux, le maire Raphael Barrette, André Pilon, ingénieur, Louis Chatel, président d'Asphalte Salaberry, André Leblanc, du bureau des ingénieurs-arpenteurs Derome & Leblanc, Claude Lefebvre, président de la Corporation des Jeux du Québec, et le député provincial Gérard Cadieux.¼, (Photo Peter Rozon)





Mme Gérald Pinsonneault, Jean-Louis Trépanier, de Huntingdon, et l'architecte Pierre Dionne, à la réception qui a suivi l'inauguration des travaux. (Photo Peter Rozon)





D'autres invités. Photo du haut Mme Gérald Pinsonneault, Pierre Dionne, architecte, Marie-Paule Goyette, de l'éducation des Adultes, et Gérald Pinsonneault, président de la Commission Scolaire Régionale Sallaberry. Photo du centre Pierre Leduc, Jean-Pierre Métivier, président du Club Rotary, Claude Gendron, président des Jeux '74, et Jean Besner, président des fêtes du centenaire. Photo du bas: Jean Faille, directeur du personnel à la Régionale Salaberry, Philidor Meury, commissaire, Gilles Dupont, commissaire, et Jacques Viau.

(Photos Peter Rozon)

Mesdames, soyez belles pour les Fêtes
JOLIE MODE INC.
(Anciennement Magasin Variétées)
79 ELLICE
BEAUHARNOIS 429-3794
VOUS OFFRE UN CHOIX COMPLET
DE LINGE POUR DAMES
GRANDEUR 5 ANS A 24½
ROBES DE SOIREES ET ACCESSOIRES
ENSEMBLE VETEMENT SPORT, ETC.
Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année
A NOTRE CLIENTELE ET A
TOUTE LA POPULATION

DEPOSITAIRE AUTONEIGE
ELAN
T.N.T.
OLYMPIQUE
BOMBARDIER
DEALER SNOWMOBILE
NORDIC
ELITE
ALPINE
Ligne complète de vêtement 'Ski Doo' Sportswear clothes
Chateauguay Motosport Enrg.
287 d'anjou, Chateauguay Tél.: 691-6404

DEPOSITAIRE SOUFFLEUSE
DEALER SNOWBLOWER
Ariens
4 H.P. 20'' - 5 H.P. 20'' - 6 H.P. 24'' - 8 H.P. 24'' - 8 H.P. 32'
Chateauguay Motosport Enrg.
287 D'anjou Chateauguay. Tél. 691- 6404

FACILE! AUX MAGASINS
Firestone
247 BOUL D'ANJOU
CHATEAUGUAY
TEL. 691-1231
24 DU MARCHE
VALLEYFIELD
TÉL. 373-7381
PROFITEZ DES FACILITÉS DE PAIEMENT DE Firestone de CHARGEX ou d'AMERICAN EXPRESS

ACHETEZ MAINTENANT Ni intérêt, ni frais de service sur les grands appareils électriques en cas de paiement complet d'ici février 74.
ÇA C'EST DU SPORT!
EN MAGNIFIQUES COULEURS
TÉLÉCOULEUR DE 26"
GENERAL ELECTRIC
Châssis et syntonisateurs entièrement transistorisés, lampe-écran à fond de contraste, réglage de couleur unique, stabilisation chromatique et accord précis (AFC) automatique, réglage du volume par curseur. Beau meuble console de style méditerranéen, fini pacanier.
$659.95 SEULEMENT
Pas de faux frais — le prix comprend 1 an de service expert à domicile.
JA2650

LAVE-VAISSELLE AUTOMATIQUE
GENERAL ELECTRIC
Toute la commodité du chargement par l'avant. Lavage tourbillonnaire à triple action; la vaisselle est lavée par trois jets entrecroisés d'eau chaude détersive. Avec cycle de récurage énergique, chauffe-plats, distributeur d'agent de rinçage-polissage. Consommation maximale de 13.5 gallons d'eau. Dessus en érable.
MAINTENANT $309.95 SEULEMENT
SC432J

TÉLÉCOULEUR DE 19"
GENERAL ELECTRIC
Cet appareil contient un syntonisateur UHF transistorisé et des indicateurs de canaux UHF/VHF à lecture directe. Coffret en polystyrène simifinoyer.
MAINTENANT $399.95 SEULEMENT
CB1900

ASPIRATEUR VERTICAL
MODÈLE DE LUXE
À PRIX EXCEPTIONNEL
Moteur 2-vitesses doublant l'utilité de l'appareil. Puissante succion pour le sol. Accessoires en option pour le nettoyage des tentures, des meubles capitonnés, etc. Phare à faisceau facilitant le nettoyage.
U4023
MAINTENANT $84.95 SEULEMENT

HOOVER CONSTELLATION
L'aspirateur le plus vendu au Canada. Flotte sur coussin d'air. Livré avec les accessoires suivants: brosse à succion combinée pour planchers nus et tapis, brosse à épousseter, bec à tissus et bec à fentes. Changement du sac en 10 secondes. Pleine garantie d'un an.
MAINTENANT $46.66 SEULEMENT
888

UNE SATISFACTION ASSUREE DES ANNEES DURANT....
A GARANTEED SATISFACTION FOR YEARS TO COME....

ZENITH

Les cadeaux de prestige

ZENITH

The glamourous gifts



25" Zenith Solid-State Chromacolor II



Chromacolor II transistorisé Zenith de 25"

L'ALTAIR E4547M

Le style captivant de cette console surbaissée reflète le charme de l'époque coloniale. Le meuble se distingue par son dosseret à l'arrière et sur les côtés, son dessus étage en surplomb, ses panneaux latéraux décoratifs et son tablier frontal découpé avec demi-colonnes tournées. Pieds tournés s'harmonisant parfaitement au meuble. Bois durs de choix et placages d'érable véritables sur le dessus et pour les pieds. Devanture, côtés et dosseret fabriqués d'un matériau durable similibois richement veiné. Centre de réglages et grille de couleur érable assorties Dimensions: H 31¾", L 34 5/8" P 19 5/8"

THE ALTAIR E 4547M

The captivating style of this Early American lowboy console reflects the charm of colonial days. Cabinet features wrap-around gallery, tiered overhanging top, decorative end panels, and shaped apron front rail with turnings. Spool-turned legs lend added charm. Genuine Maple veneers and select hardwood solids on top and legs. Front, ends and gallery in richly-grained simulated wood material. Control panel and grille area in matching Maple color. Cabinet size. 31¾"H, 34 5/8"W, 19 5/8"D.

26" Zenith Solid-State Chromacolor II



Chromacolor II transistorise Zénith de 26"

Modèles portatifs / compacts Chromacolor II transistorisés Zenith de 18"



18" Zenith Solid-State Chromacolor II Compact Table/Portable Models

LE TOREADOR E3860

Monté en porte-à-faux sur une base mince, ce téléviseur à une allure avant-gardiste. L'écran est incliné pour créer un angle de vision différent mais naturel. Le modèle E3860R illustré ci-dessus est de couleur bois de rose veiné avec dessus blanc. Aussi disponible en noyer américain veiné avec garnitures de couleur or nickelé et brun métallique chaud (E3860W). Dimensions: H17", L24", P 18½".

THE TOREADOR E3860

Innovative design is highlighted by a sleek, subtle cantilevered look in the base. Screen is tilted to create a dramatic but natural viewing angle. (E3860R) shown above, in grained American Walnut color with accents of Nickel Gold color and warm metallic Brown tones (E3860W). Cabinet size: 17" H, 24" W, 18½" D.

25" Zenith Solid-State Chromacolor II



Chromacolor II transistorisé Zenith de 25"

L'ANTARES E4545W

Style moderne convenant tout aussi bien aujourd'hui que demain. Lignes gracieusement proportionnées depuis le dessus jusqu'à la base massive en retrait. Roulettes dissimulées. Boîtier de choix et placages de noyer huilé véritables, à l'exception de la devanture décorative. Centre de réglage et grille de couleur noyer assortie. Dimensions: H 31 7/8", L 32 5/8", P 19½".

THE ANTARES E4545W

Modern styling, just as right today as it will be tomorrow. Gracefully proportioned lines from top to full recessed base. Concealed casters. Genuine oil finished Walnut veneers and select hardwood solids, exclusive of decorative front. Control panel and grille area in matching Walnut color. Cabinet size: 31 7/8" H, 32 5/8" W, 19½" D.

L'AVANTE V11 E 4760X

Ultra-moderne depuis sa brillante image Chromacolor jusqu'à son fini blanc coquillage Bermuda lustré avec dessus en placages de bois de rose Mayan. Le socle gracieux lui donne une allure svelte, surbaissée et dégagée. L'écran est incliné pour créer un angle de vision différent mais naturel. Le centre de réglages et la grille sont de couleur bois de rose veiné assortie mise en relief par la lentille acrylique de couleur ébène. Dimensions: H29", L32½", P21 7/8"

THE AVANTE V11 E4760X

Ultramodern from its brilliant Chromacolor picture to its unique high gloss console finished in Bermuda Shell White lacquer with a Mayan Rosewood veneer top. The graceful pedestal mounting gives a sleek, low profile and a subtle, cantilevered look. Screen is tilted to create a dramatic but natural viewing angle. Control panel and grille area in matching grained Rosewood color with contrasting Ebony color acrylic lens. Cabinet size: 29" H, 32½" W, 21 7/8"D.

Chromacolor II transistorisé Zenith de 25"



25" Zenith Solid-State Chromacolor II

LE MARACAIBO E 4549

Style méditerranéen royal depuis le dessus étagé en surplomb jusqu'à la base massive galbée dissimulant les roulettes. Le meuble se distingue par des pilastres détaillées, ses faux tiroirs d'inspiration espagnole avec ferrures et sa base décorative. Placages de chêne foncé (E4549DE) ou placages de pacanier (E4549P) d'apparence vermoulue. Placages de bois véritables sur le dessus. Devanture, côtés, et socle fabriqués d'un matériau simili bois richement veiné. Dimensions: H29 3/8", L36½", P 20 3/8".

THE MARACAIBO E 4549

Regal Mediterranean styling from the tiered overhanging top to the flaring, contoured full base with casters. Cabinet features ornately detailed pilasters, Spanish-inspired simulated drawers with hardware and ornamental base rail. Dark finished Oak veneers (E4549DE) or Pecan veneers (E4549P), with the look of fine distressing. Genuine wood veneers on top. Front, ends and base in richly-grained simulated wood material. Cabinet size 29 3/8"H. 36½"W. 20 3/8" D.

PLAZA TV

691-2889

VENTE • SERVICE

CENTRE D'ACHATS REGIONAL CHATEAUGUAY REGIONAL SHOPPING PLAZA

interloto Case postale 908, Place d'Armes, Montréal 126, Qué. Tel: 873-5350-53

TIRAGE DU 7 DECEMBRE, 1973 — 3,926 GAGNANTS — $365,000 BILLETS VENDUS — $827,850. EN PRIX

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET	6	6	7	7	0	3	9	GAGNE $125,000.	Le deuxième numéro complet	7	5	2	8	5	1	2	gagne $50,000.	Le troisième numéro complet	6	9	3	4	7	4	6	gagne $25,000.
12 BILLETS SE TERMINANT PAR			7	7	0	3	9	GAGNENT $5,000.	13 billets se terminant par			2	8	5	1	2	gagnent $500.	13 billets se terminant par			3	4	7	4	6	gagnent $500.
119 BILLETS SE TERMINANT PAR				7	0	3	9	GAGNENT $1,000.	118 billets se terminant par				8	5	1	2	gagnent $100.	121 billets se terminant par				4	7	4	6	gagnent $100.
1178 BILLETS SE TERMINANT PAR					0	3	9	GAGNENT $250.	1181 billets se terminant par					5	1	2	gagnent $50.	1168 billets se terminant par					7	4	6	gagnent $50.

Le National recoit la visite des Ailes

A compter de 8:15 demain soir à l'aréna de Valleyfield, le National recevra la visite des Ailes de Châteauguay.

Cette année, les Ailes ne connaissent pas les succès des dernières années, alors qu'ils occupent le dernier rang de la ligue avec une fiche de 3 victoires, 17 revers et 3 matchs nuls pour 9 points seulement. De plus les Ailes présentent la pire défensive du circuit, ayant accordé 124 buts à l'adversaire en 23 rencontres.

Il s'agira de la 4e confrontation entre les deux équipes cette année et le National a connu beaucoup de succès, remportant 3 victoires, soit 5 à 3, 7 à 4 et 4 à 2.

Du côté du National, sans tenir compte de la joute d'hier soir à Brossard, il occupe actuellement le 5e rang sur un pied d'égalité avec les Maskoutains de St-Hyacinthe, les deux équipes ayant accumulé 18 points. Très peu de changements sont à prévoir chez le National pour la joute de demain soir.

Bernard Nadeau qui se dirige lentement vers le cap des 100 buts sera le pivot de Sylvain Lemieux à gauche et André Daoust à droite. Paul Brisebois sera le centre du jeune Luc Trépanier et de la nouvelle coqueluche de l'équipe, le robuste Camille Berniqué. Enfin Luc Dérome jouera en compagnie de Pierre Rochefort et Robert Roy. En ce qui trait à Jacques Poulin, il pourrait bien être appelé à jouer régulièrement.

A la ligne bleue, Camille Maheu, Guy Brault, Michel St-Aubin et Bob Bateman seront de la partie alors que Michel Leduc devrait être de retour devant les filets avec Normand Barrette prêt à sauter dans la mêlée.

Donc une joute à ne pas manquer demain soir, alors que l'on connait la grande rivalité qui existe entre les deux équipes.

PUBLIC ANNOUNCEMENT

The Canadian Radio-Television Commission announces the following decisions effective on November 28, 1973

DECISION CRTC 73 - 459

VALLEYFIELD, QUE.

Application by VALLEYFIELD TRANSVISION INC. to amend its cable television broadcasting licence for Valleyfield, Que., to increase the monthly service charge from $3.50 to $4.50

Decision: APPROVED

The Commission considers that the circumstances warrant the monthly increase requested.

Guy Lefebvre

Director General of Licensing

Acting Secretary

Canadian Radio-Television Commission / Conseil de la Radio-Télévision Canadienne

Jean Touchette, instructeur du Club Liège



Après avoir passé la Noel en famille, ils feront une tournée de joutes amicales à Dorval, Sorel, Montmagny, Drummondville, Trois-Rivières et Québec contre des formations intermédiaires A et Junior A. Bravo les gars, nous vous attendons.

(Par André Berger et Georges Jeanneau)

Après Bosco Bourcier qui a connu du succès en Suisse l'hiver dernier, notre région est en train de se faire connaître avantageusement en Europe par le temps qui court. Ainsi cette année on retrouve Normand Piché (Valleyfield) et Daniel Dubuc (Châteauguay-Centre) en Suisse, Daniel Vinet (St-Isidore) et Jean Touchette (Ste-Martine) en Belgique. Ainsi, dans une lettre adressée au populaire sportif André Berger de Ste-Martine, Jean Touchette se déclare très heureux là-bas par le temps qui court et a même été nommé instructeur de l'équipe C.P.L. de Liège après avoir débuté la saison comme simple joueur. L'ancien joueur de centre des Ailes de Châteauguay (Ligue Richelieu) des Rangers de Drummondville (Ligue Majeure du Québec) et du Ste-Martine (Ligue Rive-Sud) a pris la relève du canadien Roger Dugas, suite à une série de défaites de son club. Ne digérant pas le tout, Dugas est rentré à Montréal. A son arrivée ici, Dugas a fait de mauvaises déclarations suite à son renvoie et quelques quotidiens montréalais ont étalé ses déclarations, ce qui n'était pas intelligent ni sportif de sa part, toujours selon M. Berger.

La direction du club Liège a donc fait confiance en Jean Touchette (22 ans seulement) de prendre la direction du club en mains. N'ayant pas froid aux yeux, le produit de Ste-Martine a accepté de relever le défi et cela jusqu'à la fin décembre. Le tout n'était pas facile, car le moral de l'équipe était complètement à plat, mais Jean avec la fougue et le courage qu'on lui connait, a pris le "taureau" par les cornes et releva le défi. Le résultat ne se fit pas attendre comme en témoignent les résultats de la semaine suivante: 1er match à la Haye contre HIJS 5-5, 2 ième match contre Nimèque, victoire 10 à 4, 3ième match rencontre du Championnat de Hollande de Division #1 à Geleen avec un gain surprenant de 5 à 3. Comme on peut le constater, Jean a fait un travail miraculeux, qui est tout à son avantage. Il fallait quelqu'un qui pouvait non seulement diriger mais aussi entraîner et encourager les siens.

Jean a endossé le tout. Disons pour terminer que Jean, Daniel Vinet et les autres joueurs canadiens de l'équipe reviennent au Canada pour la période des "Fêtes" soit le 24 décembre plus exactement.

La danse d'ouverture

Club Autoneige Melocheville et St-Timothée Inc.

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui se sont rendues à la danse d'ouverture de la saison samedi soir dernier à l'école du Sacré-Coeur de Melocheville. Ce fut une soirée réussie en tout point si nous nous fions à la participation joyeuse du club et de nos activités à venir.

Un merci particulier à l'organisateur de cette soirée et à son épouse, M. et Mme Ronnie Thompson et à tous ceux qui ont participé de près ou de loin à la mise sur pied et à la bonne marche de cette soirée.

Nous profitons de l'occasion pour vous informer que la prochaine assemblée aura lieu à l'Oasis de St-Timothée le 15 janvier prochain à 8 heures p.m.

Bienvenue à tous.

Pierre Valois, sec.

CHATEAU
DINING ROOM
new nouveau
COCKTAIL LOUNGE
AT THE ORGAN
A L'ORGUE
MERCREDI A DIMANCHE
WEDNESDAY TO SUNDAY
LE TEMPS DES FÊTES
PIERRE COULOMBE
au carillon et à l'orgue Hammond
PIERRE COULOMBE
auteur de plusieurs disques longs jeux
well known organist
Easy Parking at the Back
Facilite de stationnement à l'arrière
Centre d'Achat Regional
Chateauguay Shopping Centre

ECOLE DE DANSE
STUDIO DE DANSE
HUGUETTE & ANDRE Enrg.
Cours de Groupe et privé
Adultes et Adolescents
Pour informations: Tél: 429-5551

HOTEL WINDSOR
28 DOUCET 267-9513 COTEAU STATION
EN VEDETTE DU 13 AU 16 DEC.
ENTREE LIBRE



SONIA
A L'AVANT-GARDE DE SON TEMPS
SPECTACLE A PARTIR
Jeudi - Vendredi - Samedi
10½ hres. 12½ hres.
SPECTACLE DIMANCHE
4½ hres 9½ hres - 12 hres
Dimanche Seulement
Spectacle dans l'après-midi plus orchestre de 3 heures à minuit
BIENVENUE
2 TOPLESS
JEUDI AU DIMANCHE
Tous les dimanches venez participer au concours "La clé d'Or" pour vous mériter un gros lot de $55.00

DOLPHIN POOL
New Year's Eve Dance
MONDAY DEC. 31st.
from 9:00 p.m. to 2:00 a.m.
Danse de la Veille du Jour de l'An



LUNDI 31 DECEMBRE
de 9:00 p.m. à 2:00 a.m.
ST-WILLIBRORD SCHOOL
300 McLEOD ST.
CHARGEX
$12.00 PER PERSON PAR PERSONNE
REFRESHMENTS, HOT AND COLD BUFFET INCLUDED
RAFRAICHISSEMENTS, BUFFET CHAUD ET FROID INCLUS
For Tickets and Information
Pour obtenir des billets et informations
Call / Appelez
L. KRULLER - 691-4135
M. BEAULNE - 691-4024
T. LOOGIE - 691-0800
T. HUMBERSTONE - 691-3523
Reserve early / Réservez maintenant
Tickets Limited / Billets limités

CASA VALENCIA
RESTAURANT
UNDER NEW ADMINISTRATION
WE OFFER BETTER SERVICE IF POSSIBLE
SOUS UNE NOUVELLE ADMINISTRATION
NOUS OFFRONS UN MEILLEUR SERVICE SI POSSIBLE



continuous music with
GIL & RALF
Thursday-Friday-Saturday-Sunday
Reserve now for Christmas
musique continuelle avec
GIL ET RALF
Jeudi-Vendredi-Samedi-Dimanche
Réservez maintenant pour Noel
NOUVEAU CHEF et SERVICE PLUS RAPIDE
NEW CHEF and FASTER SERVICE
104 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY
691-1175





Situé à l'entrée
du Pont Mgr Langlois
Valleyfield
373-6333

RESTAURANT "Aux Rapides"
SALON BAR BAMBOO COCKTAIL LOUNGE
Salles de réception et service de livraison gratuits
LE SEUL PIANO-BAR A VALLEYFIELD
Avec Jean Mari
Organiste
Chanteur
Dimanche à compter de 5 heures
Tous les soirs à compter de 8 p.m.
Sauf les lundis.

Le National mystifié par les Tigres de Beloeil

Jeudi soir, devant 437 spectateurs, le National de Valleyfield a raté une chance de s'accaparer la quatrième position de la ligue junior Richelieu lorsque les Tigres de Beloeil les ont mystifiés 8 à 2. Malgré ce compte final assez peu reluisant, le National a présenté du bon hockey, du jeu rapide et de bonnes mises en échec.

Au début du premier engagement, Valleyfield en a eu plein les bras avec le jeu de passe impeccable des Tigres de Beloeil. Le National avait beaucoup de mal à démarrer et ne réussit pas à avoir un bon contrôle de la rondelle, si bien que les cinq premières minutes de jeu se déroulèrent dans leur territoire. Les Tigres de Beloeil enregistrèrent leur premier but sur l'erreur d'un défenseur du National, à 7.55.

Cependant, le National devait reprendre du poil de la bête et mener de dangereuses attaques qui se soldèrent malheureusement par des échecs. Sylvain Lemieux et Bernard Nadeau ratalent des filets déserts quand ce n'était pas Daniel Comtois qui les privait d'un but. La défensive du Beloeil semblait être un véritable mur que Bernard Nadeau devait pourtant percer sur un dur lancer frappé de la ligne bleue. A l'allure que cognaient Maheu et Berniqué, il devenait de plus en plus évident que la rudesse prendrait le dessus avant la fin du match.

Le National se montra incroyablement dangereux au début du deuxième vingt. Daniel Comtois gobait miraculeusement toutes les rondelles qui passaient devant son filet. Le National était puni à 4.00 pour avoir eu trop d'hommes sur la glace et Beloeil ne tardait pas à reprendre les devants quinze secondes plus tard. Pierre Rochefort nivelait le compte 17 secondes plus tard sur une passe de Bob Bateman. Une minute plus tard, Michel Leduc se faisait prendre en défaut sur un très bas lancer de Gaétan Halde, pendant une punition à Camille Maheu pour interférence.

Les dix minutes suivantes n'amenèrent rien de nouveau si ce n'est que Beloeil confirmait sa supériorité sur la glace et Valleyfield, sa supériorité physique. Normand Barrette vint remplacer Michel Leduc devant les filets du National, en fin de période.

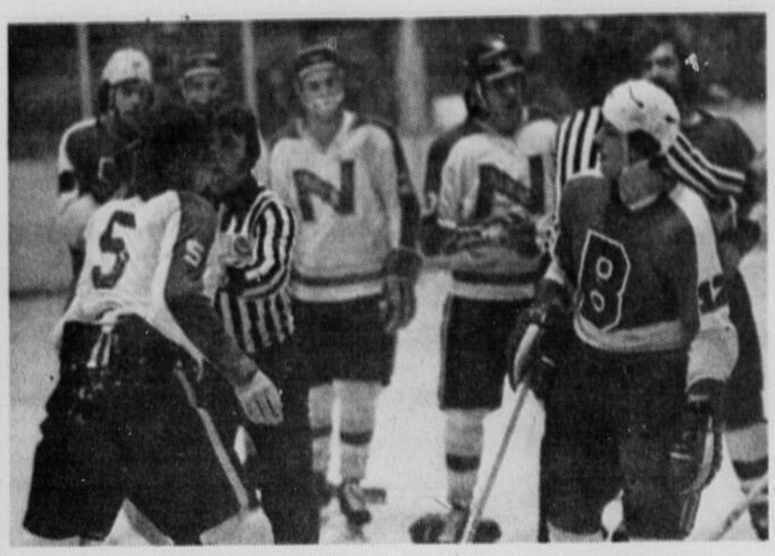
Après la présentation des candidates au titre de Miss National 74, le jeu reprit de plus belle. Cette fois, plus d'illusion; c'est bel et bien Beloeil qui a le match en main. Après que Luc Derome eut manqué de compter sur une échappée, Gilles D'Anjou donnait une avance de trois buts au Beloeil, à 0,27. Moins de deux minutes plus tard, Guy Dupuis, laissé seul devant les buts du Valleyfield, n'eut aucune peine à marquer.

Pour avoir trop vertement critiqué l'arbitre, Bernard Nadeau était chassé du match, ce qui n'arrangeait nullement les affaires du National. Les joueurs du Valleyfield effectuaient trop de passes inutiles devant les buts, le Beloeil n'avait qu'à leur soutirer le disque.

Ce qui devait arriver arriva. Les multiples accrochages de la partie se résumèrent en une bagarre entre Paul Brisebois et Jacques Lauzon qui furent chassés pour cinq minutes chacun. Normand Comtois faisait toujours des siennes devant la cage du Beloeil quand on jugea bon de lui accorder un repos.

Après avoir effectué de belles montées de part et d'autre, on semblait délaisser la défensive, surtout du côté du National. Guy Dupuis comptait donc son deuxième but du match et, moins d'une minute après, Jean Marc Aubry signait le huitième but des Tigres.

Camille Berniqué, qui avait eu un accrochage sérieux avec Pierre Seyer en début de période, infligea une véritable raclée à Jean-Marc Aubry, ce qui les chassa tous les deux pour la balance de la partie. Valleyfield se retrouve donc en cinquième position sur un pied d'égalité avec St-Hyacinthe. Hier soir, Valleyfield était à Brossard et jeudi, à l'aréna locale, il recevra la visite du Châteauguay qui n'a remporté que trois victoires cette saison. En affrontant la cave du classement, espérons que Valleyfield pourra enfin grimper au quatrième rang de la ligue junior Richelieu.



Le National de Valleyfield a subi un cuisant revers jeudi soir dernier alors qu'ils étaient les hôtes des Tigres de Beloeil. Les hommes de Rusell Haworth ont baissé pavillon au compte de 9 à 2. Dimanche, le National était inactif et hier il disputait la victoire à Brossard. Jeudi soir à l'aréna de Valleyfield, à compter de 8h.15, le Châteauguay rendra visite à l'équipe de Valleyfield. Une joute à ne pas manquer.
(Peter Rozon Photo par Richard Vaillancourt.)

Valleyfield 2

Première période
1-BELOEIL: Lorne Mc Kentosh (Nicolas-Roy),...7,55
2-VALLEYFIELD: Bernard Nadeau (Daoust St-Aubin), ... 19,17
Punitions: Berniqué (9,32), Bateman (14,02),

deuxième période
3-BELOEIL: Gilles D'Anjou (Duhamel, Nicolas), .4,23
4-VALLEYFIELD: Pierre Rochefort (Bateman), .4,32
5-BELOEIL: Gaétan Halde (sans aide), ...5,32
6-BELOEIL: Pierre Brousseau (Dupuis - Pigeon) 16,45
Punitions: National (4,00), Maheu (5,00) Maheu (13,38), Duhamel (14,13) St-Aubin (16,00)
Troisième période
7-BELOEIL: Gilles D'Anjou (sans aide), ...0,27
8-BELOEIL: Guy Dupuis (Brousseau-Pigeon), . 2,05
9-BELOEIL: Guy Dupuis (Duhamel), ...15,52
10-BELOEIL: Jean-Marc Aubry (D'Anjou-Roy), 16,48
Punitions: Aubry (5,24) Nadeau (mauv.cond. et match 6,34) Comptois (7,33) Brisebois et Lauzon (maj. 12,42) Berniqué et Aubry (min. et maj. 16,39)
LANCERS: BELOEIL: 52 VALLEYFIELD: 26

HOTEL PLAZA
208 Salaberry Nord Chateauguay
SPECTACLES: Vendredi Samedi Dimanche
10:30 1:00 p.m. 8:30 11:00

14-15-16 DEC.
BILLY TAYLOR
CHANTEUR
PAS DE FRAIS D'ADMISSION
Pour réservation: Tel. 691-6230

NEW YORK CENTRAL HOTEL
VALLEYFIELD 373-8040
Présente vendredi et samedi
9:00 P.M. à la fermeture
DENIS et ses variétés musicales
Lumière • Son • Danse • Musique continuelle
Du Dimanche au Samedi,
3 jolies serveuses danseuses a gogo

LOISIRS ST-ESPRIT
DIMANCHE
16 DECEMBRE
2:00 P.M.

ADMISSION 50c

FEMMES en PRISON 18 ANS Adultes

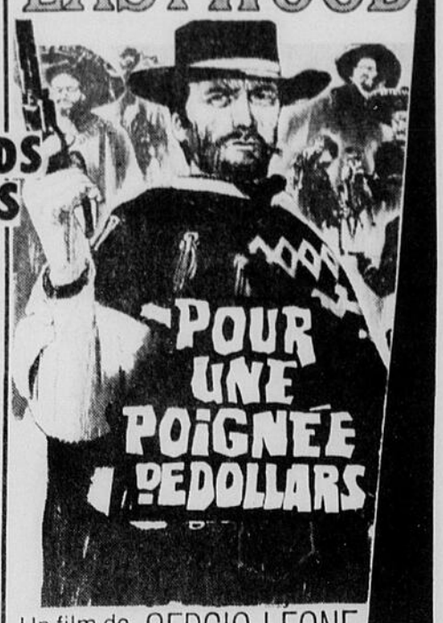
LES AMANTS DE L'ILE DU DIABLE
avec GENEVIEVE DELOIR / en COULEUR

LES AMAZONES DU DÉSIR
VF "Female Bunch"
RUSS TAMBLYN JENIFER BISHOP
COULEUR
VENDREDI A JEUDI — 14 AU 20 DECEMBRE
CINEMA LE PARIS TEL: 371-1003

CINEMA NORMANDIE
STE-MARTINE 427-2736
VEN.SAM.DIM.MAR.- DEC. 14-15-16-18
Horaire: sur semaine 8:00 Hre
DIMANCHE 1:30 Hre
STEVE McQUEEN
"LE MANS"


JOHN WAYNE
A Howard Hawks Production
"RIO LOBO"

QU'Y A-T-IL DE PLUS QUE L'AMOUR?
IL FAUT L'AVOIR VU POUR LE CROIRE
18 ANS Adultes

2 GRANDS FILMS
ALAN BATES OLIVER REED
GLENDA JACKSON JENNIE LINDEN
LOVE
VERSION FRANÇAISE
Un film de KEN RUSSELL
CLINT EASTWOOD

POUR UNE POIGNÉE DE DOLLARS
Un film de SERGIO LEONE
VENDREDI A JEUDI
14 AU 20 DECEMBRE
SALABERRY
VALLEYFIELD 373-6266

Nouvelle confirmée

Valleyfield au sein de la nouvelle ligue de baseball junior

Les villes de Châteauguay et Valleyfield seront représentées au sein de la nouvelle ligue de baseball junior de l'Ouest du Québec.

Le nouveau circuit commencera ses activités le 17 mai prochain. Les villes de Pierrefonds, Valleyfield, Châteauguay et LaSalle sont déjà assurées de commencer la saison. Le circuit comprendra un minimum de huit équipes et un maximum de quatorze.

Le président de la région du lac Saint-Louis, Dick Doherty, a confirmé la nouvelle, la semaine dernière, a des chroniqueurs de baseball de la métropole.

Il semble assuré que certaines équipes de la ligue Montréal Junior transporteront leurs pénates et accepteront de joindre les rangs de la nouvelle ligue.

Le calendrier des parties se terminera le 7 août, et la grande finale aura lieu au cours du week-end de la fête du Travail.

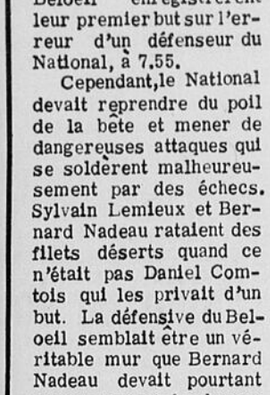
"Nous respecterons les règlements de la F.B.A.Q., a noté M. Doherty, tout comme les deux autres ligues juniors. Aucune équipe n'aura le droit d'aligner un joueur de 17 ans".

La ligue se cherche présentement un président. Le nom de Jean-Paul Saint-Onge revient plus souvent sur le tapis.

Chaque équipe jouera un minimum de trente-cinq parties.

Love au cinéma de Valleyfield

POINT DE VUE - "La libération sexuelle" du cinéma permet aujourd'hui de traiter en profondeur des situations et des problèmes psychologiques particuliers. Tel est le cas de "Love" qui pose sans y répondre - la question: "l'amour entre un homme et une femme n'est - il jamais suffisant?". La réalisation adroite de Ken Russell - sans érotisme gratuit - reste fidèle à l'atmosphère du roman de D.H. Lawrence servi, dans son adaptation cinématographique, par de bons comédiens et une très belle musique de Georges Delerue.

NOUVELLE NEW ADMINISTRATION
HORSE SHOES PUB
223 BOUL ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY
GERANT - MANAGER
Bren Houlihan
''All Blue''


LUNDI AU JEUDI - MONDAY TO THU.
2 DANSEUSES TOPLESS
4 P.M. A la Fermeture At the Closing
Ven. Sam. - Friday. Sat. 8 P.M. à la Fermeture
Dimanche - Sunday 3 P.M. à la Fermeture
MIKE NELSON and the Nashville Two
Western & Country Music


LES FILMS MUTUELS présentent
Brigitte Bardot
Roger Vadim
18 ANS Adultes

don juan, ou SI DON JUAN ÉTAIT UNE FEMME
2 FILMS EN COULEURS

COMMENT REUSSIR EN AMOUR
VERSION FRANCAISE
HOW TO SUCCEED WITH SEX
MARY JANE CARPENTER
Programme du 14 au 20 décembre 1973
ADM!: $2.00
SUR SEMAINE
Comment 6.30 - 9.30 P-M
Don Juan 7.55 P-M
SAMEDI LE 15 DEC
Comment 7.00 - 10.00 P-M
Don Juan 8.30 P-M
DIMANCHE LE 16 DEC
Comment 1.00 - 4.00 P-M
7.00 - 10.00 P-M
Don Juan 2.15 - 5.26 - 8.25 P-M
cinema CAPITOL
BEAUHARNOIS 429-3965

Meilleurs Souhaits



Robert "Bob" Breton
propriétaire

Robert "Bob" Breton
et son personnel
vous offrent les
MEILLEURS VOEUX DE

Joyeux Noël

ET DE

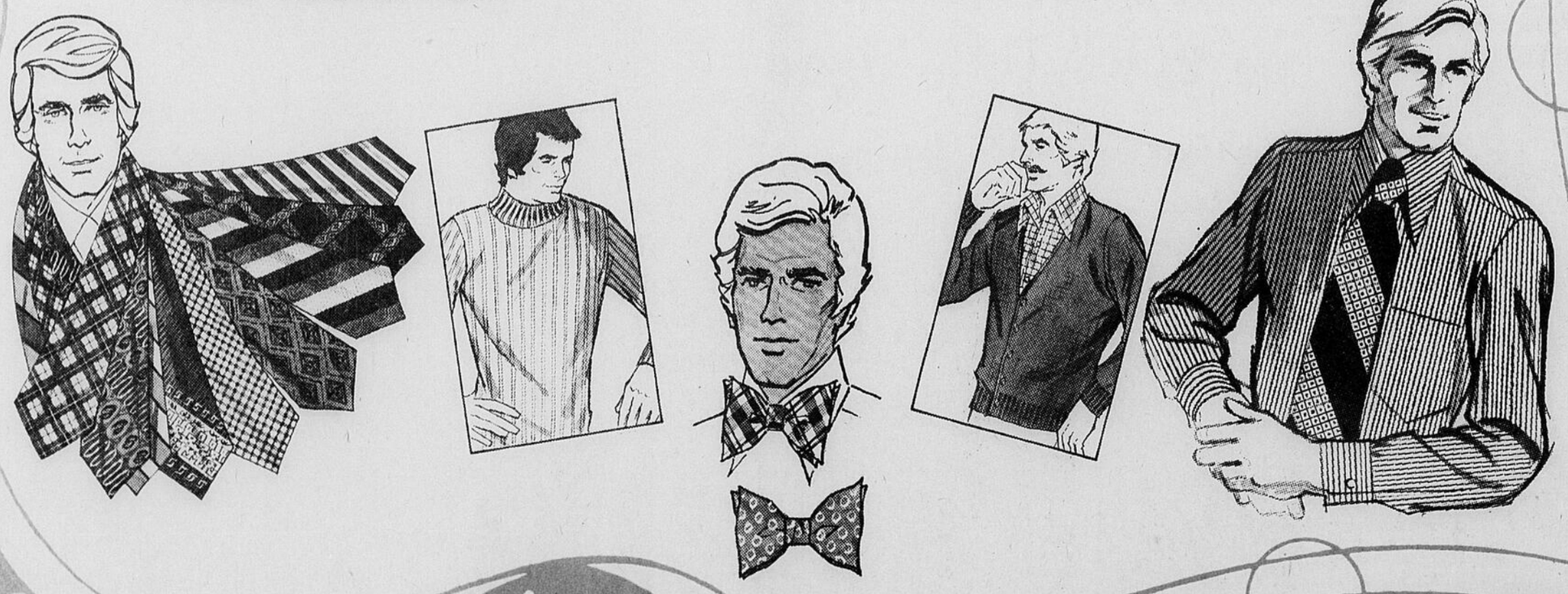
Bonne et Heureuse Année

Au cours de l'année qui s'achève nous avons essayé de vous servir au meilleur de nos connaissances. Soyez assurés qu'il en sera de même tout au long de la prochaine année, et des autres à venir.

Merci à tous ceux qui nous ont témoigné leur confiance, et nos Meilleurs Voeux à leurs familles

IL NE RESTE QUE 12 JOURS

LA PANTALOMANIE VOUS SUGGERE QUELQUES CADEAUX POUR HOMMES ET JEUNES GENS A PRIX TRES REDUITS!!



LA PANTALOMANIE

34 NICHOLSON — VOISIN DE L'HOTEL-DE-VILLE — 371-2505 — VALLEYFIELD

master charge

CHARGEX